steinberg SYSTEMS

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

CHAIN HOIST

expondo.com

DE	Produktname	Kettenzug
EN	Product name	Chain Hoist
PL	Nazwa produktu	Wciągnik łańcuchowy
CZ	Název výrobku	Řetězový kladkostroj
FR	Nom du produit	Palan à chaîne
IT	Nome del prodotto	Paranco a catena
ES	Nombre del producto	Polipasto de cadena
HU	Termék neve	Láncos emelő
DA	Produktnavn	Kædetalje
FI	Tuotteen nimi	Ketjutalja
NL	Productnaam	Kettingtakel
NO	Produktnavn	Kjettingtalje
SE	Produktnamn	Kättingtalja
PT	Nome do produto	Talha de corrente
SK	Názov produktu	Reťazový zdvihák
BG	Име на продукта	Верижен повдигач
EL	Όνομα προϊόντος	Αλυσοπαλάγκο
HR	Naziv proizvoda	Lančani podizač
LT	Produkto pavadinimas	Grandininis keltuvas
RO	Numele produsului	Palan de lanț
SL	Ime izdelka	Verižni dvigalnik
DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka		SBS-FZ 1000/10M
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mit Hilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

des Parameters Beschreibung	des Parameters Wert
Produktname	Kettenzug
Modell	SBS-FZ 1000/10M
Zulässige Nutzlast [T]	1
Maximale Hubhöhe [m]	10
Zum Heben der Last erforderliche Kraft [N]	340
Durchmesser der Kettenglieder [mm]	6
Anzahl der Ketten	1
Gewicht [kg]	22,43

Die Originalbetriebsanleitung ist in deutscher Sprache. Bei den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

1. Vor Beginn der Arbeiten ist diese Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen und zu verstehen! Alle Sicherheitsempfehlungen-müssen beachtet werden, um Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes zu vermeiden!
2. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe der Maschine an Dritte muss diese Betriebsanleitungebenfalls mit der Maschine übergeben werden.
3. Bei nicht bestimmungsgemäßem Betrieb oder unsachgemäßer Behandlung der Maschine ist die Haftung für daraus resultierende Schäden ausgeschlossen.
4. Die Maschine kann von körperlich fitten Personen bedient werden, die in der Lage sind, mit der Maschine umzugehen, und die entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und eine Schulung zum Arbeitsschutz erhalten haben.
5. Die Maschine ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Kenntnissen gehandhabt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie die Maschine zu bedienen ist.
6. Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz geordnet und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie zu antizipieren,was passieren könnte, beobachten Sie, was passiert und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

II. GRUNDSÄTZE DES SICHEREN BETRIEBS / WARNUNGEN

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitsempfehlungen vor jedem Einsatz der Maschine.
2. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Teile nicht so weit abgenutzt oder beschädigt sind, dass ein ordnungsgemäßes Funktionieren der Maschine unmöglich ist. Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn ihre Teile abgenutzt oder so beschädigt sind, dass ein ordnungsgemäßer Betrieb nicht mehr möglich ist (Springen der Kette, übermäßiger Lärm, klemmende Kette usw.).
3. Wenn die Maschine überlastet wurde oder starken Erschütterungen ausgesetzt war, muss sie von einem qualifizierten Servicetechniker überprüft werden, bevor mit den Arbeiten an der Maschine begonnen wird.
4. Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es beschädigt oder abgenutzt ist oder wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert. In einem solchen Fall muss die Maschine zur Inspektion und Reparatur an ein autorisiertes Servicezentrum übergeben werden.
5. In regelmäßigen Abständen müssen umfassende Inspektionen der Maschine durchgeführt und verschlissene/beschädigte Teile laufend ausgetauscht werden.
6. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
7. Diese Maschine darf nur von Personen bedient werden, die in den Sicherheitsvorschriften geschult und körperlich in der Lage sind, die Maschine zu bedienen.
8. Die Maschine muss regelmäßig geschmiert werden.
9. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn die Hakenverriegelung in irgendeiner Weise beschädigt ist.

10. Prüfen Sie immer, ob die Hakenverschlüsse richtig geschlossen sind.
11. Befestigen Sie die Kette nicht mit Schrauben, die durch das Kettenglied gesteckt werden.
12. Überlasten Sie die Maschine nicht mit einer Last, die die maximal zulässige Last überschreitet.
13. Fassen Sie nicht in die Haken.
14. Vergewissern Sie sich, dass die Last stabil und mittig unter dem Haken gesichert ist. Ziehen Sie die Last nicht.
15. Verwenden Sie die Maschine nicht mit einer verkürzten, eingeklemmten, geschlungenen oder beschädigten Kette.
16. Es ist verboten, auf die Kette oder den Haken zu schlagen.
17. Stecken Sie den Haken nicht durch das Kettenglied und befestigen Sie den Haken nicht an den Kettengliedern.
18. Vergewissern Sie sich immer, dass die Last richtig am Haken hängt und die Hakenverriegelung geschlossen ist.
19. Prüfen Sie immer, ob alle Schraubverbindungen in der Maschine und/oder ihrer Befestigung richtig angezogen sind.
20. Gehen Sie nicht unter einer hängenden Last (und in deren unmittelbarer Nähe) und halten Sie sich nicht darunter auf.
21. Heben Sie die Last mit der Maschine nicht über Menschen oder Tiere.
22. Heben Sie mit dieser Maschine keine Menschen oder Tiere an.
23. Achten Sie immer auf die Ladung.
24. Lassen Sie eine hängende Last nicht unbeaufsichtigt.
25. Vermeiden Sie Situationen, in denen die Last schwanken könnte.
26. Dritte müssen vor dem Betrieb der Maschine gewarnt werden und einen Sicherheitsabstand einhalten.
27. Führen Sie keine mechanischen oder ähnlichen Arbeiten (Schweißen, Schneiden usw.) an einer hängenden Last durch.
28. Nach Abschluss der Arbeiten ist die Maschine gegen unbefugte Benutzung zu sichern.
29. Die Maschine muss regelmäßig kontrolliert werden und ihre beschädigten oder abgenutzten Teile müssen von einem autorisierten Kundendienst durch neue ersetzt werden.
30. Bei herabfallenden Lasten besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr.
31. Verwenden Sie bei der Arbeit mit der Maschine persönliche Schutzausrüstung (z. B. Schutzhandschuhe). Tragen Sie stets geeignete, eng anliegende Arbeitskleidung.
32. Achtung! Gefahr der Überhitzung des Bremssystems bei längerem Absenken der Last.

III. VERWENDUNGSZWECK DER MASCHINE

Der Kettenzug ist nur für das manuelle vertikale Heben und Senken von losen Lasten am Arbeitsplatz bestimmt. Das Gewicht der Last darf die zulässige Tragfähigkeit beim Anheben nicht überschreiten. Er kann in Fabriken, auf landwirtschaftlichen Betrieben, Baustellen, bei der Installation von Geräten sowie beim Be- und Entladen von Waren eingesetzt werden. Der Kettenzug ist sehr nützlich in offenen Räumen und an Orten ohne Stromanschluss. Verwenden Sie das Gerät nicht in korrosiven Umgebungen und Umgebungen mit explosiver Atmosphäre.

Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen, haftet der Benutzer.

IV. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Überprüfen Sie bei Erhalt der Ware die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie sie. Sollte die Verpackung beschädigt sein, wenden Sie sich bitte innerhalb von 3 Tagen an Ihr Transportunternehmen und Ihren Händler und dokumentieren Sie den Schaden so detailliert wie möglich. Drehen Sie die Verpackung nicht auf den Kopf! Achten Sie beim Transport des Pakets darauf, dass es waagerecht und stabil gehalten wird. Die verschiedenen Verpackungsmaterialien (Karton, Kunststoffbänder, Polyurethanschaum) sollten aufbewahrt werden, damit das Gerät im Falle von Problemen in bestem Zustand an das Servicezentrum zurückgeschickt werden kann!

V. ZUSAMMENBAU DER MASCHINE

<u>Standort der Maschine</u>

Prüfen Sie, ob das Gerät nicht beschädigt ist, bevor Sie es am Arbeitsplatz aufstellen. Vergewissern Sie sich, dass die tragende Struktur, auf der die Maschine installiert ist, stark genug ist, um das Gewicht der Last und der Maschine zu tragen. Installieren Sie die Maschine nicht auf einer Struktur, deren Tragfähigkeit und Festigkeit nicht überprüft werden kann. Der Benutzer ist für den Einbau der tragenden Struktur und für die tragende Struktur selbst verantwortlich.

Wenn die Maschine an der tragenden Struktur aufgehängt ist, müssen Vorsicht und alle Bedingungen für ein sicheres Arbeiten gewährleistet sein, um jegliche Gefahren im Zusammenhang mit möglichen Körperverletzungen zu vermeiden.

Der Benutzer ist für die Vorbereitung der Installationsbedingungen sowie für die Installation der Maschine selbst verantwortlich.

Prüfen Sie nach der Montage, ob der Haken richtig angebracht und der Riegel geschlossen ist.

Prüfen Sie bei jedem Heben von Lasten die Funktion der Bremse. Dazu wird die Probenlast (ca. 10 % der zulässigen Last) angebracht und mehrmals angehoben und abgesenkt, um sicherzustellen, dass sie beim Anheben/Absenken nicht nach unten rutscht.

Überprüfen Sie stets die Position der Kette und achten Sie auf Verdrehungen. Die korrekte Position der Kette bedeutet eine einzige Reihe von Verbindungspunkten.

Wenn die Maschine am Arbeitsplatz installiert ist, überprüfen Sie den Abstand zwischen dem Boden und der unteren Schlaufe der Handkette, die zum Heben und Senken der Last verwendet wird. Dieser Abstand sollte zwischen 500 mm und 1000 mm betragen. Ist dies nicht der Fall, stellen Sie die manuelle Kette entsprechend ein, indem Sie sie verlängern oder verkürzen. Um die manuelle Kette zu verlängern/verkürzen, muss sie abgekoppelt werden. Biegen Sie die Spitzen der Verbindungsglieder nach

außen und verlängern/verkürzen Sie die Kette um die entsprechende Länge. Danach muss sie durch erneutes Verbinden der Verbindung wieder hergestellt werden.

MASSNAHME

Heben / Senken

Der Haken muss direkt über der Last angebracht werden, damit die Kette nicht gedehnt wird. Um eine Last zu heben/zu senken, muss die manuelle Kette zum Heben und Senken der Last gezogen werden. Das Heben und Senken kann an jeder Stelle gestoppt werden.

In Ausnahmefällen, bei Maschinen mit großer Hubhöhe, kann sich die Bremse beim ununterbrochenen schnellen Absenken der Last erhitzen. Senken Sie die Last immer langsam und in Intervallen.

Wenn die Kette klemmt oder andere Unregelmäßigkeiten im Betrieb der Maschine auftreten, stellen Sie die Arbeit sofort ein. Benachrichtigen Sie verantwortliche, kompetente Personen, die die Last entfernen und Tätigkeiten zur Wiederherstellung des normalen Betriebs durchführen können. Richten Sie einen Sicherheitsbereich um die Maschine und unter der Last ein, um den Zugang von Unbefugten auszuschließen. Die Maschine muss zu einer autorisierten Kundendienststelle gebracht werden.

Wenn die blockierte Last an der Winde gelöst wird, kann zusätzliche Kraft erforderlich sein, um die Reibung zwischen den Bremskomponenten zu lösen.

LAGERUNG

Die Maschine muss immer ohne Last gelagert werden. Verschmutzungen müssen beseitigt werden. Die Kette, die Hakenbolzen und die Hakenklinkenbolzen müssen geschmiert werden. Das Gerät an einem trockenen Ort aufhängen. Befolgen Sie vor der nächsten Benutzung des Kettenzuges die Anweisungen in dieser Anleitung.

REVIEWS

Die neue oder reparierte Maschine muss vor ihrem Einsatz von qualifiziertem Fachpersonal überprüft werden, das über Kenntnisse und Erfahrungen im Bereich der Bedienung und Wartung dieses Maschinentyps verfügt.

Die Maschine muss regelmäßig vor, während und nach der Benutzung durch Sichtkontrollen auf ihren Zustand überprüft werden. Die Kontrolle muss von den Bedienern der Maschine durchgeführt werden. Unregelmäßigkeiten im Betrieb der Maschine sowie Schäden müssen dem zuständigen technischen Personal gemeldet werden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Schäden oder Unregelmäßigkeiten im Betrieb festgestellt wurden.

INSPEKTIONS- UND WARTUNGSTERMINE

- VORPRÜFUNG: Vor dem ersten Gebrauch. Alle neuen oder reparierten Maschinen müssen von einer qualifizierten und kompetenten Person überprüft werden, um sicherzustellen, dass die Maschine den Anforderungen dieser Betriebsanleitung entspricht.
- TÄGLICHE INSPEKTIONEN
- Prüfen Sie die Funktion der Bremsen.
- Überprüfen Sie die Ketten - Sauberkeit, Schmierung, Verdrehung.
- Kontrolle der Haken: Abnutzungsgrad, Beschädigung, Vergrößerung des Hakenschlitzes, Schaftkrümmung oder Hakenabweichung
- REGELMÄSSIGE INSPEKTIONEN (empfohlen: monatlich):
    i. Überprüfen Sie den Verschleiß der Kette.
    ii. Überprüfen Sie die Abnutzung der Haken: Abnutzungsgrad, Beschädigung, Vergrößerung des Hakenschlitzes, Schaftkrümmung oder Hakenabweichung.
    iii. Überprüfen Sie die Befestigung der Haken.
    iv. Reinigen und schmieren Sie die Ketten.

MÖGLICHE GEFAHREN BEI DER VERWENDUNG

Bei den Gefahren, die bei der Benutzung der Maschine auftreten können, handelt es sich um mechanische Gefährdungen. Die mechanische Gefährdung tritt in Situationen auf, in denen Verletzungen durch mechanische Einwirkungen von verschiedenen Elementen, z. B. Maschinenteilen, Werkzeugen usw., auf Personen entstehen können.

Zu den grundlegenden mechanischen Gefahren gehören Quetschen, Quetschen, Schneiden, Einziehen oder Fangen, Stoßen, Durchstoßen, Abschürfungen sowie Ausrutschen und Stolpern.

Diese Gefahren können sowohl während des normalen Maschinenbetriebs als auch infolge von Unregelmäßigkeiten im Maschinenbetrieb auftreten. Diese Unregelmäßigkeiten können zu einem Ausfall der Maschine führen.

Mechanische Gefahren können entstehen durch: sich bewegende Maschinen, transportierte Lasten, sich bewegende Elemente, scharfe/raue Elemente, herabfallende Elemente/Lasten, rutschige, unebene Oberflächen, begrenzte Platzverhältnisse, Lage des Arbeitsplatzes im Verhältnis zum Boden (Arbeiten in der Höhe und in der Tiefe).

VI. REINIGUNG UND WARTUNG

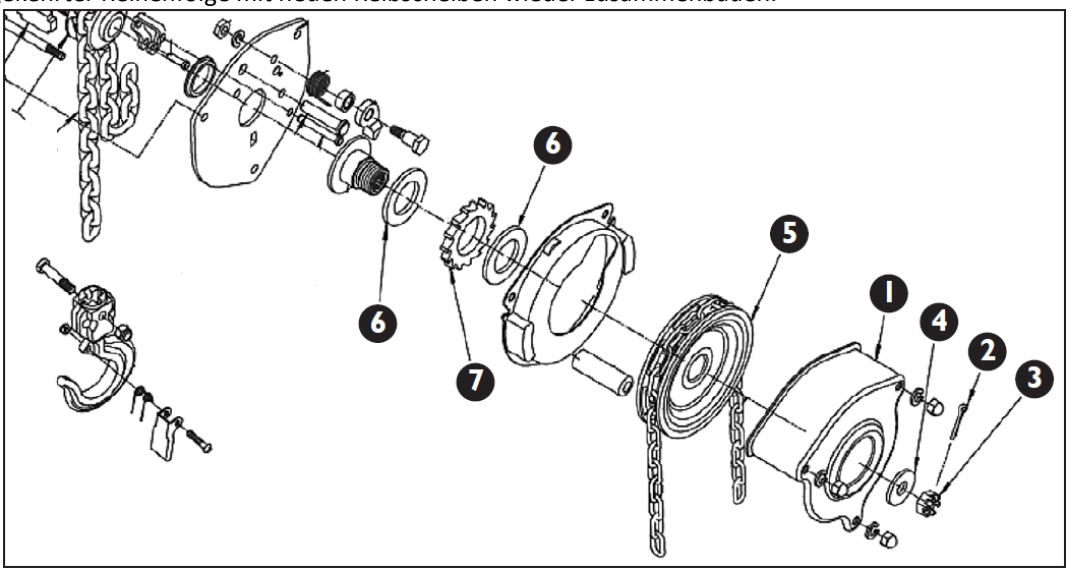
Der Kettenzug muss regelmäßig gereinigt werden. Entfernen Sie nach Beendigung der Arbeit alle Verschmutzungen von den Ketten und der Maschine selbst. Die Ketten, Haken, Scharniere und Hakenverschlüsse müssen regelmäßig mit Fett geschmiert werden. Wenn die Lastkette verrostet ist, muss der Rost entfernt und die Kette gefettet werden. Lässt sich der Rost nicht entfernen, muss die Lastkette durch eine neue ersetzt werden. Alle Wartungs- und Inspektionstätigkeiten an Hebezeugen müssen

von einem geschulten und qualifizierten Mitarbeiter durchgeführt werden. Sie können nicht von einer Person ohne entsprechende Erfahrung und Kenntnisse durchgeführt werden.

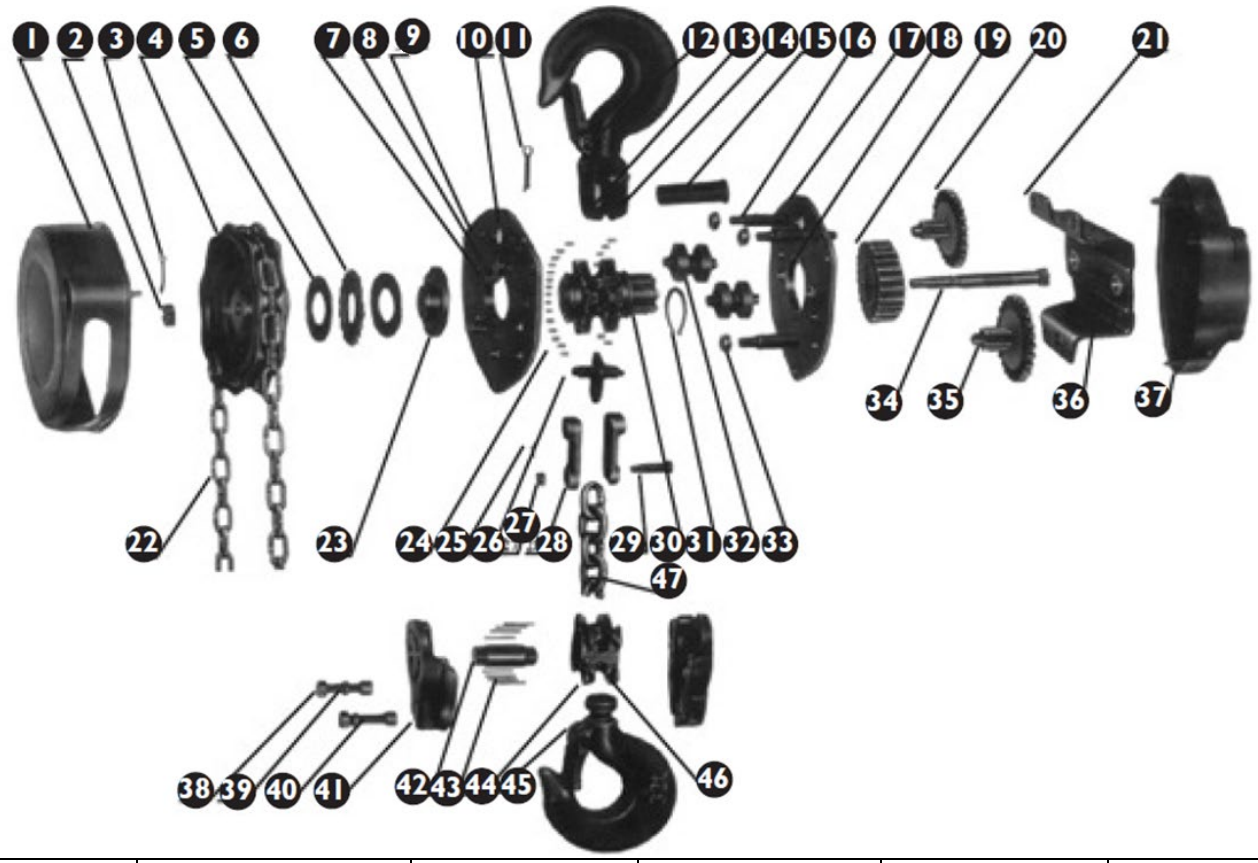
HINWEIS!

Nach 5-monatigem Gebrauch des Kettenzuges (ca. wenn der Zug mehr als 1500 mal - 10 mal täglich - benutzt wird), sollten die Reibplatten ausgetauscht werden:

1. Schrauben Sie die Abdeckung 1 ab.
2. Entfernen Sie den Splint 2.
3. Schrauben Sie die Mutter 3 ab und nehmen Sie die Unterlegscheibe 4 heraus.
4. Schrauben Sie das Kettenrad 5 ab.
5. Nehmen Sie die Reibungsplatte 6 heraus.
6. Entfernen Sie das Teilungsrad 7.
7. Nehmen Sie die Reibungsplatte 6 heraus.
8. In umgekehrter Reihenfolge mit neuen Reibscheiben wieder zusammenbauen.



VII. ALLGEMEINES MASCHINENDIAGRAMM



1	Radkasten	17	Platte rechte Seite	33	Mutter
2	Mutter	18	Lager Lastring	34	Kupplung
3	Laube	19	Spindelübertragung	35	Warenkorb
4	Rad	20	Übertragung	36	Lager Lastring
5	Nabenunterlegscheibe	21	Gebogene Platte	37	Deckel
6	Sperrrad	22	Kette	38	Mutter
7	Riegel	23	Pause	39	Unterlegscheiben
8	Ratschendorn	24	Welle	40	Schrauben
9	Platte linke Seite	25	Laube	41	Untere Klammer
10	Feder	26	Stripper	42	Radwelle
11	Laube	27	Mutter	43	Nadel
12	Niet	28	Nabenaufhängung	44	Haken
13	Niet	29	Nabendorn	45	Verriegelung
14	Obere Klammer	30	Kettenzahnrad	46	Welle
15	Wellendorn	31	Ring	47	Lastkette
16	Ablage	32	Welle		

VIII. REGELMÄSSIGE KONTROLLE DER MASCHINE

Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig auf Anzeichen von Schäden. Sollte es beschädigt sein, verwenden Sie es bitte nicht weiter und wenden Sie sich an den Kundendienst, um das Problem zu lösen.

Was ist im Falle eines Problems zu tun?

Bitte wenden Sie sich an Ihren Kundendienst und halten Sie folgende Informationen bereit:

Rechnungsnummer und Seriennummer (letztere ist auf dem technischen Schild der Maschine zu finden).

gegebenenfalls ein Bild des beschädigten, gebrochenen oder defekten Teils.

Es ist für den Kundendienstmitarbeiter einfacher, die Ursache des Problems zu ermitteln, wenn Sie den Sachverhalt detailliert und präzise beschreiben.

Je genauer Ihre Angaben sind, desto besser kann der Kundendienst Ihr Problem schnell und effizient lösen!

ACHTUNG: Öffnen Sie das Gerät niemals ohne die Genehmigung Ihres Kundendienstes. Dies kann zum Verlust der Garantie führen!

Das Gerät enthält keine gesundheitsgefährdenden Stoffe, seine Teile sind aus Metall gefertigt. Nach der Außerbetriebnahme muss die Maschine zu einem Schrottplatz gebracht werden. Beachten Sie die Umweltschutzbestimmungen des jeweiligen Landes.

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Chain hoist
Model	SBS-FZ 1000/10M
Permissible payload [T]	1
Maximum lifting height [m]	10
Force necessary for load lifting [N]	340
Chain link diameter [mm]	6
Number of chains	1
Weight [kg]	22.43

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

1. Before commencing work make sure to thoroughly read and understand this operation manual! All safety recommendations must be followed to avoid damages occurring as the result of using the equipment contrary to its intended use!
2. This operation manual must be retained for future reference. If the machine is transferred to third persons this operation manual must also be handed over with the machine.
3. If the machine is operated contrary to its intended use or in case of improper handling of the machine, liability for any resulting damage is excluded.
4. The machine can be operated by physically fit persons who are able to handle the machine and properly trained and who reviewed this operating manual and received training in occupational health and safety.
5. The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the machine.
6. Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.

II. SAFE OPERATION PRINCIPLES / WARNINGS

1. Review this operation manual and the safety recommendations prior to each use of the machine.
2. Before each use make sure to check if parts are not worn or damaged to the extent where proper functioning of the machine impossible. This machine must not be operated if its parts are worn or damaged in a way that prevents proper operation (chain jumping, excessive noise, jamming chain, etc.).
3. If the machine has been overloaded or subject to strong shock/vibrations, it must be inspected by a qualified service technician before commencing any work on the machine.
4. This machine must not be operated if it is damaged, worn or if it does not work properly. If such condition occurs the machine must be handed over to an authorised service center for inspection and repair.
5. Comprehensive periodic inspections of the machine must be carried out and worn/damaged parts must be replaced on an on-going basis.
6. Use only original replacement parts, as recommended by the manufacturer.
7. This machine may only be handled by persons properly trained in safety regulations and physically able to operate the machine.
8. The machine must be lubricated on a regular basis.
9. Do not use the machine if the hook latch is damaged in any way.
10. Always check if the hook latches are properly closed.
11. Do not attach the chain through screws put through the chain link.
12. Do not overload the machine with a load exceeding the maximum admissible load.
13. Do not put hands inside the hooks.
14. Make sure that the load is stable and secured centrally under the hook. Do not pull the load.
15. Do not use the machine with a shortened, clamped, looped or damaged chain.
16. Do not hit the chain or hook.

17. Do not put the hook through the chain link or attach the hook on the chain links.
18. Always make sure that the load is properly hung on the hook and the hook latch is closed.
19. Always check if all screw connections in the machine and/or its fixing are properly tightened.
20. Do not walk or stay under a hanging load (and in its direct vicinity).
21. Do not lift the load using the machine over people or animals.
22. Do not lift people or animals using this machine.
23. Always pay attention to the load.
24. Do not leave a hanging load unattended.
25. Avoid situations in which the load could swing.
26. Third parties must be warned about operation of the machine and stay at a safe distance.
27. Do not conduct mechanical or similar works (welding, cutting, etc.) on a hanging load.
28. After completion of work, the machine must be secured against unauthorised use.
29. The machine must be regularly controlled and its damaged or worn and torn parts must be replaced with new ones by an authorised service.
30. Load drop poses risk of injury or death.
31. When working with the machine, use personal protection equipment (such as protective gloves). Always use proper tight-fitting work clothing.
32. Attention: Risk of overheating the braking system during prolonged lowering of loads.

III. INTENDED USE OF THE MACHINE

The chain hoist is intended only for manual vertical lifting and lowering of loose loads at the work station. The weight of the load cannot exceed the admissible load bearing capacity when lifted. It can be used in factories, on agricultural farms, construction sites, for installation of devices as well as loading and unloading of goods. The chain hoist is very useful in open spaces and places without power supply. Do not use the machine in corrosive environments and environments with an explosive atmosphere.
The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

IV. BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. The various items used for packaging (cardboard, plastic straps, polyurethane foam) should be conserved, so that the machine can be sent back to the service centre in the best condition in case of any problems!

V. ASSEMBLING THE MACHINE

Location of the machine

Check if the machine is not damaged before installing it at the work station. Make sure that the load bearing structure on which the machine is installed is sufficiently strong to withstand the weight of the load and machine. Do not install the machine on a structure that cannot be verified in terms of load bearing capacity and strength. The user is responsible for the installation of the load bearing structure and for the load bearing structure itself.
When the machine is suspended on the load bearing structure, caution and all conditions for safe work must be ensured in order to avoid any threats connected with potential bodily injuries.
The user is responsible for preparation of the installation conditions as well as for the installation of the machine itself.
After installation, check if the hook is properly attached and if the latch is closed.
Always check brake operation for each load lifting. For this purpose, attach the sample load (ca. 10 % of admissible load) and lift it up and lower it several times to make sure that it will not slide down during lifting/lowering.
Always check the chain position and be mindful of twisting. Proper chain position means a single line of link connection points.
When the machine is installed at the work station, check the distance between the ground and the lower loop of the manual chain used to lift and lower the load. This distance should be from 500 mm to 1000 mm. If it is not, adjust the manual chain accordingly by lengthening or shortening it. To lengthen/shorten the manual chain, it must be disconnected. Bend the tips of the connecting link outwards and lengthen/shorten the chain by the appropriate length. Afterwards it must be reconnected by connecting the link again.

ACTION

Lifting / lowering

The hook must be set directly over the load so that the chain is not stretched. To hoist/lower a load, the manual chain used to lift and lower the load must be pulled. Hoisting/lowering can be stopped at any point.
In exceptional cases, in case of machines with great lifting height, the brake might heat up during uninterrupted fast load lowering. Always lower the load slowly, in intervals.
If the chain is jammed or in case of other irregularities in the machine's operation, stop the work immediately. Notify responsible, competent persons who can remove the load and perform activities restoring normal operation. Designate a safety zone around the machine and under the load to preclude access of unauthorised persons. The machine must be transferred to an authorised servicing centre.

When the locked load is being released on the winch, additional force may be required to release the friction between the brake components.

STORAGE

The machine must always be stored without load. Remove dirt. The chain, hook pins and hook latch pins must be lubricated. Hang in a dry place. Follow the instructions provided in this manual before the next use of the chain hoist.

REVIEWS

Before being used, the new or repaired machine must be checked by qualified technical personnel who have knowledge and experience within the scope of operation and maintenance of this type of machine.

The machine must be checked regularly by means of visual control of the machine's condition, before, during and after use. The check must be performed by the machine's operators. Any irregularities in machine operation as well as any damage must be reported to the proper technical personnel. Do not use the machine if damage or any irregularities in its operation were found.

INSPECTION AND MAINTENANCE DATES

- PRELIMINARY INSPECTION: Before first use. All new or repaired machines must be checked by a qualified and competent person to ensure the machine meets the requirements of this operating manual.
- DAILY INSPECTIONS
- Check brake operation.
- Check the chains - cleanliness, lubrication, twisting.
- Check the hooks: level of wear and tear, damage, enlargement of the hook slit, shank bend or hook deviation
- REGULAR INSPECTIONS (recommended as monthly):
    i. Check chain wear and tear.
    ii. Check the wear and tear of the hooks: level of wear and tear, damage, enlargement of the hook slit, shank bend or hook deviation.
    iii. Check fastening of the hooks.
    iv. Clean and lubricate the chains.

POSSIBLE HAZARDS DURING USE

The hazards that can occur during use of the machine are mechanical hazards. The mechanical hazard occurs in situations in which injuries can result from mechanical impact of various elements, e.g. machine parts, tools, etc. on people.

The basic mechanical hazards include squeezing, crushing, cutting, pulling in or catching; impact; puncture; abrasion; as well as slipping and stumbling.

These hazards can occur both during normal machine operation and as a result of irregularities in machine operation. These irregularities might result in machine failure.

The mechanical hazards can result from: moving machines, transported loads, moving elements, sharp/rough elements, dropping elements/loads, slippery uneven surfaces, limited space, location of the work station in relation to the ground (work at heights and in depths).

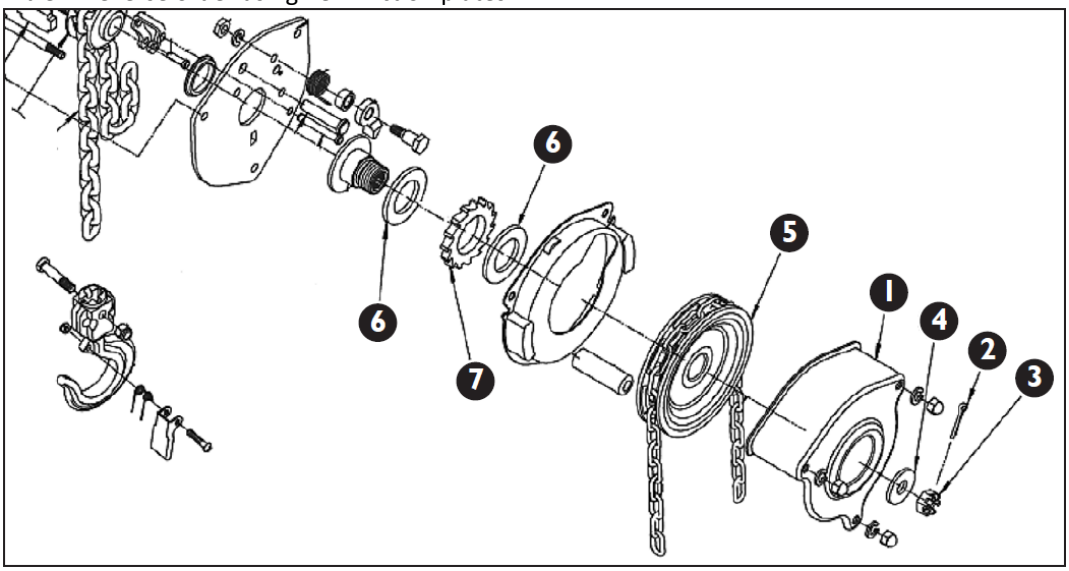
VI. CLEANING AND MAINTENANCE

The chain hoist must be cleaned regularly. After completion of work, remove all dirt from the chains and the machine itself. The chains, hooks, hinges and hook latches must be regularly lubricated with grease. When the load chain is rusted, the rust must be removed and the chain greased. If rust cannot be removed, the load chain must be replaced. All and any hoist maintenance and inspection activities must be carried out by a trained and qualified employee. They cannot be conducted by a person without proper experience and knowledge.

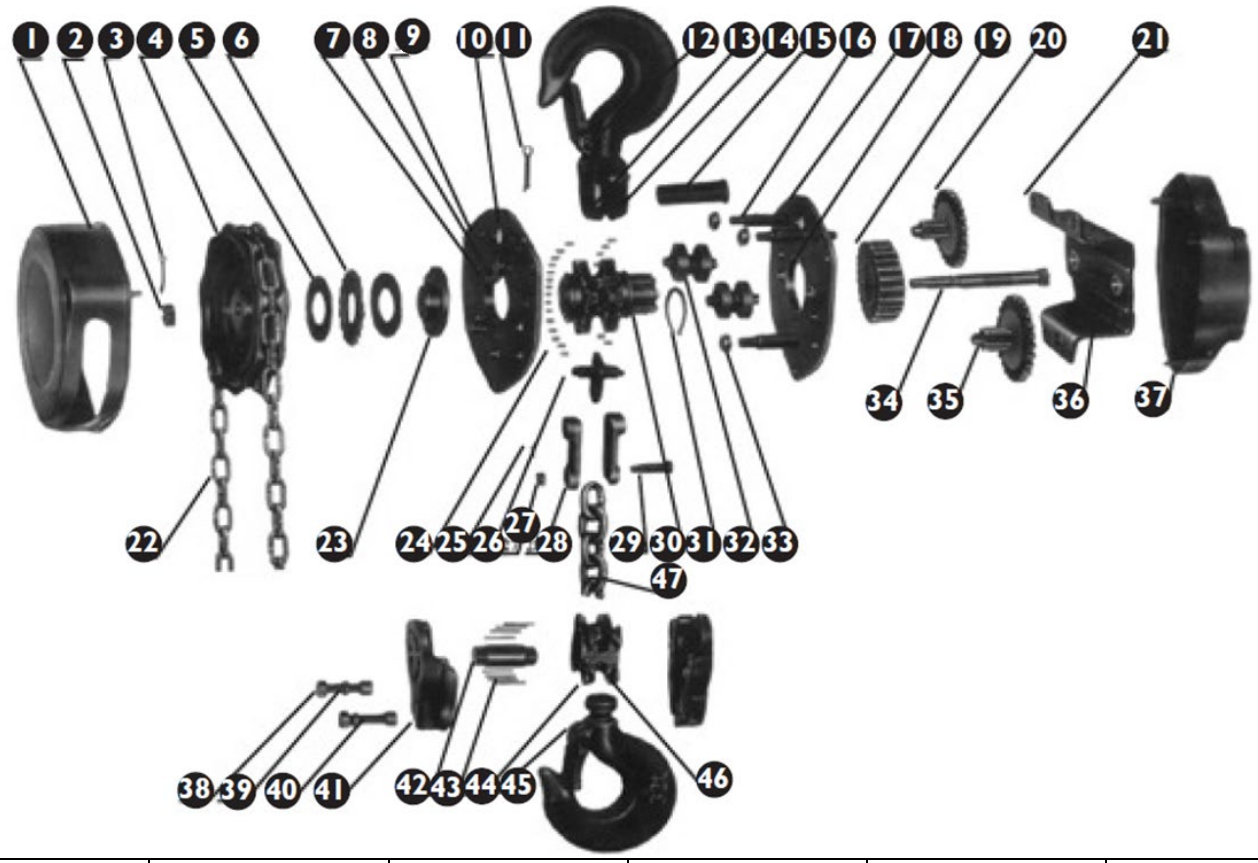
NOTE!

After 5 months of using the chain hoist (approximately if the hoist will be used more than 1500 times - 10 times daily), the friction plates should be replaced:

1. Unscrew the cover 1.
2. Remove the split pin 2.
3. Unscrew the nut 3, take out the washer 4.
4. Unscrew the chain wheel 5.
5. Take out the friction plate 6.
6. Remove the ratchet wheel 7.
7. Take out the friction plate 6.
8. Reassemble in reverse order using new friction plates.



VII. GENERAL MACHINE DIAGRAM



1	Wheel housing	17	Plate right side	33	Nut
2	Nut	18	Bearing load ring	34	Clutch
3	Arbor	19	Spindle transmission	35	Rack
4	Wheel	20	Transmission	36	Bearing load ring
5	Hub washer	21	Bent plate	37	Lid
6	Ratchet wheel	22	Chain	38	Nut
7	Ratchet	23	Break	39	Washers
8	Ratchet arbor	24	Roller	40	Screws
9	Plate left side	25	Arbor	41	Lower clamp
10	Spring	26	Stripper	42	Wheel shaft
11	Arbor	27	Nut	43	Needle
12	Rivet	28	Hub suspension	44	Hook
13	Rivet	29	Hub arbor	45	Latch
14	Upper clamp	30	Chain gear wheel	46	Roller
15	Shaft arbor	31	Ring	47	Load chain
16	Support	32	Roller		

VIII. REGULAR CONTROL OF THE MACHINE

Regularly check the machine for signs of damage. If it should be damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the machine).

if relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.

It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter.

The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the machine without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

The machine does not contain any substances harmful to one's health, its parts are made of metal. After withdrawal from service, the machine must be transferred to a scrap yard. Observe the environmental protection regulations of the given country.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiekolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Parametru opis	Parametru wartość
Nazwa produktu	Wciągnik łańcuchowy
Model	SBS-FZ 1000/10M
Dopuszczalny ładunek [T]	1
Maksymalna wysokość podnoszenia [m]	10
Siła niezbędna do podniesienia ładunku [N]	340
Średnica ogniwa łańcucha [mm]	6
Liczba łańcuchów	1
Ciężar [kg]	22,43

Oryginalna instrukcja obsługi jest w języku niemieckim. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

1. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi! Wszystkie zalecenia bezpieczeństwa Należy przestrzegać zaleceń, aby uniknąć uszkodzeń powstałych na skutek użytkowania sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem!
2. Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania maszyny osobom trzecim, niniejsza operacja Wraz z maszyną należy przekazać także instrukcję obsługi.
3. W przypadku użytkowania maszyny niezgodnie z jej przeznaczeniem lub niewłaściwego obchodzenia się z maszyną, odpowiedzialność za powstałe szkody jest wyłączona.
4. Maszyna może być obsługiwana przez osoby sprawne fizycznie, potrafiące się nią posługiwać, odpowiednio przeszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
5. Maszyna nie jest przeznaczona do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi maszyny.
6. Zadbaj o to, aby miejsce pracy było uporządkowane i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy i słabe oświetlenie mogą być przyczyną wypadków. Spróbuj przewidzieć Bądź czujny, obserwuj co się dzieje, zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy z urządzeniem.

II. ZASADY BEZPIECZNEJ OBSŁUGI / OSTRZEŻENIA

1. Przed każdym użyciem maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zaleceniami bezpieczeństwa.
2. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy części nie są zużyte lub uszkodzone w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Maszyny tej nie wolno używać, jeżeli jej części są zużyte lub uszkodzone w sposób uniemożliwiający jej prawidłowe działanie (przeskakiwanie łańcucha, nadmierny hałas, zacinanie się łańcucha itp.).
3. Jeśli maszyna została przeciążona lub była narażona na silne wstrząsy/wibracje, przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy maszynie musi zostać ona skontrolowana przez wykwalifikowanego technika serwisowego.
4. Nie wolno używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone, zużyte lub nie działa prawidłowo. Jeżeli wystąpi taki stan, maszynę należy przekazać do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia i naprawy.
5. Należy przeprowadzać kompleksowe, okresowe przeglądy maszyny i na bieżąco wymieniać zużyte/uszkodzone części.
6. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych zalecanych przez producenta.
7. Maszynę mogą obsługiwać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone w zakresie przepisów bezpieczeństwa i posiadające zdolność fizyczną do jej obsługi.
8. Maszynę należy regularnie smarować.
9. Nie używaj maszyny, jeśli zatrzask haka jest w jakikolwiek sposób uszkodzony.
10. Zawsze sprawdzaj, czy zatrzaski haczyków są prawidłowo zamknięte.
11. Nie mocuj łańcucha za pomocą śrub przełożonych przez ogniwo łańcucha.
12. Nie przeciążaj maszyny ładunkiem przekraczającym maksymalne dopuszczalne obciążenie.

13. Nie wkładaj rąk do środka haków.
14. Upewnij się, że ładunek jest stabilny i zabezpieczony centralnie pod hakiem. Nie ciągnij ładunku.
15. Nie należy używać maszyny, gdy łańcuch jest skrócony, zaciśnięty, zapętlony lub uszkodzony.
16. Zabrania się uderzania w łańcuch lub hak.
17. Nie należy przekładać haka przez ogniwo łańcucha ani mocować haka do ogniw łańcucha.
18. Zawsze upewnij się, że ładunek jest prawidłowo zawieszony na haku i że zatrzask haka jest zamknięty.
19. Zawsze sprawdzaj, czy wszystkie połączenia śrubowe w maszynie i/lub jej mocowania są odpowiednio dokręcone.
20. Nie należy przechodzić i przebywać pod wiszącym ładunkiem (oraz w jego bezpośrednim sąsiedztwie).
21. Nie wolno podnosić ładunku za pomocą maszyny nad ludźmi lub zwierzętami.
22. Nie wolno podnosić ludzi ani zwierząt za pomocą tego urządzenia.
23. Zawsze zwracaj uwagę na ładunek.
24. Nie pozostawiaj wiszącego ładunku bez nadzoru.
25. Unikaj sytuacji, w których ładunek może się kołysać.
26. Osoby trzecie muszą zostać ostrzeżone o działaniu maszyny i zachować bezpieczną odległość.
27. Nie należy wykonywać prac mechanicznych lub podobnych (spawania, cięcia itp.) na ładunkach wiszących.
28. Po zakończeniu pracy maszynę należy zabezpieczyć przed użyciem przez osoby nieupoważnione.
29. Maszynę należy regularnie kontrolować, a jej uszkodzone lub zużyte części należy wymieniać na nowe w autoryzowanym serwisie.
30. Upadek ładunku stwarza ryzyko obrażeń ciała lub śmierci.
31. Podczas pracy z maszyną należy stosować środki ochrony osobistej (np. rękawice ochronne). Zawsze należy nosić odpowiednią, ściśle dopasowaną odzież roboczą.
32. Uwaga: Ryzyko przegrzania układu hamulcowego podczas długotrwałego opuszczania ładunku.

III. PRZEZNACZENIE MASZYNY

Wciągnik łańcuchowy przeznaczony jest wyłącznie do ręcznego podnoszenia i opuszczania ładunków sypkich w pionie na stanowisku roboczym. Ciężar ładunku po podniesieniu nie może przekraczać dopuszczalnej nośności. Można go stosować w zakładach przemysłowych, gospodarstwach rolnych, na placach budowy, do montażu urządzeń oraz załadunku i rozładunku towarów. Wciągnik łańcuchowy jest bardzo użyteczny na otwartych przestrzeniach i w miejscach, w których nie ma dostępu do zasilania. Nie należy używać urządzenia w środowiskach korozyjnych i zagrożonych wybuchem.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niezgodnego z przeznaczeniem użycia urządzenia.

IV. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Po otrzymaniu towaru należy sprawdzić stan opakowania i je otworzyć. Jeśli opakowanie jest uszkodzone, skontaktuj się z firmą transportową i dystrybutorem w ciągu 3 dni i udokumentuj uszkodzenie tak szczegółowo, jak to możliwe. Nie odwracaj opakowania do góry nogami! Podczas transportu paczki należy upewnić się, że jest ona umieszczona poziomo i stabilna. Materiały użyte do opakowania (tektura, paski plastikowe, pianka poliuretanowa) powinny zostać zachowane, aby w razie jakichkolwiek problemów można było odesłać maszynę do serwisu w najlepszym stanie!

V. MONTAŻ MASZYNY

Lokalizacja maszyny

Przed zainstalowaniem maszyny na stanowisku pracy należy sprawdzić, czy nie jest ona uszkodzona. Upewnij się, że konstrukcja nośna, na której zainstalowano maszynę jest wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać ciężar ładunku i maszyny. Nie należy instalować urządzenia na konstrukcji, której nośność i wytrzymałość nie mogą zostać sprawdzone. Użytkownik odpowiada za montaż konstrukcji nośnej oraz za samą konstrukcję nośną.

Gdy maszyna jest zawieszona na konstrukcji nośnej, należy zachować ostrożność i zapewnić wszelkie warunki bezpiecznej pracy, aby uniknąć zagrożeń związanych z potencjalnymi obrażeniami ciała.

Użytkownik odpowiada za przygotowanie warunków instalacji, jak również za instalację samego urządzenia.

Po zamontowaniu należy sprawdzić, czy hak jest prawidłowo zamocowany i czy zatrzask jest zamknięty.

Przed każdym podniesieniem ładunku należy zawsze sprawdzić działanie hamulców. W tym celu należy zamocować ładunek próbny (ok. 10% dopuszczalnego obciążenia) i kilkakrotnie go podnieść i opuścić, aby upewnić się, że nie zsunie się w trakcie podnoszenia/opuszczania.

Zawsze sprawdzaj pozycję łańcucha i zwracaj uwagę na to, czy nie jest skręcony. Prawidłowa pozycja łańcucha oznacza pojedynczą linię punktów połączeń ogniw.

Po zainstalowaniu maszyny na stanowisku pracy należy sprawdzić odległość między podłożem a dolną pętlą łańcucha ręcznego, służącego do podnoszenia i opuszczania ładunku. Odległość ta powinna wynosić od 500 mm do 1000 mm. Jeśli tak nie jest, należy odpowiednio wyregulować łańcuch ręczny, wydłużając go lub skracając. Aby wydłużyć/skrócić łańcuch ręczny należy go rozłączyć. Wygnij końce ogniwa łączącego na zewnątrz i wydłuż lub skróć łańcuch o odpowiednią długość. Następnie należy połączyć je ponownie poprzez ponowne nawiązanie połączenia.

DZIAŁANIE

Podnoszenie / opuszczanie

Hak musi być umieszczony bezpośrednio nad ładunkiem, aby łańcuch nie ulegał rozciągnięciu. Aby podnieść/opuścić ładunek, należy pociągnąć za ręczny łańcuch służący do podnoszenia i opuszczania ładunku. Podnoszenie/opuszczanie można zatrzymać w dowolnym momencie.
W wyjątkowych przypadkach, w przypadku maszyn o dużej wysokości podnoszenia, hamulec może się nagrzewać podczas nieprzerwanego, szybkiego opuszczania ładunku. Zawsze opuszczaj ładunek powoli, w odstępach czasu.
W przypadku zacięcia łańcucha lub innych nieprawidłowości w pracy maszyny należy natychmiast przerwać pracę. Powiadomić odpowiedzialne i kompetentne osoby, które mogą usunąć ładunek i wykonać czynności mające na celu przywrócenie normalnej eksploatacji. Wyznacz strefę bezpieczeństwa wokół maszyny i pod ładunkiem, aby uniemożliwić dostęp osobom nieupoważnionym. Maszynę należy przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego.
Podczas zwalniania zablokowanego ładunku na wyciągarce, może być konieczne zastosowanie dodatkowej siły w celu zmniejszenia tarcia pomiędzy elementami hamulca.

SKŁADOWANIE
Maszynę należy zawsze przechowywać bez ładunku. Zabrudzenia należy usunąć. Łańcuch, sworznie haka i sworznie zatrzasku haka należy smarować. Powiesić w suchym miejscu. Przed następnym użyciem wciągnika łańcuchowego należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszej instrukcji.
RECENZJE
Przed użyciem nowa lub naprawiona maszyna musi zostać sprawdzona przez wykwalifikowany personel techniczny, który posiada wiedzę i doświadczenie w zakresie obsługi i konserwacji tego typu maszyn.
Stan maszyny należy regularnie sprawdzać wizualnie przed, w trakcie i po użyciu. Kontrolę muszą wykonać operatorzy maszyny. Wszelkie nieprawidłowości w działaniu maszyny, jak również uszkodzenia należy zgłaszać odpowiedniemu personelowi technicznemu. Nie należy używać urządzenia, jeżeli stwierdzono jakiekolwiek uszkodzenia lub nieprawidłowości w jego działaniu.

TERMINY PRZEGLĄDÓW I KONSERWACJI

- KONTROLA WSTĘPNA: Przed pierwszym użyciem. Wszystkie nowe lub naprawione maszyny muszą zostać sprawdzone przez osobę wykwalifikowaną i kompetentną, aby mieć pewność, że maszyna spełnia wymagania niniejszej instrukcji obsługi.
- CODZIENNE INSPEKCJE
- Sprawdź działanie hamulców.
- Sprawdź łańcuchy - czystość, nasmarowanie, skręcenie.
- Sprawdź haki: stopień zużycia, uszkodzenia, powiększenie szczeliny haka, wygięcie trzonka lub odchylenie haka
- REGULARNE KONTROLE (zalecane co miesiąc):
    i. Sprawdź zużycie łańcucha.
    ii. Sprawdź zużycie haczyków: stopień zużycia, uszkodzenia, powiększenie szczeliny haczyka, wygięcie trzonka lub odchylenie haczyka.
    iii. Sprawdź zamocowanie haczyków.
    iv. Wyczyść i nasmaruj łańcuchy.

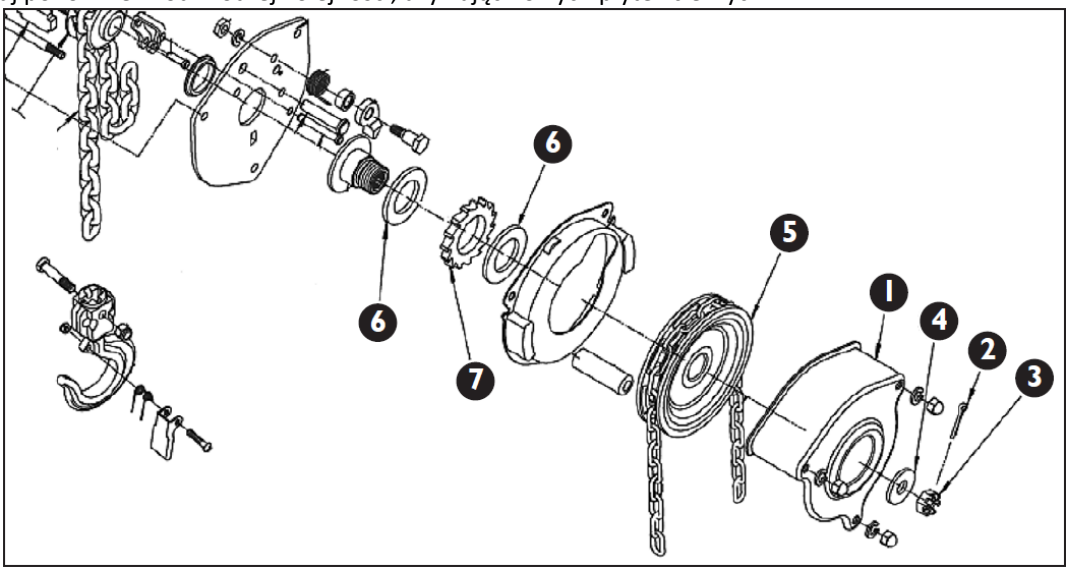
MOŻLIWE ZAGROŻENIA PODCZAS UŻYTKOWANIA
Zagrożenia, jakie mogą wystąpić w trakcie użytkowania maszyny, są zagrożeniami mechanicznymi. Zagrożenie mechaniczne występuje w sytuacjach, w których obrażenia mogą być wynikiem mechanicznego oddziaływania różnych elementów, np. części maszyn, narzędzi itp. na ludzi.
Do podstawowych zagrożeń mechanicznych zalicza się: zgniecenie, zmiażdżenie, przecięcie, wciągnięcie lub złapanie; uderzenie; przebicie; otarcie; a także poślizgnięcie się i potknięcie.
Zagrożenia te mogą wystąpić zarówno w czasie normalnej eksploatacji maszyny, jak i na skutek nieprawidłowości w jej działaniu. Nieprawidłowości te mogą spowodować awarię maszyny.
Zagrożenia mechaniczne mogą wynikać z: ruchomych maszyn, transportowanych ładunków, ruchomych elementów, ostrych/szorstkich elementów, spadających elementów/ładunków, śliskich i nierównych powierzchni, ograniczonej przestrzeni, lokalizacji stanowiska pracy względem podłoża (praca na wysokości i głębokości).

VI. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
Wciągnik łańcuchowy należy regularnie czyścić. Po zakończeniu pracy należy oczyścić łańcuchy oraz samą maszynę z wszelkich zanieczyszczeń. Łańcuchy, haki, zawiasy i zatrzaski haków należy regularnie smarować smarem. Jeżeli łańcuch nośny zardzewieje, należy usunąć rdzę i nasmarować łańcuch. Jeżeli nie da się usunąć rdzy, łańcuch nośny należy wymienić na nowy. Wszelkie czynności konserwacyjne i kontrolne podnośnika muszą być wykonywane przez przeszkolonego i wykwalifikowanego pracownika. Nie może ich przeprowadzić osoba nieposiadająca odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.

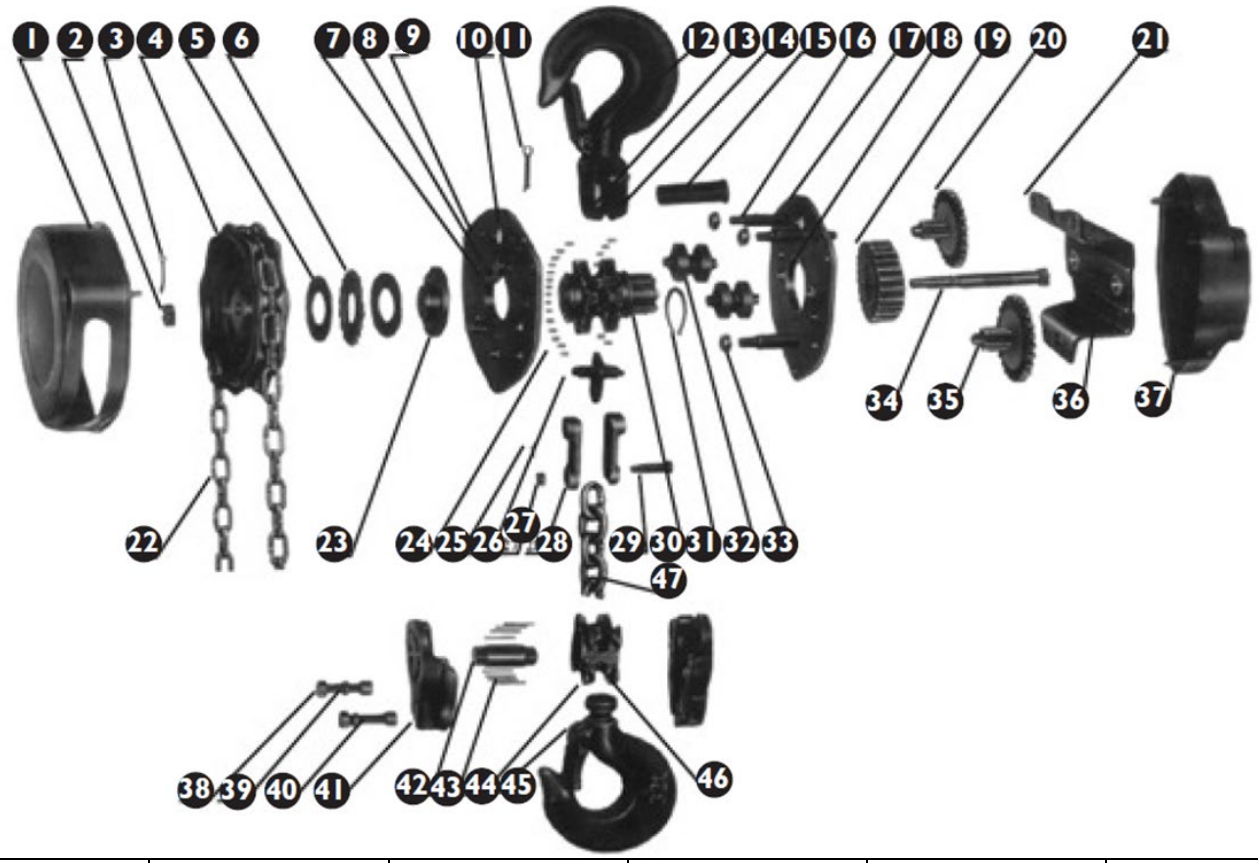
NOTE!

Po 5 miesiącach użytkowania wciągnika łańcuchowego (jeśli wciągnik będzie używany więcej niż 1500 razy - 10 razy dziennie) należy wymienić płytki cierne:

1. Odkręć pokrywę 1.
2. Wyjmij zawleczkę 2.
3. Odkręć nakrętkę 3, wyjmij podkładkę 4.
4. Odkręć koło łańcuchowe 5.
5. Wyjmij płytkę cierną 6.
6. Zdejmij koło zapadkowe 7.
7. Wyjmij płytkę cierną 6.
8. Zmontuj ponownie w odwrotnej kolejności, używając nowych płytek ciernych.



Część VII. OGÓLNY SCHEMAT MASZYNY



1	Nadkole	17	Talerz prawa strona	33	Nakrętka
2	Nakrętka	18	Pierścień nośny łożyska	34	Sprzęgło
3	Altanka	19	Przekładnia wrzeciona	35	Koszyk
4	Koło	20	Przenoszenie	36	Pierścień nośny łożyska
5	Podkładka piasty	21	Płyta gięta	37	Pokrywa
6	Koło zapadkowe	22	Łańcuch	38	Nakrętka
7	Zapadka	23	Przerwa	39	Podkładki
8	Trzpień zapadkowy	24	Wałek	40	Śruby
9	Talerz lewa strona	25	Altanka	41	Dolny zacisk
10	Sprężyna	26	Spychacz	42	Wał koła
11	Altanka	27	Nakrętka	43	Igła
12	Nit	28	Zawieszenie piasty	44	Haczyk
13	Nit	29	Altana piasty	45	Zatrzask
14	Zacisk górny	30	Koło zębate łańcucha	46	Wałek
15	Trzpień wału	31	Pierścień	47	Łańcuch nośny
16	Podpora	32	Wałek		

VIII. REGULARNA KONTROLA MASZYNY

Regularnie sprawdzaj, czy maszyna nie nosi śladów uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta w celu rozwiązania problemu.

Co zrobić w razie wystąpienia problemu?

Skontaktuj się z działem obsługi klienta i przygotuj następujące informacje:

Numer faktury i numer seryjny (ten ostatni można znaleźć na tabliczce znamionowej maszyny).

jeśli dotyczy, zdjęcie uszkodzonej, zepsutej lub wadliwej części.

Pracownikowi obsługi klienta będzie łatwiej ustalić źródło problemu, jeśli podasz szczegółowy i precyzyjny opis problemu.

Im bardziej szczegółowe będą Twoje informacje, tym lepsza obsługa klienta będzie mogła rozwiązać Twój problem szybciej i skuteczniej!

UWAGA: Nigdy nie otwieraj urządzenia bez zgody działu obsługi klienta. Może to skutkować utratą gwarancji!
Maszyna nie zawiera żadnych substancji szkodliwych dla zdrowia, jej części wykonane są z metalu. Po wycofaniu maszyny z eksploatacji należy ją przekazać na złomowisko. Należy przestrzegać przepisów ochrony środowiska obowiązujących w danym kraju.

Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme maximální úsilí, aby byl překlad přesný, ale uvědomte si, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k tomu, aby nahradily lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Parametru popis	Parametru hodnota
Název výrobku	Řetězový kladkostroj
Model	SBS-FZ 1000/10M
Přípustné užitečné zatížení [T]	1
Maximální výška zdvihu [m]	10
Síla potřebná pro zvedání nákladu [N]	340
Průměr článku řetězu [mm]	6
Počet řetězů	1
Hmotnost [kg]	22,43

Originální návod k obsluze je v němčině. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

1. Před zahájením práce si důkladně přečtěte tento návod k obsluze a porozumějte mu! Všechna bezpečnostní doporučení data musí být dodržována, aby se předešlo škodám v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Tento návod k obsluze je nutné uschovat pro budoucí použití. Pokud je stroj převeden na třetí osoby, toto ope Se strojem je nutné předat také dávkovací manuál.
3. Pokud je stroj provozován v rozporu s jeho zamýšleným použitím nebo v případě nesprávné manipulace se strojem, je vyloučena odpovědnost za jakékoli následné škody.
4. Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopné se strojem zacházet a jsou řádně proškoleny a prostudovaly si tento návod k obsluze a prošly školením o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
5. Stroj není navržen tak, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely pokyny k obsluze stroje. stroj.
6. Ujistěte se, že pracoviště je uspořádané a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Zkuste předvídat pozorujte, co se může stát, sledujte, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.

II. ZÁSADY BEZPEČNÉHO PROVOZU / VAROVÁNÍ

1. Před každým použitím stroje si přečtěte tento návod k obsluze a bezpečnostní doporučení.
2. Před každým použitím zkontrolujte, zda díly nejsou opotřebované nebo poškozené do té míry, že není možné řádné fungování stroje. Tento stroj nesmí být provozován, pokud jsou jeho části opotřebované nebo poškozené způsobem, který brání správnému fungování (přeskakování řetězu, nadměrný hluk, zaseknutí řetězu atd.).
3. Pokud byl stroj přetížen nebo vystaven silným otřesům/vibracím, musí jej před zahájením jakékoli práce na stroji zkontrolovat kvalifikovaný servisní technik.
4. Tento stroj nesmí být provozován, pokud je poškozený, opotřebovaný nebo pokud nefunguje správně. Pokud takový stav nastane, musí být stroj předán autorizovanému servisnímu středisku ke kontrole a opravě.
5. Musí být prováděny komplexní pravidelné kontroly stroje a opotřebované/poškozené díly musí být průběžně vyměňovány.
6. Používejte pouze originální náhradní díly podle doporučení výrobce.
7. S tímto strojem mohou manipulovat pouze osoby řádně vyškolené v bezpečnostních předpisech a fyzicky schopné stroj obsluhovat.
8. Stroj je nutné pravidelně mazat.
9. Stroj nepoužívejte, pokud je západka háku jakkoli poškozena.
10. Vždy zkontrolujte, zda jsou západky háku správně uzavřeny.
11. Nepřipevňujte řetěz pomocí šroubů provlečených článkem řetězu.
12. Nepřetěžujte stroj břemenem překračujícím maximální přípustné zatížení.
13. Nevkládejte ruce do háčků.
14. Ujistěte se, že náklad je stabilní a zajištěný uprostřed pod hákem. Netahejte za náklad.
15. Nepoužívejte stroj se zkráceným, upnutým, smyčkovým nebo poškozeným řetězem.
16. Je zakázáno bít do řetězu či háku.
17. Neprostrkujte hák přes článek řetězu ani nepřipevňujte hák na články řetězu.

18. Vždy se ujistěte, že je náklad správně zavěšen na háku a západka háku je zavřená.
19. Vždy zkontrolujte, zda jsou všechny šroubové spoje ve stroji a/nebo jeho upevnění řádně dotaženy.
20. Nechoďte ani se nezdržujte pod zavěšeným břemenem (a v jeho bezprostřední blízkosti).
21. Nezvedejte náklad pomocí stroje přes lidi nebo zvířata.
22. Pomocí tohoto stroje nezvedejte lidi ani zvířata.
23. Vždy dávejte pozor na zátěž.
24. Nenechávejte visící náklad bez dozoru.
25. Vyhněte se situacím, ve kterých by se náklad mohl kývat.
26. Třetí osoby musí být varovány před provozem stroje a musí se zdržovat v bezpečné vzdálenosti.
27. Neprovádějte mechanické nebo podobné práce (svařování, řezání atd.) na zavěšeném břemenu.
28. Po ukončení prací musí být stroj zabezpečen proti neoprávněnému použití.
29. Stroj musí být pravidelně kontrolován a jeho poškozené nebo opotřebované a natržené díly musí být vyměněny za nové v autorizovaném servisu.
30. Pád nákladu představuje riziko zranění nebo smrti.
31. Při práci se strojem používejte osobní ochranné prostředky (např. ochranné rukavice). Vždy používejte správný přiléhavý pracovní oděv.
32. Pozor: Nebezpečí přehřátí brzdového systému při dlouhodobém spouštění břemen.

III. URČENÉ POUŽITÍ STROJE

Řetězový kladkostroj je určen pouze pro ruční vertikální zvedání a spouštění volně ložených břemen na pracovišti. Hmotnost břemene při zvedání nesmí překročit přípustnou nosnost. Může být použit v továrnách, na zemědělských farmách, na stavbách, pro instalaci zařízení i nakládku a vykládku zboží. Řetězový kladkostroj je velmi užitečný v otevřených prostorech a místech bez napájení. Nepoužívejte stroj v korozivním prostředí a prostředí s výbušnou atmosférou.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení.

IV. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Při převzetí zboží zkontrolujte neporušenost obalu a otevřete jej. Pokud je obal poškozen, kontaktujte prosím do 3 dnů přepravní společnost a distributora a zdokumentujte poškození co nejpodrobněji. Neotáčejte obal dnem vzhůru! Při přepravě balíku se ujistěte, že je ve vodorovné poloze a stabilní. Různé položky použité k balení (karton, plastové pásky, polyuretanová pěna) je třeba uschovat, aby bylo možné stroj v případě problémů poslat zpět do servisu v nejlepším stavu!

V. MONTÁŽ STROJE

Umístění stroje

Před instalací na pracovní stanici zkontrolujte, zda není stroj poškozen. Ujistěte se, že nosná konstrukce, na které je stroj instalován, je dostatečně pevná, aby unesla hmotnost nákladu a stroje. Neinstalujte stroj na konstrukci, kterou nelze ověřit z hlediska únosnosti a pevnosti. Za instalaci nosné konstrukce a za samotnou nosnou konstrukci odpovídá uživatel.

Když je stroj zavěšen na nosné konstrukci, je třeba zajistit opatrnost a všechny podmínky pro bezpečnou práci, aby se předešlo jakémukoli ohrožení spojenému s možným zraněním.

Uživatel je odpovědný za přípravu podmínek instalace i za samotnou instalaci stroje.

Po instalaci zkontrolujte, zda je háček správně připevněn a zda je západka zavřená.

Při každém zvedání nákladu vždy zkontrolujte funkci brzdy. Za tímto účelem připevněte zátěž vzorku (cca 10 % přípustné zátěže) a několikrát ji zvedněte a spusťte, abyste se ujistili, že během zvedání/spouštění nesklouzává dolů.

Vždy kontrolujte polohu řetězu a dávejte pozor na přetočení. Správná poloha řetězu znamená jednu řadu spojovacích bodů článků.

Když je stroj nainstalován na pracovní stanici, zkontrolujte vzdálenost mezi zemí a spodní smyčkou ručního řetězu používaného ke zvedání a spouštění nákladu. Tato vzdálenost by měla být od 500 mm do 1000 mm. Pokud tomu tak není, upravte příslušně ruční řetěz jeho prodloužením nebo zkrácením. Pro prodloužení/zkrácení ručního řetězu je nutné jej odpojit. Ohněte konce spojovacího článku směrem ven a prodlužte/zkraťte řetěz o vhodnou délku. Poté je nutné jej znovu připojit opětovným připojením linky.

ŘEŠENÍ

Zvedání / spouštění

Hák musí být umístěn přímo nad břemenem, aby nedocházelo k napínání řetězu. Pro zvedání/spouštění břemene je nutné zatáhnout za ruční řetěz používaný ke zvedání a spouštění břemene. Zvedání/spouštění lze kdykoli zastavit.

Ve výjimečných případech u strojů s velkou výškou zdvihu může dojít k zahřátí brzdy při nepřerušovaném rychlém spouštění břemene. Náklad snižujte vždy pomalu, v intervalech.

Dojde-li k zaseknutí řetězu nebo k jiným nesrovnalostem v chodu stroje, okamžitě zastavte práci. Informujte odpovědné, kompetentní osoby, které mohou odstranit břemeno a provádět činnosti obnovující normální provoz. Vymezte bezpečnostní zónu kolem stroje a pod nákladem, abyste zabránili přístupu neoprávněných osob. Stroj musí být předán autorizovanému servisnímu středisku.

Když se na navijáku uvolňuje zajištěná zátěž, může být zapotřebí další síla k uvolnění tření mezi brzdovými součástmi.

SKLADOVÁNÍ

Stroj musí být vždy skladován bez zatížení. Nečistoty odstraňte. Řetěz, čepy háku a čepy západky háku musí být namazány. Zavěste na suchém místě. Před dalším použitím kladkostroje dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu.

RECENZE

Před použitím musí být nový nebo opravený stroj zkontrolován kvalifikovaným technickým personálem, který má znalosti a zkušenosti v oblasti provozu a údržby tohoto typu stroje.

Stroj je nutné pravidelně kontrolovat pomocí vizuální kontroly stavu stroje před, během a po použití. Kontrolu musí provést obsluha stroje. Jakékoli nesrovnalosti v provozu stroje, stejně jako jakékoli poškození, musí být hlášeny příslušnému technickému personálu. Stroj nepoužívejte, pokud bylo zjištěno poškození nebo jakékoli nesrovnalosti v jeho provozu.

TERMÍNY KONTROLY A ÚDRŽBY

- PŘEDBĚŽNÁ KONTROLA: Před prvním použitím. Všechny nové nebo opravené stroje musí být zkontrolovány kvalifikovanou a způsobilou osobou, aby bylo zajištěno, že stroj splňuje požadavky tohoto návodu k obsluze.
- KAŽDODENNÍ KONTROLY
- Zkontrolujte funkci brzd.
- Zkontrolujte řetězy - čistotu, mazání, zkroucení.
- Zkontrolujte háky: míru opotřebení, poškození, zvětšení štěrbiny háčku, ohyb dříku nebo odchylku háčku
- PRAVIDELNÉ KONTROLY (doporučujeme měsíčně):
    i. Zkontrolujte opotřebení řetězu.
    ii. Zkontrolujte opotřebení háčků: stupeň opotřebení, poškození, zvětšení štěrbiny háku, ohyb dříku nebo odchylka háku.
    iii. Zkontrolujte upevnění háčků.
    iv. Vyčistěte a namažte řetězy.

MOŽNÁ NEBEZPEČÍ BĚHEM POUŽÍVÁNÍ

Nebezpečí, která mohou nastat při používání stroje, jsou mechanická nebezpečí. K mechanickému nebezpečí dochází v situacích, kdy může dojít ke zranění v důsledku mechanického nárazu různých prvků, např. částí strojů, nástrojů atd. na osoby.

Mezi základní mechanická nebezpečí patří sevření, rozdrcení, řezání, vtažení nebo zachycení; dopad; propíchnout; otěr; stejně jako uklouznutí a klopýtnutí.

Tato nebezpečí mohou nastat jak při běžném provozu stroje, tak v důsledku nepravidelností v chodu stroje. Tyto nepravidelnosti mohou vést k poruše stroje.

Mechanická nebezpečí mohou vyplývat z: pohybujících se strojů, přepravovaných nákladů, pohyblivých prvků, ostrých/drsných prvků, padajících prvků/břemen, kluzkých nerovných povrchů, omezeného prostoru, umístění pracoviště vzhledem k zemi (práce ve výškách a hloubkách).).

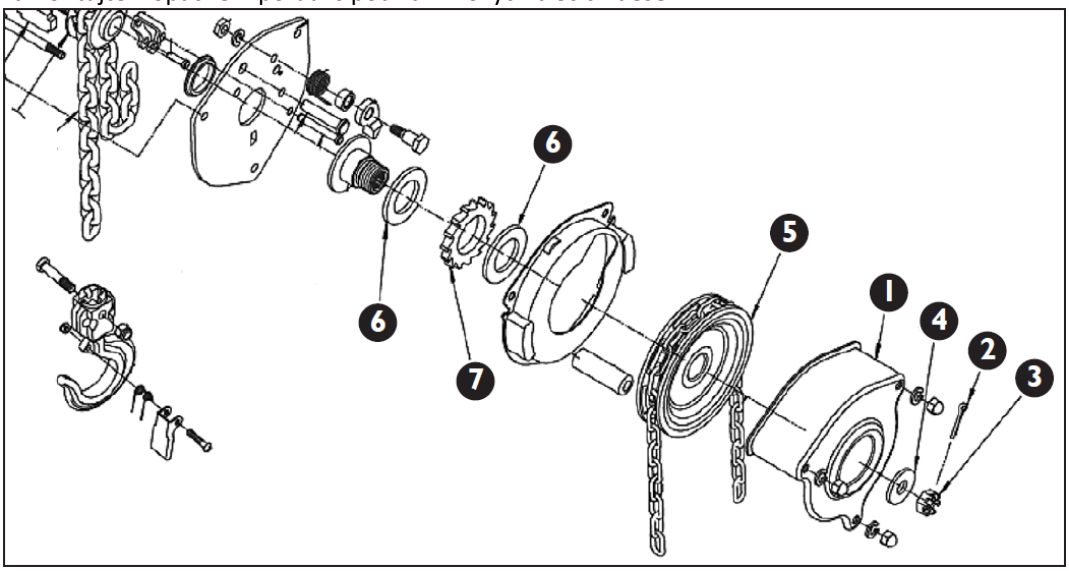
VI. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Řetězový kladkostroj je nutné pravidelně čistit. Po dokončení práce odstraňte veškeré nečistoty z řetězů a samotného stroje. Řetězy, háky, závěsy a západky háku je nutné pravidelně mazat tukem. Když je nosný řetěz zrezivělý, je nutné odstranit rez a řetěz namazat. Pokud rez nelze odstranit, je třeba vyměnit nosný řetěz za nový. Veškerou údržbu a kontrolu kladkostroje musí provádět vyškolený a kvalifikovaný pracovník. Nemůže je vést osoba bez patřičných zkušeností a znalostí.

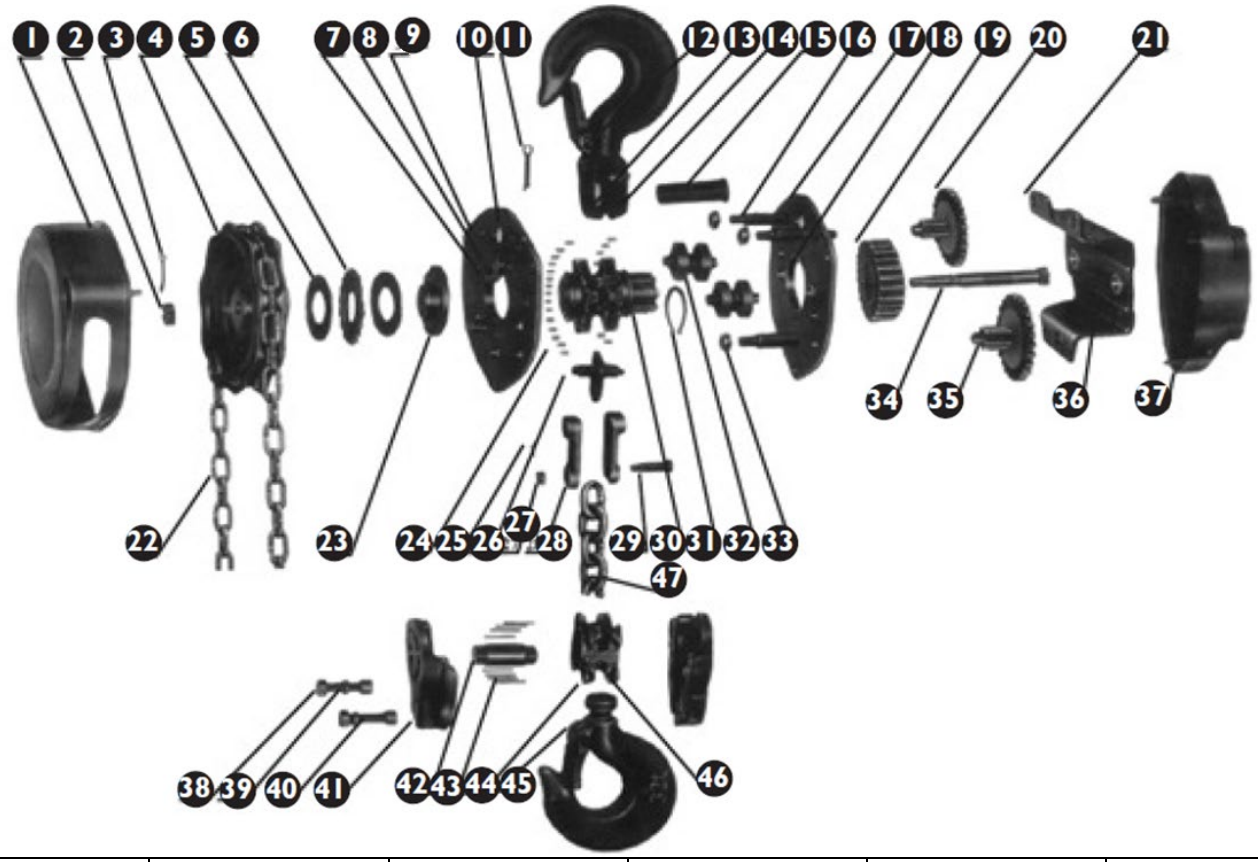
POZNÁMKA!

Po 5 měsících používání kladkostroje (přibližně pokud bude kladkostroj použit více než 1500krát - 10krát denně) by měly být třecí lamely vyměněny:

1. Odšroubujte kryt 1.
2. Odstraňte závlačku 2.
3. Odšroubujte matici 3, vyjměte podložku 4.
4. Odšroubujte řetězové kolo 5.
5. Vyjměte třecí desku 6.
6. Odstraňte rohatku 7.
7. Vyjměte třecí desku 6.
8. Znovu namontujte v opačném pořadí s použitím nových třecích desek.



VII. OBECNÉ SCHÉMA STROJE



1	Pouzdro kola	17	Pravá strana talíře	33	Matice
2	Matice	18	Zátěžový kroužek ložiska	34	Spojka
3	Altán	19	Převod vřetena	35	Košík
4	Kolo	20	Přenos	36	Zátěžový kroužek ložiska
5	Podložka náboje	21	Ohnutá deska	37	Víčko
6	Západkové kolo	22	Řetěz	38	Matice
7	Západka	23	Přerušení	39	Podložky
8	Ráčnový altán	24	Váleček	40	Šrouby
9	Deska na levé straně	25	Altán	41	Spodní svorka
10	Pružina	26	Striptérka	42	Hřídel kola
11	Altán	27	Matice	43	Jehla
12	Nýt	28	Odpružení náboje	44	Háček
13	Nýt	29	Hrotový altán	45	Západka
14	Horní svorka	30	Řetězové ozubené kolo	46	Váleček
15	Hřídelový trn	31	Kroužek	47	Nosný řetěz
16	Podpěra	32	Váleček		

VIII. PRAVIDELNÉ OVLÁDÁNÍ STROJE

Pravidelně kontrolujte stroj, zda nejeví známky poškození. Pokud by došlo k poškození, okamžitě jej přestaňte používat a kontaktujte zákaznický servis, aby problém vyřešil.

Co dělat v případě problému?

Kontaktujte prosím svůj zákaznický servis a připravte si následující informace:

Číslo faktury a sériové číslo (toto sériové číslo najdete na technickém štítku stroje).

případně obrázek poškozené, rozbité nebo vadné části.

Pro pracovníka zákaznického servisu bude snazší určit zdroj problému, pokud uvedete podrobný a přesný popis záležitosti.

Čím podrobnější jsou vaše informace, tím lepší zákaznický servis bude schopen vyřešit váš problém rychle a efektivně!

POZOR: Nikdy neotevírejte stroj bez povolení vašeho zákaznického servisu. To může vést ke ztrátě záruky!

Stroj neobsahuje žádné zdraví škodlivé látky, jeho části jsou kovové. Po vyřazení z provozu musí být stroj převezen na vrakoviště. Dodržujte předpisy na ochranu životního prostředí dané země.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tous les efforts possibles pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

du paramètre description	du paramètre valeur
Nom de produit	Palan à chaîne
Modèle	SBS-FZ 1000/10M
Charge utile autorisée [T]	1
Hauteur de levage maximale [m]	10
Force nécessaire pour soulever la charge [N]	340
Diamètre du maillon de la chaîne [mm]	6
Nombre de chaînes	1
Poids [kg]	22,43

Le manuel d'utilisation original est en allemand. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

1. Avant de commencer le travail, assurez-vous de lire attentivement et de comprendre ce manuel d'utilisation ! Toutes les recommandations de sécurité Les consignes de sécurité doivent être respectées afin d'éviter tout dommage résultant d'une utilisation de l'équipement contraire à son usage prévu !
2. Ce manuel d'utilisation doit être conservé pour référence ultérieure. Si la machine est cédée à des tiers, cette opération Le manuel d'utilisation doit également être remis avec la machine.
3. Si la machine est utilisée de manière contraire à son usage prévu ou en cas de manipulation incorrecte de la machine, la responsabilité pour tout dommage en résultant est exclue.
4. La machine peut être utilisée par des personnes physiquement aptes à la manipuler, correctement formées et ayant lu ce manuel d'utilisation et reçu une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
5. La machine n'est pas conçue pour être manipulée par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser la machine.
6. Assurez-vous que le lieu de travail est ordonné et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper Préparez-vous à ce qui peut arriver, observez ce qui se passe et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.

II. PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT SÉCURITAIRE / AVERTISSEMENTS

1. Lisez ce manuel d'utilisation et les recommandations de sécurité avant chaque utilisation de la machine.
2. Avant chaque utilisation, assurez-vous de vérifier si les pièces ne sont pas usées ou endommagées au point de rendre le bon fonctionnement de la machine impossible. Cette machine ne doit pas être utilisée si ses pièces sont usées ou endommagées d'une manière qui empêche son bon fonctionnement (saut de chaîne, bruit excessif, blocage de chaîne, etc.).
3. Si la machine a été surchargée ou soumise à de forts chocs/vibrations, elle doit être inspectée par un technicien de service qualifié avant de commencer tout travail sur la machine.
4. Cette machine ne doit pas être utilisée si elle est endommagée, usée ou si elle ne fonctionne pas correctement. Si une telle condition se produit, la machine doit être remise à un centre de service agréé pour inspection et réparation.
5. Des inspections périodiques complètes de la machine doivent être effectuées et les pièces usées/endommagées doivent être remplacées régulièrement.
6. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine, comme recommandé par le fabricant.
7. Cette machine ne peut être manipulée que par des personnes correctement formées aux règles de sécurité et physiquement capables de faire fonctionner la machine.
8. La machine doit être lubrifiée régulièrement.
9. N'utilisez pas la machine si le loquet du crochet est endommagé de quelque façon que ce soit.
10. Vérifiez toujours si les loquets du crochet sont correctement fermés.
11. Ne pas fixer la chaîne à l'aide de vis insérées dans le maillon de la chaîne.

12. Ne pas surcharger la machine avec une charge dépassant la charge maximale admissible.
13. Ne mettez pas les mains à l'intérieur des crochets.
14. Assurez-vous que la charge est stable et fixée au centre sous le crochet. Ne tirez pas la charge.
15. N'utilisez pas la machine avec une chaîne raccourcie, serrée, bouclée ou endommagée.
16. Il est interdit de taper sur la chaîne et le crochet.
17. Ne pas insérer le crochet dans le maillon de la chaîne ni fixer le crochet sur les maillons de la chaîne.
18. Assurez-vous toujours que la charge est correctement accrochée au crochet et que le loquet du crochet est fermé.
19. Vérifiez toujours si tous les raccords à vis de la machine et/ou sa fixation sont correctement serrés.
20. Ne marchez pas et ne restez pas sous une charge suspendue (et à proximité immédiate).
21. Ne soulevez pas la charge à l'aide de la machine au-dessus de personnes ou d'animaux.
22. Ne soulevez pas de personnes ou d'animaux à l'aide de cette machine.
23. Faites toujours attention à la charge.
24. Ne laissez pas une charge suspendue sans surveillance.
25. Évitez les situations dans lesquelles la charge pourrait osciller.
26. Les tiers doivent être avertis du fonctionnement de la machine et se tenir à une distance de sécurité.
27. Ne pas effectuer de travaux mécaniques ou similaires (soudage, découpage, etc.) sur une charge suspendue.
28. Une fois les travaux terminés, la machine doit être sécurisée contre toute utilisation non autorisée.
29. La machine doit être régulièrement contrôlée et ses pièces endommagées ou usées doivent être remplacées par des neuves par un service agréé.
30. La chute de charge présente un risque de blessure ou de décès.
31. Lorsque vous travaillez avec la machine, utilisez un équipement de protection individuelle (tel que des gants de protection). Utilisez toujours des vêtements de travail bien ajustés.
32. Attention : Risque de surchauffe du système de freinage lors d'une descente prolongée des charges.

III. UTILISATION PRÉVUE DE LA MACHINE

Le palan à chaîne est destiné uniquement au levage et à l'abaissement manuels verticaux de charges en vrac au poste de travail. Le poids de la charge ne peut pas dépasser la capacité de charge admissible lors du levage. Il peut être utilisé dans les usines, dans les fermes agricoles, sur les chantiers de construction, pour l'installation d'appareils ainsi que pour le chargement et le déchargement de marchandises. Le palan à chaîne est très utile dans les espaces ouverts et les endroits sans alimentation électrique. N'utilisez pas la machine dans des environnements corrosifs et des environnements avec une atmosphère explosive.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

IV. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

A réception de la marchandise, vérifiez l'intégrité de l'emballage et ouvrez-le. Si l'emballage est endommagé, veuillez contacter votre société de transport et votre distributeur dans les 3 jours et documenter les dommages de la manière la plus détaillée possible. Ne retournez pas le paquet ! Lors du transport du colis, assurez-vous qu'il est maintenu horizontal et stable. Les différents éléments utilisés pour l'emballage (carton, feuillards plastiques, mousse polyuréthane) doivent être conservés, afin de pouvoir renvoyer la machine au centre de service dans les meilleures conditions en cas de problème !

V. ASSEMBLAGE DE LA MACHINE

<u>Localisation de la machine</u>

Vérifiez si la machine n'est pas endommagée avant de l'installer sur le poste de travail. Assurez-vous que la structure porteuse sur laquelle la machine est installée est suffisamment solide pour supporter le poids de la charge et de la machine. N'installez pas la machine sur une structure dont la capacité de charge et la résistance ne peuvent pas être vérifiées. L'utilisateur est responsable de l'installation de la structure porteuse et de la structure porteuse elle-même.
Lorsque la machine est suspendue à une structure porteuse, la prudence et toutes les conditions de travail en toute sécurité doivent être assurées afin d'éviter toute menace liée à d'éventuelles blessures corporelles.
L'utilisateur est responsable de la préparation des conditions d'installation ainsi que de l'installation de la machine elle-même.
Après l'installation, vérifiez si le crochet est correctement fixé et si le loquet est fermé.
Vérifiez toujours le fonctionnement des freins avant chaque levage de charge. Pour cela, fixez la charge d'échantillon (environ 10 % de la charge admissible) et soulevez-la et abaissez-la plusieurs fois pour vous assurer qu'elle ne glissera pas pendant le levage/l'abaissement.
Vérifiez toujours la position de la chaîne et faites attention à la torsion. Une position correcte de la chaîne signifie une seule ligne de points de connexion de maillons.
Lors de l'installation de la machine au poste de travail, vérifier la distance entre le sol et la boucle inférieure de la chaîne manuelle utilisée pour soulever et abaisser la charge. Cette distance doit être comprise entre 500 mm et 1000 mm. Si ce n'est pas le cas, ajustez la chaîne manuelle en conséquence en l'allongeant ou en la raccourcissant. Pour allonger/raccourcir la chaîne manuelle, il faut la déconnecter. Pliez les extrémités du maillon de connexion vers l'extérieur et allongez/raccourcissez la chaîne de la longueur appropriée. Il faut ensuite le reconnecter en reconnectant le lien.

RÉSOLUTION

Montée / descente

Le crochet doit être placé directement au-dessus de la charge afin que la chaîne ne soit pas tendue. Pour lever/abaisser une charge, il faut tirer sur la chaîne manuelle utilisée pour lever et abaisser la charge. Le levage/la descente peuvent être arrêtés à tout moment.
Dans des cas exceptionnels, dans le cas de machines avec une grande hauteur de levage, le frein peut chauffer lors d'une descente rapide et ininterrompue de la charge. Abaissez toujours la charge lentement, par intervalles.
Si la chaîne est bloquée ou en cas d'autres irrégularités dans le fonctionnement de la machine, arrêtez immédiatement le travail. Avertir les personnes responsables et compétentes qui peuvent retirer la charge et effectuer les activités rétablissant le fonctionnement normal. Désignez une zone de sécurité autour de la machine et sous la charge pour empêcher l'accès des personnes non autorisées. La machine doit être transférée à un centre de service agréé.
Lorsque la charge verrouillée est relâchée sur le treuil, une force supplémentaire peut être nécessaire pour libérer la friction entre les composants du frein.

STOCKAGE
La machine doit toujours être stockée sans charge. Nettoyez les saletés. La chaîne, les axes du crochet et les axes de verrouillage du crochet doivent être lubrifiés. Suspendez dans un endroit sec. Suivez les instructions fournies dans ce manuel avant la prochaine utilisation du palan à chaîne.
AVIS
Avant d'être utilisée, la machine neuve ou réparée doit être vérifiée par du personnel technique qualifié qui possède les connaissances et l'expérience dans le domaine de l'exploitation et de l'entretien de ce type de machine.
La machine doit être contrôlée régulièrement au moyen d'un contrôle visuel de l'état de la machine, avant, pendant et après son utilisation. Le contrôle doit être effectué par les opérateurs de la machine. Toute irrégularité dans le fonctionnement de la machine ainsi que tout dommage doivent être signalés au personnel technique compétent. N'utilisez pas la machine si des dommages ou des irrégularités dans son fonctionnement ont été constatés.

DATES D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

- INSPECTION PRÉLIMINAIRE : Avant la première utilisation. Toutes les machines neuves ou réparées doivent être vérifiées par une personne qualifiée et compétente pour garantir que la machine répond aux exigences de ce manuel d'utilisation.
- INSPECTIONS QUOTIDIENNES
- Vérifier le fonctionnement des freins.
- Vérifiez les chaînes - propreté, lubrification, torsion.
- Vérifiez les hameçons : niveau d'usure, dommages, élargissement de la fente de l'hameçon, courbure de la tige ou déviation de l'hameçon
- INSPECTIONS RÉGULIÈRES (recommandées mensuelles) :
    i. Vérifiez l'usure de la chaîne.
    ii. Vérifiez l'usure des hameçons : degré d'usure, endommagement, élargissement de la fente de l'hameçon, courbure de la tige ou déviation de l'hameçon.
    iii. Vérifiez la fixation des crochets.
    iv. Nettoyer et lubrifier les chaînes.

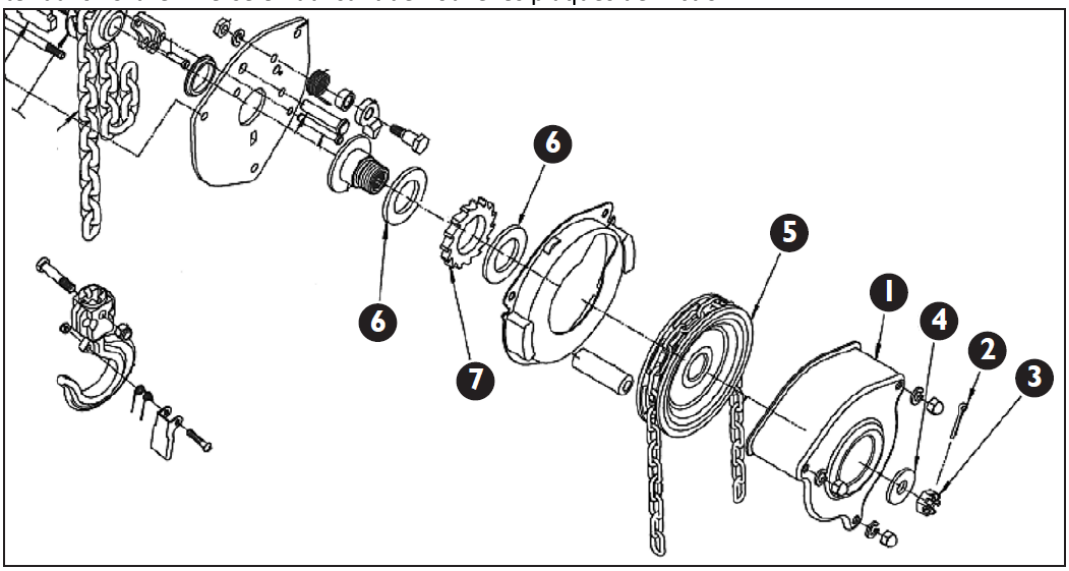
RISQUES POSSIBLES LORS DE L'UTILISATION
Les dangers pouvant survenir lors de l'utilisation de la machine sont des dangers mécaniques. Le risque mécanique survient dans des situations où des blessures peuvent résulter de l'impact mécanique de divers éléments, par exemple des pièces de machines, des outils, etc. sur des personnes.
Les principaux risques mécaniques comprennent l'écrasement, l'écrasement, la coupure, l'extraction ou l'accrochage, les impacts, les perforations, l'abrasion, ainsi que les glissades et les trébuchements.
Ces dangers peuvent survenir aussi bien pendant le fonctionnement normal de la machine qu'à la suite d'irrégularités dans son fonctionnement. Ces irrégularités peuvent entraîner une panne de la machine.
Les risques mécaniques peuvent résulter : de machines en mouvement, de charges transportées, d'éléments en mouvement, d'éléments tranchants/rugueux, de chutes d'éléments/charges, de surfaces glissantes et irrégulières, d'espaces restreints, de l'emplacement du poste de travail par rapport au sol (travaux en hauteur et en profondeur).

VI. NETTOYAGE ET ENTRETIEN
Le palan à chaîne doit être nettoyé régulièrement. Une fois le travail terminé, retirez toute la saleté des chaînes et de la machine elle-même. Les chaînes, crochets, charnières et loquets de crochets doivent être régulièrement lubrifiés avec de la graisse. Lorsque la chaîne de charge est rouillée, la rouille doit être éliminée et la chaîne graissée. Si vous ne parvenez pas à éliminer la rouille, remplacez la chaîne de levage. Toutes les activités d'entretien et d'inspection du palan doivent être effectuées par un employé formé et qualifié. Elles ne peuvent être menées à bien par une personne dépourvue d'expérience et de connaissances adéquates.

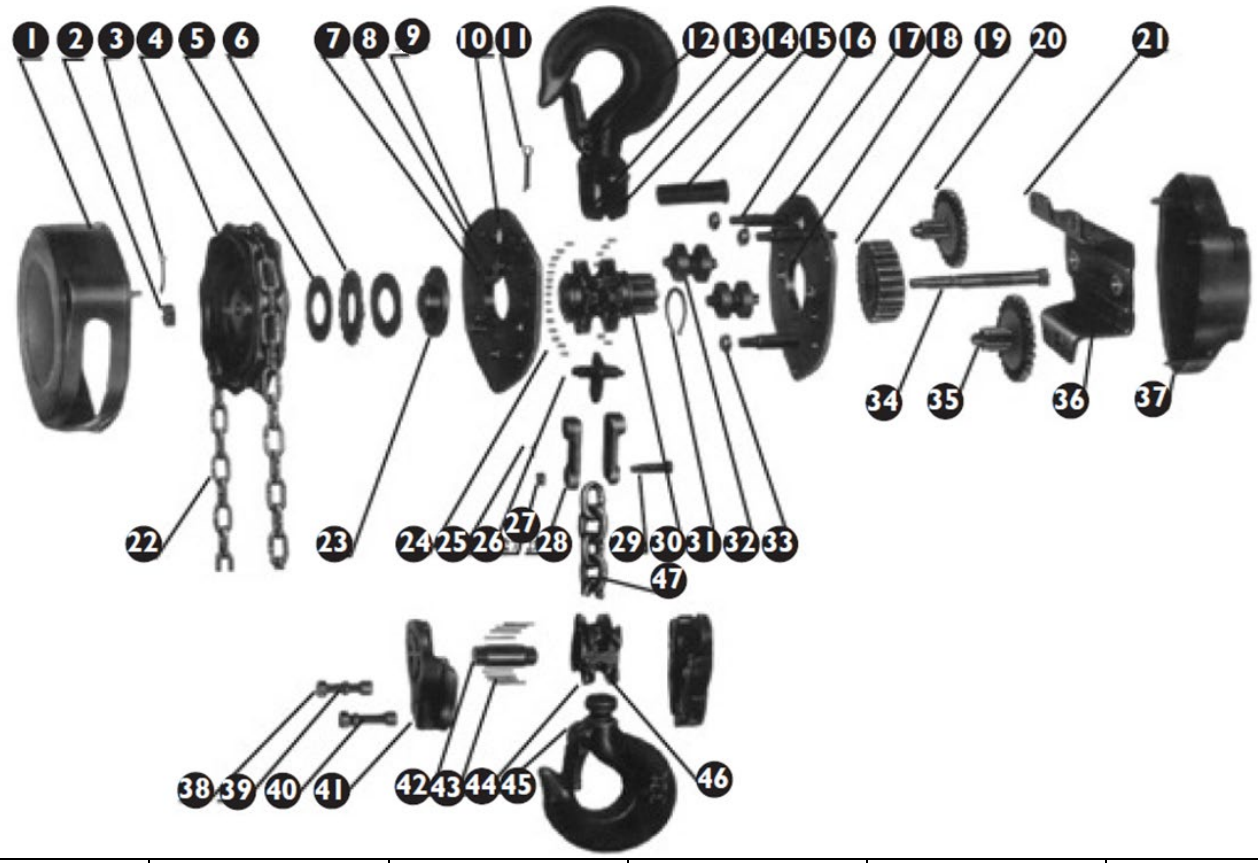
NOTE!

Après 5 mois d'utilisation du palan à chaîne (environ si le palan est utilisé plus de 1500 fois - 10 fois par jour), les plaques de friction doivent être remplacées :

1. Dévisser le couvercle 1.
2. Retirer la goupille fendue 2.
3. Dévisser l'écrou 3, retirer la rondelle 4.
4. Dévisser le pignon 5.
5. Retirer la plaque de friction 6.
6. Retirer la roue à cliquet 7.
7. Retirer la plaque de friction 6.
8. Remonter dans l'ordre inverse en utilisant de nouvelles plaques de friction.



VII. SCHÉMA GÉNÉRAL DE LA MACHINE



1	Logement de roue	17	Plaque côté droit	33	Écrou
2	Écrou	18	Bague de charge de roulement	34	Embrayage
3	Tonnelle	19	Transmission de broche	35	Panier
4	Roue	20	Transmission	36	Bague de charge de roulement
5	Rondelle de moyeu	21	Plaque courbée	37	Couvercle
6	Roue à rochet	22	Chaîne	38	Écrou
7	Cliquet	23	Casser	39	Rondelles
8	Mandrin à cliquet	24	Arbre	40	Vis
9	Plaque côté gauche	25	Tonnelle	41	Pince inférieure
10	Ressort	26	Strip-teaseuse	42	Arbre de roue
11	Tonnelle	27	Écrou	43	Aiguille
12	Rivet	28	Suspension de moyeu	44	Crochet
13	Rivet	29	Arbre de moyeu	45	Loquet
14	Collier de serrage supérieur	30	Roue dentée à chaîne	46	Arbre
15	Arbre d'arbre	31	Anneau	47	Chaîne de levage
16	Étrier de dépose	32	Arbre		

VIII. CONTRÔLE RÉGULIER DE LA MACHINE

Vérifiez régulièrement que la machine ne présente aucun signe de dommage. S'il est endommagé, veuillez cesser immédiatement de l'utiliser et contacter votre service client pour résoudre le problème.

Que faire en cas de problème ?

Veuillez contacter votre service client et préparer les informations suivantes :

Numéro de facture et numéro de série (ce dernier se trouve sur la plaque technique de la machine).

le cas échéant, une photo de la pièce endommagée, cassée ou défectueuse.

Il sera plus facile pour votre représentant du service clientèle de déterminer la source du problème si vous lui donnez une description détaillée et précise du problème.

Plus vos informations seront détaillées, plus le service client sera en mesure de résoudre votre problème rapidement et efficacement !

ATTENTION : Ne jamais ouvrir la machine sans l'autorisation de votre service client. Cela peut entraîner une perte de garantie !

La machine ne contient aucune substance nocive pour la santé, ses pièces sont en métal. Après mise hors service, la machine doit être transférée dans une casse. Respectez les réglementations en matière de protection de l'environnement du pays concerné.

Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

del parametro descrizione	del parametro valore
Nome del prodotto	Paranco a catena
Modello	SBS-FZ 1000/10M
Carico utile ammissibile [T]	1
Altezza massima di sollevamento [m]	10
Forza necessaria per il sollevamento del carico [N]	340
Diametro maglia catena [mm]	6
Numero di catene	1
Peso [kg]	22,43

Il manuale d'uso originale è in tedesco. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dal tedesco.

1. Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi di aver letto attentamente e compreso il presente manuale operativo! Tutte le raccomandazioni di sicurezza È necessario attenersi alle seguenti avvertenze per evitare danni derivanti da un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme alla destinazione d'uso!
2. Conservare il presente manuale operativo per riferimento futuro. Se la macchina viene ceduta a terzi questa operazione Insieme alla macchina deve essere consegnato anche il manuale di razionamento.
3. Se la macchina viene utilizzata in modo non conforme alla destinazione d'uso o in caso di manipolazione impropria, si esclude la responsabilità per eventuali danni derivanti.
4. La macchina può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiare la macchina e adeguatamente formate, che abbiano letto il presente manuale operativo e ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
5. La macchina non è progettata per essere utilizzata da persone (bambini compresi) con capacità mentali e sensoriali limitate o prive di esperienza e/o conoscenza in materia, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
6. Assicuratevi che il posto di lavoro sia ordinato e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Prova ad anticipare Prestare attenzione a ciò che potrebbe accadere, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.

II. PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO SICURO / AVVERTENZE

1. Prima di ogni utilizzo della macchina, leggere attentamente il presente manuale operativo e le raccomandazioni di sicurezza.
2. Prima di ogni utilizzo accertarsi che le parti non siano usurate o danneggiate al punto da rendere impossibile il corretto funzionamento della macchina. Questa macchina non deve essere utilizzata se le sue parti sono usurate o danneggiate in modo tale da impedirne il corretto funzionamento (salto della catena, rumore eccessivo, inceppamento della catena, ecc.).
3. Se la macchina è stata sovraccaricata o è stata sottoposta a forti urti/vibrazioni, è necessario farla ispezionare da un tecnico qualificato prima di iniziare qualsiasi intervento.
4. Questa macchina non deve essere utilizzata se danneggiata, usurata o se non funziona correttamente. Se si verifica tale condizione, la macchina deve essere consegnata ad un centro di assistenza autorizzato per l'ispezione e la riparazione.
5. È necessario effettuare ispezioni periodiche complete della macchina e sostituire regolarmente le parti usurate/danneggiate.
6. Utilizzare esclusivamente ricambi originali, come consigliato dal produttore.
7. Questa macchina può essere utilizzata solo da persone adeguatamente formate sulle norme di sicurezza e fisicamente in grado di azionare la macchina.
8. La macchina deve essere lubrificata regolarmente.
9. Non utilizzare la macchina se il gancio di chiusura risulta in qualsiasi modo danneggiato.
10. Controllare sempre che i fermi dei ganci siano chiusi correttamente.

11. Non fissare la catena tramite viti inserite nella maglia della catena.
12. Non sovraccaricare la macchina con un carico superiore al carico massimo consentito.
13. Non mettere le mani nei ganci.
14. Assicurarsi che il carico sia stabile e fissato centralmente sotto il gancio. Non tirare il carico.
15. Non utilizzare la macchina con una catena accorciata, incastrata, attorcigliata o danneggiata.
16. È vietato colpire la catena o il gancio.
17. Non far passare il gancio attraverso la maglia della catena né agganciarlo alle maglie della catena.
18. Assicurarsi sempre che il carico sia correttamente appeso al gancio e che il fermo del gancio sia chiuso.
19. Controllare sempre che tutti i collegamenti a vite della macchina e/o i relativi fissaggi siano serrati correttamente.
20. Non camminare o sostare sotto un carico sospeso (e nelle sue immediate vicinanze).
21. Non sollevare il carico utilizzando la macchina sopra persone o animali.
22. Non sollevare persone o animali utilizzando questa macchina.
23. Prestare sempre attenzione al carico.
24. Non lasciare incustodito un carico appeso.
25. Evitare situazioni in cui il carico potrebbe oscillare.
26. I terzi devono essere informati del funzionamento della macchina e mantenersi a distanza di sicurezza.
27. Non eseguire lavori meccanici o simili (saldatura, taglio, ecc.) su un carico sospeso.
28. Dopo il completamento del lavoro, la macchina deve essere protetta contro l'uso non autorizzato.
29. La macchina deve essere controllata regolarmente e le parti danneggiate, usurate o rotte devono essere sostituite con parti nuove da un centro di assistenza autorizzato.
30. La caduta del carico comporta il rischio di lesioni o morte.
31. Quando si lavora con la macchina, utilizzare dispositivi di protezione individuale (ad esempio guanti protettivi). Utilizzare sempre indumenti da lavoro adatti e aderenti.
32. Attenzione: rischio di surriscaldamento dell'impianto frenante in caso di abbassamento prolungato dei carichi.

PARTE III USO PREVISTO DELLA MACCHINA

Il paranco a catena è destinato esclusivamente al sollevamento e all'abbassamento verticale manuale di carichi sfusi presso la postazione di lavoro. Il peso del carico non può superare la capacità di carico ammissibile durante il sollevamento. Può essere utilizzato nelle fabbriche, nelle aziende agricole, nei cantieri edili, per l'installazione di dispositivi e per il carico e lo scarico di merci. Il paranco a catena è molto utile in spazi aperti e luoghi privi di alimentazione elettrica. Non utilizzare la macchina in ambienti corrosivi e con atmosfera esplosiva.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso non conforme dell'apparecchio.

IV. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Al ricevimento della merce, verificare l'integrità dell'imballo e aprirlo. Se l'imballaggio risulta danneggiato, contattare entro 3 giorni la propria compagnia di trasporto e il distributore e documentare i danni nel modo più dettagliato possibile. Non capovolgere la confezione! Durante il trasporto del pacco, assicurarsi che sia mantenuto orizzontale e stabile. Si raccomanda di conservare i vari elementi utilizzati per l'imballaggio (cartone, reggette in plastica, schiuma di poliuretano), in modo che in caso di problemi la macchina possa essere rispedita al centro di assistenza nelle migliori condizioni!

V. MONTAGGIO DELLA MACCHINA

Posizione della macchina

Prima di installare la macchina sulla postazione di lavoro, verificare che non sia danneggiata. Assicurarsi che la struttura portante su cui è installata la macchina sia sufficientemente robusta da sopportare il peso del carico e della macchina. Non installare la macchina su una struttura la cui capacità portante e resistenza non possano essere verificate. L'utente è responsabile dell'installazione della struttura portante e della struttura portante stessa.

Quando la macchina è sospesa alla struttura portante, è necessario prestare attenzione e garantire tutte le condizioni per un lavoro sicuro, al fine di evitare qualsiasi rischio di lesioni personali.

L'utente è responsabile della preparazione delle condizioni di installazione nonché dell'installazione della macchina stessa.

Dopo l'installazione, controllare che il gancio sia fissato correttamente e che il fermo sia chiuso.

Controllare sempre il funzionamento dei freni ad ogni sollevamento del carico. A tale scopo, agganciare il carico campione (circa il 10% del carico ammissibile) e sollevarlo e abbassarlo più volte per accertarsi che non scivoli durante il sollevamento/abbassamento.

Controllare sempre la posizione della catena e fare attenzione a non torcerla. Per una corretta posizione della catena si intende una singola linea di punti di collegamento delle maglie.

Quando la macchina è installata nella postazione di lavoro, controllare la distanza tra il suolo e l'anello inferiore della catena manuale utilizzata per sollevare e abbassare il carico. Questa distanza dovrebbe essere compresa tra 500 mm e 1000 mm. In caso contrario, regolare di conseguenza la catena manuale allungandola o accorciandola. Per allungare/accorciare la catena manuale, è necessario scollegarla. Piegare verso l'esterno le punte dell'anello di collegamento e allungare/accorciare la catena della lunghezza appropriata. Successivamente è necessario ricollegarlo ricollegando nuovamente il collegamento.

AZIONE

Sollevamento/abbassamento

Il gancio deve essere posizionato direttamente sopra il carico in modo che la catena non venga tesa. Per sollevare/abbassare un carico, è necessario tirare la catena manuale utilizzata per sollevare e abbassare il carico. Il sollevamento/abbassamento può essere interrotto in qualsiasi momento.

In casi eccezionali, nel caso di macchine con grande altezza di sollevamento, il freno potrebbe surriscaldarsi durante l'abbassamento rapido e ininterrotto del carico. Abbassare sempre il carico lentamente, a intervalli.

Se la catena si inceppa o in caso di altre irregolarità nel funzionamento della macchina, interrompere immediatamente il lavoro. Avvisare le persone responsabili e competenti che possano rimuovere il carico ed effettuare interventi per ripristinare il normale funzionamento. Designare una zona di sicurezza attorno alla macchina e sotto il carico per impedire l'accesso a persone non autorizzate. La macchina deve essere portata presso un centro di assistenza autorizzato.

Quando il carico bloccato viene rilasciato sul verricello, potrebbe essere necessaria una forza aggiuntiva per rilasciare l'attrito tra i componenti del freno.

MAGAZZINAGGIO

La macchina deve essere sempre riposta senza carico. Lo sporco va rimosso. La catena, i perni del gancio e i perni di chiusura del gancio devono essere lubrificati. Appendere in un luogo asciutto. Prima del successivo utilizzo del paranco a catena, attenersi alle istruzioni fornite nel presente manuale.

RECENSIONI

Prima di essere utilizzata, la macchina nuova o riparata deve essere controllata da personale tecnico qualificato, dotato di conoscenze ed esperienza nell'ambito del funzionamento e della manutenzione di questo tipo di macchine.

La macchina deve essere controllata regolarmente mediante controllo visivo delle sue condizioni, prima, durante e dopo l'uso. Il controllo deve essere eseguito dagli operatori della macchina. Eventuali anomalie nel funzionamento della macchina nonché eventuali danni devono essere segnalati al personale tecnico competente. Non utilizzare la macchina se si riscontrano danni o irregolarità nel suo funzionamento.

DATE DI ISPEZIONE E MANUTENZIONE

- ISPEZIONE PRELIMINARE: prima del primo utilizzo. Tutte le macchine nuove o riparate devono essere controllate da una persona qualificata e competente per garantire che la macchina soddisfi i requisiti del presente manuale operativo.
- ISPEZIONI GIORNALIERE
- Controllare il funzionamento dei freni.
- Controllare le catene: pulizia, lubrificazione, torsione.
- Controllare i ganci: livello di usura, danni, allargamento della fessura del gancio, piegatura del gambo o deviazione del gancio
- ISPEZIONI REGOLARI (si consiglia una frequenza mensile):
    i. Controllare l'usura della catena.
    ii. Controllare l'usura degli ami: livello di usura, danni, allargamento della fessura dell'amo, curvatura del gambo o deviazione dell'amo.
    iii. Controllare il fissaggio dei ganci.
    iv. Pulire e lubrificare le catene.

POSSIBILI PERICOLI DURANTE L'USO

I pericoli che possono verificarsi durante l'uso della macchina sono pericoli meccanici. Il pericolo meccanico si verifica in situazioni in cui possono verificarsi lesioni derivanti dall'impatto meccanico di vari elementi, ad esempio parti di macchine, utensili, ecc. sulle persone.

I principali pericoli meccanici includono schiacciamento, schiacciamento, taglio, trazione o intrappolamento; impatto; perforazione; abrasione; nonché scivolamento e inciampo.

Questi pericoli possono verificarsi sia durante il normale funzionamento della macchina, sia a causa di anomalie nel funzionamento della stessa. Tali irregolarità potrebbero causare guasti alla macchina.

I pericoli meccanici possono derivare da: macchine in movimento, carichi trasportati, elementi in movimento, elementi taglienti/ruvidi, caduta di elementi/carichi, superfici scivolose e irregolari, spazio limitato, posizione della postazione di lavoro rispetto al suolo (lavori in quota e in profondità).

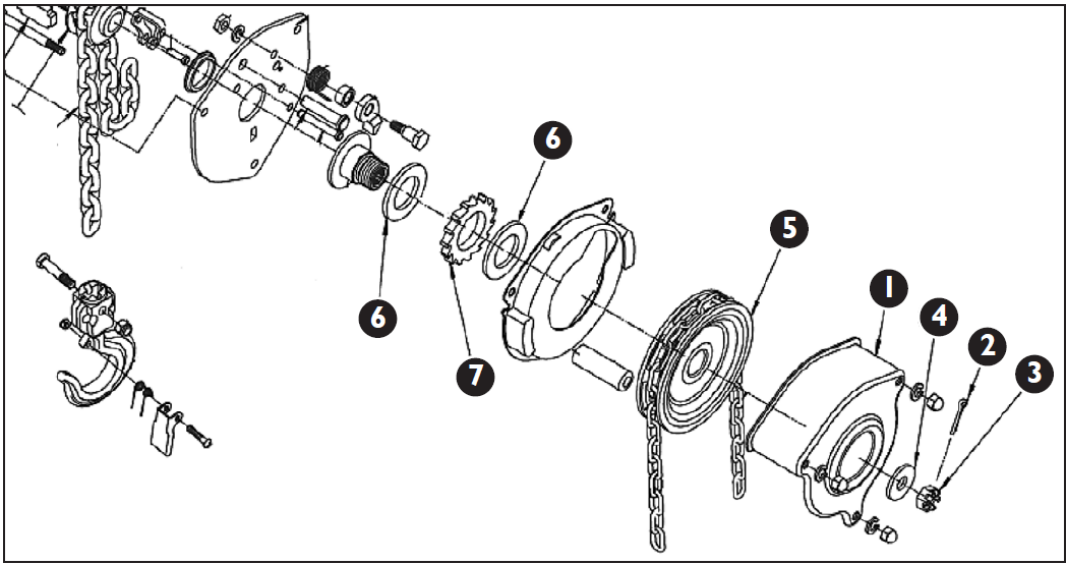
VI. PULIZIA E MANUTENZIONE

Il paranco a catena deve essere pulito regolarmente. Dopo aver terminato il lavoro, rimuovere tutto lo sporco dalle catene e dalla macchina stessa. Le catene, i ganci, le cerniere e i fermi dei ganci devono essere regolarmente lubrificati con grasso. Se la catena di carico è arrugginita, è necessario rimuovere la ruggine e ingrassare la catena. Se la ruggine non può essere rimossa, la catena di carico deve essere sostituita. Tutte le attività di manutenzione e ispezione dell'argano devono essere eseguite da personale qualificato e formato. Non possono essere eseguiti da una persona senza la dovuta esperienza e conoscenza.

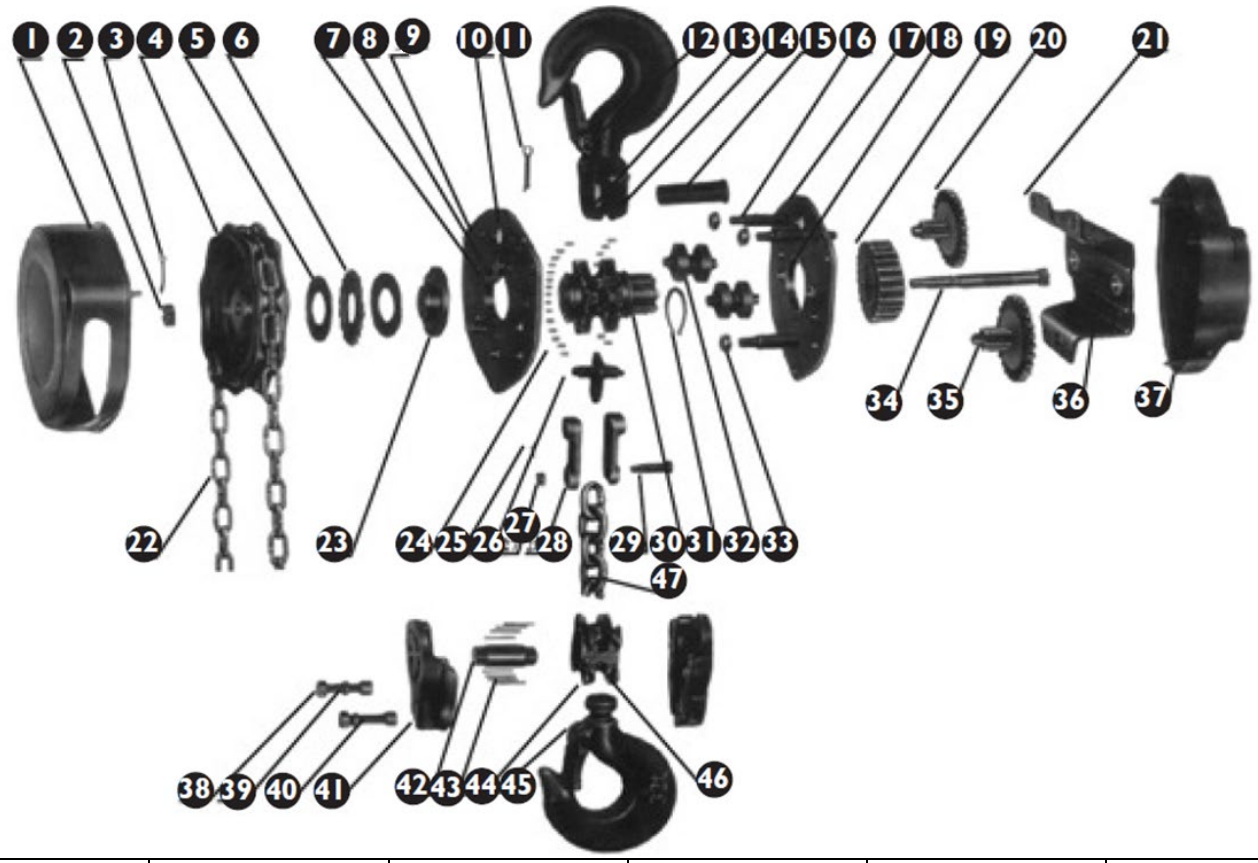
NOTA!

Dopo 5 mesi di utilizzo del paranco a catena (circa se il paranco verrà utilizzato più di 1500 volte, ovvero 10 volte al giorno), le piastre di attrito devono essere sostituite:

1. Svitare il coperchio 1.
2. Rimuovere la coppiglia 2.
3. Svitare il dado 3, togliere la rondella 4.
4. Svitare la ruota dentata 5.
5. Estrarre la piastra di attrito 6.
6. Rimuovere la ruota a cricchetto 7.
7. Estrarre la piastra di attrito 6.
8. Rimontare in ordine inverso utilizzando nuovi dischi di frizione.



PARTE VII SCHEMA GENERALE DELLA MACCHINA



1	Passaruota	17	Piatto lato destro	33	Dado
2	Dado	18	Anello di carico del cuscinetto	34	Frizione
3	Pergolato	19	Trasmissione a mandrino	35	Cestino
4	Ruota	20	Trasmissione	36	Anello di carico del cuscinetto
5	Rondella del mozzo	21	Piastra piegata	37	Coperchio
6	Ruota a cricchetto	22	Catena	38	Dado
7	Nottolino	23	Rottura	39	Rondelle
8	Mandrino a cricchetto	24	Rullo	40	Viti
9	Piastra lato sinistro	25	Pergolato	41	Morsetto inferiore
10	Molla	26	Spogliarellista	42	Perno ruota
11	Pergolato	27	Dado	43	Ago
12	Rivetto	28	Sospensione del mozzo	44	Gancio
13	Rivetto	29	Mozzo perno	45	Fermo
14	Morsetto superiore	30	Ruota dentata a catena	46	Rullo
15	Albero mandrino	31	Anello	47	Catena di carico
16	Supporto	32	Rullo		

PARTE VIII CONTROLLO REGOLARE DELLA MACCHINA

Controllare regolarmente la macchina per verificare che non vi siano segni di danni. Se dovesse danneggiarsi, interromperne immediatamente l'utilizzo e contattare il servizio clienti per risolvere il problema.

Cosa fare in caso di problemi?

Si prega di contattare il servizio clienti e di preparare le seguenti informazioni:

Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo riportato sulla targhetta tecnica della macchina).

se pertinente, una foto della parte danneggiata, rotta o difettosa.

Sarà più facile per l'addetto al servizio clienti determinare l'origine del problema se fornisci una descrizione dettagliata e precisa della questione.

Più dettagliate saranno le tue informazioni, migliore sarà la capacità del servizio clienti di risolvere il tuo problema in modo rapido ed efficiente!
ATTENZIONE: non aprire mai la macchina senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò può comportare la perdita della garanzia!
La macchina non contiene sostanze nocive per la salute, le sue parti sono realizzate in metallo. Dopo il ritiro dal servizio, la macchina deve essere trasferita in un deposito di rottami. Rispettare le normative sulla tutela ambientale del Paese in questione.

Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

del parámetro descripción	del parámetro valor
Nombre del producto	Polipasto de cadena
Modelo	SBS-FZ1000/10M
Carga útil admisible [T]	1
Altura máxima de elevación [m]	10
Fuerza necesaria para levantar carga [N]	340
Diámetro del eslabón de la cadena [mm]	6
Número de cadenas	1
Peso [kg]	22,43

El manual de instrucciones original está en alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

1. ¡Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de leer y comprender completamente este manual de funcionamiento! Todas las recomendaciones de seguridad ¡Se deben seguir las instrucciones para evitar que se produzcan daños como resultado de un uso del equipo contrario a su uso previsto!
2. Este manual de funcionamiento debe conservarse para futuras consultas. Si la máquina se transfiere a terceros, esta operación El manual de racionamiento también debe entregarse junto con la máquina.
3. Si la máquina se utiliza de forma contraria a su uso previsto o en caso de manipulación inadecuada de la misma, se excluye la responsabilidad por los daños resultantes.
4. La máquina puede ser operada por personas físicamente aptas que puedan manipularla y que hayan recibido capacitación adecuada, que hayan revisado este manual de operación y hayan recibido capacitación en salud y seguridad ocupacional.
5. La máquina no está diseñada para ser manipulada por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de la experiencia y/o conocimientos pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar la máquina.
6. Asegúrese de que el lugar de trabajo esté ordenado y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Trate de anticipar Preste atención a lo que pueda suceder, observe lo que sucede y use el sentido común al trabajar con el dispositivo.

segundo. PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO SEGURO/ADVERTENCIAS

1. Revise este manual de operación y las recomendaciones de seguridad antes de cada uso de la máquina.
2. Antes de cada uso asegúrese de comprobar que las piezas no estén desgastadas o dañadas hasta el punto de impedir el correcto funcionamiento de la máquina. Esta máquina no debe utilizarse si sus piezas están desgastadas o dañadas de forma que impidan su correcto funcionamiento (saltos de cadena, ruido excesivo, atascos de cadena, etc.).
3. Si la máquina ha sido sobrecargada o sometida a fuertes golpes o vibraciones, un técnico de servicio calificado debe inspeccionarla antes de comenzar cualquier trabajo en ella.
4. Esta máquina no debe utilizarse si está dañada, desgastada o si no funciona correctamente. Si ocurre tal condición, la máquina debe entregarse a un centro de servicio autorizado para su inspección y reparación.
5. Se deben realizar inspecciones periódicas exhaustivas de la máquina y reemplazar las piezas desgastadas o dañadas de forma continua.
6. Utilice únicamente piezas de repuesto originales, según lo recomendado por el fabricante.
7. Esta máquina sólo puede ser manipulada por personas debidamente capacitadas en normas de seguridad y físicamente capaces de operar la máquina.
8. La máquina debe lubricarse periódicamente.
9. No utilice la máquina si el pestillo del gancho está dañado de algún modo.
10. Compruebe siempre que los pestillos del gancho estén bien cerrados.
11. No fije la cadena a través de tornillos colocados a través del eslabón de la cadena.
12. No sobrecargue la máquina con una carga que exceda la carga máxima admisible.
13. No introduzca las manos dentro de los ganchos.

14. Asegúrese de que la carga esté estable y asegurada centralmente debajo del gancho. No tire de la carga.
15. No utilice la máquina con una cadena acortada, atascada, enrollada o dañada.
16. Queda prohibido golpear la cadena o el enganche.
17. No pase el gancho a través del eslabón de la cadena ni lo fije a los eslabones de la cadena.
18. Asegúrese siempre de que la carga esté correctamente colgada en el gancho y que el pestillo del gancho esté cerrado.
19. Compruebe siempre que todas las conexiones roscadas de la máquina y/o sus fijaciones estén correctamente apretadas.
20. No camine ni permanezca debajo de una carga colgante (ni en sus inmediaciones).
21. No levante la carga utilizando la máquina por encima de personas o animales.
22. No levante personas ni animales utilizando esta máquina.
23. Preste siempre atención a la carga.
24. No deje una carga colgante sin supervisión.
25. Evite situaciones en las que la carga pueda oscilar.
26. Se debe advertir a terceros sobre el funcionamiento de la máquina y mantener una distancia segura.
27. No realice trabajos mecánicos o similares (soldadura, corte, etc.) sobre una carga colgante.
28. Una vez finalizado el trabajo, la máquina debe asegurarse contra un uso no autorizado.
29. La máquina debe ser revisada periódicamente y sus partes dañadas o desgastadas deben ser reemplazadas por otras nuevas por un servicio autorizado.
30. La caída de carga supone un riesgo de lesiones o muerte.
31. Al trabajar con la máquina, utilice equipo de protección personal (como guantes protectores). Utilice siempre ropa de trabajo adecuada y ajustada.
32. Atención: Riesgo de sobrecalentamiento del sistema de frenos durante el descenso prolongado de cargas.

III. USO PREVISTO DE LA MÁQUINA

El polipasto de cadena está diseñado únicamente para la elevación y descenso vertical manual de cargas sueltas en el puesto de trabajo. El peso de la carga no puede exceder la capacidad de carga admisible al ser levantada. Se puede utilizar en fábricas, en granjas agrícolas, en obras de construcción, para la instalación de dispositivos, así como para la carga y descarga de mercancías. El polipasto de cadena es muy útil en espacios abiertos y lugares sin suministro eléctrico. No utilice la máquina en entornos corrosivos y con atmósfera explosiva.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.

IV. ANTES DEL PRIMER USO

Al recibir la mercancía, compruebe la integridad del embalaje y ábralo. Si el embalaje está dañado, comuníquese con su empresa de transporte y distribuidor dentro de los 3 días y documente los daños lo más detallado posible. ¡No dé la vuelta al paquete! Al transportar el paquete, asegúrese de mantenerlo en posición horizontal y estable. Los distintos elementos utilizados para el embalaje (cartón, flejes de plástico, espuma de poliuretano) deben conservarse para poder devolver la máquina al centro de asistencia en las mejores condiciones en caso de que surja algún problema.

V. MONTAJE DE LA MÁQUINA

<u>Ubicación de la máquina</u>

Compruebe que la máquina no esté dañada antes de instalarla en la estación de trabajo. Asegúrese de que la estructura de carga sobre la que está instalada la máquina sea lo suficientemente resistente para soportar el peso de la carga y la máquina. No instale la máquina sobre una estructura que no pueda verificarse en términos de capacidad de carga y resistencia. El usuario es responsable de la instalación de la estructura portante y de la estructura portante en sí.

Cuando la máquina esté suspendida sobre una estructura de carga, se deberá tener precaución y garantizar todas las condiciones para un trabajo seguro a fin de evitar cualquier amenaza relacionada con posibles lesiones corporales.

El usuario es responsable de la preparación de las condiciones de instalación, así como de la propia instalación de la máquina.

Después de la instalación, verifique que el gancho esté correctamente fijado y que el pestillo esté cerrado.

Compruebe siempre el funcionamiento del freno cada vez que levante una carga. Para ello, coloque la carga de muestra (aproximadamente el 10 % de la carga admisible) y levántela y bájela varias veces para asegurarse de que no se deslice hacia abajo durante la elevación o el descenso.

Compruebe siempre la posición de la cadena y tenga cuidado de no torcerla. La posición correcta de la cadena significa una sola línea de puntos de conexión de eslabones.

Cuando la máquina esté instalada en el puesto de trabajo, comprobar la distancia entre el suelo y el bucle inferior de la cadena manual utilizada para elevar y bajar la carga. Esta distancia debe ser de 500 mm a 1000 mm. En caso contrario, ajuste la cadena manual en consecuencia alargándola o acortándola. Para alargar/acortar la cadena manual, es necesario desconectarla. Doble las puntas del eslabón de conexión hacia afuera y alargue o acorte la cadena según la longitud adecuada. Posteriormente se debe volver a conectar conectando nuevamente el enlace.

ACCIÓN

Elevación / descenso

El gancho debe colocarse directamente sobre la carga para que la cadena no se estire. Para izar o bajar una carga, se debe tirar de la cadena manual utilizada para levantar y bajar la carga. La elevación y el descenso se pueden detener en cualquier momento.
En casos excepcionales, en el caso de máquinas con gran altura de elevación, el freno podría calentarse durante el descenso rápido e ininterrumpido de la carga. Baje siempre la carga lentamente y en intervalos.
Si la cadena está atascada o en caso de otras irregularidades en el funcionamiento de la máquina, detenga el trabajo inmediatamente. Avisar a las personas responsables y competentes que puedan retirar la carga y realizar actividades que restablezcan el funcionamiento normal. Designe una zona de seguridad alrededor de la máquina y debajo de la carga para evitar el acceso de personas no autorizadas. La máquina deberá ser trasladada a un centro de servicio técnico autorizado.
Cuando se libera la carga bloqueada en el cabrestante, puede ser necesaria una fuerza adicional para liberar la fricción entre los componentes del freno.

ALMACENAMIENTO
La máquina debe almacenarse siempre sin carga. Se debe limpiar la suciedad. La cadena, los pasadores del gancho y los pasadores del pestillo del gancho deben estar lubricados. Colgar en un lugar seco. Siga las instrucciones proporcionadas en este manual antes del próximo uso del polipasto de cadena.
RESEÑAS
Antes de ser utilizada, la máquina nueva o reparada debe ser revisada por personal técnico cualificado que tenga conocimientos y experiencia en el ámbito de la operación y mantenimiento de este tipo de máquinas.
La máquina debe revisarse periódicamente mediante control visual del estado de la misma, antes, durante y después de su uso. La comprobación deberá ser realizada por los operadores de la máquina. Cualquier irregularidad en el funcionamiento de la máquina así como cualquier daño deberá ser comunicado al personal técnico correspondiente. No utilice la máquina si se encuentran daños o cualquier irregularidad en su funcionamiento.

FECHAS DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

- INSPECCIÓN PRELIMINAR: Antes del primer uso. Todas las máquinas nuevas o reparadas deben ser revisadas por una persona calificada y competente para garantizar que la máquina cumple con los requisitos de este manual de funcionamiento.
- INSPECCIONES DIARIAS
- Compruebe el funcionamiento de los frenos.
- Revise las cadenas: limpieza, lubricación, torsión.
- Compruebe los anzuelos: nivel de desgaste, daños, agrandamiento de la ranura del anzuelo, curvatura del vástago o desviación del anzuelo.
- INSPECCIONES REGULARES (recomendadas mensuales):
    i. Compruebe el desgaste de la cadena.
    ii. Compruebe el desgaste de los anzuelos: nivel de desgaste, daños, agrandamiento de la ranura del anzuelo, curvatura del vástago o desviación del anzuelo.
    iii. Compruebe la fijación de los ganchos.
    iv. Limpiar y lubricar las cadenas.

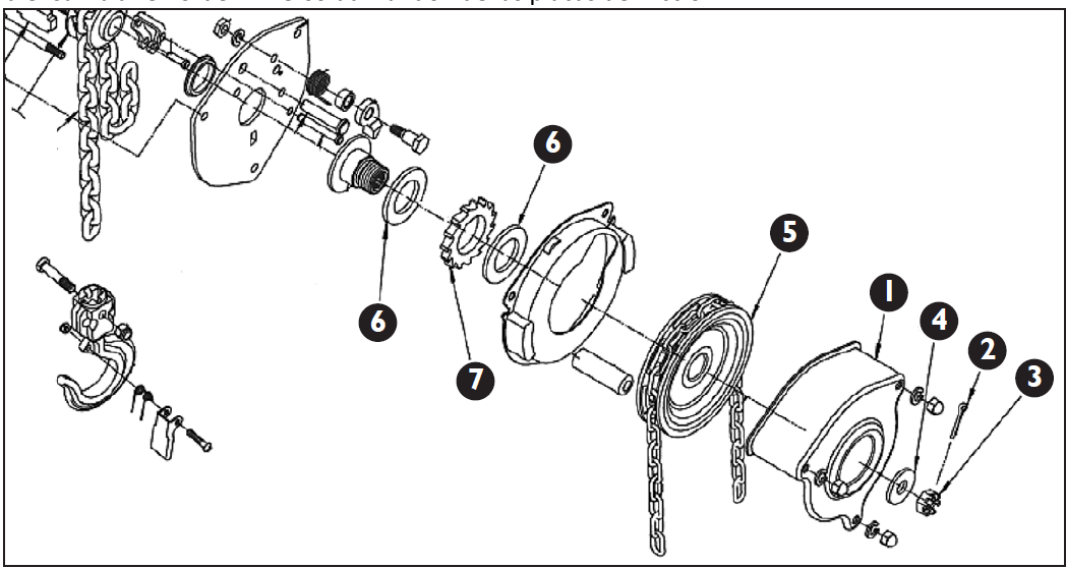
POSIBLES PELIGROS DURANTE EL USO
Los peligros que pueden ocurrir durante el uso de la máquina son peligros mecánicos. El riesgo mecánico se da en situaciones en las que pueden producirse lesiones por el impacto mecánico de diversos elementos, por ejemplo piezas de máquinas, herramientas, etc. sobre las personas.
Los peligros mecánicos básicos incluyen aplastamiento, corte, tirón o atrapamiento; impacto; perforación; abrasión; así como resbalones y tropiezos.
Estos peligros pueden ocurrir tanto durante el funcionamiento normal de la máquina como como resultado de irregularidades en el funcionamiento de la misma. Estas irregularidades podrían provocar fallas en la máquina.
Los peligros mecánicos pueden resultar de: máquinas en movimiento, cargas transportadas, elementos móviles, elementos afilados/ásperos, caída de elementos/cargas, superficies irregulares y resbaladizas, espacio limitado, ubicación del puesto de trabajo en relación con el suelo (trabajos en altura y en profundidad).

VI. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
El polipasto de cadena debe limpiarse periódicamente. Una vez finalizado el trabajo, elimine toda la suciedad de las cadenas y de la propia máquina. Las cadenas, ganchos, bisagras y pestillos de los ganchos deberán lubricarse periódicamente con grasa. Cuando la cadena de carga está oxidada, se debe eliminar el óxido y engrasar la cadena. Si no es posible eliminar el óxido, se debe reemplazar la cadena de elevación. Todas y cada una de las actividades de mantenimiento e inspección del polipasto deben ser realizadas por un empleado capacitado y calificado. No pueden ser realizadas por una persona sin la experiencia y los conocimientos adecuados.

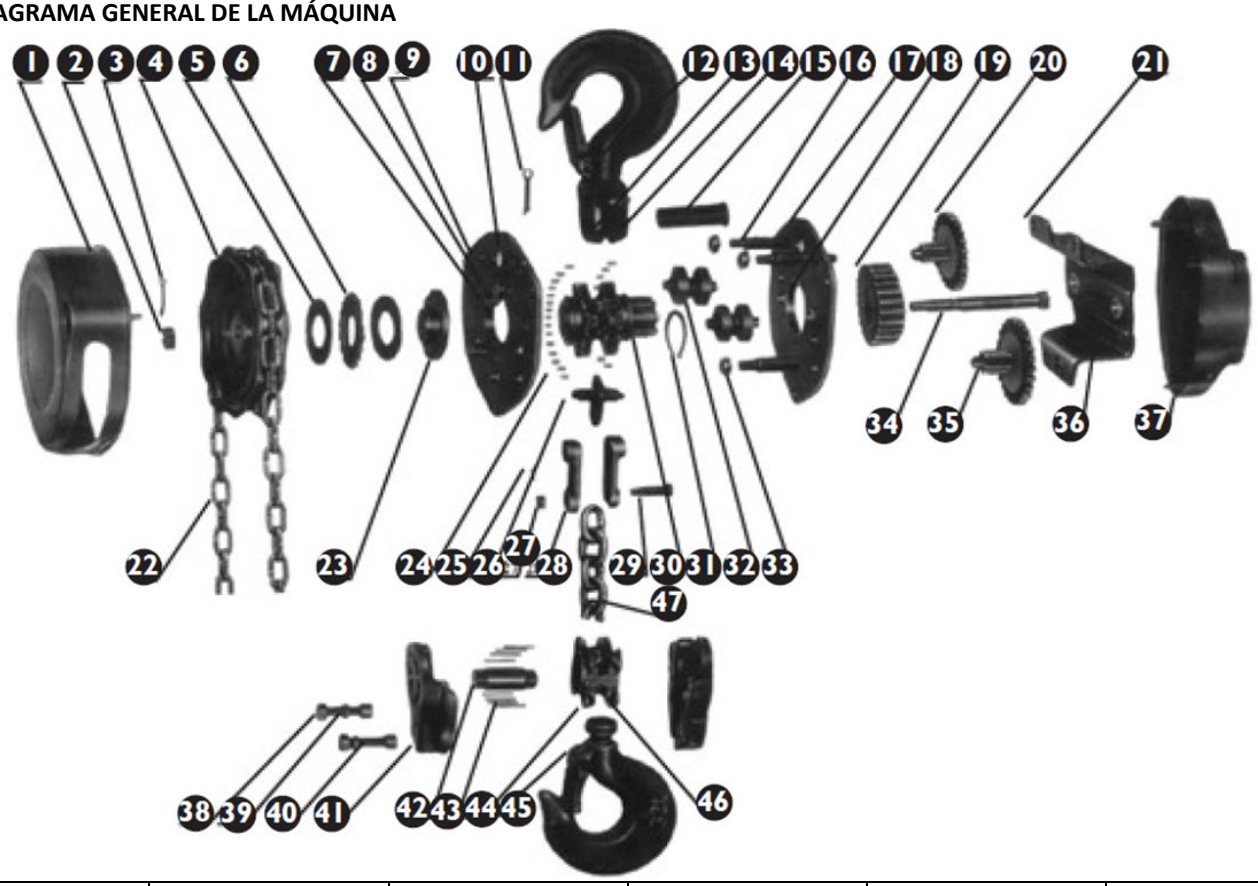
¡NOTA!

Después de 5 meses de uso del polipasto de cadena (aproximadamente si el polipasto se utilizará más de 1500 veces - 10 veces al día), se deben reemplazar las placas de fricción:

1. Desatornille la tapa 1.
2. Retire el pasador partido 2.
3. Desenroscar la tuerca 3, sacar la arandela 4.
4. Desatornille la rueda de cadena 5.
5. Retire la placa de fricción 6.
6. Retire la rueda de trinquete 7.
7. Retire la placa de fricción 6.
8. Vuelva a ensamblar en orden inverso utilizando nuevas placas de fricción.



VII. DIAGRAMA GENERAL DE LA MÁQUINA



1	Alojamiento de la rueda	17	Placa lado derecho	33	Tuerca
2	Tuerca	18	Anillo de carga de cojinete	34	Embrague
3	Cenador	19	Transmisión de husillo	35	Cesta
4	Rueda	20	Transmisión	36	Anillo de carga de cojinete
5	Arandela de cubo	21	Placa doblada	37	Tapa
6	Rueda de trinquete	22	Cadena	38	Tuerca
7	Trinquete	23	Romper	39	Arandelas
8	Mandril de trinquete	24	Rodillo	40	Tornillos
9	Placa lado izquierdo	25	Cenador	41	Abrazadera inferior
10	Muelle	26	Estriptista	42	Eje de rueda
11	Cenador	27	Tuerca	43	Aguja
12	Remache	28	Suspensión de buje	44	Gancho
13	Remache	29	Eje del eje	45	Pestillo
14	Abrazadera superior	30	Rueda dentada de cadena	46	Rodillo
15	Mandril del eje	31	Anillo	47	Cadena de elevación
16	Viga de fijación	32	Rodillo		

VIII. CONTROL REGULAR DE LA MÁQUINA

Revise periódicamente la máquina para detectar signos de daños. Si está dañado, deje de usarlo inmediatamente y comuníquese con su servicio de atención al cliente para resolver el problema.

¿Qué hacer en caso de problema?

Por favor, póngase en contacto con su servicio de atención al cliente y prepare la siguiente información:

Número de factura y número de serie (este último se encuentra en la placa técnica de la máquina).

Si es pertinente, una fotografía de la pieza dañada, rota o defectuosa.

Será más fácil para su empleado de atención al cliente determinar el origen del problema si le proporciona una descripción detallada y precisa del asunto.

¡Cuanto más detallada sea su información, mejor servicio al cliente podrá resolver su problema de manera rápida y eficiente!
PRECAUCIÓN: Nunca abra la máquina sin la autorización de su servicio de atención al cliente. ¡Esto puede provocar la pérdida de la garantía!
La máquina no contiene ninguna sustancia nociva para la salud, sus piezas son de metal. Después de retirarse del servicio, la máquina debe ser trasladada a un depósito de chatarra. Respete las normas de protección del medio ambiente del país en cuestión.

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre a info@expondo.com címen érhetők el.

Műszaki adatok

Paraméterek leírás	Paraméterek érték
Precíziós mérleg	Láncos emelő
Modell	SBS-FZ 1000/10M
Megengedett hasznos teher [T]	1
Maximális emelési magasság [m]	10
A teher emeléséhez szükséges erő [N]	340
Láncszem átmérő [mm]	6
Láncok száma	1
Súly [kg]	22,43

Az eredeti kezelési útmutató német nyelvű. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

1. A munka megkezdése előtt feltétlenül olvassa el és értse meg ezt a kezelési útmutatót! Minden biztonsági ajánlást be kell tartanidásokat, hogy elkerülhető legyen a berendezés rendeltetésellenes használatából eredő károk!
2. Ezt a kezelési útmutatót a későbbi használatra meg kell őrizni. Ha a gépet harmadik személynek adják át, ezt ahasználati útmutatót is át kell adni a géppel együtt.
3. A gép rendeltetésellenes használata vagy a gép nem megfelelő kezelése esetén az ebből eredő károkért való felelősség kizárva.
4. A gépet olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek kezelni a gépet, megfelelően ki vannak képezve, és akik átnézték ezt a kezelési útmutatót, valamint a munkahelyi egészségvédelemmel és biztonsággal kapcsolatos képzésben részesültek.
5. A gépet nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a gép kezelésére vonatkozó utasításokat kaptak.
6. Győződjön meg arról, hogy a munkahely rendezett és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbálja meg megelőznia lehetséges eseményeket, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.

II. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉSI ELVEK / FIGYELMEZTETÉSEK

1. A gép minden egyes használata előtt olvassa át ezt a kezelési útmutatót és a biztonsági ajánlásokat.
2. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az alkatrészek nem kopottak vagy sérültek-e olyan mértékben, hogy a gép megfelelő működése lehetetlenné váljon. Ezt a gépet nem szabad üzemeltetni, ha alkatrészei elhasználódtak vagy olyan módon sérültek, amely megakadályozza a megfelelő működést (láncugrálás, túlzott zaj, lánc elakadása stb.).
3. Ha a gépet túlterhelték vagy erős ütésnek/rezgésnek tették ki, a gépen végzett munkálatok megkezdése előtt szakképzett szerviztechnikusnak kell megvizsgálnia.
4. Ezt a gépet nem szabad üzemeltetni, ha sérült, kopott, vagy ha nem működik megfelelően. Ilyen állapot esetén a gépet ellenőrzés és javítás céljából át kell adni egy erre felhatalmazott szervizközpontnak.
5. A gépen átfogó időszakos ellenőrzéseket kell végezni, és az elhasználódott/károsodott alkatrészeket folyamatosan ki kell cserélni.
6. Csak eredeti, a gyártó által ajánlott cserealkatrészeket használjon.
7. Ezt a gépet csak olyan személyek kezelhetik, akik a biztonsági előírásoknak megfelelően ki vannak képezve, és fizikailag képesek a gép kezelésére.
8. A gépet rendszeresen kenegetni kell.
9. Ne használja a gépet, ha a kampó reteszelése bármilyen módon sérült.
10. Mindig ellenőrizze, hogy a kampó reteszek megfelelően zárva vannak-e.
11. Ne rögzítse a láncot a láncszemeken keresztül behelyezett csavarokkal.
12. Ne terhelje túl a gépet a megengedett legnagyobb terhelést meghaladó terheléssel.
13. Ne tegye a kezét a horgok belsejébe.
14. Győződjön meg arról, hogy a rakomány stabilan és középen a horog alatt van rögzítve. Ne húzza a terhet.

15. Ne használja a gépet megrövidített, beszorított, hurkolt vagy sérült lánccal.
16. Tilos a láncot vagy a horgot megütni.
17. A horgot ne dugja át a láncszemeken, és ne rögzítse a horgot a láncszemeken.
18. Mindig győződjön meg arról, hogy a rakomány megfelelően fel van-e akasztva a kampóra, és a kampó reteszelése zárva van-e.
19. Mindig ellenőrizze, hogy a gépen és/vagy annak rögzítésén lévő összes csavaros csatlakozás megfelelően meg van-e húzva.
20. Ne sétáljon vagy tartózkodjon függő teher alatt (és annak közvetlen közelében).
21. Ne emelje a terhet a gép segítségével emberek vagy állatok fölé.
22. Ne emelje fel az embereket vagy állatokat ezzel a géppel.
23. Mindig figyeljen a terhelésre.
24. Ne hagyja felügyelet nélkül a lógó rakományt.
25. Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a teher kilenghet.
26. Harmadik személyeket figyelmeztetni kell a gép működésére, és biztonságos távolságban kell maradniuk.
27. Ne végezzen mechanikai vagy hasonló munkákat (hegesztés, vágás stb.) függő teherrel.
28. A munka befejezése után a gépet illetéktelen használat ellen biztosítani kell.
29. A gépet rendszeresen ellenőrizni kell, és a sérült vagy elhasználódott, elszakadt alkatrészeket egy erre felhatalmazott szervizben újakra kell cserélni.
30. A teher leesése sérülés vagy halálozás veszélyével jár.
31. A géppel végzett munka során használjon egyéni védőfelszerelést (például védőkesztyűt). Mindig megfelelő, szoros munkaruházatot használjon.
32. Figyelem! A fékrendszer túlmelegedésének veszélye a terhek hosszan tartó csökkentésekor.

III. A GÉP RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA

A láncos emelő csak a laza terhek kézi függőleges emelésére és leeresztésére szolgál a munkaállomáson. A teher súlya emeléskor nem haladhatja meg a megengedett teherbíró képességet. Használható gyárakban, mezőgazdasági üzemekben, építkezéseken, eszközök telepítéséhez, valamint áruk be- és kirakodásához. A láncos emelő nagyon hasznos nyílt terekben és áramellátás nélküli helyeken. Ne használja a gépet korrozív környezetben és robbanásveszélyes környezetben.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

IV. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Az áru átvételekor ellenőrizze a csomagolás sértetlenségét, és nyissa ki azt. Ha a csomagolás megsérült, kérjük, 3 napon belül lépjen kapcsolatba a szállítmányozó céggel és a forgalmazóval, és a lehető legrészletesebben dokumentálja a sérüléseket. Ne fordítsa a csomagot fejjel lefelé! A csomag szállítása során ügyeljen arra, hogy a csomagot vízszintesen és stabilan tartsa. A csomagoláshoz használt különböző elemeket (kartonpapír, műanyag pántok, poliuretán hab) meg kell őrizni, hogy a gépet a legjobb állapotban lehessen visszaküldeni a szervizközpontba, ha bármilyen probléma merülne fel!

V. A GÉP ÖSSZESZERELÉSE

A gép helye

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg, mielőtt a munkaállomásra telepíti. Győződjön meg arról, hogy a teherhordó szerkezet, amelyre a gépet telepítették, kellően erős ahhoz, hogy elbírja a teher és a gép súlyát. Ne telepítse a gépet olyan szerkezetre, amelynek teherbírását és szilárdságát nem lehet ellenőrizni. A felhasználó felelős a teherhordó szerkezet telepítéséért és magáért a teherhordó szerkezetért.

Amikor a gépet a teherhordó szerkezetre függesztik, az óvatosságot és a biztonságos munkavégzés minden feltételét biztosítani kell a lehetséges testi sérülésekkel kapcsolatos veszélyek elkerülése érdekében.

A felhasználó felelős a telepítési feltételek előkészítéséért, valamint magának a gépnek a telepítéséért.

A felszerelés után ellenőrizze, hogy a kampó megfelelően van-e rögzítve, és hogy a retesz zárva van-e.

Mindig ellenőrizze a fék működését minden egyes teheremelésnél. Ehhez rögzítse a mintaterhet (a megengedett terhelés kb. 10 %-át), és többször emelje fel és engedje le, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az emelés/leengedés során nem csúszik lefelé.

Mindig ellenőrizze a lánc helyzetét, és ügyeljen a csavarodásra. A lánc megfelelő helyzete a láncszemek csatlakozási pontjainak egyetlen sorát jelenti.

Amikor a gépet a munkaállomáson telepítették, ellenőrizze a talaj és a teher emelésére és leeresztésére használt kézi lánc alsó hurokja közötti távolságot. Ennek a távolságnak 500 mm és 1000 mm között kell lennie. Ha nem így van, akkor a kézi láncot ennek megfelelően állítsa be a lánc meghosszabbításával vagy rövidítésével. A kézi lánc meghosszabbításához/rövidítéséhez le kell választani. Hajlítsa kifelé az összekötő láncszem végeit, és hosszabbítsa/rövidítse a láncot a megfelelő hosszal. Ezt követően a kapcsolatot újra kell csatlakoztatni a kapcsolat újbóli összekapcsolásával.

MŰKÖDÉS

Emelés/leengedés

A horgot közvetlenül a teher fölé kell állítani, hogy a lánc ne feszüljön meg. A teher felemeléséhez/leengedéséhez a teher felemeléséhez és leengedéséhez használt kézi láncot meg kell húzni. Az emelés/leengedés bármikor leállítható.

Kivételes esetekben, nagy emelési magasságú gépek esetén a fék a megszakítás nélküli gyors teherleengedés során felmelegedhet. Mindig lassan, szakaszosan engedje le a terhelést.
Ha a lánc elakad, vagy a gép működésében egyéb rendellenesség tapasztalható, azonnal állítsa le a munkát. Értesítse a felelős, hozzáértő személyeket, akik eltávolíthatják a terhet, és elvégezhetik a normál működést helyreállító tevékenységeket. Határozzon meg egy biztonsági zónát a gép körül és a rakomány alatt, hogy megakadályozza az illetéktelenek hozzáférését. A gépet egy erre felhatalmazott szervizközpontba kell szállítani.
Amikor a csörlőn a lezárt terhet oldják, további erőre lehet szükség a fékalkatrészek közötti súrlódás feloldásához.

TÁROLÁS
A gépet mindig terhelés nélkül kell tárolni. A szennyeződést el kell távolítani. A láncot, a horogcsapokat és a horogrögzítő csapokat kenegetni kell. Függessze fel száraz helyen. A láncos emelő következő használata előtt kövesse az ebben a kézikönyvben található utasításokat.
VÉLEMÉNYEK
Használatba vétel előtt az új vagy javított gépet olyan szakképzett műszaki személyzetnek kell ellenőriznie, amely rendelkezik az ilyen típusú gépek üzemeltetése és karbantartása terén szerzett ismeretekkel és tapasztalattal.
A gépet rendszeresen ellenőrizni kell a gép állapotának vizuális ellenőrzésével, használat előtt, közben és után. Az ellenőrzést a gép kezelőinek kell elvégezniük. A gép működésében észlelt rendellenességeket, valamint bármilyen sérülést jelenteni kell a megfelelő műszaki személyzetnek. Ne használja a gépet, ha sérülést vagy bármilyen szabálytalanságot találtak a működésében.

ELLENŐRZÉSI ÉS KARBANTARTÁSI DÁTUMOK

- ELSŐ ELLENŐRZÉS: Az első használat előtt. Minden új vagy javított gépet képzett és hozzáértő személynek kell ellenőriznie, hogy a gép megfelel-e a jelen kezelési útmutató követelményeinek.
- NAPI ELLENŐRZÉSEK
- Ellenőrizze a fékek működését.
- Ellenőrizze a láncokat - tisztaság, kenés, csavarodás.
- Ellenőrizze a horgokat: kopás, sérülés, a horog résének megnagyobbodása, a szár elhajlása vagy a horog eltérése.
- Rendszeres ellenőrzések (ajánlott havonta):
    i. Ellenőrizze a lánc kopását.
    ii. Ellenőrizze a horgok kopását: kopás mértéke, sérülés, a horog résének megnagyobbodása, a szár elhajlása vagy a horog eltérése.
    iii. Ellenőrizze a kampók rögzítését.
    iv. Tisztítsa és kenje meg a láncokat.

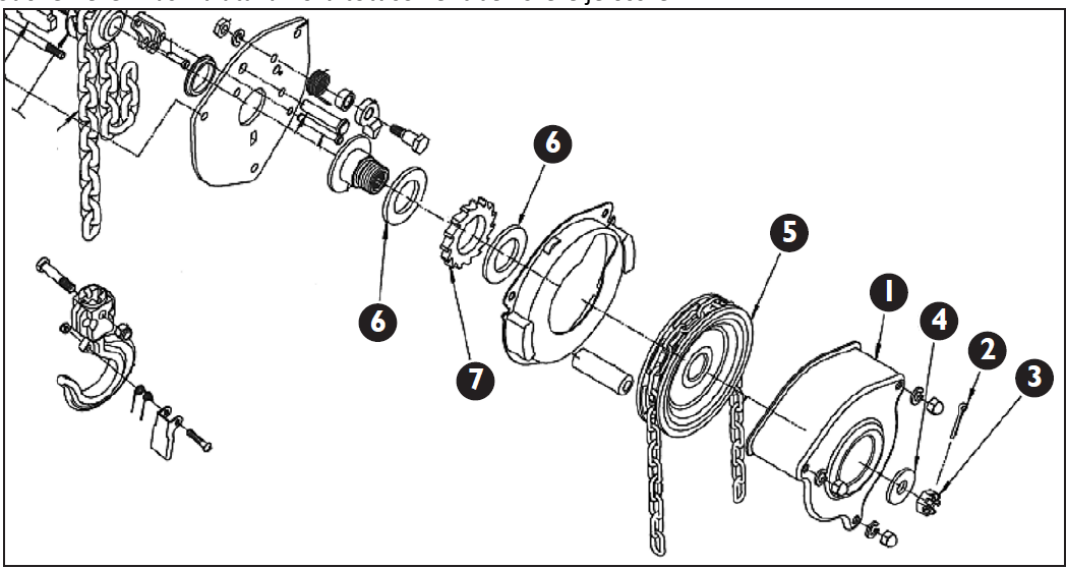
LEHETSÉGES VESZÉLYEK A HASZNÁLAT SORÁN
A gép használata során fellépő veszélyek mechanikai veszélyek. A mechanikai veszély olyan helyzetekben fordul elő, amikor a különböző elemek, pl. gépalkatrészek, szerszámok stb. emberekre gyakorolt mechanikai hatása következtében sérülések keletkezhetnek.
Az alapvető mechanikai veszélyek közé tartozik a szorítás, összenyomás, vágás, behúzás vagy megragadás; ütés; szúrás; kopás; valamint a csúszás és botlás.
Ezek a veszélyek mind a gép normál működése során, mind a gép működésének szabálytalanságai következtében előfordulhatnak. Ezek a szabálytalanságok a gép meghibásodásához vezethetnek.
A mechanikai veszélyek a következőkből adódhatnak: mozgó gépek, szállított terhek, mozgó elemek, éles/átmérőjű elemek, leeső elemek/terhek, csúszós, egyenetlen felületek, korlátozott hely, a munkaállomás elhelyezkedése a talajhoz képest (magasban és mélységben végzett munka).

VI. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
A láncos emelőt rendszeresen tisztítani kell. A munka befejezése után távolítson el minden szennyeződést a láncokról és magáról a gépről. A láncokat, horgokat, zsanérokat és a horogzárakat rendszeresen zsírozni kell. Ha a rakománylánc rozsdásodik, a rozsdát el kell távolítani és a láncot meg kell zsírozni. Ha a rozsda nem távolítható el, a teherláncot ki kell cserélni egy újra. Minden emelő karbantartási és ellenőrzési tevékenységet képzett és szakképzett munkavállalónak kell elvégeznie. Ezeket nem végezheti olyan személy, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és tudással.

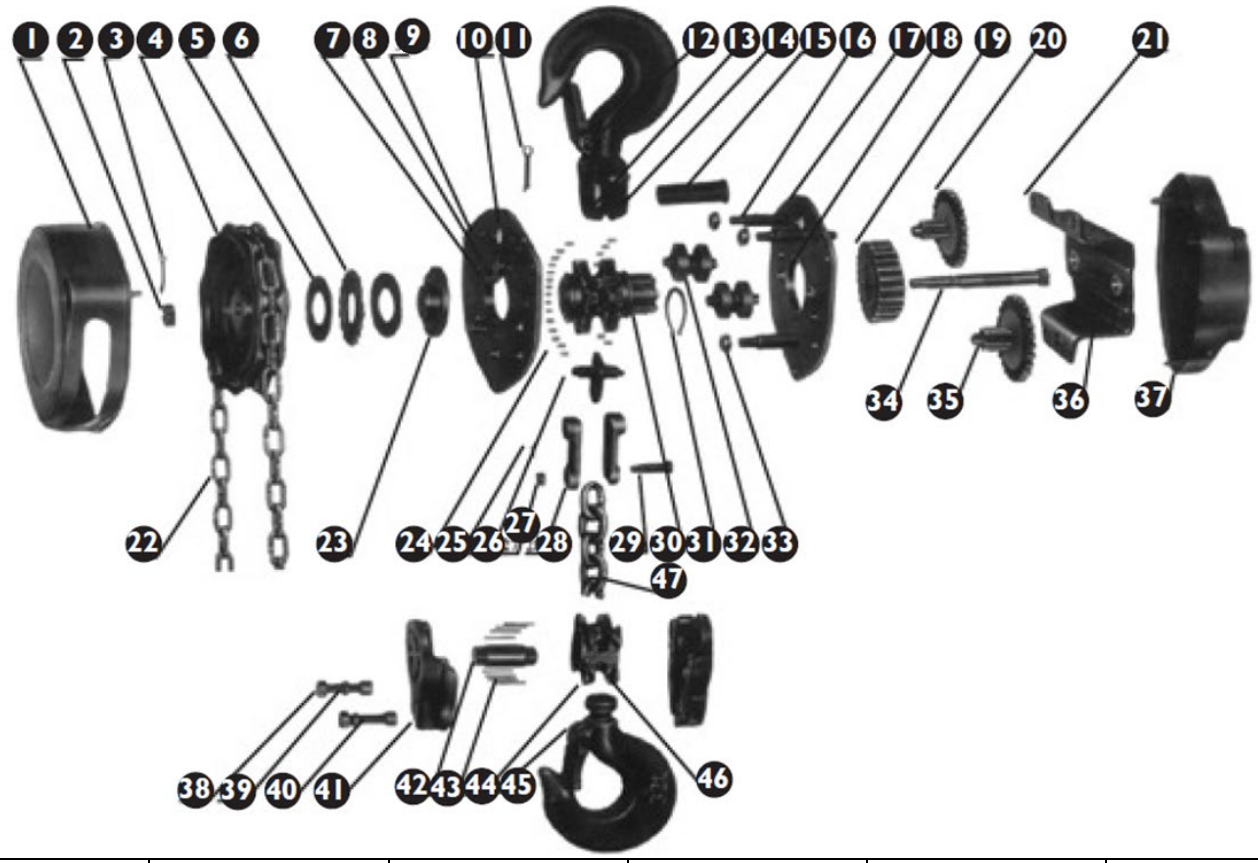
MEGJEGYZÉS!

A láncos emelő 5 hónapos használata után (kb. ha az emelőt több mint 1500 alkalommal - napi 10 alkalommal - használják), a súrlódó lemezeket ki kell cserélni:

1. Csavarja le a fedelet 1.
2. Távolítsa el az osztócsapot 2.
3. Csavarja ki az anyát 3, vegye ki az alátétet 4.
4. Csavarja le a láncos kereket 5.
5. Vegye ki a súrlódó lemezt 6.
6. Vegye ki a racsnis kereket 7.
7. Vegye ki a súrlódó lemezt 6.
8. Új súrlódó lemezek használatával fordított sorrendben szerelje össze.



VII. ÁLTALÁNOS GÉPDIAGRAM



1	Kerékház	17	Lemez jobb oldala	33	Anya
2	Anya	18	Csapágy terhelés gyűrű	34	Kupplung
3	Arbor	19	Orsó átvitel	35	Rack
4	Kerék	20	Átvitel	36	Csapágy terhelés gyűrű
5	Hub alátét	21	Hajlított lemez	37	Fedél
6	Kilincskerék	22	Lánc	38	Anya
7	Racsni	23	Szünet	39	Mosók
8	Bereteszelőnyílás	24	Csap	40	Csavar
9	Lemez bal oldala	25	Arbor	41	Alsó bilincs
10	Rugó	26	Stripper	42	Keréktengely
11	Arbor	27	Anya	43	Tű
12	Szegecs	28	Hub felfüggesztés	44	Kampó
13	Szegecs	29	Hub donga	45	Retesz
14	Felső bilincs	30	Láncos fogaskerék	46	Csap
15	A tengelytámasz	31	Gyűrű	47	Teherlánc
16	Támaszték	32	Csap		

VIII. A GÉP RENDSZERES ELLENŐRZÉSE

Rendszeresen ellenőrizze a gépet a sérülések jelei miatt. Ha megsérülne, kérjük, azonnal hagyja abba a használatát, és lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal a probléma megoldása érdekében.

Mi a teendő probléma esetén?

Kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal, és készítse elő a következő információkat:

A számla száma és a sorozatszám (ez utóbbi a gép műszaki tábláján található).

ha szükséges, egy képet a sérült, törött vagy hibás alkatrészről.

Az ügyfélszolgálati ügyintézőnek könnyebb lesz meghatározni a probléma forrását, ha részletesen és pontosan leírja az ügyet.

Minél részletesebb információkat ad meg, annál jobban tudja az ügyfélszolgálat gyorsan és hatékonyan megoldani a problémáját!

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne nyissa ki a gépet az ügyfélszolgálat engedélye nélkül. Ez a garancia elvesztéséhez vezethet!

A gép nem tartalmaz egészségre káros anyagokat, alkatrészei fémből készültek. A használatból való kivonás után a gépet selejtezőtelepre kell szállítani. Tartsa be az adott ország környezetvédelmi előírásait.

Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den oprindelige engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

værdi beskrivelse	værdi værdi
Produktnavn	Kædetalje
Model	SBS-FZ 1000/10M
Tilladt nyttelast [T]	1
Maksimal løftehøjde [m]	10
Nødvendig kraft til løft af lasten [N]	340
Kædeledets diameter [mm]	6
Antal kæder	1
Vægt [kg]	22,43

Den originale brugsanvisning er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

1. Før arbejdet påbegyndes, skal du sørge for at læse og forstå denne betjeningsvejledning grundigt! Alle sikkerhedsanbefalingerskal følges for at undgå skader, der opstår som følge af, at udstyret bruges i strid med dets formål!
2. Denne betjeningsvejledning skal gemmes til senere brug. Hvis maskinen overdrages til tredjemand, skal denne driftsvejledningogså overdrages sammen med maskinen.
3. Hvis maskinen anvendes i strid med den tilsigtede brug eller i tilfælde af forkert håndtering af maskinen, er ansvaret for eventuelle skader udelukket.
4. Maskinen kan betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen og er korrekt uddannet, og som har gennemgået denne betjeningsvejledning og modtaget undervisning i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
5. Maskinen er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktioner om, hvordan maskinen skal betjenes.
6. Sørg for, at arbejdspladsen er ryddelig og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at forudse,hvad der kan ske, observer, hvad der foregår, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet.

II. PRINCIPPER FOR SIKKER DRIFT/ADVARSLER

1. Gennemgå denne betjeningsvejledning og sikkerhedsanbefalingerne før hver brug af maskinen.
2. Før hver brug skal du sørge for at kontrollere, at delene ikke er slidte eller beskadigede i en sådan grad, at det er umuligt at få maskinen til at fungere korrekt. Denne maskine må ikke bruges, hvis dens dele er slidte eller beskadigede på en måde, der forhindrer korrekt drift (kædehop, overdreven støj, fastklemt kæde osv.).
3. Hvis maskinen har været overbelastet eller udsat for kraftige stød/vibrationer, skal den efterses af en kvalificeret servicetekniker, før der påbegyndes arbejde på maskinen.
4. Maskinen må ikke bruges, hvis den er beskadiget eller slidt, eller hvis den ikke fungerer korrekt. Hvis en sådan tilstand opstår, skal maskinen indleveres til et autoriseret servicecenter til inspektion og reparation.
5. Der skal udføres omfattende periodiske inspektioner af maskinen, og slidte/beskadigede dele skal udskiftes løbende.
6. Brug kun originale reservedele, som anbefalet af producenten.
7. Denne maskine må kun håndteres af personer, der er korrekt uddannet i sikkerhedsforskrifter og fysisk i stand til at betjene maskinen.
8. Maskinen skal smøres regelmæssigt.
9. Brug ikke maskinen, hvis kroglåsen er beskadiget på nogen måde.
10. Tjek altid, om kroglåsene er lukket ordentligt.
11. Kæden må ikke fastgøres med skruer, der sættes gennem kædeleddet.
12. Maskinen må ikke overbelastes med en belastning, der overstiger den maksimalt tilladte belastning.
13. Stik ikke hænderne ind i krogene.
14. Sørg for, at lasten er stabil og fastgjort centralt under krogen. Træk ikke i lasten.
15. Brug ikke maskinen med en afkortet, fastspændt, sløjfet eller beskadiget kæde.
16. Det er forbudt at ramme kæden eller krogen.

17. Sæt ikke krogen gennem kædeleddet eller fastgør krogen på kædeleddene.
18. Sørg altid for, at lasten er hængt korrekt på krogen, og at kroglåsen er lukket.
19. Kontrollér altid, om alle skrueforbindelser i maskinen og/eller dens fastgørelse er spændt ordentligt.
20. Gå eller ophold dig ikke under en hængende last (og i dens umiddelbare nærhed).
21. Løft ikke lasten ved hjælp af maskinen over mennesker eller dyr.
22. Løft ikke mennesker eller dyr ved hjælp af denne maskine.
23. Vær altid opmærksom på belastningen.
24. Lad ikke en hængende last være uden opsyn.
25. Undgå situationer, hvor lasten kan svinge.
26. Tredjeparter skal advares om brugen af maskinen og holde sig på sikker afstand.
27. Udfør ikke mekanisk eller lignende arbejde (svejsning, skæring osv.) på en hængende last.
28. Efter endt arbejde skal maskinen sikres mod uautoriseret brug.
29. Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt, og beskadigede eller slidte dele skal udskiftes med nye af et autoriseret værksted.
30. Hvis lasten falder, er der risiko for personskade eller død.
31. Brug personlige værnemidler (f.eks. beskyttelseshandsker), når du arbejder med maskinen. Brug altid korrekt, tætsiddende arbejdstøj.
32. Vær opmærksom: Risiko for overophedning af bremsesystemet ved længerevarende sænkning af lasten.

III. TILSIGTET BRUG AF MASKINEN

Kædetaljen er kun beregnet til manuel lodret løft og sænkning af løse byrder ved arbejdsstationen. Lastens vægt må ikke overstige den tilladte bæreevne, når den løftes. Den kan bruges på fabrikker, på landbrugsbedrifter, byggepladser, til installation af udstyr samt til af- og pålæsning af varer. Kædetaljen er meget nyttig på åbne pladser og steder uden strømforsyning. Brug ikke maskinen i ætsende miljøer og miljøer med en eksplosiv atmosfære.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

IV. FØR FØRSTE BRUG

Når du modtager varerne, skal du kontrollere, at emballagen er intakt, og åbne den. Hvis emballagen er beskadiget, skal du kontakte dit transportfirma og din distributør inden for 3 dage og dokumentere skaderne så detaljeret som muligt. Vend ikke pakken på hovedet! Når du transporterer pakken, skal du sørge for, at den holdes vandret og stabil. De forskellige ting, der er brugt til indpakning (pap, plastikstropper, polyuretanskum), skal bevares, så maskinen kan sendes tilbage til servicecentret i den bedste stand i tilfælde af problemer!

V. SAMLING AF MASKINEN

<u>Maskinens placering</u>

Kontrollér, at maskinen ikke er beskadiget, før du installerer den på arbejdsstationen. Sørg for, at den bærende struktur, som maskinen er installeret på, er tilstrækkelig stærk til at modstå vægten af lasten og maskinen. Installer ikke maskinen på en struktur, hvis bæreevne og styrke ikke kan verificeres. Brugeren er ansvarlig for installationen af den bærende konstruktion og for selve den bærende konstruktion.

Når maskinen er ophængt på den bærende struktur, skal der udvises forsigtighed og sikres alle betingelser for sikkert arbejde for at undgå enhver trussel i forbindelse med potentielle personskader.

Brugeren er ansvarlig for forberedelsen af installationsforholdene samt for installationen af selve maskinen.

Efter monteringen skal du kontrollere, at krogen sidder ordentligt fast, og at låsen er lukket.

Kontrollér altid bremsens funktion for hvert løft. Til dette formål skal du fastgøre prøvebelastningen (ca. 10 % af den tilladte belastning) og løfte den op og sænke den flere gange for at sikre, at den ikke glider ned under løft/sænkning.

Tjek altid kædens position, og vær opmærksom på vridninger. Korrekt kædeposition betyder en enkelt linje af forbindelsespunkter.

Når maskinen er installeret på arbejdsstationen, skal du kontrollere afstanden mellem jorden og den nederste løkke på den manuelle kæde, der bruges til at løfte og sænke lasten. Denne afstand bør være fra 500 mm til 1000 mm. Hvis det ikke er tilfældet, skal du justere den manuelle kæde ved at forlænge eller forkorte den. For at forlænge/forkorte den manuelle kæde skal den kobles fra. Bøj spidserne af forbindelsesleddet udad, og forlæng/forkort kæden med den passende længde. Bagefter skal den tilsluttes igen ved at forbinde linket igen.

VIRKNING

Løftning/sænkning

Krogen skal sættes direkte over lasten, så kæden ikke strækkes. For at hæve/sænke en last skal der trækkes i den manuelle kæde, der bruges til at hæve og sænke lasten. Hejsningen/sænkningen kan stoppes når som helst.

I undtagelsestilfælde, hvis der er tale om maskiner med stor løftehøjde, kan bremsen blive varm under uafbrudt hurtig sænkning af lasten. Sænk altid belastningen langsomt og i intervaller.

Hvis kæden sidder fast, eller hvis der er andre uregelmæssigheder i maskinens drift, skal du straks stoppe arbejdet. Underret ansvarlige, kompetente personer, der kan fjerne lasten og udføre aktiviteter, der genopretter normal drift. Udpeg en

sikkerhedszone omkring maskinen og under lasten for at forhindre adgang for uautoriserede personer. Maskinen skal overdrages til et autoriseret servicecenter.
Når den låste last frigøres på spillet, kan det være nødvendigt med ekstra kraft for at frigøre friktionen mellem bremsekomponenterne.

OPBEVARING
Maskinen skal altid opbevares uden belastning. Snavs skal fjernes. Kæden, krogstifterne og kroglåsen skal smøres. Hæng på et tørt sted. Følg instruktionerne i denne manual før næste brug af kædetaljen.
ANMELDELSER
Før den nye eller reparerede maskine tages i brug, skal den kontrolleres af kvalificeret teknisk personale, der har viden og erfaring inden for drift og vedligeholdelse af denne type maskine.
Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt ved hjælp af visuel kontrol af maskinens tilstand før, under og efter brug. Kontrollen skal udføres af maskinens operatører. Enhver uregelmæssighed i maskinens drift samt enhver skade skal rapporteres til det rette tekniske personale. Brug ikke maskinen, hvis der er konstateret skader eller uregelmæssigheder i dens funktion.

INSPEKTIONS- OG VEDLIGEHOLDELSESDATOER

- PRÆLIMINÆR INSPEKTION: Før første brug. Alle nye eller reparerede maskiner skal kontrolleres af en kvalificeret og kompetent person for at sikre, at maskinen opfylder kravene i denne betjeningsvejledning.
- DAGLIGE INSPEKTIONER
- Tjek bremsernes funktion.
- Tjek kæderne - renhed, smøring, vridning.
- Tjek krogene: slitage, skader, udvidelse af krogspalten, bøjning af skaftet eller afvigelse af krogen.
- REGULÆRE INSPEKTIONER (anbefales som månedlige):
    i. Tjek slitage på kæden.
    ii. Kontrollér krogenes slitage: graden af slitage, skader, udvidelse af krogspalten, bøjning af skaftet eller afvigelse af krogen.
    iii. Kontroller fastgørelsen af krogene.
    iv. Rengør og smør kæderne.

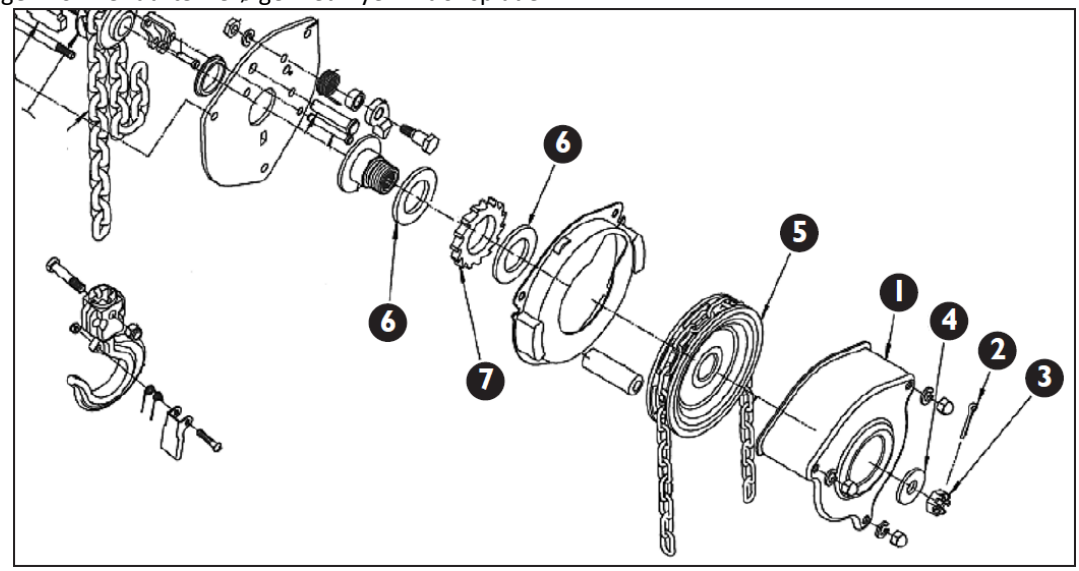
MULIGE FARER UNDER BRUG
De farer, der kan opstå under brug af maskinen, er mekaniske farer. Den mekaniske fare opstår i situationer, hvor skader kan opstå som følge af mekanisk påvirkning af forskellige elementer, f.eks. maskindele, værktøj osv. på mennesker.
De grundlæggende mekaniske farer omfatter klemning, knusning, skæring, indtrækning eller fastklemning, slag, punktering, slid samt at glide og snuble.
Disse farer kan opstå både under normal maskindrift og som følge af uregelmæssigheder i maskindriften. Disse uregelmæssigheder kan resultere i maskinsvigt.
De mekaniske farer kan skyldes: maskiner i bevægelse, transporteret last, elementer i bevægelse, skarpe/rå elementer, faldende elementer/last, glatte ujævne overflader, begrænset plads, arbejdsstationens placering i forhold til jorden (arbejde i højden og i dybden).

VI. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
Kædetaljen skal rengøres regelmæssigt. Efter endt arbejde skal alt snavs fjernes fra kæderne og selve maskinen. Kæder, kroge, hængsler og kroglåse skal smøres regelmæssigt med fedt. Når lastkæden er rusten, skal rusten fjernes, og kæden smøres. Hvis rusten ikke kan fjernes, skal lastkæden udskiftes med en ny. Al vedligeholdelse og inspektion af taljen skal udføres af en uddannet og kvalificeret medarbejder. De kan ikke udføres af en person uden den rette erfaring og viden.

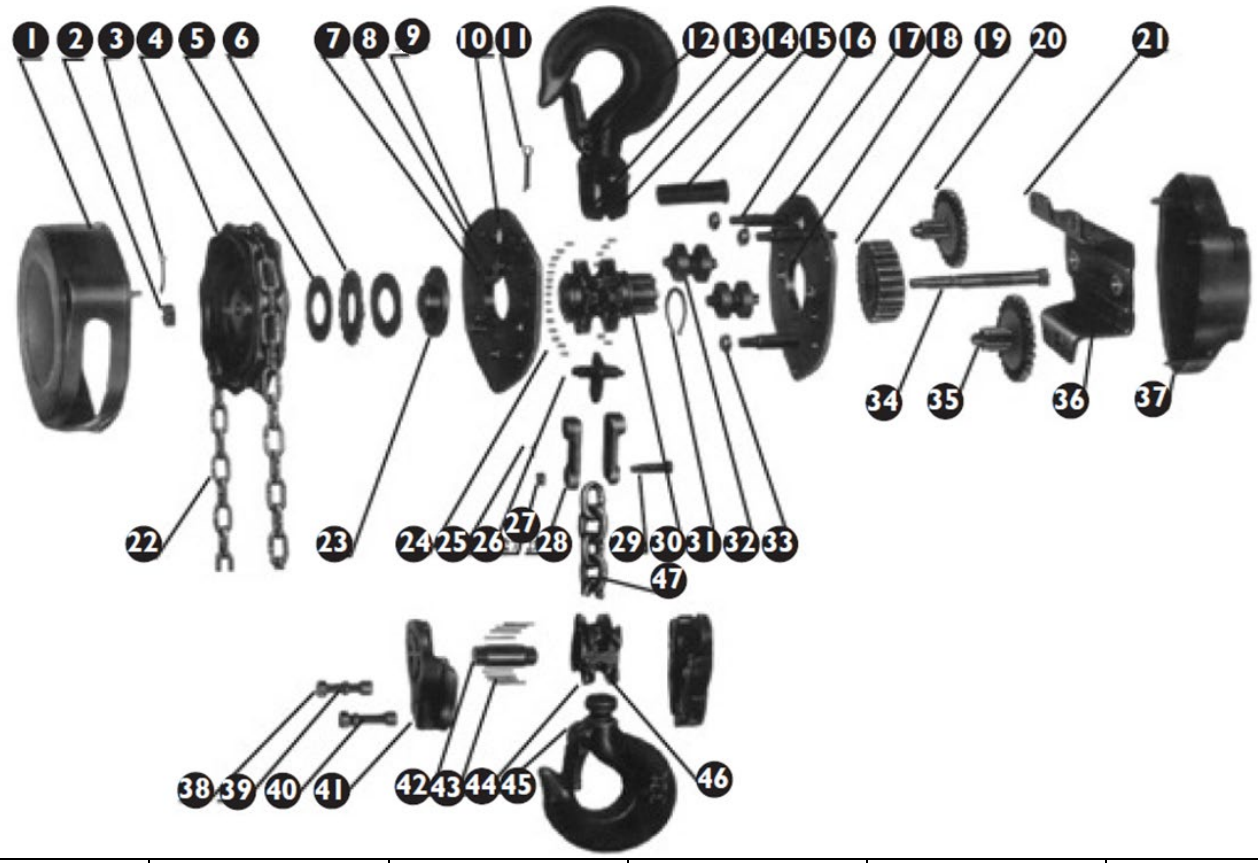
BEMÆRK!

Efter 5 måneders brug af kædetaljen (ca. hvis taljen bruges mere end 1500 gange - 10 gange dagligt), skal friktionspladerne udskiftes:

1. Skru dækslet af 1.
2. Fjern splitpinden 2.
3. Skru møtrikken 3 af, og tag skiven 4 ud.
4. Skru kædehjulet af 5.
5. Tag friktionspladen ud 6.
6. Fjern skraldehjulet 7.
7. Tag friktionspladen ud 6.
8. Saml igen i omvendt rækkefølge med nye friktionsplader.



VII. GENERELT MASKINDIAGRAM



1	Hjulhus	17	Plade højre side	33	Møtrik
2	Møtrik	18	Bærende belastningsring	34	Kobling
3	Arbor	19	Spindel-transmission	35	Kurv
4	Hjul	20	Transmission	36	Bærende belastningsring
5	Navskive	21	Bøjet plade	37	Låg
6	Spærrehjul	22	Kæde	38	Møtrik
7	Spærre	23	Pause	39	Skiver
8	Skralde-dorn	24	Aksel	40	Skruer
9	Plade i venstre side	25	Arbor	41	Nedre klemme
10	Fjeder	26	Stripper	42	Hjulaksel
11	Arbor	27	Møtrik	43	Nål
12	Nitte	28	Ophængning af nav	44	Krog
13	Nitte	29	Nav-dorn	45	Lås
14	Øvre klemme	30	Kædegearhjul	46	Aksel
15	Aksel-dorn	31	Ring	47	Lastkæde
16	Understøtte	32	Aksel		

VIII. REGELMÆSSIG KONTROL AF MASKINEN

Kontrollér jævnligt maskinen for tegn på skader. Hvis den bliver beskadiget, skal du straks holde op med at bruge den og kontakte din kundeservice for at løse problemet.

Hvad skal jeg gøre, hvis der opstår et problem?

Kontakt venligst din kundeservice og forbered følgende oplysninger:

Fakturanummer og serienummer (sidstnævnte findes på den tekniske plade på maskinen).

hvis det er relevant, et billede af den beskadigede, ødelagte eller defekte del.

Det bliver lettere for din kundeservicemedarbejder at finde frem til kilden til problemet, hvis du giver en detaljeret og præcis beskrivelse af sagen.

Jo mere detaljerede dine oplysninger er, desto bedre vil kundeservice kunne løse dit problem hurtigt og effektivt!

FORSIGTIG: Åbn aldrig maskinen uden tilladelse fra din kundeservice. Dette kan føre til tab af garanti!

Maskinen indeholder ingen sundhedsskadelige stoffer, og dens dele er lavet af metal. Når maskinen tages ud af drift, skal den afleveres på en skrotplads. Overhold miljøbeskyttelsesbestemmelserne i det pågældende land.

Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametri kuvaus	Parametri arvo
Tuotteen nimi	Ketjunostin
Malli	SBS-FZ 1000/10M
Sallittu hyötykuorma [T]	1
Suurin nostokorkeus [m]	10
Kuorman nostamiseen tarvittava voima [N]	340
Ketjun halkaisija [mm]	6
Ketjujen lukumäärä	1
Paino [kg]	22,43

Alkuperäinen käyttöohje on saksaksi. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

1. Ennen kuin aloitat työn, lue tämä käyttöohje huolellisesti ja ymmärrä se! Kaikki turvallisuussuositukset ohjeita on noudatettava, jotta vältytään vaurioilta, jotka johtuvat laitteen käytöstä sen käyttötarkoituksen vastaisesti!
2. Tämä käyttöohje on säilytettävä myöhempää tarvetta varten. Jos kone luovutetaan kolmansille osapuolille, tämä ope Annoskäsikirja on myös toimitettava koneen mukana.
3. Jos konetta käytetään vastoin sen käyttötarkoitusta tai jos konetta on käsitelty virheellisesti, ei vastuuta mahdollisista vahingoista.
4. Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka osaavat käsitellä konetta ja jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja ja jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja saaneet työterveys- ja työturvallisuuskoulutuksen.
5. Konetta ei ole suunniteltu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käsiteltäviksi, joilla on rajoitetut henkiset ja aistitoiminnot tai henkilöt, joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietämystä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ovat saaneet ohjeita koneen käyttämisestä. kone.
6. Varmista, että työpaikka on järjestyksessä ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Yritä ennakoida paista mitä voi tapahtua, tarkkaile mitä tapahtuu ja käytä maalaisjärkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.

II. TURVALLINEN KÄYTTÖPERIAATTEET / VAROITUKSET

1. Lue tämä käyttöohje ja turvallisuussuositukset ennen koneen jokaista käyttöä.
2. Varmista ennen jokaista käyttöä, etteivät osat ole kuluneet tai vaurioituneet siinä määrin, että koneen asianmukainen toiminta on mahdotonta. Tätä konetta ei saa käyttää, jos sen osat ovat kuluneet tai vaurioituneet tavalla, joka estää oikean toiminnan (ketjun hyppiminen, liiallinen melu, ketjun jumiutuminen jne.).
3. Jos kone on ylikuormitettu tai se on altistunut voimakkaille iskuille/värähtelylle, pätevän huoltoteknikon on tarkastettava se ennen minkään töiden aloittamista koneella.
4. Tätä konetta ei saa käyttää, jos se on vaurioitunut, kulunut tai jos se ei toimi kunnolla. Jos tällainen tilanne ilmenee, kone on toimitettava valtuutettuun huoltokeskukseen tarkastettaviksi ja korjattavaksi.
5. Koneen kattavat määräaikaistarkastukset on suoritettava ja kuluneet/vaurioituneet osat on vaihdettava jatkuvasti.
6. Käytä vain alkuperäisiä varaosia valmistajan suosittelemalla tavalla.
7. Tätä konetta saavat käsitellä vain henkilöt, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja turvallisuusmääräyksiin ja jotka kykenevät käyttämään konetta.
8. Kone on voideltava säännöllisesti.
9. Älä käytä konetta, jos koukun salpa on millään tavalla vaurioitunut.
10. Tarkista aina, että koukun salvat ovat kunnolla kiinni.
11. Älä kiinnitä ketjua ruuveilla, jotka on asetettu ketjun lenkin läpi.
12. Älä ylikuormita konetta kuormalla, joka ylittää suurimman sallitun kuorman.
13. Älä työnnä käsiä koukkujen sisään.
14. Varmista, että kuorma on vakaa ja kiinnitetty keskelle koukun alle. Älä vedä kuormaa.
15. Älä käytä konetta lyhentyneen, puristetun, silmukan tai vaurioituneen ketjun kanssa.

16. Ketjuun tai koukkuun ei saa kohdistaa iskuja.
17. Älä työnnä koukkua ketjun lenkin läpi tai kiinnitä koukkua ketjun lenkkeihin.
18. Varmista aina, että kuorma on ripustettu kunnolla koukkuun ja koukun salpa on kiinni.
19. Tarkista aina, että kaikki koneen ja/tai sen kiinnitysten ruuviliitokset ovat kunnolla kiinni.
20. Älä kävele tai oleskele riippuvan kuorman alla (ja sen välittömässä läheisyydessä).
21. Älä nosta kuormaa koneella ihmisten tai eläinten yli.
22. Älä nosta ihmisiä tai eläimiä tällä koneella.
23. Kiinnitä aina huomiota kuormaan.
24. Älä jätä riippuvaa kuormaa ilman valvontaa.
25. Vältä tilanteita, joissa kuorma voi heilahtaa.
26. Kolmansia osapuolia on varoitettava koneen käytöstä ja pysyttävä turvallisella etäisyydellä.
27. Älä suorita mekaanisia tai vastaavia töitä (hitsaus, leikkaus jne.) riippuvalla kuormalla.
28. Työn päätyttyä kone on suojattava luvattomalta käytöltä.
29. Konetta on tarkastettava säännöllisesti ja sen vaurioituneet tai kuluneet ja repeytyneet osat on vaihdettava uusiin valtuutetun huoltoliikkeen toimesta.
30. Kuorman putoaminen aiheuttaa loukkaantumis- tai kuolemanvaaran.
31. Kun työskentelet koneen kanssa, käytä henkilökohtaisia suojavarusteita (kuten suojakäsineitä). Käytä aina kunnollisia tiukkoja työvaatteita.
32. Huomio: Jarrujärjestelmän ylikuumenemisvaara, kun kuormia lasketaan pitkään.

III. KONEEN TARKOITETTU KÄYTTÖ

Ketjunostin on tarkoitettu vain irrallisten kuormien manuaaliseen pystynostoon ja laskemiseen työpisteellä. Kuorman paino ei saa ylittää sallittua kantavuutta nostettaessa. Sitä voidaan käyttää tehtaissa, maataloustiloilla, rakennustyömailla, laitteiden asennuksessa sekä tavaroiden lastauksessa ja purkamisessa. Ketjunostin on erittäin hyödyllinen avoimissa tiloissa ja paikoissa, joissa ei ole virtalähdettä. Älä käytä konetta syövyttävissä ympäristöissä tai ympäristöissä, joissa on räjähdysvaarallinen ympäristö.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka johtuvat laitteen tahattomasta käytöstä.

IV. ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

Kun vastaanotat tavarat, tarkista pakkauksen eheys ja avaa se. Jos pakkaus on vaurioitunut, ota yhteyttä kuljetusyritykseen ja jälleenmyyjään 3 päivän kuluessa ja dokumentoi vauriot mahdollisimman yksityiskohtaisesti. Älä käännä pakettia ylösalaisin! Kun kuljetat pakkausta, varmista, että se pysyy vaakasuorassa ja vakaana. Pakkaamiseen käytetyt erilaiset tavarat (pahvi, muovinauhat, polyuretaanivaahto) tulee säilyttää, jotta kone voidaan lähettää huoltoon parhaassa kunnossa mahdollisissa ongelmissa!

V. KONEEN KOKOAMINEN

<u>Koneen sijainti</u>

Tarkista, ettei kone ole vaurioitunut ennen sen asentamista työpisteeseen. Varmista, että kantava rakenne, johon kone asennetaan, on riittävän vahva kestämään kuorman ja koneen painon. Älä asenna konetta rakenteeseen, jonka kantavuutta ja lujuutta ei voida varmistaa. Käyttäjä vastaa kantavan rakenteen asennuksesta ja itse kantavasta rakenteesta.

Kun kone on ripustettu kantavaan rakenteeseen, varovaisuus ja kaikki turvallisen työskentelyn edellytykset on varmistettava, jotta vältetään mahdollisiin ruumiinvammoihin liittyvät uhat.

Käyttäjä on vastuussa asennusolosuhteiden valmistelusta sekä itse koneen asennuksesta.

Tarkista asennuksen jälkeen, että koukku on kunnolla kiinni ja onko salpa kiinni.

Tarkista aina jarrujen toiminta jokaisen kuorman noston yhteydessä. Kiinnitä tätä tarkoitusta varten näytekuorma (n. 10 % sallitusta kuormasta) ja nosta se ylös ja alas useita kertoja varmistaaksesi, että se ei liuku alas noston/laskemisen aikana.

Tarkista aina ketjun asento ja muista kiertäminen. Oikea ketjun asento tarkoittaa yhtä linkkiä yhdistäviä pisteitä.

Kun kone on asennettu työpisteeseen, tarkista maan ja kuorman nostamiseen ja laskemiseen käytettävän manuaalisen ketjun alemman silmukan välinen etäisyys. Tämän etäisyyden tulee olla 500–1000 mm. Jos näin ei ole, säädä manuaalista ketjua vastaavasti pidentämällä tai lyhentämällä sitä. Manuaalisen ketjun pidentämiseksi/lyhentämiseksi se on irrotettava. Taivuta yhdyslenkin kärjet ulospäin ja pidennä/lyhennä ketjua sopivalla pituudella. Sen jälkeen se on yhdistettävä uudelleen yhdistämällä linkki uudelleen.

TOIMINTA

Nosto/lasku

Koukku on asetettava suoraan kuorman päälle, jotta ketju ei veny. Kuorman nostamiseksi/laskuksi on vedettävä kuorman nostamiseen ja laskemiseen käytettävää manuaalista ketjua. Nosto/lasku voidaan pysäyttää milloin tahansa.

Poikkeustapauksissa, jos koneessa on suuri nostokorkeus, jarru saattaa kuumentua keskeytymättömän nopean kuorman laskun aikana. Laske kuormaa aina hitaasti, väliajoin.

Jos ketju on jumiutunut tai jos koneen toiminnassa ilmenee muita epäsäännöllisyyksiä, lopeta työ välittömästi. Ilmoita vastuullisille, päteville henkilöille, jotka voivat poistaa kuorman ja suorittaa normaalin toiminnan palauttavia toimia. Aseta

turvavyöhyke koneen ympärille ja kuorman alle, jotta asiattomat henkilöt eivät pääse niihin käsiksi. Kone on siirrettävä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Kun lukittu kuorma vapautetaan vinssistä, voidaan tarvita lisävoimaa jarrun osien välisen kitkan poistamiseksi.

SÄILYTYS
Kone on aina säilytettävä ilman kuormaa. Poista lika laitteesta. Ketju, koukun tapit ja koukun salpatapit on voideltava. Ripusta kuivaan paikkaan. Noudata tämän oppaan ohjeita ennen ketjunostimen seuraavaa käyttöä.
ARVOSTELUT
Ennen käyttöä uusi tai korjattu kone on tarkastettava pätevän teknisen henkilöstön toimesta, jolla on tietoa ja kokemusta tämän tyyppisen koneen käytöstä ja huollosta.
Kone on tarkastettava säännöllisesti silmämääräisesti ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen. Koneen käyttäjien on suoritettava tarkastus. Kaikista koneen toiminnan häiriöistä ja vaurioista on ilmoitettava asianmukaiselle tekniselle henkilökunnalle. Älä käytä konetta, jos sen toiminnassa havaitaan vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä.

TARKASTUS- JA HUOLTOPÄIVÄMÄÄRÄT

- ALUSTATARKASTUS: Ennen ensimmäistä käyttöä. Pätevän ja pätevän henkilön on tarkastettava kaikki uudet tai korjatut koneet sen varmistamiseksi, että kone täyttää tämän käyttöohjeen vaatimukset.
- PÄIVITTÄISET TARKASTUKSET
- Tarkista jarrujen toiminta.
- Tarkista ketjut - puhtaus, voitelu, vääntyminen.
- Tarkista koukut: kulumisaste, vauriot, koukun raon suureneminen, varren taituma tai koukun poikkeama
- SÄÄNNÖSTARKASTUKSET (suositus kuukausittain):
    i. Tarkista ketjun kuluminen.
    ii. Tarkista koukkujen kuluminen: kulumisaste, vauriot, koukun raon suureneminen, varren taipuma tai koukun poikkeama.
    iii. Tarkista koukkujen kiinnitys.
    iv. Puhdista ja voitele ketjut.

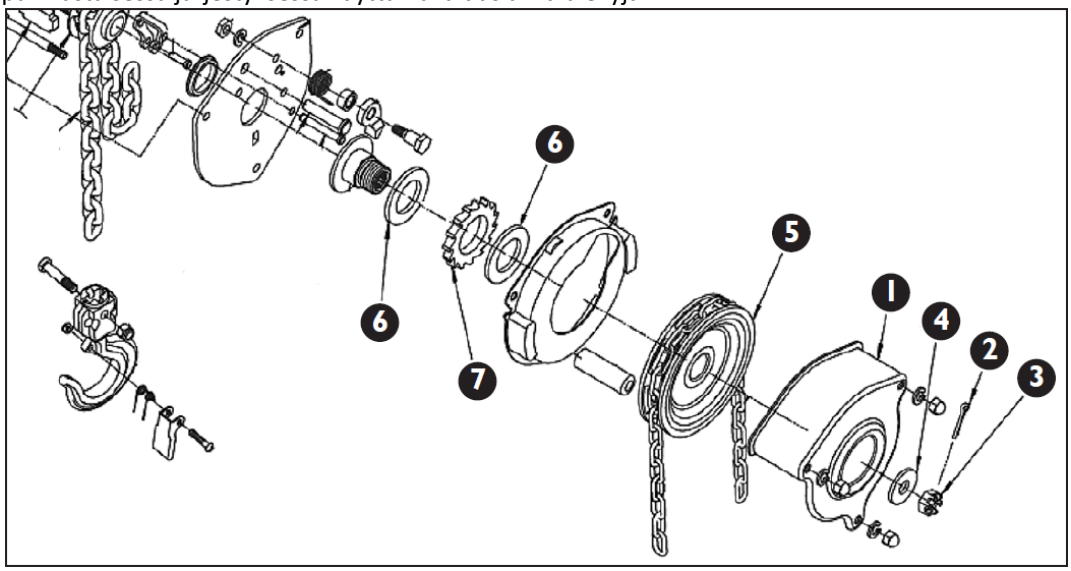
MAHDOLLISET VAARAT KÄYTÖN AIKANA
Koneen käytön aikana ilmenevät vaarat ovat mekaanisia vaaroja. Mekaaninen vaara syntyy tilanteissa, joissa eri elementtien, esim. koneen osien, työkalujen jne., mekaaninen vaikutus ihmisiin voi johtua vammoista.
Mekaanisia perusvaaroja ovat puristaminen, murskaus, leikkaaminen, sisäänvetäminen tai tarttuminen; vaikutus; puhkeaminen; hankaus; sekä liukastumista ja kompastumista.
Näitä vaaroja voi esiintyä sekä koneen normaalin käytön aikana että koneen käytön epäsäännöllisyyden seurauksena. Nämä epäsäännöllisyydet voivat johtaa koneen vioittumiseen.
Mekaaniset vaarat voivat johtua: liikkuvista koneista, kuljetettavista kuormista, liikkuvista elementeistä, terävistä/karkeista elementeistä, putoavista elementeistä/kuormista, liukkaasta epätasaisesta pinnasta, rajallisesta tilasta, työpisteen sijainnista suhteessa maahan (työskentely korkeuksissa ja syvyyksissä).

VI. PUHDISTAMINEN JA HUOLTO
Ketjunostin on puhdistettava säännöllisesti. Työn päätyttyä poista kaikki lika ketjuista ja itse koneesta. Ketjut, koukut, saranat ja koukun salvat on voideltava säännöllisesti rasvalla. Kun kuormaketju on ruostunut, ruoste on poistettava ja ketju rasvattava. Jos ruostetta ei ole mahdollista poistaa, vaihda taakkaketju uuteen. Koulutetun ja pätevän työntekijän tulee suorittaa kaikki nostimen huolto- ja tarkastustoimet. Niitä ei voi suorittaa henkilö ilman asianmukaista kokemusta ja tietoa.

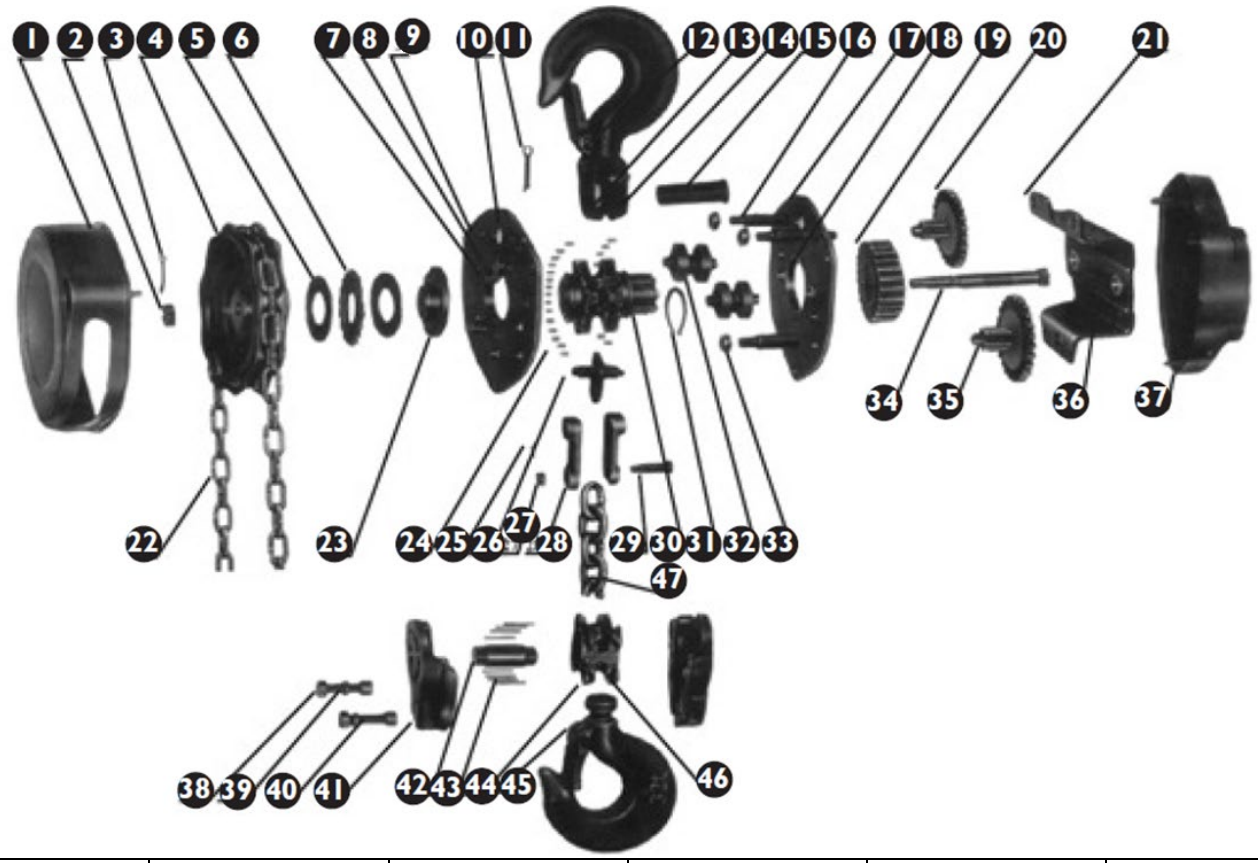
HUOM!

5 kuukauden ketjunostimen käytön jälkeen (noin jos nosturia käytetään yli 1500 kertaa - 10 kertaa päivässä) kitkalevyt tulee vaihtaa:

1. Ruuvaa kansi irti 1.
2. Irrota jakotappi 2.
3. Ruuvaa mutteri 3 irti, irrota aluslevy 4.
4. Irrota ketjupyörä 5.
5. Irrota kitkalevy 6.
6. Irrota räikkäpyörä 7.
7. Irrota kitkalevy 6.
8. Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä käyttämällä uusia kitkalevyjä.



VII. KONEEN YLEINEN KAAVIO



1	Pyörän kotelo	17	Levy oikea puoli	33	Mutteri
2	Mutteri	18	Laakerin kuormarengas	34	Kytkin
3	Lehtimaja	19	Karan voimansiirto	35	Teline
4	Pyörä	20	Tarttuminen	36	Laakerin kuormarengas
5	Napapesuri	21	Taivutettu levy	37	Kansi
6	Hammasratas	22	Ketju	38	Mutteri
7	Salpa	23	Tauko	39	Aluslevyt
8	Räikkä lehtimaja	24	Akseli	40	Pultti
9	Levy vasen puoli	25	Lehtimaja	41	Alempi puristin
10	Jousi	26	Strippari	42	Pyörän akseli
11	Lehtimaja	27	Mutteri	43	Neula
12	Niitti	28	Napajousitus	44	Koukku
13	Niitti	29	Napa-lehti	45	Salpa
14	Ylempi puristin	30	Ketju hammaspyörä	46	Akseli
15	Akselin karja	31	Rengas	47	Nostoketju
16	Tuki	32	Akseli		

VIII. KONEEN SÄÄNNÖLLINEN HALLINTA

Tarkista säännöllisesti koneen vaurioiden varalta. Jos se on vaurioitunut, lopeta sen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä asiakaspalveluun ongelman ratkaisemiseksi.

Mitä tehdä ongelman sattuessa?

Ota yhteyttä asiakaspalveluumme ja laadi seuraavat tiedot:

Laskun numero ja sarjanumero (jälkimmäinen löytyy koneen teknisestä kilvestä).

tarvittaessa kuva vaurioituneesta, rikkoutuneesta tai viallisesta osasta.

Asiakaspalvelijan on helpompi selvittää ongelman lähde, jos annat asiasta yksityiskohtaisen ja tarkan kuvauksen.

Mitä yksityiskohtaisemmat tietosi ovat, sitä parempi asiakaspalvelu pystyy ratkaisemaan ongelmasi nopeasti ja tehokkaasti!

VAROITUS: Älä koskaan avaa konetta ilman asiakaspalvelun lupaa. Tämä voi johtaa takuun menettämiseen!

Kone ei sisällä terveydelle haitallisia aineita, sen osat ovat metallia. Käytöstä poistamisen jälkeen kone on siirrettävä romuteholle. Noudata kunkin maan ympäristönsuojelumääräyksiä.

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Parameter beschrijving	Parameter waarde
Productnaam	Kettingtakel
Model	SBS-FZ 1000/10M
Toegestane lading [T]	1
Maximale hefhoogte [m]	10
Kracht die nodig is voor het heffen van lasten [N]	340
Diameter kettingschakel [mm]	6
Aantal kettingen	1
Gewicht [kg]	22,43

De originele gebruiksaanwijzing is in het Duits. Alle uitgaven in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

1. Zorg ervoor dat u deze gebruiksaanwijzing grondig leest en begrijpt voordat u met de werkzaamheden begint! Alle veiligheidsaanbevelingen De instructies dienen te worden opgevolgd om schade te voorkomen die ontstaat door het gebruik van het apparaat in strijd met het beoogde gebruik!
2. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Indien de machine aan derden wordt overgedragen, dient deze te worden Bij de machine moet ook een rantsoenhandleiding worden overhandigd.
3. Indien de machine op een manier wordt gebruikt die niet in overeenstemming is met het beoogde gebruik of indien de machine niet op een juiste manier wordt behandeld, is aansprakelijkheid voor de daaruit voortvloeiende schade uitgesloten.
4. De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn om met de machine om te gaan, die hiervoor zijn opgeleid en die deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van gezondheid en veiligheid op het werk.
5. De machine is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen die niet over de relevante ervaring en/of kennis beschikken, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij instructies hebben ontvangen over hoe zij de machine moeten bedienen.
6. Zorg ervoor dat de werkplek ordelijk en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer te anticiperen Wees alert op wat er kan gebeuren, observeer wat er gebeurt en gebruik uw gezonde verstand bij het werken met het apparaat.

Tweede. VEILIGE BEDIENINGSPRINCIPES / WAARSCHUWINGEN

1. Lees deze gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanbevelingen zorgvuldig door voordat u de machine gebruikt.
2. Controleer voor elk gebruik of er geen onderdelen versleten of beschadigd zijn, waardoor een goede werking van het apparaat onmogelijk wordt. Deze machine mag niet worden gebruikt als de onderdelen versleten of beschadigd zijn, waardoor een goede werking wordt verhinderd (ketting die springt, overmatig lawaai, vastlopende ketting, enz.).
3. Als de machine overbelast is geweest of onderhevig is geweest aan sterke schokken/trillingen, moet deze door een gekwalificeerde servicetechnicus worden gecontroleerd voordat er met werkzaamheden aan de machine wordt begonnen.
4. Deze machine mag niet worden gebruikt als deze beschadigd, versleten is of niet goed functioneert. Indien een dergelijke situatie zich voordoet, moet de machine ter inspectie en reparatie worden overgedragen aan een geautoriseerd servicecentrum.
5. Er moeten uitgebreide, periodieke inspecties van de machine worden uitgevoerd en versleten/beschadigde onderdelen moeten voortdurend worden vervangen.
6. Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen, zoals aanbevolen door de fabrikant.
7. Deze machine mag uitsluitend worden bediend door personen die een passende opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheidsvoorschriften en fysiek in staat zijn de machine te bedienen.
8. De machine moet regelmatig gesmeerd worden.

9. Gebruik de machine niet als de haakvergrendeling op enigerlei wijze beschadigd is.
10. Controleer altijd of de haaksluitingen goed gesloten zijn.
11. Bevestig de ketting niet met schroeven die door de kettingschakel zijn gedraaid.
12. Belast de machine niet met een lading die de maximaal toegestane belasting overschrijdt.
13. Steek uw handen niet in de haken.
14. Zorg ervoor dat de lading stabiel en centraal onder de haak vastgezet is. Trek niet aan de last.
15. Gebruik de machine niet met een verkorte, vastgeklemde, geluste of beschadigde ketting.
16. Det er forbudt at ramme kæden eller krogen.
17. Steek de haak niet door de schakel van de ketting en bevestig de haak niet aan de schakels van de ketting.
18. Zorg er altijd voor dat de lading goed aan de haak hangt en dat de haaksluiting gesloten is.
19. Controleer altijd of alle schroefverbindingen in de machine en/of de bevestiging ervan goed vastzitten.
20. Loop of blijf niet onder een hangende last (en in de directe omgeving ervan).
21. Til de last niet met de machine boven mensen of dieren.
22. Til geen mensen of dieren op met deze machine.
23. Let altijd op de lading.
24. Laat hangende lasten niet onbeheerd achter.
25. Vermijd situaties waarin de last kan gaan slingeren.
26. Derden moeten gewaarschuwd worden over de werking van de machine en moeten op een veilige afstand blijven.
27. Voer geen mechanische of soortgelijke werkzaamheden (lassen, snijden, enz.) uit aan een hangende last.
28. Na beëindiging van de werkzaamheden dient de machine beveiligd te worden tegen onbevoegd gebruik.
29. De machine moet regelmatig worden gecontroleerd en beschadigde, versleten of gescheurde onderdelen moeten door een erkende servicedienst worden vervangen door nieuwe.
30. Het laten vallen van de lading brengt het risico op letsel of de dood met zich mee.
31. Gebruik bij het werken met de machine persoonlijke beschermingsmiddelen (zoals beschermende handschoenen). Draag altijd goed passende werkkleding.
32. Let op: Gevaar voor oververhitting van het remsysteem bij langdurig laten zakken van lasten.

Derde. BEOOGD GEBRUIK VAN DE MACHINE

De kettingtakel is uitsluitend bedoeld voor het handmatig verticaal heffen en laten zakken van losse lasten op de werkplek. Het gewicht van de last mag bij het hijsen het toegestane draagvermogen niet overschrijden. Het kan worden gebruikt in fabrieken, op landbouwbedrijven, op bouwplaatsen, voor de installatie van apparaten en voor het laden en lossen van goederen. De kettingtakel is zeer nuttig in open ruimtes en op plaatsen zonder stroomvoorziening. Gebruik de machine niet in corrosieve omgevingen en omgevingen met een explosieve atmosfeer.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade die ontstaat door verkeerd gebruik van het apparaat.

vierde. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Controleer bij ontvangst van de goederen of de verpakking intact is en open deze. Indien de verpakking beschadigd is, neem dan binnen 3 dagen contact op met uw transportbedrijf en distributeur en documenteer de schade zo gedetailleerd mogelijk. Draai de verpakking niet ondersteboven! Zorg ervoor dat het pakket horizontaal en stabiel wordt vervoerd. De verschillende verpakkingsmaterialen (karton, kunststof banden, polyurethaanschuim) moeten zorgvuldig worden bewaard, zodat het apparaat in geval van problemen in de beste staat naar het servicecentrum kan worden teruggestuurd!

V. MONTAGE VAN DE MACHINE

<u>Locatie van de machine</u>

Controleer of de machine niet beschadigd is voordat u deze op de werkplek installeert. Zorg ervoor dat de dragende constructie waarop de machine wordt geïnstalleerd, sterk genoeg is om het gewicht van de last en de machine te dragen. Installeer de machine niet op een constructie waarvan de draagkracht en sterkte niet kunnen worden geverifieerd. De gebruiker is verantwoordelijk voor de installatie van de dragende constructie en voor de dragende constructie zelf.

Wanneer de machine aan de dragende constructie hangt, moeten voorzichtigheid en alle voorwaarden voor veilig werken in acht worden genomen om elk risico op mogelijk lichamelijk letsel te voorkomen.

De gebruiker is verantwoordelijk voor het voorbereiden van de installatievoorwaarden en voor de installatie van de machine zelf.

Controleer na de installatie of de haak goed vastzit en of de grendel gesloten is.

Controleer altijd de werking van de remmen bij het hijsen van een last. Bevestig hiervoor de proeflast (ca. 10% van de toegestane last) en til deze meerdere malen op en neer, zodat deze bij het optillen/neerlaten niet naar beneden glijdt.

Controleer altijd de positie van de ketting en let op dat deze niet verdraait. Een juiste kettingpositie betekent dat er één lijn met verbindingspunten is.

Controleer, wanneer de machine op de werkplek is geïnstalleerd, de afstand tussen de grond en de onderste lus van de handmatige ketting waarmee de last wordt gehesen en neergelaten. Deze afstand moet tussen de 500 mm en 1000 mm liggen. Als dit niet het geval is, moet u de handmatige ketting aanpassen door deze langer of korter te maken. Om de handmatige ketting te verlengen/verkorten, moet deze worden losgekoppeld. Buig de uiteinden van de verbindingsschakel naar buiten en maak de ketting langer of korter met de gewenste lengte. Hierna moet de verbinding opnieuw tot stand worden gebracht door de link opnieuw aan te sluiten.

VIRKNING

Heffen/laten zakken

De haak moet direct boven de last worden geplaatst, zodat de ketting niet wordt uitgerekt. Om een last te hijsen/laten zakken, moet aan de handmatige ketting worden getrokken waarmee de last wordt gehesen en neergelaten. Het hijsen/laten zakken kan op elk punt worden gestopt.

In uitzonderlijke gevallen, bijvoorbeeld bij machines met een grote hefhoogte, kan de rem oververhit raken tijdens het ononderbroken snel laten zakken van de last. Laat de last altijd langzaam en in tussenpozen zakken.

Indien de ketting vastloopt of er andere onregelmatigheden in de werking van de machine optreden, dient u onmiddellijk te stoppen met werken. Waarschuw de verantwoordelijke, deskundige personen die de last kunnen verwijderen en werkzaamheden kunnen uitvoeren om de normale werking te herstellen. Wijs een veiligheidszone aan rond de machine en onder de lading om toegang van onbevoegden te voorkomen. De machine moet naar een erkend servicecentrum worden gebracht.

Wanneer de vastgezette last op de lier wordt losgelaten, kan extra kracht nodig zijn om de wrijving tussen de remcomponenten te verminderen.

OPSLAG

De machine moet altijd zonder lading worden opgeslagen. Snavs skal fjernes. De ketting, haakpennen en haakgrendelpennen moeten gesmeerd worden. Hæng på et tørt sted. Volg de instructies in deze handleiding voordat u de kettingtakel opnieuw gebruikt.

BEOORDELINGEN

Voordat de nieuwe of gerepareerde machine in gebruik wordt genomen, moet deze worden gecontroleerd door gekwalificeerd technisch personeel dat over kennis en ervaring beschikt op het gebied van de bediening en het onderhoud van dit type machine.

De machine moet regelmatig visueel worden gecontroleerd op de staat ervan, vóór, tijdens en na gebruik. De controle moet worden uitgevoerd door de operators van de machine. Eventuele onregelmatigheden in de werking van de machine en eventuele schade dienen te worden gemeld aan het juiste technische personeel. Gebruik de machine niet als er schade of onregelmatigheden in de werking ervan zijn geconstateerd.

INSPECTIE- EN ONDERHOUDSDATA

- VOORAFGAANDE INSPECTIE: Vóór het eerste gebruik. Alle nieuwe of gerepareerde machines moeten door een gekwalificeerd en competent persoon worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat de machine voldoet aan de vereisten in deze bedieningshandleiding.
- DAGELIJKSE INSPECTIES
- Controleer de werking van de remmen.
- Controleer de kettingen: schoon, gesmeerd, gedraaid.
- Controleer de haken: mate van slijtage, beschadiging, vergroting van de haakgleuf, kromming van de schacht of haakafwijking
- REGELMATIGE INSPECTIES (aanbevolen als maandelijks):
    i. Controleer de slijtage van de ketting.
    ii. Controleer de slijtage van de haken: mate van slijtage, beschadiging, vergroting van de haakgleuf, kromming van de schacht of afwijking van de haak.
    iii. Controleer of de haken goed vastzitten.
    iv. Maak de kettingen schoon en smeer ze.

MOGELIJKE GEVAREN TIJDENS GEBRUIK

De gevaren die kunnen optreden tijdens het gebruik van de machine zijn mechanische gevaren. Het mechanische gevaar ontstaat in situaties waarin letsel kan ontstaan door de mechanische impact van verschillende elementen, bijvoorbeeld machineonderdelen, gereedschappen, enz. op mensen.

Tot de fundamentele mechanische gevaren behoren onder meer beknelling, pletten, snijden, intrekken of vastlopen; stoten; doorboring; schaafwonden; maar ook uitglijden en struikelen.

Deze gevaren kunnen zich voordoen tijdens de normale werking van de machine, maar ook als gevolg van onregelmatigheden in de werking van de machine. Deze onregelmatigheden kunnen leiden tot machinestoringen.

Mechanische gevaren kunnen ontstaan door: bewegende machines, vervoerde lasten, bewegende elementen, scherpe/ruwe elementen, vallende elementen/lasten, gladde oneffen oppervlakken, beperkte ruimte, de ligging van de werkplek ten opzichte van de grond (werkzaamheden op hoogte en in de diepte).

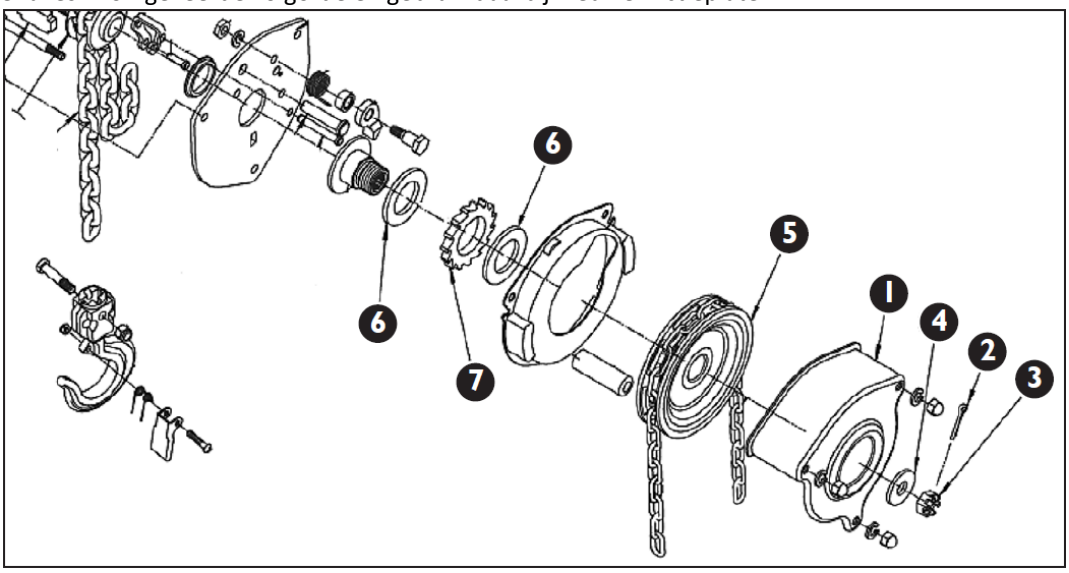
VI. REINIGING EN ONDERHOUD

De kettingtakel moet regelmatig schoongemaakt worden. Verwijder na afloop van de werkzaamheden al het vuil van de kettingen en van de machine zelf. De kettingen, haken, scharnieren en haaksloten moeten regelmatig met vet worden gesmeerd. Wanneer de lastketting roestig is, moet de roest verwijderd worden en moet de ketting gesmeerd worden. Hvis rusten ikke kan fjernes, skal lastkæden udskiftes med en ny. Alle onderhouds- en inspectiewerkzaamheden aan hijstoestellen moeten worden uitgevoerd door een getrainde en gekwalificeerde werknemer. Ze kunnen niet worden uitgevoerd door iemand die niet over de juiste ervaring en kennis beschikt.

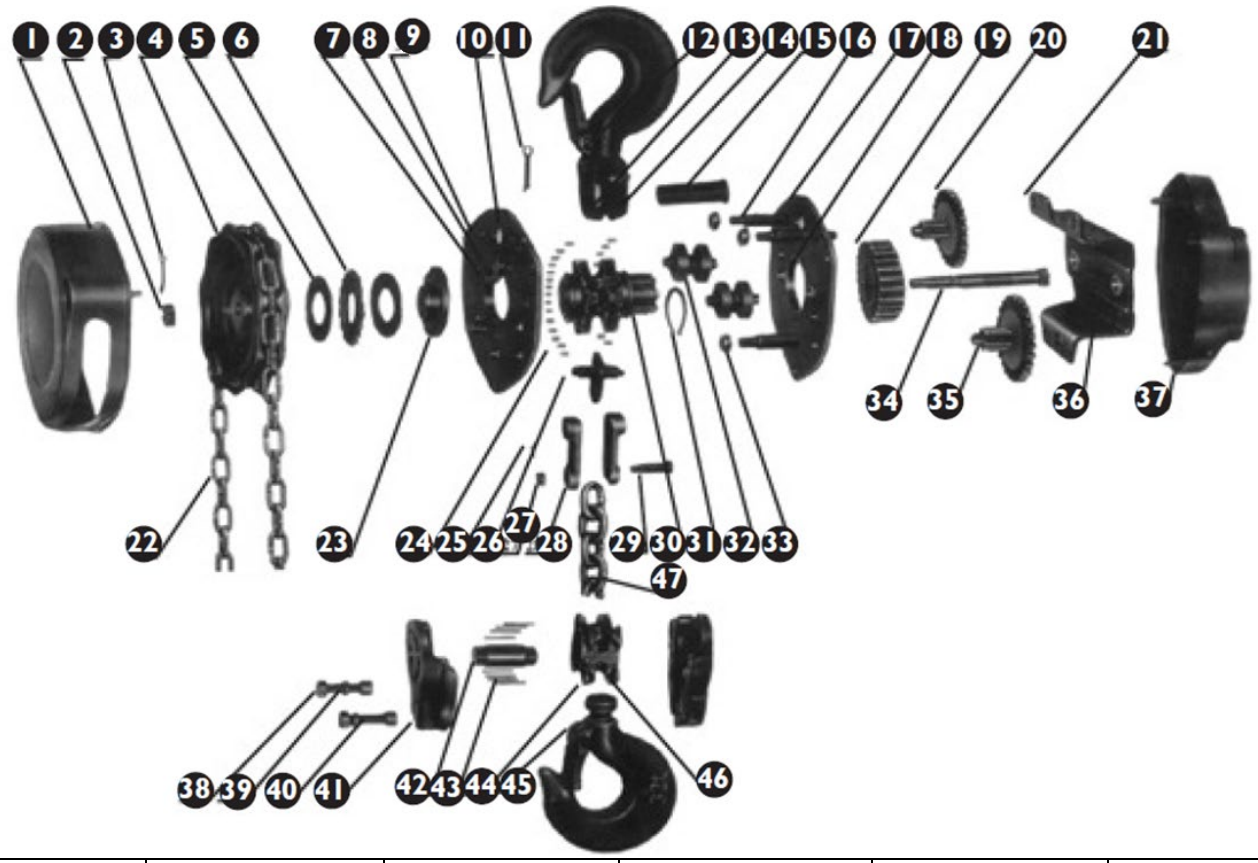
OPMERKING!

Na 5 maanden gebruik van de kettingtakel (bij benadering als de takel meer dan 1500 keer wordt gebruikt - 10 keer per dag) moeten de frictieplaten worden vervangen:

1. Schroef het deksel 1 los.
2. Verwijder splitpen 2.
3. Draai de moer 3 los en verwijder de ring 4.
4. Schroef het kettingwiel 5 los.
5. Verwijder de frictieplaat 6.
6. Verwijder het ratelwiel 7.
7. Verwijder de frictieplaat 6.
8. Monteer alles in omgekeerde volgorde en gebruik daarbij nieuwe frictieplaten.



Hoofdstuk VII. ALGEMEEN MACHINEDIAGRAM



1	Wielbehuizing	17	Plaat rechterkant	33	Møtrik
2	Møtrik	18	Lagerlastring	34	Kobling
3	Prieel	19	Spindeloverbrenging	35	Rek
4	Hjul	20	Overdragen	36	Lagerlastring
5	Naafring	21	Gebogen plaat	37	Deksel
6	Spærrehjul	22	Kæde	38	Møtrik
7	Spærre	23	Pauze	39	Ringen
8	Ratel-as	24	Rulle	40	Skruer
9	Plaat linkerzijde	25	Prieel	41	Onderste klem
10	Fjeder	26	Stripper	42	Wielas
11	Prieel	27	Møtrik	43	Naald
12	Nitte	28	Naafvering	44	Krog
13	Nitte	29	Naafas	45	Grendel
14	Bovenste klem	30	Kettingwiel	46	Rulle
15	Schachtas	31	Ring	47	Lastkæde
16	Understøtte	32	Rulle		

Hoofdstuk 8. REGELMATIGE CONTROLE VAN DE MACHINE

Controleer de machine regelmatig op tekenen van schade. Mocht het apparaat beschadigd zijn, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan en neem contact op met onze klantenservice om het probleem op te lossen.

Wat te doen bij een probleem?

Neem contact op met uw klantenservice en houd de volgende informatie bij de hand:

Factuurnummer en serienummer (dit laatste vindt u op het technische plaatje op de machine).

indien van toepassing, een foto van het beschadigde, kapotte of defecte onderdeel.

Het is voor uw klantenservicemedewerker gemakkelijker om de oorzaak van het probleem te achterhalen als u een gedetailleerde en nauwkeurige beschrijving van het probleem geeft.

Hoe gedetailleerder uw informatie, hoe beter de klantenservice uw probleem snel en efficiënt kan oplossen!

LET OP: Open het apparaat nooit zonder toestemming van uw klantenservice. Dit kan leiden tot verlies van garantie!

Het apparaat bevat geen stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid, de onderdelen zijn van metaal. Nadat de machine uit bedrijf is genomen, moet deze naar een schroothoop worden gebracht. Houd u aan de milieuvoorschriften van het betreffende land.

Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter verdi
Produktnavn	Kjedetalje
Modell	SBS-FZ 1000/10M
Tillatt nyttelast [T]	1
Maksimal løftehøyde [m]	10
Kraft nødvendig for lastløfting [N]	340
Kjedeledddiameter [mm]	6
Antall kjeder	1
Vekt [kg]	22.43

Den originale bruksanvisningen er på tysk. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

1. Før du starter arbeidet, sørg for å lese og forstå denne bruksanvisningen grundig! All sikkerhet anbefaler må følges for å unngå skader som følge av bruk av utstyret i strid med tiltenkt bruk!
2. Denne bruksanvisningen må oppbevares for fremtidig referanse. Hvis maskinen overføres til tredjeparter, vil dette fungere rasjonsmanual skal også leveres sammen med maskinen.
3. Hvis maskinen brukes i strid med tiltenkt bruk eller ved feil håndtering av maskinen, er ansvar for eventuelle skader utelukket.
4. Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen og som har fått riktig opplæring og som har gjennomgått denne bruksanvisningen og fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
5. Maskinen er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller de har mottatt instruksjoner om hvordan de skal betjene maskinen. maskin.
6. Sørg for at arbeidsplassen er ryddig og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å antici følg hva som kan skje, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med enheten.

II. SIKKER DRIFTSPRINSIPPER / ADVARSLER

1. Les denne bruksanvisningen og sikkerhetsanbefalingene før hver bruk av maskinen.
2. Før hver bruk, sørg for å sjekke om deler ikke er slitt eller skadet i den grad det er umulig å fungere korrekt. Denne maskinen må ikke brukes hvis delene er slitte eller skadet på en måte som forhindrer riktig drift (kjedehopping, overdreven støy, kjede som sitter fast, etc.).
3. Hvis maskinen har vært overbelastet eller utsatt for kraftige støt/vibrasjoner, må den inspiseres av en kvalifisert servicetekniker før du starter noe arbeid på maskinen.
4. Denne maskinen må ikke brukes hvis den er skadet, slitt eller hvis den ikke fungerer som den skal. Hvis en slik tilstand oppstår, må maskinen overleveres til et autorisert servicesenter for inspeksjon og reparasjon.
5. Det skal gjennomføres omfattende periodiske kontroller av maskinen og slitte/skadede deler skal skiftes ut fortløpende.
6. Bruk kun originale reservedeler, som anbefalt av produsenten.
7. Denne maskinen må kun håndteres av personer som er godt opplært i sikkerhetsforskrifter og fysisk i stand til å betjene maskinen.
8. Maskinen må smøres med jevne mellomrom.
9. Ikke bruk maskinen hvis kroklåsen er skadet på noen måte.
10. Sjekk alltid om kroklåsene er ordentlig lukket.
11. Ikke fest kjedet gjennom skruer som er satt gjennom kjettingleddet.
12. Ikke overbelast maskinen med en last som overstiger den maksimalt tillatte lasten.
13. Ikke stikk hendene inn i krokene.
14. Pass på at lasten er stabil og sikret sentralt under kroken. Ikke trekk i lasten.
15. Ikke bruk maskinen med en forkortet, fastklemt, løkket eller skadet kjede.
16. Det er forbudt å slå i kjettingen eller kroken.
17. Ikke sett kroken gjennom kjettingleddet eller fest kroken på kjettingleddene.

18. Sørg alltid for at lasten er ordentlig hengt på kroken og at kroklåsen er lukket.
19. Kontroller alltid at alle skrueforbindelser i maskinen og/eller dens feste er ordentlig tiltrukket.
20. Ikke gå eller opphold under en hengende last (og i dens direkte nærhet).
21. Ikke løft lasten med maskinen over mennesker eller dyr.
22. Ikke løft mennesker eller dyr med denne maskinen.
23. Vær alltid oppmerksom på lasten.
24. Ikke la en hengende last være uten tilsyn.
25. Unngå situasjoner der lasten kan svinge.
26. Tredjeparter må advares om bruk av maskinen og holde seg på trygg avstand.
27. Ikke utfør mekanisk eller lignende arbeid (sveising, skjæring osv.) på en hengende last.
28. Etter avsluttet arbeid skal maskinen sikres mot uautorisert bruk.
29. Maskinen må kontrolleres regelmessig og dens skadde eller slitte og revne deler må erstattes med nye av en autorisert service.
30. Lastfall utgjør fare for skade eller død.
31. Når du arbeider med maskinen, bruk personlig verneutstyr (som vernehansker). Bruk alltid skikkelig tettsittende arbeidsklær.
32. OBS: Fare for overoppheting av bremsesystemet ved langvarig senking av last.

III. TILTENKT BRUK AV MASKINEN

Kjedetaljen er kun beregnet for manuell vertikal løfting og senking av løs last på arbeidsstasjonen. Vekten på lasten kan ikke overstige den tillatte bæreevnen når den løftes. Den kan brukes i fabrikker, på landbruksgårder, byggeplasser, for installasjon av enheter samt lasting og lossing av varer. Kjedetaljen er svært nyttig på åpne rom og steder uten strømforsyning. Ikke bruk maskinen i etsende miljøer og miljøer med eksplosiv atmosfære.

Brukeren er ansvarlig for enhver skade som følge av utilsiktet bruk av enheten.

IV. FØR FØRSTE BRUK

Ved mottak av varene, sjekk emballasjen for integritet og åpne den. Hvis emballasjen er skadet, vennligst kontakt ditt transportselskap og distributør innen 3 dager og dokumenter skadene så detaljert som mulig. Ikke snu pakken opp ned! Når du transporterer pakken, sørg for at den holdes vannrett og stabil. De ulike gjenstandene som brukes til emballasje (papp, plaststropper, polyuretanskum) bør bevares, slik at maskinen kan sendes tilbake til servicesenteret i best stand ved eventuelle problemer!

V. SAMLING AV MASKINEN

Plassering av maskinen

Sjekk om maskinen ikke er skadet før du installerer den på arbeidsstasjonen. Sørg for at den bærende strukturen som maskinen er installert på er sterk nok til å tåle vekten av lasten og maskinen. Ikke installer maskinen på en struktur som ikke kan verifiseres med hensyn til bæreevne og styrke. Brukeren er ansvarlig for monteringen av den bærende konstruksjonen og for selve den bærende konstruksjonen.

Når maskinen er opphengt på den bærende konstruksjonen, må det utvises forsiktighet og alle forhold for sikkert arbeid for å unngå trusler knyttet til potensielle kroppsskader.

Brukeren er ansvarlig for utarbeidelse av installasjonsforholdene samt for installasjonen av selve maskinen.

Etter installasjon, sjekk om kroken er ordentlig festet og om låsen er lukket.

Kontroller alltid bremsefunksjonen for hver lastløfting. For dette formålet, fest prøvelasten (ca. 10 % av tillatt last) og løft den opp og senk flere ganger for å sikre at den ikke sklir ned under løfting/senking.

Sjekk alltid kjedeposisjonen og vær oppmerksom på vridning. Riktig kjedeposisjon betyr en enkelt linje med koblingspunkter.

Når maskinen er installert på arbeidsstasjonen, kontroller avstanden mellom bakken og den nedre løkken på den manuelle kjettingen som brukes til å løfte og senke lasten. Denne avstanden skal være fra 500 mm til 1000 mm. Hvis ikke, juster det manuelle kjedet tilsvarende ved å forlenge eller forkorte det. For å forlenge/forkorte det manuelle kjedet må det kobles fra. Bøy tuppene på koblingsleddet utover og forleng/forkort kjedet med passende lengde. Etterpå må den kobles til igjen ved å koble til lenken igjen.

FUNKSJON

Løfting/senking

Kroken må settes rett over lasten slik at kjedet ikke strekkes. For å heise/senke en last, må den manuelle kjettingen som brukes til å løfte og senke lasten trekkes. Heising/senking kan stoppes når som helst.

I unntakstilfeller, ved maskiner med stor løftehøyde, kan bremsen varmes opp under uavbrutt rask lastsenking. Senk alltid lasten sakte, i intervaller.

Hvis kjedet sitter fast eller ved andre uregelmessigheter i maskinens drift, stans arbeidet umiddelbart. Varsle ansvarlige, kompetente personer som kan fjerne lasten og utføre aktiviteter som gjenoppretter normal drift. Angi en sikkerhetssone rundt maskinen og under lasten for å hindre tilgang for uautoriserte personer. Maskinen må overføres til et autorisert servicesenter.

Når den låste lasten frigjøres på vinsjen, kan det være nødvendig med ytterligere kraft for å frigjøre friksjonen mellom bremsekomponentene.

LAGRING

Maskinen skal alltid oppbevares uten last. Smuss bør fjernes. Kjede, krokstifter og kroklåsepinnene må smøres. Heng på et tørt sted. Følg instruksjonene i denne håndboken før neste bruk av kjettingtaljen.

ANMELDELSER

Før bruk skal den nye eller reparerte maskinen kontrolleres av kvalifisert teknisk personell som har kunnskap og erfaring innen drift og vedlikehold av denne typen maskiner.

Maskinen skal kontrolleres regelmessig ved hjelp av visuell kontroll av maskinens tilstand, før, under og etter bruk. Kontrollen skal utføres av maskinens operatører. Eventuelle uregelmessigheter i driften av maskinen samt eventuelle skader må rapporteres til riktig teknisk personell. Ikke bruk maskinen hvis det er oppdaget skade eller uregelmessigheter i driften.

DATOER FOR INSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD

- FORELØPIG INSPEKSJON: Før første gangs bruk. Alle nye eller reparerte maskiner må kontrolleres av en kvalifisert og kompetent person for å sikre at maskinen oppfyller kravene i denne bruksanvisningen.
- DAGLIGE INSPEKSJONER
- Sjekk bremsefunksjonen.
- Sjekk kjedene - renslighet, smøring, vridning.
- Kontroller krokene: slitasjenivå, skade, forstørrelse av krokspalten, skaftbøyning eller krokavvik
- VANLIGE INSPEKSJONER (anbefalt som månedlige):
    i. Sjekk kjedeslitasje.
    ii. Kontroller slitasjen på krokene: slitasjenivå, skade, forstørrelse av krokspalten, skaftbøyning eller krokavvik.
    iii. Sjekk festingen av krokene.
    iv. Rengjør og smør kjedene.

MULIG FARER UNDER BRUK

Farene som kan oppstå under bruk av maskinen er mekaniske farer. Den mekaniske faren oppstår i situasjoner der skader kan skyldes mekanisk påvirkning av ulike elementer, f.eks. maskindeler, verktøy osv. på mennesker.

De grunnleggende mekaniske farene inkluderer å klemme, knuse, kutte, trekke inn eller fange; påvirkning; punktering; slitasje; samt å skli og snuble.

Disse farene kan oppstå både under normal maskindrift og som følge av uregelmessigheter i maskinens drift. Disse uregelmessighetene kan føre til maskinfeil.

De mekaniske farene kan skyldes: bevegelige maskiner, transportert last, bevegelige elementer, skarpe/grove elementer, fallelementer/laster, glatte ujevne overflater, begrenset plass, plassering av arbeidsstasjonen i forhold til bakken (arbeid i høyder og i dybder)).

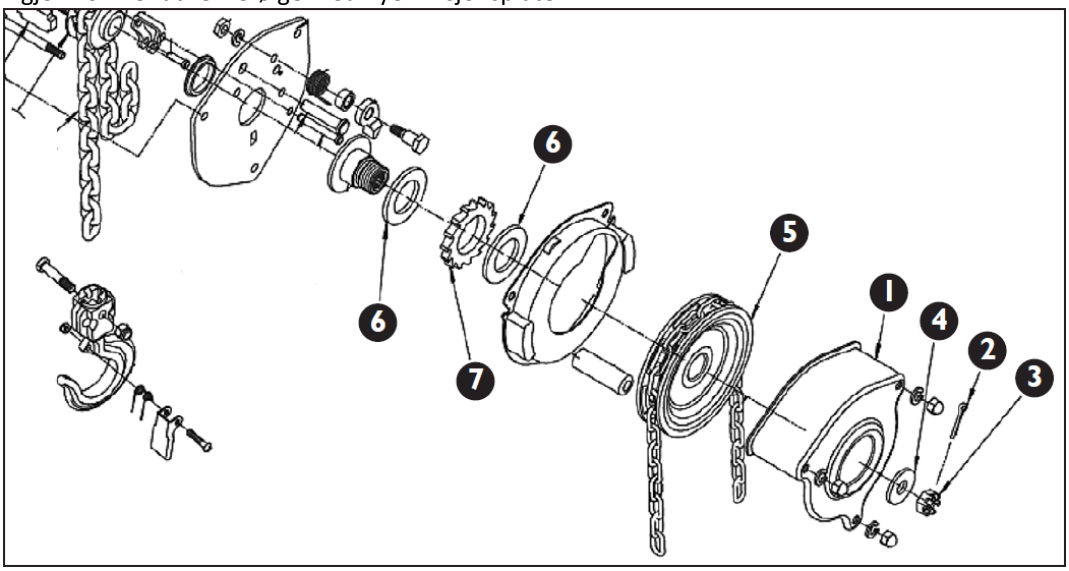
VI. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Kjedetaljen må rengjøres regelmessig. Etter fullført arbeid, fjern all smuss fra kjettingene og selve maskinen. Kjedene, krokene, hengslene og kroklåsene må regelmessig smøres med fett. Når lastekjedet er rustet, må rusten fjernes og kjedet smøres. Hvis rusten ikke kan fjernes, må lastekjettingen byttes ut med en ny. Alt vedlikehold og inspeksjon av heisen må utføres av en opplært og kvalifisert medarbeider. De kan ikke utføres av en person uten skikkelig erfaring og kunnskap.

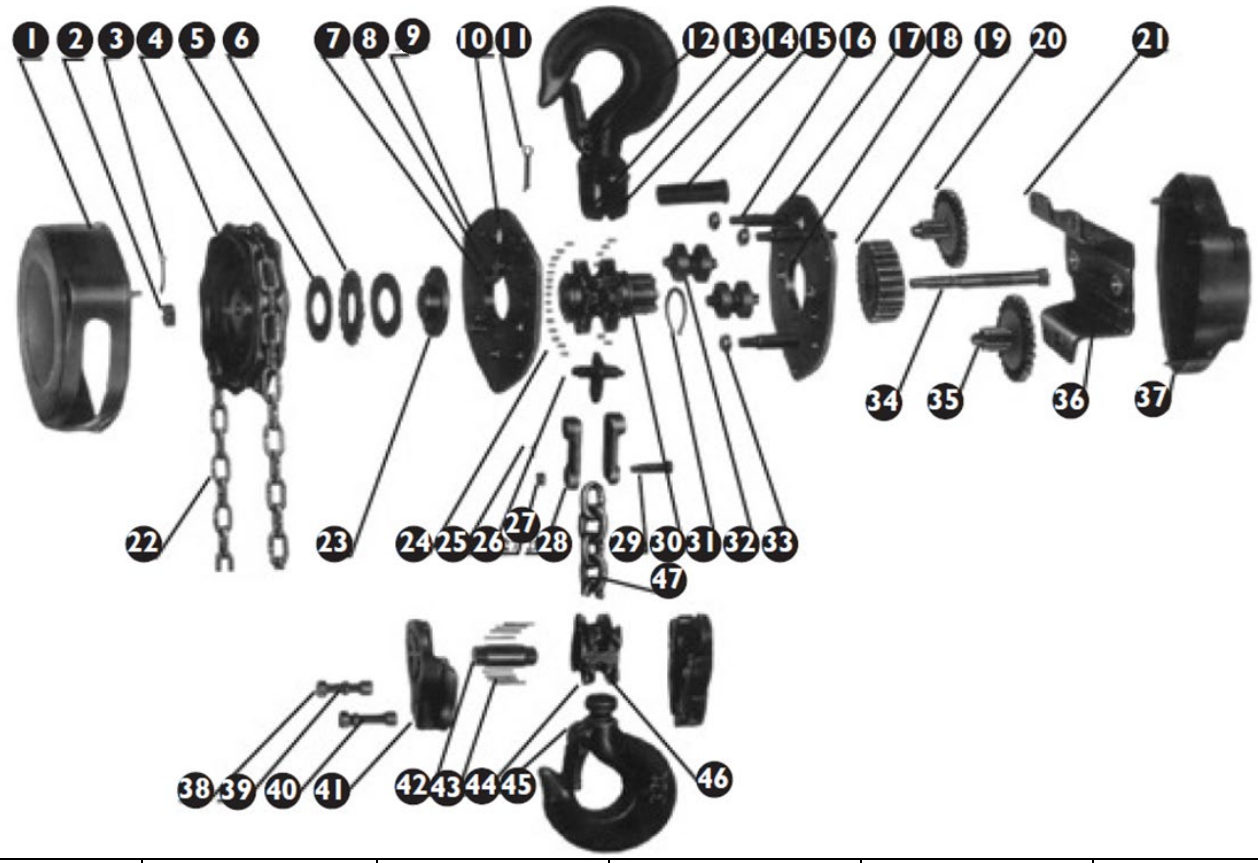
NOTE!

Etter 5 måneder med bruk av kjettingtaljen (omtrent hvis taljen skal brukes mer enn 1500 ganger - 10 ganger daglig), bør friksjonsplatene skiftes:

1. Skru av dekselet 1.
2. Fjern deltappen 2.
3. Skru av mutteren 3, ta ut skiven 4.
4. Skru av kjedehjulet 5.
5. Ta ut friksjonsplaten 6.
6. Fjern skrallehjulet 7.
7. Ta ut friksjonsplaten 6.
8. Monter igjen i omvendt rekkefølge med nye friksjonsplater.



VII. GENERELT MASKINDIAGRAM



1	Hjulhus	17	Plate høyre side	33	Mutter
2	Mutter	18	Lagerbelastningsring	34	Kopling
3	Arbor	19	Spindeltransmisjon	35	Rack
4	Hjul	20	Overføring	36	Lagerbelastningsring
5	Navvasker	21	Bøyd plate	37	Lokk
6	Sperrehjul	22	Kjetting	38	Mutter
7	Sperre	23	Brudd	39	Skiver
8	Skralle arbor	24	Aksel	40	Skruer
9	Plate venstre side	25	Arbor	41	Nedre klemme
10	Fjær	26	Stripper	42	Hjulaksel
11	Arbor	27	Mutter	43	Nål
12	Nagle	28	Navoppheng	44	Krok
13	Nagle	29	Nav arbor	45	Klinke
14	Øvre klemme	30	Kjede tannhjul	46	Aksel
15	Skaft arbor	31	Ring	47	Bærekjetting
16	Støtte	32	Aksel		

VIII. VANLIG KONTROLL AV MASKINEN

Kontroller maskinen regelmessig for tegn på skade. Hvis den skulle bli skadet, må du slutte å bruke den umiddelbart og kontakte kundeservice for å løse problemet.

Hva skal jeg gjøre i tilfelle et problem?

Ta kontakt med kundeservice og klargjør følgende informasjon:

Fakturanummer og serienummer (sistnevnte finnes på teknisk skilt på maskinen).

hvis relevant, et bilde av den skadede, ødelagte eller defekte delen.

Det vil være lettere for kundeservicemedarbeideren din å fastslå kilden til problemet hvis du gir en detaljert og presis beskrivelse av saken.

Jo mer detaljert informasjonen din er, jo bedre kundeservice vil kunne løse problemet ditt raskt og effektivt!

FORSIKTIG: Åpne aldri maskinen uten tillatelse fra kundeservice. Dette kan føre til tap av garanti!

Maskinen inneholder ingen helseskadelige stoffer, delene er laget av metall. Etter uttak av drift skal maskinen overføres til et skrotanlegg. Overhold miljøvernbestemmelsene i det gitte landet.

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameter beskrivning	Parameter värde
Produktnamn	Kedjetelfer
Modell	SBS-FZ 1000/10M
Tillåten nyttolast [T]	1
Maximal lyfthöjd [m]	10
Kraft som krävs för lastlyftning [N]	340
Kedjelänks diameter [mm]	6
Antal kedjor	1
Vikt [kg]	22,43

Den ursprungliga bruksanvisningen är på tyska. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

1. Innan arbetet påbörjas, se till att noggrant läser och förstår denna bruksanvisning! Alla säkerhetsrekommendationer bestämmelserna måste följas för att undvika skador som uppstår till följd av att utrustningen används i strid med dess avsedda användning!
2. Denna bruksanvisning måste sparas för framtida referens. Om maskinen överlåts till tredje person fungerar detta ransoneringsmanual ska också överlämnas med maskinen.
3. Om maskinen används i strid med dess avsedda användning eller vid felaktig hantering av maskinen är ansvar för eventuella skador uteslutet.
4. Maskinen kan användas av fysiskt välträngade personer som är i stånd att hantera maskinen och som är väl utbildade och som har läst denna bruksanvisning och fått utbildning i hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.
5. Maskinen är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med begränsade mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller de har fått instruktioner om hur man använder maskinen. maskin.
6. Se till att arbetsplatsen är ordnad och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att antici patera vad som kan hända, observera vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med enheten.

II. SÄKER ANVÄNDNINGSPRINCIPER / VARNINGAR

1. Läs igenom denna bruksanvisning och säkerhetsrekommendationerna före varje användning av maskinen.
2. Före varje användning, se till att kontrollera om delar inte är slitna eller skadade i den utsträckning det är omöjligt att fungera korrekt för maskinen. Denna maskin får inte användas om dess delar är slitna eller skadade på ett sätt som förhindrar korrekt drift (kedjehopp, överdrivet ljud, kedjan fastnar, etc.).
3. Om maskinen har blivit överbelastad eller utsatt för starka stötar/vibrationer måste den inspekteras av en kvalificerad servicetekniker innan något arbete på maskinen påbörjas.
4. Denna maskin får inte användas om den är skadad, sliten eller om den inte fungerar korrekt. Om ett sådant tillstånd uppstår måste maskinen överlämnas till ett auktoriserat servicecenter för inspektion och reparation.
5. Omfattande periodiska inspektioner av maskinen måste utföras och slitna/skadade delar måste bytas ut löpande.
6. Använd endast originalreservdelar som rekommenderas av tillverkaren.
7. Denna maskin får endast hanteras av personer som är ordentligt utbildade i säkerhetsföreskrifter och fysiskt kan använda maskinen.
8. Maskinen måste smörjas regelbundet.
9. Använd inte maskinen om krokspärren är skadad på något sätt.
10. Kontrollera alltid att hakspärrarna är ordentligt stängda.
11. Fäst inte kedjan med skruvar som sitter genom kedjelänken.
12. Överbelasta inte maskinen med en belastning som överstiger den maximalt tillåtna belastningen.
13. Stick inte in händerna i krokarna.
14. Se till att lasten är stabil och säkrad centralt under kroken. Dra inte i lasten.
15. Använd inte maskinen med en förkortad, klämd, öglad eller skadad kedja.
16. Det är förbjudet att slå i kedjan eller kroken.

17. För inte kroken genom kedjelänken eller fäst kroken på kedjelänkarna.
18. Se alltid till att lasten är ordentligt hängd på kroken och att krokspärren är stängd.
19. Kontrollera alltid att alla skruvförband i maskinen och/eller dess fäste är ordentligt åtdragna.
20. Gå eller stanna inte under en hängande last (och i dess direkta närhet).
21. Lyft inte lasten med maskinen över människor eller djur.
22. Lyft inte människor eller djur med denna maskin.
23. Var alltid uppmärksam på lasten.
24. Lämna inte en hängande last obevakad.
25. Undvik situationer där lasten kan svänga.
26. Tredje part måste varnas för användning av maskinen och hålla sig på säkert avstånd.
27. Utför inte mekaniska eller liknande arbeten (svetsning, skärning etc.) på en hängande last.
28. Efter avslutat arbete ska maskinen säkras mot obehörig användning.
29. Maskinen måste kontrolleras regelbundet och dess skadade eller slitna och trasiga delar måste bytas ut mot nya av en auktoriserad service.
30. Lastfall innebär risk för skada eller dödsfall.
31. När du arbetar med maskinen, använd personlig skyddsutrustning (som skyddshandskar). Använd alltid ordentligt åtsittande arbetskläder.
32. Observera: Risk för överhettning av bromssystemet vid långvarig sänkning av last.

III. AVSEDD ANVÄNDNING AV MASKINEN

Kedjetelfern är endast avsedd för manuell vertikal lyftning och sänkning av lös last vid arbetsstationen. Lastens vikt får inte överstiga den tillåtna bärförmågan när den lyfts. Den kan användas i fabriker, på jordbruksgårdar, byggarbetsplatser, för installation av enheter samt lastning och lossning av varor. Kedjetelfern är mycket användbar i öppna utrymmen och platser utan strömförsörjning. Använd inte maskinen i korrosiva miljöer och miljöer med explosiv atmosfär.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår på grund av oavsiktlig användning av enheten.

IV. INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

Vid mottagande av varorna, kontrollera förpackningen för integritet och öppna den. Om förpackningen är skadad, vänligen kontakta ditt transportföretag och distributör inom 3 dagar och dokumentera skadorna så detaljerat som möjligt. Vänd inte förpackningen upp och ner! När du transporterar paketet, se till att det hålls horisontellt och stabilt. De olika föremålen som används för förpackning (kartong, plastremmar, polyuretanskum) bör bevaras, så att maskinen kan skickas tillbaka till servicecentret i bästa skick vid eventuella problem!

V. MONTERING AV MASKINEN

<u>Maskinens placering</u>

Kontrollera om maskinen inte är skadad innan du installerar den på arbetsstationen. Se till att den bärande strukturen på vilken maskinen är installerad är tillräckligt stark för att klara vikten av lasten och maskinen. Installera inte maskinen på en struktur som inte kan verifieras med avseende på bärförmåga och styrka. Användaren ansvarar för installationen av den bärande konstruktionen och för själva den bärande konstruktionen.

När maskinen är upphängd på den bärande konstruktionen måste försiktighet och alla förhållanden för säkert arbete säkerställas för att undvika eventuella hot i samband med potentiella kroppsskador.

Användaren ansvarar för att förbereda installationsvillkoren samt för installationen av själva maskinen.

Efter installationen, kontrollera om kroken är ordentligt fastsatt och om spärren är stängd.

Kontrollera alltid bromsfunktionen för varje lastlyft. För detta ändamål, fäst provlasten (ca. 10 % av tillåten last) och lyft den upp och sänk den flera gånger för att säkerställa att den inte glider ner under lyft/sänkning.

Kontrollera alltid kedjans position och var uppmärksam på vridning. Korrekt kedjeposition betyder en enda rad länkanslutningspunkter.

När maskinen är installerad vid arbetsstationen, kontrollera avståndet mellan marken och den nedre öglan på den manuella kedjan som används för att lyfta och sänka lasten. Detta avstånd bör vara från 500 mm till 1000 mm. Om den inte är det, justera den manuella kedjan genom att förlänga eller förkorta den. För att förlänga/korta den manuella kedjan måste den kopplas bort. Böj spetsarna på kopplingslänken utåt och förläng/korta kedjan med lämplig längd. Därefter måste den återanslutas genom att ansluta länken igen.

FUNKTION

Lyft/sänkning

Kroken ska sättas direkt över lasten så att kedjan inte sträcks. För att lyfta/sänka en last måste den manuella kedjan som används för att lyfta och sänka lasten dras. Lyftning/sänkning kan stoppas när som helst.

I undantagsfall, vid maskiner med stor lyfthöjd, kan bromsen bli varm vid oavbruten snabb lastsänkning. Sänk alltid lasten långsamt, i intervaller.

Om kedjan har fastnat eller vid andra oegentligheter i maskinens drift, stoppa arbetet omedelbart. Meddela ansvariga, kompetenta personer som kan ta bort lasten och utföra aktiviteter som återställer normal drift. Utse en säkerhetszon runt

maskinen och under lasten för att förhindra tillträde för obehöriga personer. Maskinen måste överlåtas till ett auktoriserat servicecenter.
När den låsta lasten släpps på vinschen kan ytterligare kraft krävas för att släppa friktionen mellan bromskomponenterna.

LAGRING
Maskinen ska alltid förvaras utan last. All smuts måste tas bort. Kedjan, krokstiften och haklåsstiften måste smörjas. Maskinen ska hängas upp på en torr plats. Följ instruktionerna i denna bruksanvisning innan nästa användning av kättingtelfern.
RECENSIONER
Innan den nya eller reparerade maskinen tas i bruk ska den kontrolleras av kvalificerad teknisk personal som har kunskap och erfarenhet inom området för drift och underhåll av denna typ av maskin.
Maskinen ska kontrolleras regelbundet med hjälp av visuell kontroll av maskinens tillstånd, före, under och efter användning. Kontrollen ska utföras av maskinens operatörer. Eventuella oegentligheter i maskinens drift samt eventuella skador måste rapporteras till behörig teknisk personal. Använd inte maskinen om det har upptäckts skador eller oegentligheter i dess funktion.

DATUM FÖR INSPEKTION OCH UNDERHÅLL

- PRELIMINÄR INSPEKTION: Före första användningen. Alla nya eller reparerade maskiner måste kontrolleras av en kvalificerad och kompetent person för att säkerställa att maskinen uppfyller kraven i denna bruksanvisning.
- DAGLIGA INSPEKTIONER
- Kontrollera bromsfunktionen.
- Kontrollera kedjorna - renhet, smörjning, vridning.
- Kontrollera krokarna: slitagenivå, skada, förstoring av krokslitsen, skaftböjning eller krokavvikelse
- VANLIGA INSPEKTIONER (rekommenderas som månadsvis):
    i. Kontrollera kedjans slitage.
    ii. Kontrollera slitaget på krokarna: slitagenivå, skador, förstoring av krokslitsen, skaftböj eller krokavvikelse.
    iii. Kontrollera fastsättningen av krokarna.
    iv. Rengör och smörj kedjorna.

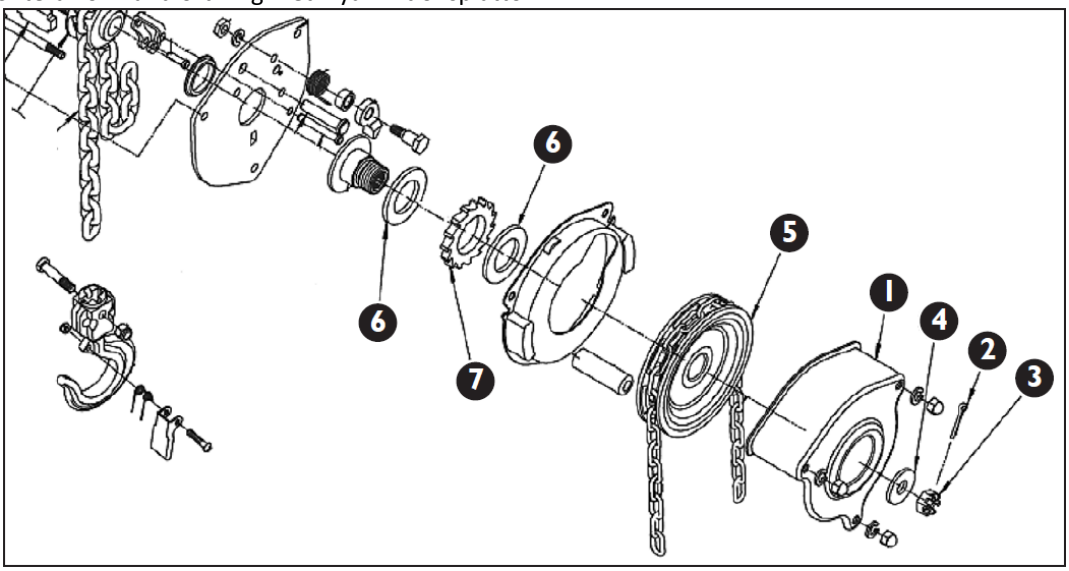
MÖJLIGA RISKER UNDER ANVÄNDNING
De faror som kan uppstå vid användning av maskinen är mekaniska faror. Den mekaniska faran uppstår i situationer där skador kan uppstå genom mekanisk påverkan av olika element, t.ex. maskindelar, verktyg etc. på människor.
De grundläggande mekaniska riskerna inkluderar klämning, krossning, skärning, indragning eller infångning; inverkan; punktera; abrasion; samt halka och snubbla.
Dessa faror kan uppstå både under normal maskindrift och till följd av oregelbundenheter i maskinens drift. Dessa oegentligheter kan leda till maskinfel.
De mekaniska farorna kan bero på: rörliga maskiner, transporterad last, rörliga element, vassa/grova element, fallande element/laster, hala ojämna ytor, begränsat utrymme, arbetsstationens placering i förhållande till marken (arbete på höjder och djup)).

VI. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
Kedjetelfern måste rengöras regelbundet. Efter avslutat arbete, avlägsna all smuts från kedjorna och själva maskinen. Kedjor, krokar, gångjärn och krokspärrar måste regelbundet smörjas med fett. När lastkedjan är rostig måste rosten tas bort och kedjan smörjas. Om rosten inte kan tas bort måste du byta ut bärkedjan mot en ny. Allt underhåll och inspektion av hissar måste utföras av en utbildad och kvalificerad anställd. De kan inte utföras av en person utan ordentlig erfarenhet och kunskap.

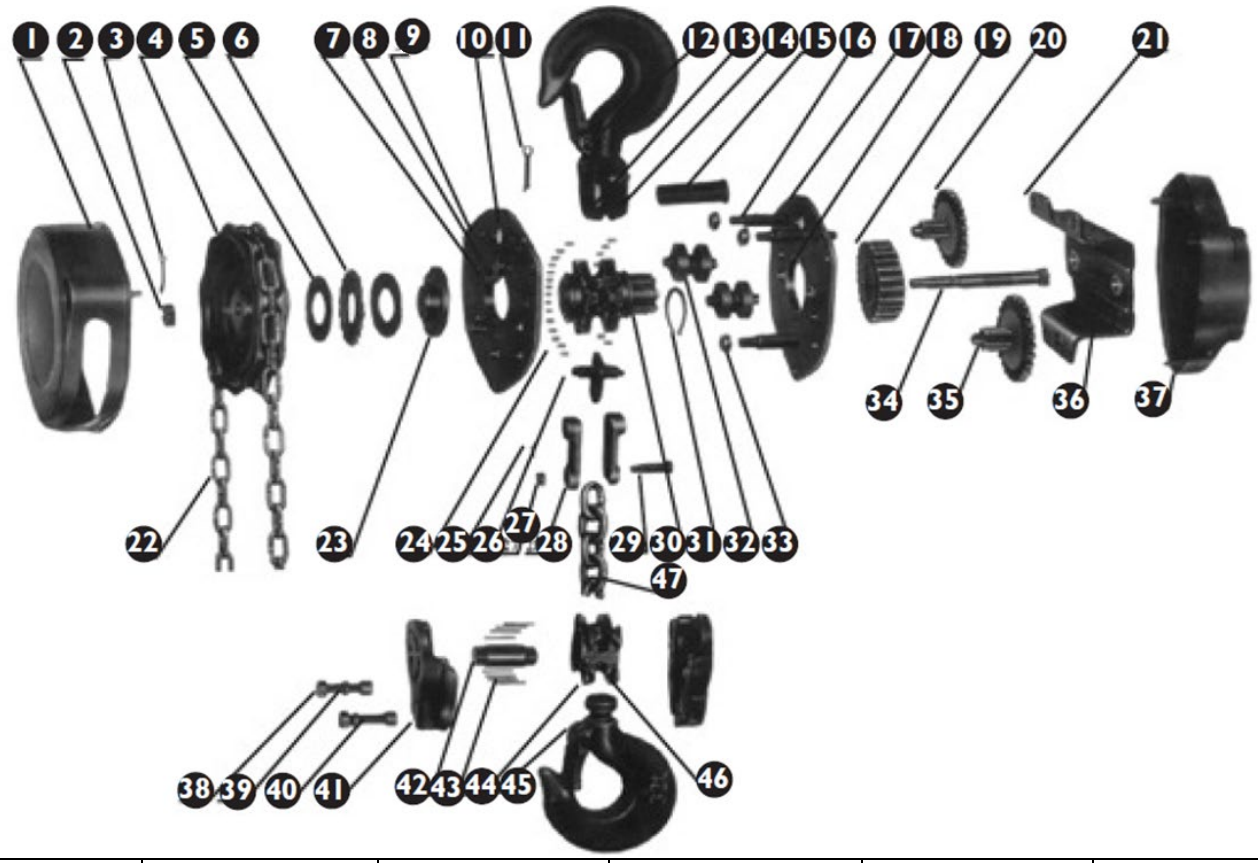
NOTERA!

Efter 5 månaders användning av kättingtelfern (ungefär om lyften kommer att användas mer än 1500 gånger - 10 gånger dagligen), bör friktionsplattorna bytas ut:

1. Skruva av locket 1.
2. Ta bort det delade stiftet 2.
3. Skruva loss muttern 3, ta ut brickan 4.
4. Skruva loss kedjehjulet 5.
5. Ta ut friktionsplattan 6.
6. Ta bort spärrhjulet 7.
7. Ta ut friktionsplattan 6.
8. Återmontera i omvänd ordning med nya friktionsplattor.



VII. ALLMÄNT MASKINDIAGRAM



1	Hjulhus	17	Tallrik höger sida	33	Mutter
2	Mutter	18	Lagerbelastningsring	34	Koppling
3	Berså	19	Spindeltransmission	35	Kuggstång
4	Hjul	20	Överföring	36	Lagerbelastningsring
5	Navbricka	21	Böjd platta	37	Lock
6	Spärrhjul	22	Kedja	38	Mutter
7	Spärr	23	Bryta	39	Brickor
8	Ratchet berså	24	Axel	40	Skruvar
9	Plåt vänster sida	25	Berså	41	Nedre klämma
10	Fjäder	26	Strippare	42	Hjulaxel
11	Berså	27	Mutter	43	Nål
12	Nit	28	Navupphängning	44	Krok
13	Nit	29	Nav berså	45	Spärr
14	Övre klämma	30	Kedjekugghjul	46	Axel
15	Skaftberså	31	Ring	47	Bärkedja
16	Stödelement	32	Axel		

VIII. REGELBUND STYRNING AV MASKINEN

Kontrollera regelbundet maskinen för tecken på skador. Om den skulle vara skadad, vänligen sluta använda den omedelbart och kontakta din kundtjänst för att lösa problemet.

Vad ska man göra vid problem?

Kontakta din kundtjänst och förbered följande information:

Fakturanummer och serienummer (det senare finns på den tekniska skylten på maskinen).

i förekommande fall en bild på den skadade, trasiga eller defekta delen.

Det blir lättare för din kundtjänstmedarbetare att fastställa källan till problemet om du ger en detaljerad och exakt beskrivning av saken.

Ju mer detaljerad information du har, desto bättre kundservice kommer att kunna lösa ditt problem snabbt och effektivt!

VARNING: Öppna aldrig maskinen utan tillstånd från din kundtjänst. Detta kan leda till att garantin går förlorad!

Maskinen innehåller inga ämnen som är skadliga för ens hälsa, dess delar är gjorda av metall. Efter att maskinen tagits ur drift ska maskinen flyttas till en skrot. Följ miljöskyddsbestämmelserna i det givna landet.

Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Parâmetro descrição	Parâmetro valor
Nome do produto	Talha de corrente
Modelo	SBS-FZ 1000/10M
Carga útil permitida [T]	1
Altura máxima de elevação [m]	10
Força necessária para elevação de carga [N]	340
Diâmetro do elo da corrente [mm]	6
Número de correntes	1
Peso [kg]	22,43

O manual de operação original está em alemão. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

1. Antes de começar a trabalhar, certifique-se de ler e entender completamente este manual de operação! Todas as recomendações de segurança devem ser seguidas para evitar danos resultantes do uso do equipamento de forma contrária à sua finalidade!
2. Este manual de operação deve ser guardado para referência futura. Se a máquina for transferida a terceiros, esta operação O manual de racionamento também deve ser entregue junto com a máquina.
3. Se a máquina for operada de forma contrária ao uso pretendido ou em caso de manuseio inadequado da máquina, a responsabilidade por quaisquer danos resultantes será excluída.
4. A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas a manuseá-la, devidamente treinadas, que revisaram este manual de operação e receberam treinamento em saúde e segurança ocupacional.
5. A máquina não foi projetada para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento relevantes, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável por sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como operar a máquina.
6. Certifique-se de que o local de trabalho esteja organizado e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente antecipar Pense no que pode acontecer, observe o que está acontecendo e use o bom senso ao trabalhar com o dispositivo.

II. PRINCÍPIOS DE OPERAÇÃO SEGURA / AVISOS

1. Revise este manual de operação e as recomendações de segurança antes de cada uso da máquina.
2. Antes de cada utilização, certifique-se de verificar se as peças não estão gastas ou danificadas a ponto de impossibilitar o funcionamento adequado da máquina. Esta máquina não deve ser operada se suas peças estiverem gastas ou danificadas de forma que impeçam o funcionamento adequado (corrente saltando, ruído excessivo, corrente travando, etc.).
3. Se a máquina tiver sido sobrecarregada ou submetida a fortes choques/vibrações, ela deverá ser inspecionada por um técnico de manutenção qualificado antes de iniciar qualquer trabalho na máquina.
4. Esta máquina não deve ser operada se estiver danificada, desgastada ou se não funcionar corretamente. Se tal condição ocorrer, a máquina deverá ser entregue a um centro de serviço autorizado para inspeção e reparo.
5. Inspeções periódicas abrangentes da máquina devem ser realizadas e peças desgastadas/danificadas devem ser substituídas continuamente.
6. Utilize somente peças de reposição originais, conforme recomendado pelo fabricante.
7. Esta máquina só pode ser manuseada por pessoas devidamente treinadas em normas de segurança e fisicamente aptas a operá-la.
8. A máquina deve ser lubrificada regularmente.
9. Não utilize a máquina se a trava do gancho estiver danificada de alguma forma.
10. Verifique sempre se as travas dos ganchos estão devidamente fechadas.
11. Não prenda a corrente através de parafusos colocados no elo da corrente.
12. Não sobrecarregue a máquina com uma carga que exceda a carga máxima admissível.

13. Não coloque as mãos dentro dos ganchos.
14. Certifique-se de que a carga esteja estável e presa centralmente sob o gancho. Não puxe a carga.
15. Não utilize a máquina com a corrente encurtada, presa, enrolada ou danificada.
16. É proibido bater na corrente ou no gancho.
17. Não passe o gancho pelo elo da corrente nem prenda o gancho nos elos da corrente.
18. Certifique-se sempre de que a carga esteja devidamente pendurada no gancho e que a trava do gancho esteja fechada.
19. Verifique sempre se todas as conexões de parafusos da máquina e/ou sua fixação estão devidamente apertadas.
20. Não ande ou permaneça sob uma carga pendurada (nem em suas proximidades diretas).
21. Não levante a carga usando a máquina sobre pessoas ou animais.
22. Não levante pessoas ou animais usando esta máquina.
23. Preste sempre atenção à carga.
24. Não deixe uma carga pendurada sem supervisão.
25. Evite situações em que a carga possa balançar.
26. Terceiros devem ser avisados sobre a operação da máquina e permanecer a uma distância segura.
27. Não realize trabalhos mecânicos ou similares (soldagem, corte, etc.) em uma carga suspensa.
28. Após a conclusão do trabalho, a máquina deve ser protegida contra uso não autorizado.
29. A máquina deve ser controlada regularmente e suas peças danificadas, desgastadas e rasgadas devem ser substituídas por novas por um serviço autorizado.
30. Queda de carga representa risco de ferimentos ou morte.
31. Ao trabalhar com a máquina, utilize equipamento de proteção individual (como luvas de proteção). Use sempre roupas de trabalho adequadas e justas.
32. Atenção: Risco de superaquecimento do sistema de freios durante abaixamento prolongado de cargas.

III. USO PRETENDIDO DA MÁQUINA

O diferencial de corrente é destinado apenas para elevação e abaixamento vertical manual de cargas soltas na estação de trabalho. O peso da carga não pode exceder a capacidade de carga admissível quando içada. Pode ser usado em fábricas, fazendas agrícolas, canteiros de obras, para instalação de dispositivos, bem como carga e descarga de mercadorias. O diferencial de corrente é muito útil em espaços abertos e locais sem fornecimento de energia. Não utilize a máquina em ambientes corrosivos e ambientes com atmosfera explosiva.

O usuário é responsável por quaisquer danos resultantes do uso não intencional do dispositivo.

4. ANTES DO PRIMEIRO USO

Ao receber a mercadoria, verifique a integridade da embalagem e abra-a. Se a embalagem estiver danificada, entre em contato com sua transportadora e distribuidora dentro de 3 dias e documente os danos da forma mais detalhada possível. Não vire a embalagem de cabeça para baixo! Ao transportar a embalagem, certifique-se de que ela esteja na horizontal e estável. Os diversos itens utilizados na embalagem (papelão, cintas plásticas, espuma de poliuretano) devem ser conservados para que a máquina possa ser enviada de volta ao centro de assistência nas melhores condições em caso de problemas!

V. MONTAGEM DA MÁQUINA

<u>Localização da máquina</u>

Verifique se a máquina não está danificada antes de instalá-la na estação de trabalho. Certifique-se de que a estrutura de suporte de carga na qual a máquina está instalada seja suficientemente forte para suportar o peso da carga e da máquina. Não instale a máquina em uma estrutura cuja capacidade de carga e resistência não possam ser verificadas. O usuário é responsável pela instalação da estrutura de suporte de carga e pela própria estrutura de suporte de carga.

Quando a máquina estiver suspensa na estrutura de suporte de carga, deve-se garantir cautela e todas as condições para um trabalho seguro, a fim de evitar quaisquer ameaças relacionadas a possíveis lesões corporais.

O usuário é responsável pela preparação das condições de instalação, bem como pela instalação da própria máquina.

Após a instalação, verifique se o gancho está bem preso e se a trava está fechada.

Verifique sempre o funcionamento do freio para cada elevação de carga. Para isso, prenda a carga da amostra (aproximadamente 10% da carga admissível) e levante-a e abaixe-a várias vezes para garantir que ela não deslize para baixo durante a elevação/abaixamento.

Verifique sempre a posição da corrente e tome cuidado para não torcer. A posição correta da corrente significa uma única linha de pontos de conexão dos elos.

Quando a máquina estiver instalada na estação de trabalho, verifique a distância entre o solo e o laço inferior da corrente manual usada para levantar e abaixar a carga. Essa distância deve ser de 500 mm a 1000 mm. Caso contrário, ajuste a corrente manual adequadamente, alongando-a ou encurtando-a. Para alongar/encurtar a corrente manual, ela deve ser desconectada. Dobre as pontas do elo de conexão para fora e alongue/encurte a corrente no comprimento apropriado. Depois, ele deve ser reconectado conectando o link novamente.

FUNCIONAMENTO

Elevação / abaixamento

O gancho deve ser colocado diretamente sobre a carga para que a corrente não fique esticada. Para içar/abaixar uma carga, a corrente manual usada para levantar e abaixar a carga deve ser puxada. A elevação/descida pode ser interrompida a qualquer momento.
Em casos excepcionais, no caso de máquinas com grande altura de elevação, o freio pode aquecer durante a descida rápida e ininterrupta da carga. Abaixe sempre a carga lentamente, em intervalos.
Se a corrente estiver presa ou em caso de outras irregularidades na operação da máquina, pare o trabalho imediatamente. Notifique as pessoas responsáveis e competentes que podem remover a carga e executar atividades para restaurar a operação normal. Designe uma zona de segurança ao redor da máquina e sob a carga para impedir o acesso de pessoas não autorizadas. A máquina deve ser transferida para um centro de assistência autorizado.
Quando a carga travada estiver sendo liberada no guincho, pode ser necessária força adicional para liberar o atrito entre os componentes do freio.

ARMAZENAR
A máquina deve ser sempre armazenada sem carga. É necessário remover a sujidade. A corrente, os pinos do gancho e os pinos da trava do gancho devem ser lubrificados. Suspender num local seco. Siga as instruções fornecidas neste manual antes do próximo uso da talha de corrente.
AVALIAÇÕES
Antes de ser utilizada, a máquina nova ou reparada deve ser verificada por pessoal técnico qualificado, que tenha conhecimento e experiência no âmbito da operação e manutenção deste tipo de máquina.
A máquina deve ser verificada regularmente por meio de controle visual de suas condições, antes, durante e depois do uso. A verificação deve ser realizada pelos operadores da máquina. Qualquer irregularidade na operação da máquina, bem como qualquer dano, deve ser reportado ao pessoal técnico responsável. Não utilize a máquina caso sejam encontrados danos ou quaisquer irregularidades em seu funcionamento.

DATAS DE INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

- INSPEÇÃO PRELIMINAR: Antes do primeiro uso. Todas as máquinas novas ou reparadas devem ser verificadas por uma pessoa qualificada e competente para garantir que a máquina atenda aos requisitos deste manual de operação.
- INSPEÇÕES DIÁRIAS
- Verifique o funcionamento do freio.
- Verifique as correntes - limpeza, lubrificação, torção.
- Verifique os ganchos: nível de desgaste, danos, alargamento da fenda do gancho, curvatura da haste ou desvio do gancho
- INSPEÇÕES REGULARES (recomendadas como mensais):
    i. Verifique o desgaste da corrente.
    ii. Verifique o desgaste dos anzóis: nível de desgaste, danos, alargamento da fenda do anzol, curvatura da haste ou desvio do anzol.
    iii. Verifique a fixação dos ganchos.
    iv. Limpe e lubrifique as correntes.

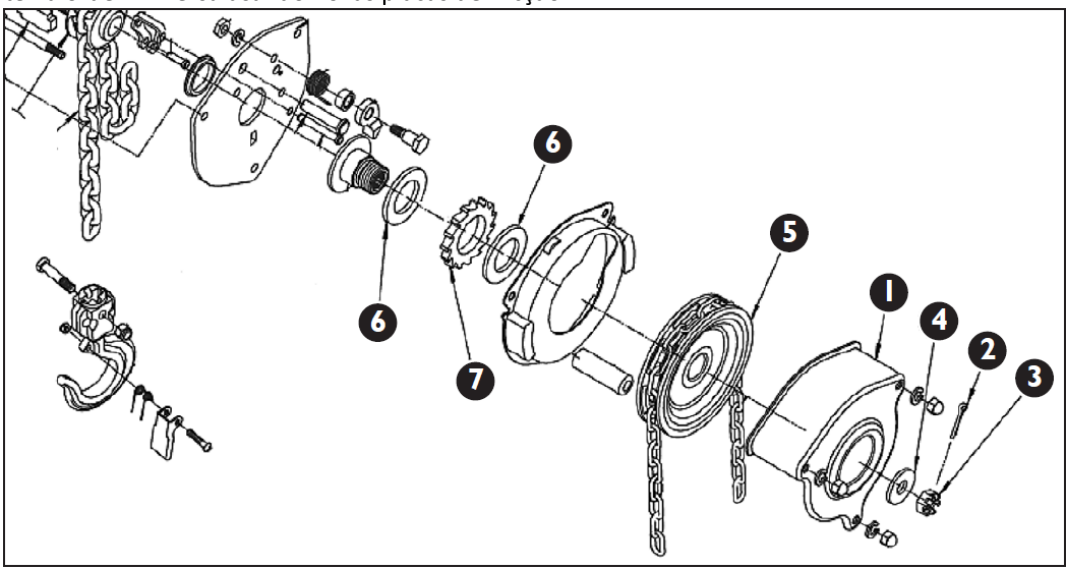
POSSÍVEIS RISCOS DURANTE O USO
Os perigos que podem ocorrer durante o uso da máquina são riscos mecânicos. O risco mecânico ocorre em situações em que ferimentos podem resultar do impacto mecânico de vários elementos, por exemplo, peças de máquinas, ferramentas, etc. em pessoas.
Os riscos mecânicos básicos incluem espremer, esmagar, cortar, puxar ou prender; impacto; perfuração; abrasão; bem como escorregar e tropeçar.
Esses perigos podem ocorrer tanto durante a operação normal da máquina quanto como resultado de irregularidades na operação da máquina. Essas irregularidades podem resultar em falhas na máquina.
Os riscos mecânicos podem resultar de: máquinas em movimento, cargas transportadas, elementos em movimento, elementos pontiagudos/ásperos, queda de elementos/cargas, superfícies irregulares escorregadias, espaço limitado, localização do posto de trabalho em relação ao solo (trabalho em altura e em profundidade).

VI. LIMPEZA E MANUTENÇÃO
O diferencial de corrente deve ser limpo regularmente. Após a conclusão do trabalho, remova toda a sujeira das correntes e da própria máquina. As correntes, ganchos, dobradiças e travas de gancho devem ser lubrificados regularmente com graxa. Quando a corrente de carga estiver enferrujada, a ferrugem deve ser removida e a corrente lubrificada. Caso não seja possível remover a ferrugem, a corrente de suporte deve ser substituída por uma nova. Todas e quaisquer atividades de manutenção e inspeção do guincho devem ser realizadas por um funcionário treinado e qualificado. Elas não podem ser conduzidas por uma pessoa sem experiência e conhecimento adequados.

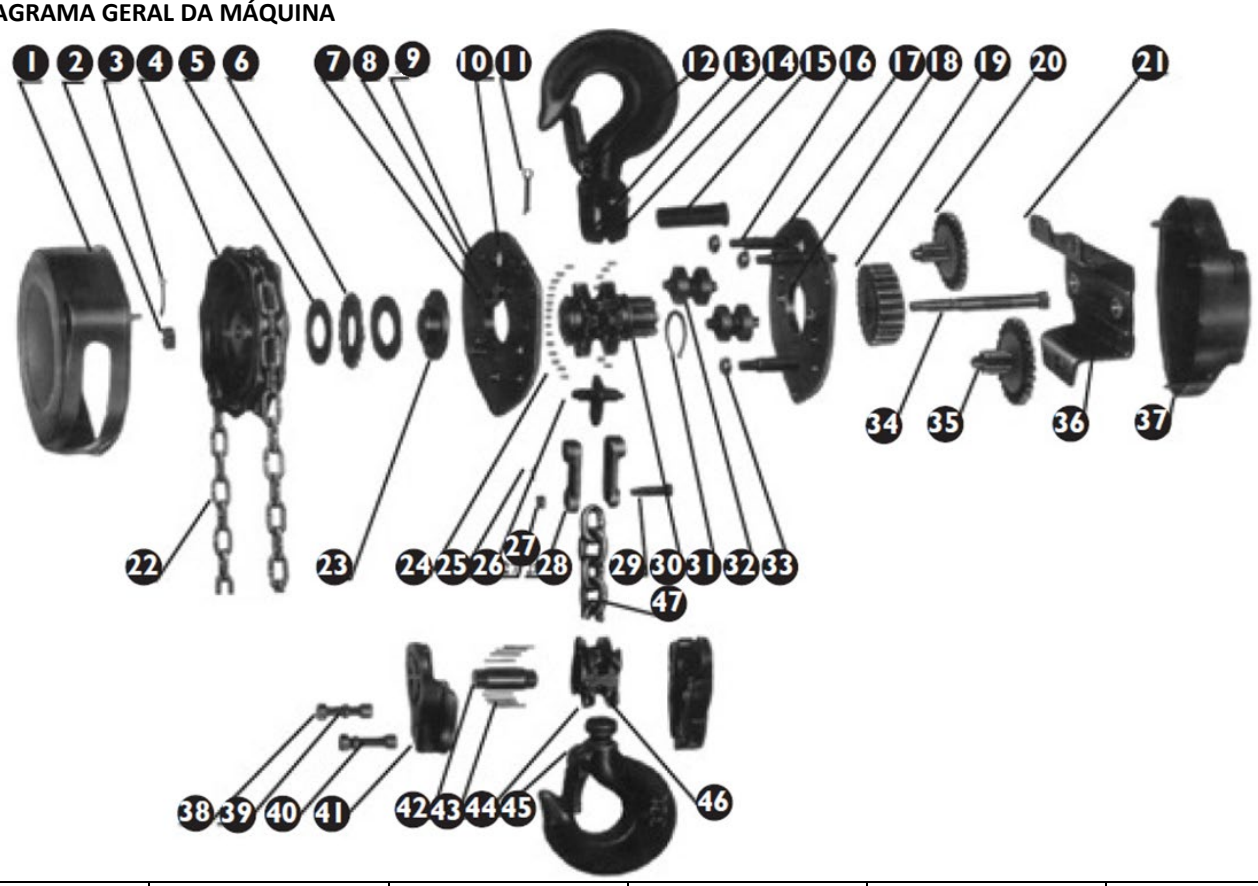
OBSERVAÇÃO!

Após 5 meses de uso do diferencial de corrente (aproximadamente se o diferencial for usado mais de 1500 vezes - 10 vezes ao dia), as placas de fricção devem ser substituídas:

1. Desaparafuse a tampa 1.
2. Remova o pino de divisão 2.
3. Desaparafuse a porca 3 e retire a arruela 4.
4. Desaparafuse a roda da corrente 5.
5. Retire a placa de fricção 6.
6. Remova a roda de catraca 7.
7. Retire a placa de fricção 6.
8. Remonte na ordem inversa usando novas placas de fricção.



VII. DIAGRAMA GERAL DA MÁQUINA



1	Carcaça da roda	17	Placa lado direito	33	Porca
2	Porca	18	Anel de carga do rolamento	34	Embraiagem
3	Mandril	19	Transmissão do fuso	35	Prateleira
4	Roda	20	Transmissão	36	Anel de carga do rolamento
5	Arruela de cubo	21	Placa dobrada	37	Tampa
6	Roda dentada	22	Corrente	38	Porca
7	Catraca	23	Quebrar	39	Arruelas
8	Eixo de catraca	24	Rolo	40	Parafusos
9	Placa lado esquerdo	25	Mandril	41	Grampo inferior
10	Mola	26	Stripper	42	Eixo da roda
11	Mandril	27	Porca	43	Agulha
12	Rebite	28	Suspensão do cubo	44	Gancho
13	Rebite	29	Eixo central	45	Trava
14	Grampo superior	30	Roda dentada de corrente	46	Rolo
15	Eixo do eixo	31	Anel	47	Corrente de suporte
16	Apoio	32	Rolo		

VIII. CONTROLE REGULAR DA MÁQUINA

Verifique regularmente se há sinais de danos na máquina. Caso esteja danificado, pare de usá-lo imediatamente e entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente para resolver o problema.

O que fazer em caso de problema?

Entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente e prepare as seguintes informações:

Número da fatura e número de série (este último encontra-se na placa técnica da máquina).

se for o caso, uma foto da peça danificada, quebrada ou com defeito.

Será mais fácil para o seu atendente determinar a origem do problema se você der uma descrição detalhada e precisa do assunto.

Quanto mais detalhadas forem suas informações, melhor será o atendimento ao cliente, que poderá resolver seu problema de forma rápida e eficiente!

CUIDADO: Nunca abra a máquina sem a autorização do seu serviço de atendimento ao cliente. Isso pode levar à perda da garantia!

A máquina não contém nenhuma substância prejudicial à saúde, suas peças são feitas de metal. Após a retirada de serviço, a máquina deve ser transferida para um ferro-velho. Observe as normas de proteção ambiental do país em questão.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Parameter popis	Parameter hodnotu
Názov produktu	Reťazový kladkostroj
Model	SBS-FZ 1000/10M
Prípustné užitočné zaťaženie [T]	1
Maximálna výška zdvihu [m]	10
Sila potrebná na zdvíhanie nákladu [N]	340
Priemer článku reťaze [mm]	6
Počet reťazí	1
Hmotnosť [kg]	22,43

Pôvodný návod na obsluhu je v nemčine. Ostatné jazykové verzie sú preklady z nemčiny.

1. Pred začatím práce si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu a porozumejte mu! Všetky bezpečnostné odporúčania musia byť dodržané, aby sa predišlo škodám spôsobeným používaním zariadenia v rozpore s jeho určením!
2. Tento návod na obsluhu je potrebné uschovať pre budúce použitie. Ak sa stroj prevedie na tretie osoby, toto ope So strojom je potrebné odovzdať aj dávkovaciu príručku.
3. Ak je stroj prevádzkovaný v rozpore s jeho určením alebo v prípade neodbornej manipulácie so strojom, je vylúčená zodpovednosť za akékoľvek vzniknuté škody.
4. Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné so strojom manipulovať a sú riadne zaškolené a preštudovali tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
5. Stroj nie je určený na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými duševnými a zmyslovými funkciami alebo osoby, ktorým chýbajú príslušné skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak nedostali pokyny na obsluhu stroja. stroj.
6. Uistite sa, že pracovisko je usporiadané a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Skúste predvídať patte, čo sa môže stať, pozorujte, čo sa deje a pri práci so zariadením používajte zdravý rozum.

II. ZÁSADY BEZPEČNEJ PREVÁDZKY / UPOZORNENIA

1. Pred každým použitím stroja si prečítajte tento návod na obsluhu a bezpečnostné odporúčania.
2. Pred každým použitím skontrolujte, či diely nie sú opotrebované alebo poškodené do tej miery, že nie je možné správne fungovanie stroja. Tento stroj sa nesmie prevádzkovať, ak sú jeho časti opotrebované alebo poškodené spôsobom, ktorý bráni správnej funkcii (skákanie reťaze, nadmerný hluk, zasekávanie reťaze atď.).
3. Ak bol stroj preťažený alebo vystavený silným otrasom/vibráciám, musí ho pred začatím akýchkoľvek prác na stroji skontrolovať kvalifikovaný servisný technik.
4. Tento stroj sa nesmie prevádzkovať, ak je poškodený, opotrebovaný alebo ak nefunguje správne. Ak takýto stav nastane, stroj musí byť odovzdaný autorizovanému servisnému stredisku na kontrolu a opravu.
5. Na stroji sa musia vykonávať rozsiahle pravidelné kontroly a opotrebované/poškodené diely sa musia priebežne vymieňať.
6. Používajte iba originálne náhradné diely podľa odporúčania výrobcu.
7. S týmto strojom môžu manipulovať iba osoby riadne vyškolené v bezpečnostných predpisoch a fyzicky schopné stroj obsluhovať.
8. Stroj je potrebné pravidelne premazávať.
9. Stroj nepoužívajte, ak je západka háku akýmkoľvek spôsobom poškodená.
10. Vždy skontrolujte, či sú západky háku správne zatvorené.
11. Nepripájajte reťaz cez skrutky prevlečené cez článok reťaze.
12. Nepreťažujte stroj bremenom presahujúcim maximálne prípustné zaťaženie.
13. Nedávajte ruky do háčikov.
14. Uistite sa, že náklad je stabilný a zaistený v strede pod hákom. Neťahajte náklad.
15. Nepoužívajte stroj so skrátenou, upnutou, zauzlenou alebo poškodenou reťazou.
16. Neudierajte do reťaze alebo háku.

17. Neprevlečte hák cez článok reťaze ani ho nepripevňujte na články reťaze.
18. Vždy sa uistite, že je náklad správne zavesený na háku a západka háku je zatvorená.
19. Vždy skontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje v stroji a/alebo jeho upevnenie správne dotiahnuté.
20. Nechoďte ani sa nezdržiavajte pod visiacim bremenom (a v jeho bezprostrednej blízkosti).
21. Nedvíhajte náklad pomocou stroja nad ľudí alebo zvieratá.
22. Pomocou tohto stroja nezdvíhajte ľudí ani zvieratá.
23. Vždy dávajte pozor na zaťaženie.
24. Nenechávajte visiaci náklad bez dozoru.
25. Vyhnite sa situáciám, v ktorých by sa náklad mohol kývať.
26. Tretie strany musia byť varované pred prevádzkou stroja a musia zostať v bezpečnej vzdialenosti.
27. Nevykonávajte mechanické alebo podobné práce (zváranie, rezanie atď.) na zavesenom bremene.
28. Po ukončení prác musí byť stroj zabezpečený proti neoprávnenému použitiu.
29. Stroj musí byť pravidelne kontrolovaný a jeho poškodené alebo opotrebované a roztrhané časti musí byť vymenené za nové v autorizovanom servise.
30. Pád nákladu predstavuje riziko zranenia alebo smrti.
31. Pri práci so strojom používajte osobné ochranné prostriedky (napríklad ochranné rukavice). Vždy používajte správne priliehavé pracovné oblečenie.
32. Pozor: Riziko prehriatia brzdového systému pri dlhšom spúšťaní bremien.

III. URČENÉ POUŽITIE STROJA

Reťazový kladkostroj je určený len na ručné vertikálne zdvíhanie a spúšťanie voľných bremien na pracovisku. Hmotnosť bremena pri zdvíhaní nesmie prekročiť prípustnú nosnosť. Môže byť použitý v továrňach, na poľnohospodárskych farmách, staveniskách, na inštaláciu zariadení ako aj nakladanie a vykladanie tovaru. Reťazový kladkostroj je veľmi užitočný v otvorených priestoroch a miestach bez napájania. Stroj nepoužívajte v korozívnom prostredí a v prostredí s výbušnou atmosférou.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené používaním zariadenia v rozpore s určením.

IV. PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pri prevzatí tovaru skontrolujte neporušenosť obalu a otvorte ho. Ak je obal poškodený, do 3 dní kontaktujte svoju prepravnú spoločnosť a distribútora a zdokumentujte škody čo najpodrobnejšie. Neotočte balík hore dnom! Pri preprave balíka sa uistite, že je vo vodorovnej polohe a stabilný. Rôzne položky použité na balenie (kartón, plastové pásky, polyuretánová pena) je potrebné uschovať, aby bolo možné stroj v prípade akýchkoľvek problémov zaslať späť do servisu v najlepšom stave!

V. MONTÁŽ STROJA

Umiestnenie stroja

Pred inštaláciou stroja na pracovisko skontrolujte, či nie je poškodený. Uistite sa, že nosná konštrukcia, na ktorej je stroj nainštalovaný, je dostatočne pevná, aby odolala hmotnosti bremena a stroja. Stroj neinštalujte na konštrukciu, ktorá sa nedá overiť z hľadiska nosnosti a pevnosti. Užívateľ je zodpovedný za inštaláciu nosnej konštrukcie a za samotnú nosnú konštrukciu.

Keď je stroj zavesený na nosnej konštrukcii, je potrebné zabezpečiť opatrnosť a všetky podmienky pre bezpečnú prácu, aby sa predišlo akémukoľvek ohrozeniu spojenému s možnými telesnými zraneniami.

Užívateľ je zodpovedný za prípravu podmienok inštalácie ako aj za inštaláciu samotného stroja.

Po inštalácii skontrolujte, či je hák správne pripevnený a či je západka zatvorená.

Pri každom zdvíhaní bremena vždy skontrolujte činnosť bŕzd. Na tento účel pripevnite vzorové zaťaženie (cca 10 % prípustného zaťaženia) a niekoľkokrát ho zdvihnite a spustite, aby ste sa uistili, že počas zdvíhania/spúšťania neskĺzne.

Vždy skontrolujte polohu reťaze a dávajte pozor na skrútenie. Správna poloha reťaze znamená jeden rad spojovacích bodov článkov.

Keď je stroj nainštalovaný na pracovisku, skontrolujte vzdialenosť medzi zemou a spodnou slučkou ručnej reťaze používanej na zdvíhanie a spúšťanie bremena. Táto vzdialenosť by mala byť od 500 mm do 1000 mm. Ak nie, upravte podľa toho ručnú reťaz predĺžením alebo skrátením. Na predĺženie/skrátenie ručnej reťaze je potrebné ju odpojiť. Ohnite hroty spojovacieho článku smerom von a predĺžte/skráťte reťaz o vhodnú dĺžku. Potom sa musí znova pripojiť opätovným pripojením linky.

AKCIA

Zdvíhanie / spúšťanie

Hák musí byť umiestnený priamo nad nákladom, aby sa reťaz nenatiahla. Na zdvíhanie/spúšťanie bremena je potrebné potiahnuť ručnú reťaz, ktorá sa používa na zdvíhanie a spúšťanie bremena. Zdvíhanie/spúšťanie je možné kedykoľvek zastaviť.

Vo výnimočných prípadoch, v prípade strojov s veľkou výškou zdvihu, môže dôjsť k zahriatiu brzdy pri neprerušovanom rýchlom spúšťaní bremena. Náklad spúšťajte vždy pomaly, v intervaloch.

V prípade zaseknutia reťaze alebo iných nezrovnalostí v chode stroja okamžite zastavte prácu. Informujte zodpovedné, kompetentné osoby, ktoré môžu odstrániť bremeno a vykonávať činnosti obnovujúce normálnu prevádzku. Okolo stroja a pod nákladom vymedzte bezpečnú zónu, aby ste zabránili prístupu neoprávnených osôb. Stroj je potrebné odovzdať autorizovanému servisnému stredisku.

Keď sa zablokované bremeno uvoľňuje na navijak, môže byť potrebná dodatočná sila na uvoľnenie trenia medzi brzdovými komponentmi.

SKLADOVANIE

Stroj musí byť vždy skladovaný bez zaťaženia. Odstráňte nečistoty. Reťaz, čapy háku a čapy západky háku musia byť namazané. Zaveste na suchom mieste. Pred ďalším použitím kladkostroja dodržujte pokyny uvedené v tomto návode.

RECENZIE

Pred použitím musí byť nový alebo opravený stroj skontrolovaný kvalifikovaným technickým personálom, ktorý má znalosti a skúsenosti v oblasti prevádzky a údržby tohto typu stroja.

Stroj je potrebné pravidelne kontrolovať vizuálnou kontrolou stavu stroja pred, počas a po použití. Kontrolu musí vykonať obsluha stroja. Akékoľvek nezrovnalosti v prevádzke stroja, ako aj akékoľvek škody musia byť nahlásené príslušnému technickému personálu. Nepoužívajte stroj, ak ste zistili poškodenie alebo akékoľvek nezrovnalosti v jeho prevádzke.

TERMÍNY KONTROLY A ÚDRŽBY

- PREDBEŽNÁ KONTROLA: Pred prvým použitím. Všetky nové alebo opravené stroje musia byť skontrolované kvalifikovanou a kompetentnou osobou, aby sa zabezpečilo, že stroj spĺňa požiadavky tohto návodu na obsluhu.
- KAŽDODENNÉ KONTROLY
- Skontrolujte činnosť brzdy.
- Skontrolujte reťaze - čistotu, mazanie, skrútenie.
- Skontrolujte háky: úroveň opotrebovania, poškodenia, zväčšenie štrbiny háčika, ohnutie drieku alebo odchýlku háčika
- PRAVIDELNÉ KONTROLY (odporúčame mesačne):
    i. Skontrolujte opotrebovanie reťaze.
    ii. Skontrolujte opotrebovanie hákov: stupeň opotrebovania, poškodenie, zväčšenie štrbiny háčika, ohnutie drieku alebo odchýlku háčika.
    iii. Skontrolujte upevnenie háčikov.
    iv. Vyčistite a namažte reťaze.

MOŽNÉ RIZIKÁ POČAS POUŽÍVANIA

Nebezpečenstvá, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania stroja, sú mechanické riziká. K mechanickému nebezpečenstvu dochádza v situáciách, kedy môže dôjsť k poraneniam spôsobeným mechanickým nárazom rôznych prvkov, napr. častí strojov, nástrojov atď. na ľudí.

Medzi základné mechanické nebezpečenstvá patrí stlačenie, rozdrvenie, rezanie, vtiahnutie alebo zachytenie; vplyv; prepichnutie; obrusovanie; ako aj pošmyknutia a zakopnutia.

Tieto nebezpečenstvá sa môžu vyskytnúť tak počas bežnej prevádzky stroja, ako aj v dôsledku nepravidelností v prevádzke stroja. Tieto nezrovnalosti môžu viesť k poruche stroja.

Mechanické nebezpečenstvá môžu vyplynúť z: pohybujúcich sa strojov, prepravovaných bremien, pohyblivých prvkov, ostrých/drsných prvkov, padajúcich prvkov/bremien, šmykľavých nerovných povrchov, obmedzeného priestoru, umiestnenia pracovného miesta vzhľadom na zem (práca vo výškach a hĺbkach).

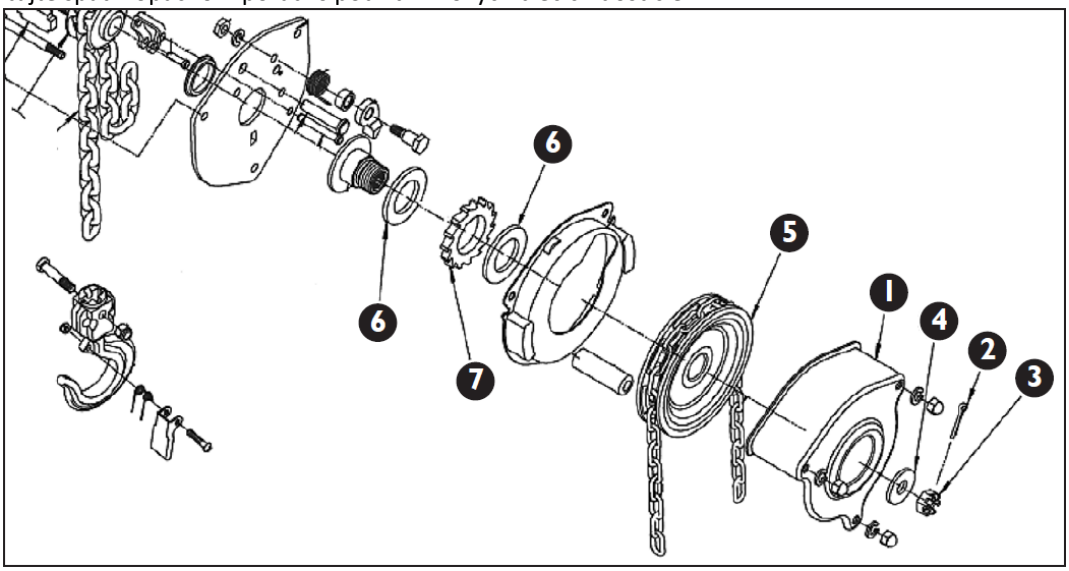
VI. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Reťazový kladkostroj sa musí pravidelne čistiť. Po dokončení práce odstráňte všetky nečistoty z reťazí a samotného stroja. Reťaze, háky, pánty a západky hákov sa musia pravidelne premazávať mazivom. Keď je nosná reťaz zhrdzavená, hrdzu treba odstrániť a reťaz namazať. Ak sa hrdza nedá odstrániť, nosnú reťaz je potrebné vymeniť. Všetku údržbu a kontrolu kladkostroja musí vykonávať vyškolený a kvalifikovaný zamestnanec. Nemôže ich viesť osoba bez náležitých skúseností a znalostí.

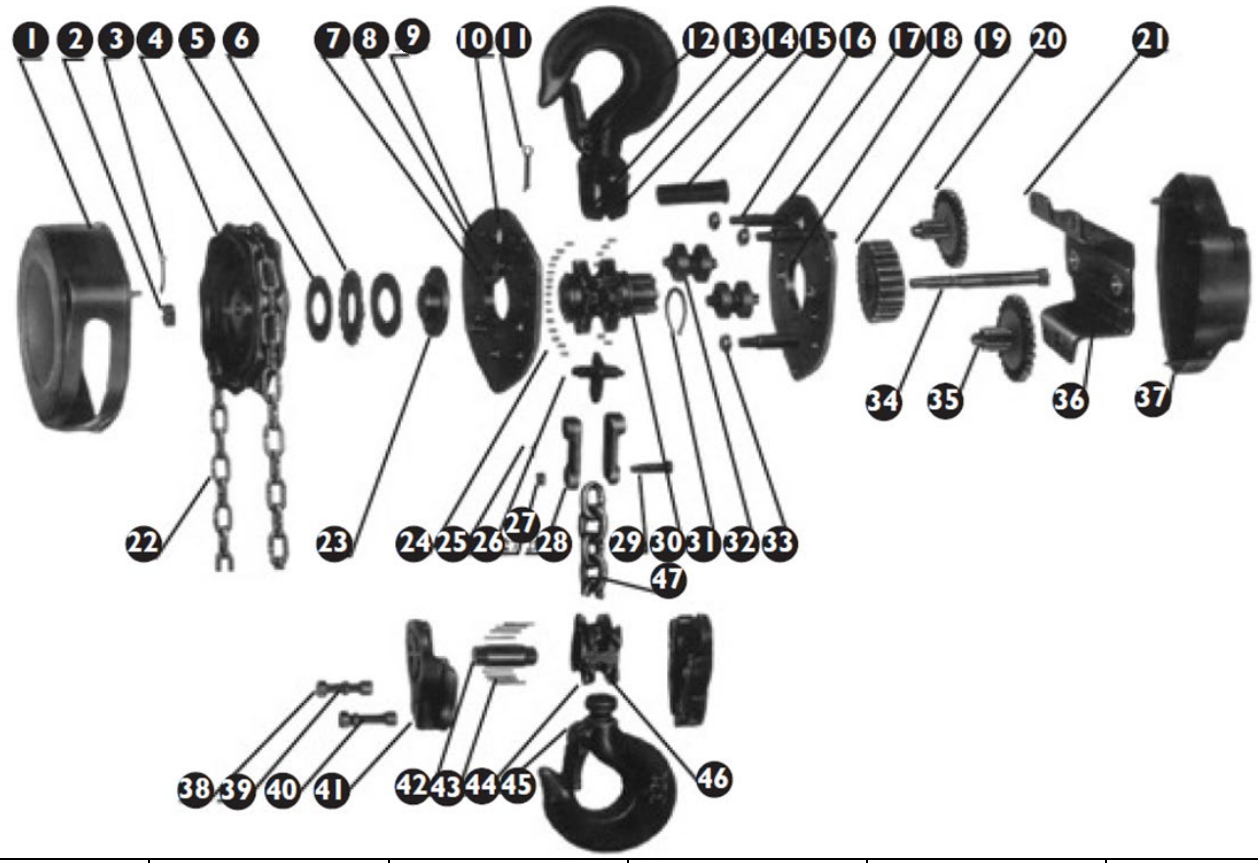
POZNÁMKA!

Po 5 mesiacoch používania kladkostroja (približne ak sa kladkostroj použije viac ako 1500-krát - 10-krát denne) by sa mali trecie platne vymeniť:

1. Odskrutkujte kryt 1.
2. Odstráňte závlačku 2.
3. Odskrutkujte maticu 3, vyberte podložku 4.
4. Odskrutkujte reťazové koleso 5.
5. Vyberte treciu dosku 6.
6. Odstráňte rohatkové koliesko 7.
7. Vyberte treciu dosku 6.
8. Namontujte späť v opačnom poradí s použitím nových trecích doštičiek.



VII. VŠEOBECNÁ SCHÉMA STROJA



1	Puzdro kolesa	17	Pravá strana taniera	33	Orech
2	Orech	18	Záťažový krúžok ložiska	34	Spojka
3	Altánok	19	Prevod vretena	35	Rack
4	koleso	20	Prenos	36	Záťažový krúžok ložiska
5	Podložka náboja	21	Ohnutý plech	37	Veko
6	Rohatkové koliesko	22	reťaz	38	Orech
7	Ratchet	23	Prestávka	39	Podložky
8	Ráčnový altánok	24	Valček	40	Skrutky
9	Doska ľavá strana	25	Altánok	41	Spodná svorka
10	jar	26	Striptér	42	Hriadeľ kolesa
11	Altánok	27	Orech	43	Ihla
12	Nit	28	Odpruženie náboja	44	Háčik
13	Nit	29	Hrotový altánok	45	Západka
14	Horná svorka	30	Reťazové ozubené koleso	46	Valček
15	Hriadeľový tŕň	31	Prsteň	47	Záťažová reťaz
16	Podpora	32	Valček		

VIII. PRAVIDELNÁ KONTROLA STROJA

Pravidelne kontrolujte stroj, či nevykazuje známky poškodenia. Ak dôjde k poškodeniu, okamžite ho prestaňte používať a obráťte sa na zákaznícky servis, aby problém vyriešil.

Čo robiť v prípade problému?

Kontaktujte prosím svoj zákaznícky servis a pripravte si nasledujúce informácie:

Číslo faktúry a sériové číslo (posledné nájdete na technickom štítku na stroji).

ak je to relevantné, obrázok poškodenej, zlomenej alebo chybnej časti.

Vášmu pracovníkovi zákazníckeho servisu bude jednoduchšie určiť zdroj problému, ak poskytnete podrobný a presný popis záležitosti.

Čím podrobnejšie informácie budete mať, tým lepšie bude zákaznícky servis schopný vyriešiť váš problém rýchlo a efektívne!

UPOZORNENIE: Nikdy neotvárajte stroj bez povolenia vášho zákazníckeho servisu. To môže viesť k strate záruky!

Stroj neobsahuje žiadne zdraviu škodlivé látky, jeho časti sú vyrobené z kovu. Po vyradení z prevádzky musí byť stroj prevezený na šrotovisko. Dodržiavajte predpisy na ochranu životného prostredia danej krajiny.

Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате някакви въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Параметър описание	Параметър стойност
Име на продукта	Верижен подемник
Модел	SBS-FZ 1000/10M
Допустим полезен товар [T]	1
Максимална височина на повдигане [m]	10
Сила, необходима за повдигане на товара [N]	340
Диаметър на брънката на веригата [mm]	6
Брой вериги	1
Тегло [kg]	22,43

Оригиналното ръководство за експлоатация е на немски език. Другите езикови версии са преводи от немски.

1. Преди да започнете работа, не забравяйте да прочетете и разберете внимателно това ръководство за експлоатация! Всички препоръки за безопасност датите трябва да се спазват, за да се избегнат щети в резултат на използване на оборудването, което не е предвидено!
2. Това ръководство за експлоатация трябва да се запази за бъдещи справки. Ако машината бъде прехвърлена на трети лица, тази опер ръководството за дажба също трябва да бъде предадено с машината.
3. Ако машината се използва не по предназначение или в случай на неправилно боравене с машината, отговорността за произтичащите щети се изключва.
4. Машината може да се управлява от физически здрави лица, които могат да боравят с машината и са надлежно обучени и които са прегледали това ръководство за работа и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.
5. Машината не е предназначена за работа от лица (включително деца) с ограничени умствени и сетивни функции или лица без подходящ опит и/или познания, освен ако не са наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или са получили инструкции как да работят с машината машина.
6. Уверете се, че работното място е подредено и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да antici наблюдавайте какво може да се случи, наблюдавайте какво се случва и използвайте здравия разум, когато работите с устройството.

II. ПРИНЦИПИ НА БЕЗОПАСНА РАБОТА / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Прегледайте това ръководство за експлоатация и препоръките за безопасност преди всяко използване на машината.
2. Преди всяка употреба проверете дали частите не са износени или повредени до степен, при която правилното функциониране на машината е невъзможно. Тази машина не трябва да се използва, ако нейните части са износени или повредени по начин, който възпрепятства правилната работа (скачане на веригата, прекомерен шум, блокиране на верига и др.).
3. Ако машината е била претоварена или подложена на силен удар/вибрации, тя трябва да бъде проверена от квалифициран сервизен техник, преди да започне каквато и да е работа по машината.
4. Тази машина не трябва да се използва, ако е повредена, износена или ако не работи правилно. Ако възникне такова състояние, машината трябва да бъде предадена на оторизиран сервизен център за проверка и ремонт.
5. Трябва да се извършват цялостни периодични проверки на машината и износените/повредени части трябва да се сменят непрекъснато.
6. Използвайте само оригинални резервни части, както е препоръчано от производителя.
7. Тази машина може да се използва само от лица, които са надлежно обучени за правилата за безопасност и са физически способни да работят с машината.
8. Машината трябва да се смазва редовно.

9. Не използвайте машината, ако ключалката на куката е повредена по някакъв начин.
10. Винаги проверявайте дали ключалките на куката са добре затворени.
11. Не закрепвайте веригата чрез винтове, поставени през брънката на веригата.
12. Не претоварвайте машината с товар, надвишаващ максимално допустимия товар.
13. Не пъхайте ръце вътре в куките.
14. Уверете се, че товарът е стабилен и закрепен централно под куката. Не дърпайте товара.
15. Не използвайте машината със скъсена, захваната, с примка или повредена верига.
16. Не удряйте веригата или куката.
17. Не прокарвайте куката през брънката на веригата и не закрепвайте куката върху брънките на веригата.
18. Винаги се уверявайте, че товарът е правилно окачен на куката и ключалката на куката е затворена.
19. Винаги проверявайте дали всички винтови връзки в машината и/или нейното фиксиране са добре затегнати.
20. Не ходете и не стойте под висящ товар (и в непосредствена близост до него).
21. Не повдигайте товара с помощта на машината върху хора или животни.
22. Не повдигайте хора или животни с тази машина.
23. Винаги обръщайте внимание на натоварването.
24. Не оставяйте висящ товар без надзор.
25. Избягвайте ситуации, при които товарът може да се люлее.
26. Трети лица трябва да бъдат предупредени за работата на машината и да стоят на безопасно разстояние.
27. Не извършвайте механични или подобни работи (заваряване, рязане и др.) върху висящ товар.
28. След приключване на работата машината трябва да бъде осигурена срещу неразрешено използване.
29. Машината трябва да се проверява редовно и нейните повредени или износени и скъсани части да се подменят с нови от оторизиран сервиз.
30. Падането на товара крие риск от нараняване или смърт.
31. Когато работите с машината, използвайте лични предпазни средства (като защитни ръкавици). Винаги използвайте подходящо плътно прилепнало работно облекло.
32. Внимание: Риск от прегряване на спирачната система при продължително спускане на товари.

III. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА МАШИНАТА

Верижният подемник е предназначен само за ръчно вертикално повдигане и спускане на свободни товари на работното място. Теглото на товара не може да надвишава допустимата товароносимост при повдигане. Може да се използва във фабрики, в селскостопански ферми, строителни обекти, за монтаж на устройства, както и за товарене и разтоварване на стоки. Верижният подемник е много полезен на открити пространства и места без захранване. Не използвайте машината в корозивни среди и среди с експлозивна атмосфера.

Потребителят е отговорен за всички щети, произтичащи от употребата на устройството не по предназначение.

IV. ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

При получаване на стоката проверете опаковката за целостта и я отворете. Ако опаковката е повредена, свържете се с вашата транспортна компания и дистрибутор в рамките на 3 дни и документирайте щетите възможно най-подробно. Не обръщайте опаковката наопаки! Когато транспортирате пакета, моля, уверете се, че е хоризонтален и стабилен. Различните предмети, използвани за опаковане (картон, пластмасови ленти, полиуретанова пяна) трябва да бъдат запазени, така че машината да може да бъде изпратена обратно в сервизния център в най-добро състояние в случай на проблеми!

V. СГЛОБЯВАНЕ НА МАШИНАТА

Местоположение на машината

Проверете дали машината не е повредена, преди да я инсталирате на работната станция. Уверете се, че носещата конструкция, върху която е монтирана машината, е достатъчно здрава, за да издържи теглото на товара и машината. Не монтирайте машината върху конструкция, която не може да бъде проверена по отношение на товароносимостта и здравината. Потребителят е отговорен за монтажа на носещата конструкция и за самата носеща конструкция.

Когато машината е окачена на носещата конструкция, трябва да се осигурят предпазливост и всички условия за безопасна работа, за да се избегнат всякакви заплахи, свързани с потенциални телесни наранявания.

Потребителят е отговорен за подготовката на условията за монтаж, както и за монтажа на самата машина.

След монтажа проверете дали куката е правилно закрепена и дали резето е затворено.

Винаги проверявайте работата на спирачката при всяко повдигане на товар. За тази цел прикрепете товарната проба (около 10 % от допустимото натоварване) и я повдигнете и спуснете няколко пъти, за да сте сигурни, че няма да се плъзне надолу по време на повдигане/спускане.

Винаги проверявайте позицията на веригата и внимавайте за усукване. Правилното положение на веригата означава една линия от точки на свързване на връзките.

Когато машината е монтирана на работната станция, проверете разстоянието между земята и долния контур на ръчната верига, използвана за повдигане и спускане на товара. Това разстояние трябва да бъде от 500 mm до 1000 mm. Ако не е, регулирайте съответно ръчната верига, като я удължите или скъсите. За да удължите/скъсите ръчната верига, тя трябва да

бъде разкачена. Огънете върховете на свързващото звено навън и удължете/скъсете веригата с подходящата дължина. След това трябва да се свърже отново чрез повторно свързване на връзката.

ДЕЙСТВИЕ

Повдигане/спускане

Куката трябва да бъде поставена директно върху товара, така че веригата да не се разтяга. За повдигане/спускане на товар трябва да се издърпа ръчната верига, използвана за повдигане и спускане на товара. Повдигането/спускането може да бъде спряно във всяка точка.

В изключителни случаи, при машини с голяма височина на повдигане, спирачката може да се нагрее при непрекъснато бързо спускане на товара. Винаги спускайте товара бавно, на интервали.

При блокиране на веригата или при други нередности в работата на машината, незабавно прекратете работата. Уведомете отговорни, компетентни лица, които могат да отстранят товара и да извършат дейности за възстановяване на нормалната работа. Определете зона за безопасност около машината и под товара, за да предотвратите достъпа на неоторизирани лица. Машината трябва да бъде прехвърлена в оторизиран сервизен център.

Когато блокираният товар се освобождава от лебедката, може да е необходима допълнителна сила за освобождаване на триенето между компонентите на спирачката.

СЪХРАНЕНИЕ

Машината винаги трябва да се съхранява без товар. Отстранете мръсотията. Веригата, щифтовете на куката и щифтовете на куката трябва да бъдат смазани. Закачете на сухо място. Следвайте инструкциите в това ръководство преди следващото използване на верижния подемник.

ОТЗИВИ

Преди да бъде използвана, новата или ремонтирана машина трябва да бъде проверена от квалифициран технически персонал, който има познания и опит в областта на експлоатацията и поддръжката на този тип машини.

Машината трябва да се проверява редовно чрез визуален контрол на състоянието ѝ преди, по време и след употреба. Проверката трябва да се извърши от операторите на машината. Всички нередности в работата на машината, както и всяка повреда трябва да бъдат докладвани на съответния технически персонал. Не използвайте машината, ако се открият повреди или нередности в нейната работа.

ДАТИ ЗА ПРОВЕРКА И ПОДДРЪЖКА

- ПРЕДВАРИТЕЛНА ПРОВЕРКА: Преди първа употреба. Всички нови или ремонтирани машини трябва да бъдат проверени от квалифицирано и компетентно лице, за да се гарантира, че машината отговаря на изискванията на това ръководство за експлоатация.
- ЕЖЕДНЕВНИ ПРОГЛЕДИ
- Проверете работата на спирачката.
- Проверете веригите - чистота, смазване, усукване.
- Проверете куките: ниво на износване, повреда, уголемяване на прореза на куката, огъване на стеблото или отклонение на куката
- РЕДОВНИ ПРОВЕРКИ (препоръчително ежемесечно):
    i. Проверете износването и разкъсването на веригата.
    ii. Проверете износването на куките: ниво на износване, повреда, уголемяване на прореза на куката, огъване на стеблото или отклонение на куката.
    iii. Проверете закрепването на куките.
    iv. Почистете и смажете веригите.

ВЪЗМОЖНИ ОПАСНОСТИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Опасностите, които могат да възникнат по време на използване на машината, са механични опасности. Механичната опасност възниква в ситуации, при които могат да възникнат наранявания от механично въздействие на различни елементи, напр. машинни части, инструменти и др. върху хора.

Основните механични опасности включват притискане, смачкване, рязане, издърпване или захващане; въздействие; пункция; абразия; както и подхлъзване и спъване.

Тези опасности могат да възникнат както по време на нормална работа на машината, така и в резултат на нередности в работата на машината. Тези нередности могат да доведат до повреда на машината.

Механичните опасности могат да произтичат от: движещи се машини, транспортирани товари, движещи се елементи, остри/груби елементи, падащи елементи/товари, хлъзгави неравни повърхности, ограничено пространство, разположение на работната станция спрямо земята (работа на височина и в дълбочина).

VI. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

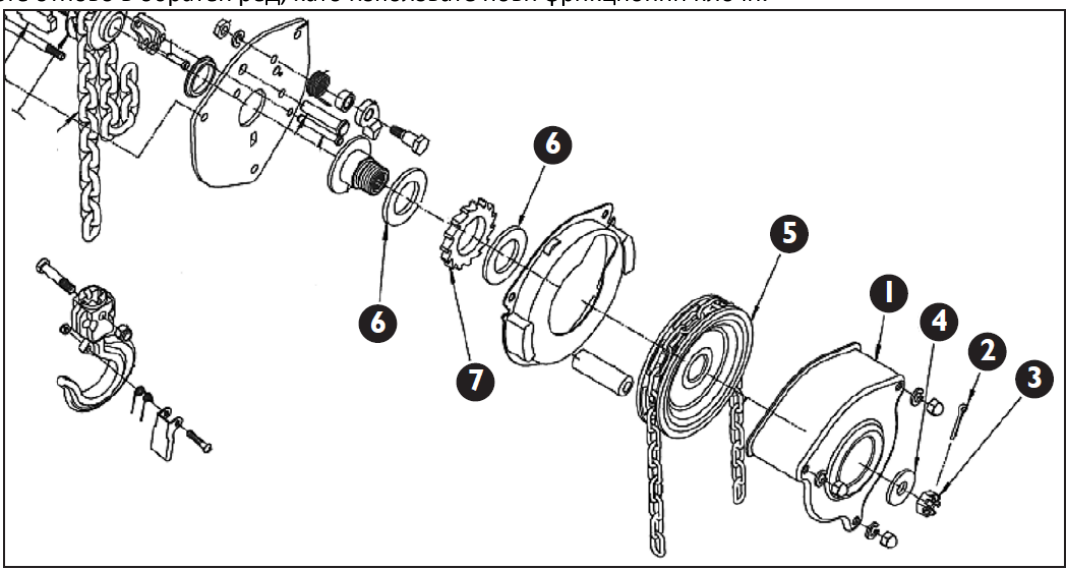
Верижният подемник трябва да се почиства редовно. След приключване на работата отстранете всички замърсявания от веригите и самата машина. Веригите, куките, пантите и ключалките на куките трябва редовно да се смазват с грес. Когато товарната верига е ръждясала, ръждата трябва да се отстрани и веригата да се гресира. Ако ръждата не може да бъде

отстранена, товарната верига трябва да се смени. Всички дейности по поддръжка и инспекция на подемника трябва да се извършват от обучен и квалифициран служител. Те не могат да бъдат проведени от човек без подходящ опит и познания.

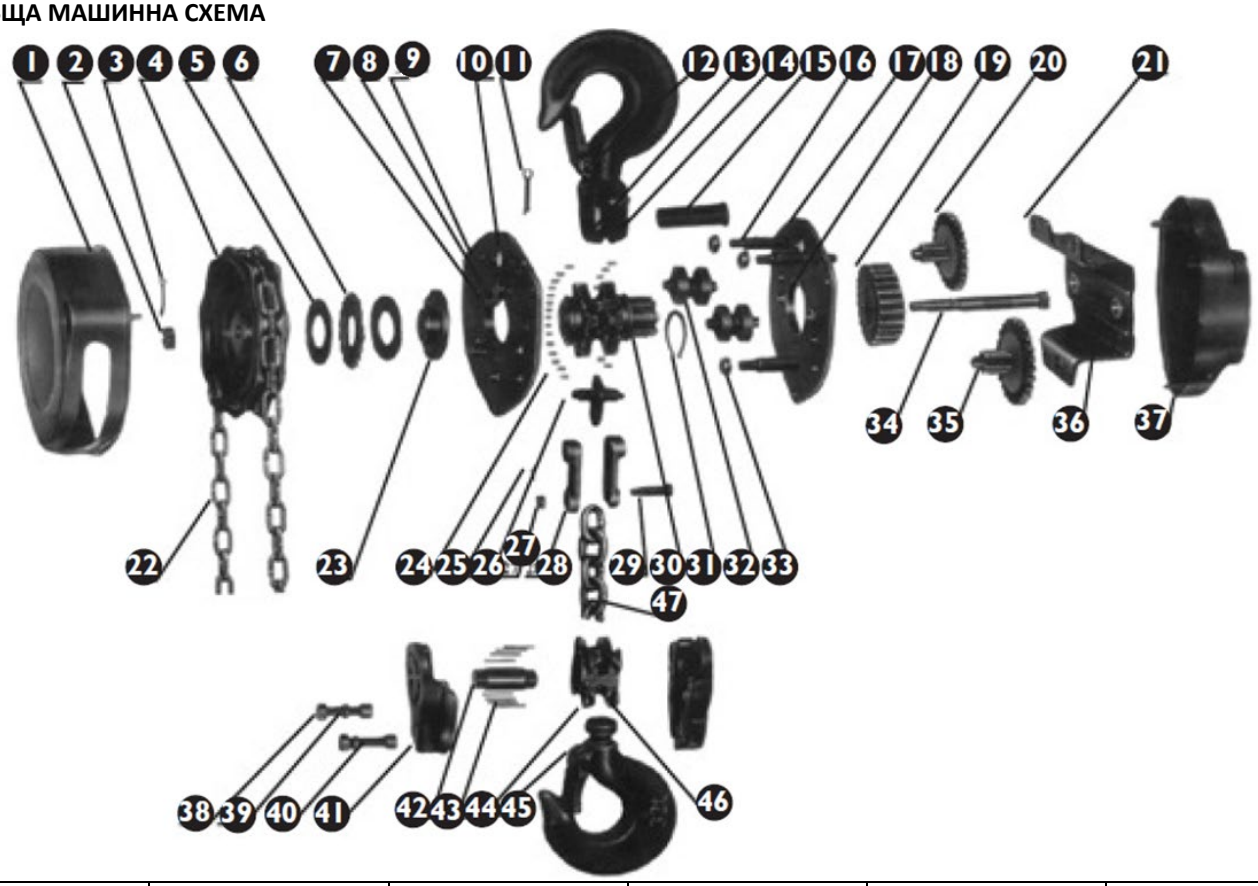
ЗАБЕЛЕЖКА!

След 5 месеца използване на верижния подемник (приблизително ако подемникът ще се използва повече от 1500 пъти - 10 пъти дневно), фрикционните пластини трябва да се сменят:

1. Развийте капака 1.
2. Отстранете шплинта 2.
3. Развийте гайката 3, извадете шайбата 4.
4. Развийте верижното колело 5.
5. Извадете фрикционната плоча 6.
6. Отстранете храповото колело 7.
7. Извадете фрикционната плоча 6.
8. Сглобете отново в обратен ред, като използвате нови фрикционни плочи.



VII. ОБЩА МАШИННА СХЕМА



1	Корпус на колелото	17	Плоча отдясно	33	гайка
2	гайка	18	Носещ пръстен за натоварване	34	Съединител
3	Беседка	19	Шпинделно предаване	35	Стелаж
4	Колело	20	Предаване	36	Носещ пръстен за натоварване
5	Шайба на главината	21	Извита плоча	37	Капак
6	Храпово колело	22	Верига	38	гайка
7	тресчотка	23	почивка	39	Шайби
8	Беседка с тресчотка	24	Валяк	40	Винтове
9	Плоча от лявата страна	25	Беседка	41	Долна скоба
10	Пролет	26	Стриптизьорка	42	Вал на колелото
11	Беседка	27	гайка	43	Игла
12	Нит	28	Окачване на главината	44	Кука
13	Нит	29	Беседка на главината	45	Резе
14	Горна скоба	30	Верижно зъбно колело	46	Валяк
15	Вал беседка	31	Пръстен	47	Товарна верига
16	поддръжка	32	Валяк		

VIII. РЕДОВЕН КОНТРОЛ НА МАШИНАТА

Редовно проверявайте машината за признаци на повреда. Ако се повреди, моля, спрете да го използвате незабавно и се свържете с отдела за обслужване на клиенти, за да разрешите проблема.

Какво да направите в случай на проблем?

Моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти и подгответе следната информация:

Номер на фактурата и сериен номер (последният се намира на техническата табела на машината).

ако е приложимо, снимка на повредената, счупена или дефектна част.
Ще бъде по-лесно за вашия служител за обслужване на клиенти да определи източника на проблема, ако дадете подробно и точно описание на въпроса.

Колкото по-подробна е вашата информация, толкова по-доброто обслужване на клиентите ще може да реши проблема ви бързо и ефективно!
ВНИМАНИЕ: Никога не отваряйте машината без разрешението на вашия отдел за обслужване на клиенти. Това може да доведе до загуба на гаранция!
Машината не съдържа вредни за здравето вещества, частите й са изработени от метал. След изваждане от експлоатация, машината трябва да бъде прехвърлена на пункт за скрап. Спазвайте разпоредбите за опазване на околната среда в съответната страна.

Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά στοιχεία

Παράμετρος περιγραφή	**Παράμετρος αξία**
Όνομα προϊόντος	Ανυψωτικό αλυσίδας
Μοντέλο	SBS-FZ 1000/10M
Επιτρεπόμενο ωφέλιμο φορτίο [T]	1
Μέγιστο ύψος ανύψωσης [m]	10
Απαραίτητη δύναμη για την ανύψωση φορτίου [N]	340
Διάμετρος κρίκου αλυσίδας [mm]	6
Αριθμός αλυσίδων	1
Βάρος [kg]	22,43

Το αρχικό εγχειρίδιο λειτουργίας είναι στα γερμανικά. Οι άλλες γλωσσικές εκδόσεις είναι μεταφράσεις από τα γερμανικά.

1. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας! Συνιστάται όλη η ασφάλεια Πρέπει να τηρούνται οι ημερομηνίες για την αποφυγή ζημιών ως αποτέλεσμα της χρήσης του εξοπλισμού σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση του!
2. Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας πρέπει να φυλάσσεται για μελλοντική αναφορά. Εάν το μηχάνημα μεταφερθεί σε τρίτα πρόσωπα, αυτό το άνοιγμα Το εγχειρίδιο σιτηρέσιο πρέπει επίσης να παραδοθεί μαζί με το μηχάνημα.
3. Εάν το μηχάνημα λειτουργεί αντίθετα με την προβλεπόμενη χρήση του ή σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού του μηχανήματος, αποκλείεται η ευθύνη για οποιαδήποτε προκύπτουσα ζημιά.
4. Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με φυσική κατάσταση που είναι σε θέση να χειρίζονται το μηχάνημα και είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα και που αναθεώρησαν αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και έλαβαν εκπαίδευση για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία.
5. Το μηχάνημα δεν έχει σχεδιαστεί για να το χειρίζονται άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες για τον τρόπο λειτουργίας του μηχανή.
6. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι τακτοποιημένος και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να προλάβετε πατέ τι μπορεί να συμβεί, παρατηρήστε τι συμβαίνει και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

II. ΑΡΧΕΣ ΑΣΦΑΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και τις συστάσεις ασφαλείας πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος.
2. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε εάν τα εξαρτήματα δεν έχουν φθαρεί ή φθαρεί σε βαθμό που η σωστή λειτουργία του μηχανήματος είναι αδύνατη. Αυτό το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί εάν τα εξαρτήματά του έχουν φθαρεί ή καταστραφεί με τρόπο που εμποδίζει τη σωστή λειτουργία (άλμα αλυσίδας, υπερβολικός θόρυβος, αλυσίδα εμπλοκής κ.λπ.).
3. Εάν το μηχάνημα έχει υπερφορτωθεί ή υποστεί ισχυρούς κραδασμούς, πρέπει να επιθεωρηθεί από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.
4. Αυτό το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί εάν είναι κατεστραμμένο, φθαρμένο ή εάν δεν λειτουργεί σωστά. Εάν παρουσιαστεί τέτοια κατάσταση, το μηχάνημα πρέπει να παραδοθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επιθεώρηση και επισκευή.
5. Πρέπει να διενεργούνται εκτενείς περιοδικοί έλεγχοι του μηχανήματος και τα φθαρμένα/κατεστραμμένα μέρη πρέπει να αντικαθίστανται σε συνεχή βάση.
6. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά, όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή.
7. Ο χειρισμός αυτού του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο από άτομα κατάλληλα εκπαιδευμένα στους κανονισμούς ασφαλείας και σωματικά ικανά να χειριστούν το μηχάνημα.
8. Το μηχάνημα πρέπει να λιπαίνεται σε τακτική βάση.

9. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν το μάνδαλο του γάντζου έχει καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο.
10. Ελέγχετε πάντα εάν τα μάνδαλα του γάντζου είναι σωστά κλειστά.
11. Μην στερεώνετε την αλυσίδα μέσα από τις βίδες που περνούν από τον σύνδεσμο της αλυσίδας.
12. Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα με φορτίο που υπερβαίνει το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο.
13. Μην βάζετε τα χέρια μέσα στους γάντζους.
14. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι σταθερό και στερεωμένο κεντρικά κάτω από το άγκιστρο. Μην τραβάτε το φορτίο.
15. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κοντή, συσφιγμένη, τυλιγμένη ή κατεστραμμένη αλυσίδα.
16. Μην χτυπάτε την αλυσίδα ή το γάντζο.
17. Μην βάζετε το άγκιστρο μέσα από τον σύνδεσμο της αλυσίδας και μην στερεώνετε το άγκιστρο στους συνδέσμους της αλυσίδας.
18. Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το φορτίο είναι σωστά αναρτημένο στο άγκιστρο και ότι το μάνδαλο του γάντζου είναι κλειστό.
19. Ελέγχετε πάντα εάν όλες οι βιδωτές συνδέσεις στο μηχάνημα και/ή η στερέωσή του είναι σωστά σφιγμένα.
20. Μην περπατάτε και μην παραμένετε κάτω από κρεμαστό φορτίο (και σε άμεση γειτνίαση).
21. Μην σηκώνετε το φορτίο χρησιμοποιώντας το μηχάνημα πάνω από ανθρώπους ή ζώα.
22. Μην σηκώνετε ανθρώπους ή ζώα χρησιμοποιώντας αυτό το μηχάνημα.
23. Να προσέχετε πάντα το φορτίο.
24. Μην αφήνετε ένα κρεμασμένο φορτίο χωρίς επιτήρηση.
25. Αποφύγετε καταστάσεις στις οποίες το φορτίο μπορεί να ταλαντευτεί.
26. Τα τρίτα μέρη πρέπει να προειδοποιούνται για τη λειτουργία του μηχανήματος και να παραμένουν σε απόσταση ασφαλείας.
27. Μην εκτελείτε μηχανικές ή παρόμοιες εργασίες (συγκόλληση, κοπή κ.λπ.) σε αναρτημένο φορτίο.
28. Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, το μηχάνημα πρέπει να ασφαλιστεί από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.
29. Το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται τακτικά και τα κατεστραμμένα ή φθαρμένα και σχισμένα εξαρτήματά του πρέπει να αντικαθίστανται με νέα από εξουσιοδοτημένο σέρβις.
30. Η πτώση φορτίου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου.
31. Όταν εργάζεστε με το μηχάνημα, χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (όπως προστατευτικά γάντια). Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλα στενά ρούχα εργασίας.
32. Προσοχή: Κίνδυνος υπερθέρμανσης του συστήματος πέδησης κατά τη διάρκεια παρατεταμένης μείωσης των φορτίων.

III. ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Το ανυψωτικό αλυσίδας προορίζεται μόνο για χειροκίνητη κατακόρυφη ανύψωση και κατέβασμα χαλαρών φορτίων στη θέση εργασίας. Το βάρος του φορτίου δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιτρεπτή φέρουσα ικανότητα κατά την ανύψωση. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εργοστάσια, σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις, εργοτάξια, για εγκατάσταση συσκευών καθώς και φόρτωση και εκφόρτωση εμπορευμάτων. Το ανυψωτικό αλυσίδας είναι πολύ χρήσιμο σε ανοιχτούς χώρους και χώρους χωρίς παροχή ρεύματος. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε διαβρωτικά περιβάλλοντα και περιβάλλοντα με εκρηκτική ατμόσφαιρα.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από μη σκόπιμη χρήση της συσκευής.

IV. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Κατά την παραλαβή των εμπορευμάτων, ελέγξτε τη συσκευασία για ακεραιότητα και ανοίξτε την. Εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, επικοινωνήστε με την μεταφορική εταιρεία και τον διανομέα σας εντός 3 ημερών και τεκμηριώστε τις ζημιές όσο το δυνατόν λεπτομερέστερα. Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευασία! Κατά τη μεταφορά της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι διατηρείται οριζόντια και σταθερή. Τα διάφορα είδη που χρησιμοποιούνται για τη συσκευασία (χαρτόνι, πλαστικοί ιμάντες, αφρός πολυουρεθάνης) πρέπει να συντηρηθούν, ώστε το μηχάνημα να μπορεί να αποσταλεί πίσω στο κέντρο σέρβις στην καλύτερη κατάσταση σε περίπτωση προβλημάτων!

V. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

<u>Θέση του μηχανήματος</u>

Ελέγξτε εάν το μηχάνημα δεν έχει υποστεί ζημιά πριν το εγκαταστήσετε στη θέση εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι η φέρουσα κατασκευή στην οποία είναι εγκατεστημένη η μηχανή είναι αρκετά ανθεκτική ώστε να αντέχει το βάρος του φορτίου και του μηχανήματος. Μην εγκαθιστάτε το μηχάνημα σε δομή που δεν μπορεί να επαληθευτεί ως προς τη φέρουσα ικανότητα και την αντοχή. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εγκατάσταση της φέρουσας κατασκευής και για την ίδια τη φέρουσα κατασκευή.

Όταν το μηχάνημα είναι αναρτημένο στη φέρουσα δομή, πρέπει να διασφαλίζεται προσοχή και όλες οι συνθήκες για ασφαλή εργασία, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν απειλές που συνδέονται με πιθανούς σωματικούς τραυματισμούς.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την προετοιμασία των συνθηκών εγκατάστασης καθώς και για την εγκατάσταση του ίδιου του μηχανήματος.

Μετά την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν το άγκιστρο είναι σωστά στερεωμένο και εάν το μάνδαλο είναι κλειστό.

Ελέγχετε πάντα τη λειτουργία του φρένου για κάθε ανύψωση φορτίου. Για το σκοπό αυτό, προσαρτήστε το φορτίο δείγματος (περίπου 10 % του επιτρεπόμενου φορτίου) και σηκώστε το και κατεβάστε το αρκετές φορές για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα γλιστρήσει προς τα κάτω κατά την ανύψωση/κατέβασμα.

Να ελέγχετε πάντα τη θέση της αλυσίδας και να προσέχετε το στρίψιμο. Η σωστή θέση αλυσίδας σημαίνει μια ενιαία γραμμή σημείων σύνδεσης ζεύξης.

Όταν το μηχάνημα είναι εγκατεστημένο στη θέση εργασίας, ελέγξτε την απόσταση μεταξύ του εδάφους και του κάτω βρόχου της χειροκίνητης αλυσίδας που χρησιμοποιείται για την ανύψωση και τη μείωση του φορτίου. Αυτή η απόσταση πρέπει να είναι από 500 mm έως 1000 mm. Εάν δεν είναι, προσαρμόστε τη χειροκίνητη αλυσίδα ανάλογα επιμηκύνοντας ή κοντύνοντάς την. Για να επιμηκύνετε/μικρύνετε τη χειροκίνητη αλυσίδα, πρέπει να αποσυνδεθεί. Λυγίστε τις άκρες του συνδετικού κρίκου προς τα έξω και επιμηκύνετε/κοντύνετε την αλυσίδα κατά το κατάλληλο μήκος. Στη συνέχεια, πρέπει να επανασυνδεθεί συνδέοντας ξανά τη σύνδεση.

ΔΡΑΣΗ

Ανύψωση / κατέβασμα

Το άγκιστρο πρέπει να τοποθετηθεί απευθείας πάνω από το φορτίο έτσι ώστε η αλυσίδα να μην τεντώνεται. Για να ανυψώσετε/κατεβάσετε ένα φορτίο, πρέπει να τραβήξετε τη χειροκίνητη αλυσίδα που χρησιμοποιείται για την ανύψωση και το κατέβασμα του φορτίου. Η ανύψωση/κατέβασμα μπορεί να σταματήσει ανά πάσα στιγμή.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στην περίπτωση μηχανών με μεγάλο ύψος ανύψωσης, το φρένο μπορεί να θερμανθεί κατά τη διάρκεια της αδιάλειπτης γρήγορης μείωσης του φορτίου. Πάντα κατεβάζετε το φορτίο αργά, κατά διαστήματα.

Εάν η αλυσίδα είναι μπλοκαρισμένη ή σε περίπτωση άλλων ανωμαλιών στη λειτουργία του μηχανήματος, σταματήστε αμέσως την εργασία. Ειδοποιήστε τα αρμόδια, αρμόδια άτομα που μπορούν να αφαιρέσουν το φορτίο και να εκτελέσουν δραστηριότητες που αποκαθιστούν την κανονική λειτουργία. Καθορίστε μια ζώνη ασφαλείας γύρω από το μηχάνημα και κάτω από το φορτίο για να αποκλείσετε την πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ατόμων. Το μηχάνημα πρέπει να μεταφερθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Όταν το κλειδωμένο φορτίο απελευθερώνεται στο βαρούλκο, μπορεί να απαιτηθεί πρόσθετη δύναμη για να απελευθερωθεί η τριβή μεταξύ των εξαρτημάτων του φρένου.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το μηχάνημα πρέπει πάντα να αποθηκεύεται χωρίς φορτίο. Αφαιρέστε τη βρωμιά. Η αλυσίδα, οι πείροι του γάντζου και οι πείροι ασφάλισης γάντζου πρέπει να λιπαίνονται. Κρεμάστε σε ξηρό μέρος. Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο πριν από την επόμενη χρήση του ανυψωτικού αλυσίδας.

ΚΡΙΤΙΚΕΣ

Πριν από τη χρήση, το καινούργιο ή επισκευασμένο μηχάνημα πρέπει να ελεγχθεί από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό που έχει γνώσεις και εμπειρία στο πεδίο λειτουργίας και συντήρησης αυτού του τύπου μηχανήματος.

Το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται τακτικά μέσω οπτικού ελέγχου της κατάστασης του μηχανήματος, πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. Ο έλεγχος πρέπει να γίνει από τους χειριστές του μηχανήματος. Οποιεσδήποτε παρατυπίες στη λειτουργία του μηχανήματος καθώς και οποιαδήποτε ζημιά πρέπει να αναφέρονται στο κατάλληλο τεχνικό προσωπικό. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν διαπιστωθούν ζημιές ή ανωμαλίες στη λειτουργία του.

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΕΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ: Πριν από την πρώτη χρήση. Όλα τα νέα ή επισκευασμένα μηχανήματα πρέπει να ελέγχονται από εξειδικευμένο και ικανό άτομο για να διασφαλιστεί ότι το μηχάνημα πληροί τις απαιτήσεις του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας.
- ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΕΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ
- Ελέγξτε τη λειτουργία του φρένου.
- Ελέγξτε τις αλυσίδες - καθαριότητα, λίπανση, στρίψιμο.
- Ελέγξτε τα άγκιστρα: επίπεδο φθοράς, ζημιά, μεγέθυνση της σχισμής του γάντζου, κάμψη στελέχους ή απόκλιση αγκίστρου
- ΤΑΚΤΙΚΟΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ (προτείνεται ως μηνιαία):
    i. Ελέγξτε τη φθορά της αλυσίδας.
    ii. Ελέγξτε τη φθορά των αγκίστρων: επίπεδο φθοράς, ζημιά, μεγέθυνση της σχισμής του γάντζου, κάμψη στελέχους ή απόκλιση αγκίστρου.
    iii. Ελέγξτε τη στερέωση των γάντζων.
    iv. Καθαρίστε και λιπάνετε τις αλυσίδες.

ΠΙΘΑΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Οι κίνδυνοι που μπορεί να προκύψουν κατά τη χρήση του μηχανήματος είναι μηχανικοί κίνδυνοι. Ο μηχανικός κίνδυνος εμφανίζεται σε καταστάσεις στις οποίες μπορεί να προκύψουν τραυματισμοί από μηχανική πρόσκρουση διαφόρων στοιχείων, π.χ. εξαρτημάτων μηχανής, εργαλείων κ.λπ. σε ανθρώπους.

Οι βασικοί μηχανικοί κίνδυνοι περιλαμβάνουν το σφίξιμο, τη σύνθλιψη, το κόψιμο, το τράβηγμα ή το πιάσιμο. σύγκρουση; παρακέντηση; τριβή; καθώς και το γλίστρημα και το παραπάτημα.

Αυτοί οι κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν τόσο κατά την κανονική λειτουργία του μηχανήματος όσο και ως αποτέλεσμα ανωμαλιών στη λειτουργία του μηχανήματος. Αυτές οι ανωμαλίες μπορεί να οδηγήσουν σε αστοχία του μηχανήματος.

Οι μηχανικοί κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν από: κινούμενα μηχανήματα, μεταφερόμενα φορτία, κινούμενα στοιχεία, αιχμηρά/τραχύ στοιχεία, πτώση στοιχείων/φορτίων, ολισθηρές ανώμαλες επιφάνειες, περιορισμένο χώρο, θέση του σταθμού εργασίας σε σχέση με το έδαφος (εργασία σε ύψη και σε βάθος).

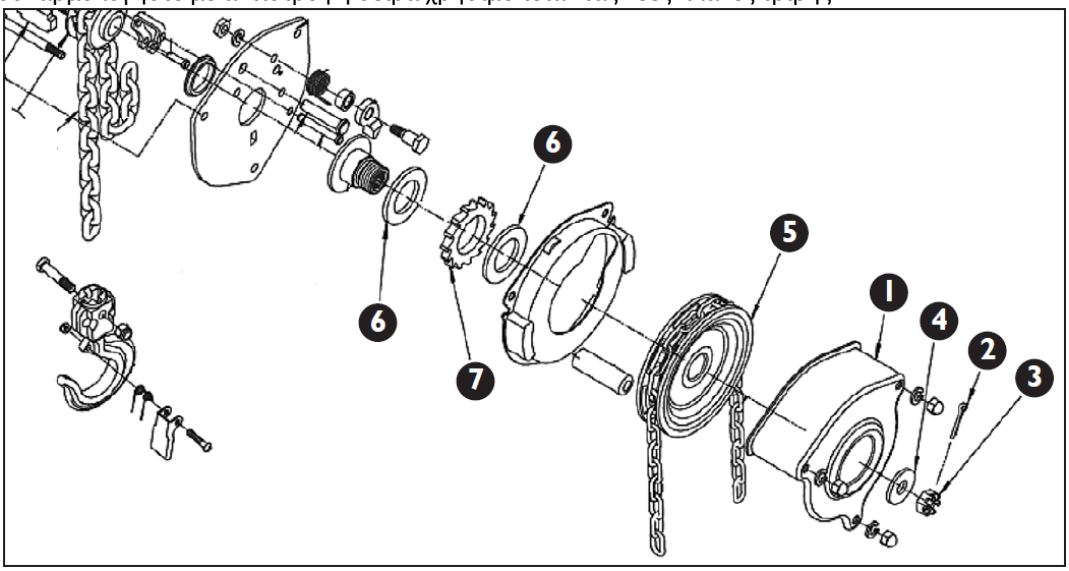
VI. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ανυψωτικό της αλυσίδας πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αφαιρέστε όλη τη βρωμιά από τις αλυσίδες και το ίδιο το μηχάνημα. Οι αλυσίδες, τα άγκιστρα, οι μεντεσέδες και τα μάνδαλα γάντζων πρέπει να λιπαίνονται τακτικά με γράσο. Όταν η αλυσίδα φορτίου είναι σκουριασμένη, πρέπει να αφαιρεθεί η σκουριά και να γρασωθεί η αλυσίδα. Εάν η σκουριά δεν μπορεί να αφαιρεθεί, η αλυσίδα φορτίου πρέπει να αντικατασταθεί. Όλες και οποιεσδήποτε δραστηριότητες συντήρησης και επιθεώρησης του ανυψωτήρα πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένο και καταρτισμένο υπάλληλο. Δεν μπορούν να διεξαχθούν από άτομο χωρίς την κατάλληλη εμπειρία και γνώση.

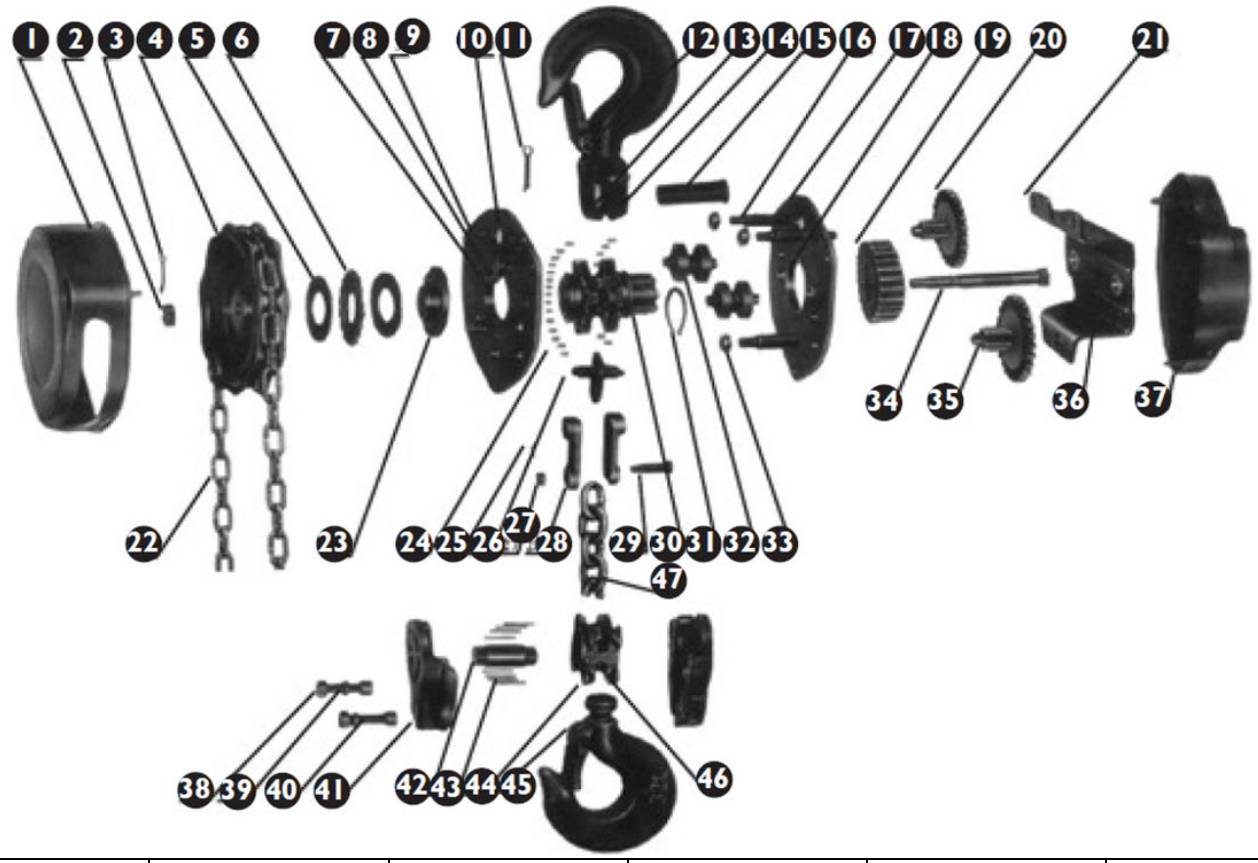
ΣΗΜΕΙΩΜΑ!

Μετά από 5 μήνες χρήσης του ανυψωτικού αλυσίδας (περίπου εάν το ανυψωτικό θα χρησιμοποιηθεί περισσότερες από 1500 φορές - 10 φορές την ημέρα), οι πλάκες τριβής θα πρέπει να αντικατασταθούν:

1. Ξεβιδώστε το κάλυμμα 1.
2. Αφαιρέστε το διαχωριστικό πείρο 2.
3. Ξεβιδώστε το παξιμάδι 3, βγάλτε τη ροδέλα 4.
4. Ξεβιδώστε τον τροχό της αλυσίδας 5.
5. Βγάλτε την πλάκα τριβής 6.
6. Αφαιρέστε τον τροχό καστάνιας 7.
7. Βγάλτε την πλάκα τριβής 6.
8. Επανασυναρμολογήστε με αντίστροφη σειρά χρησιμοποιώντας νέες πλάκες τριβής.



VII. ΓΕΝΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΜΗΧΑΝΗΣ



1	Περίβλημα τροχού	17	Πλάκα δεξιά πλευρά	33	Παξιμάδι
2	Παξιμάδι	18	Δακτύλιος φέροντος φορτίου	34	Συμπλέκτης
3	Κληματαριά	19	Μετάδοση ατράκτου	35	Ράφι
4	Τροχός	20	Μετάδοση	36	Δακτύλιος φέροντος φορτίου
5	Πλυντήριο πλήμνης	21	Λυγισμένη πλάκα	37	Καπάκι
6	Τροχός καστάνιας	22	Αλυσίδα	38	Παξιμάδι
7	Αναστολεύς	23	Διακοπή	39	Ροδέλα
8	Καστάνια κληματαριά	24	Κύλινδρος	40	Βίδες
9	Πλάκα αριστερή πλευρά	25	Κληματαριά	41	Κάτω σφιγκτήρας
10	Ανοιξη	26	Γυμνό	42	Άξονας τροχού
11	Κληματαριά	27	Παξιμάδι	43	Βελόνα
12	Στερεώ	28	Ανάρτηση Hub	44	Αγκιστρο
13	Στερεώ	29	Κόμβος κληματαριά	45	Μάνταλο
14	Επάνω σφιγκτήρας	30	Γραναζωτός τροχός αλυσίδας	46	Κύλινδρος
15	κληματαριά άξονα	31	Δαχτυλίδι	47	Αλυσίδα φόρτωσης
16	Υποστήριξη	32	Κύλινδρος		

VIII. ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Ελέγχετε τακτικά το μηχάνημα για σημάδια ζημιάς. Εάν πρέπει να καταστραφεί, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε αμέσως και επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών για να λύσετε το πρόβλημα.

Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος;

Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών και προετοιμάστε τις ακόλουθες πληροφορίες:

Αριθμός τιμολογίου και σειριακός αριθμός (ο τελευταίος βρίσκεται στην τεχνική πινακίδα του μηχανήματος).

εάν χρειάζεται, μια εικόνα του κατεστραμμένου, σπασμένου ή ελαττωματικού τμήματος.
Θα είναι ευκολότερο για τον υπάλληλο εξυπηρέτησης πελατών να προσδιορίσει την πηγή του προβλήματος εάν δώσετε μια λεπτομερή και ακριβή περιγραφή του θέματος.

Όσο πιο λεπτομερείς οι πληροφορίες σας, τόσο καλύτερη εξυπηρέτηση πελατών θα είναι σε θέση να λύσει το πρόβλημά σας γρήγορα και αποτελεσματικά!
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην ανοίγετε ποτέ το μηχάνημα χωρίς την εξουσιοδότηση της εξυπηρέτησης πελατών σας. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της εγγύησης!
Το μηχάνημα δεν περιέχει ουσίες επιβλαβείς για την υγεία κάποιου, τα μέρη του είναι κατασκευασμένα από μέταλλο. Μετά την απόσυρση από τη λειτουργία, το μηχάνημα πρέπει να μεταφερθεί σε ένα ναυπηγείο απορριμμάτων. Τηρείτε τους κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος της συγκεκριμένης χώρας.

Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Parametar opis	Parametar vrijednost
Naziv proizvoda	Lančana dizalica
Model	SBS-FZ 1000/10M
Dopušteni nosivost [T]	1
Najveća visina dizanja [m]	10
Sila potrebna za podizanje tereta [N]	340
Promjer karike lanca [mm]	6
Broj lanaca	1
Težina [kg]	22,43

Originalni priručnik za rad je na njemačkom jeziku. Verzije na drugim jezicima su prijevodi s njemačkog.

1. Prije početka rada svakako pažljivo pročitajte i razumite ovaj priručnik za uporabu! Sve sigurnosne preporuke moraju se pridržavati naputaka kako bi se izbjegle štete koje nastaju kao rezultat korištenja opreme suprotno njezinoj namjeni!
2. Ovaj priručnik za uporabu mora se sačuvati za buduću upotrebu. Ako se stroj prenosi na treću osobu, ovaj op Uz stroj se mora predati i priručnik za obroke.
3. Ako se strojem koristi protivno njegovoj namjeni ili u slučaju nestručnog rukovanja strojem, isključena je odgovornost za bilo kakvu nastalu štetu.
4. Strojem mogu upravljati fizički sposobne osobe koje su sposobne rukovati strojem i odgovarajuće obučene te koje su pregledale ovaj priručnik za rukovanje i prošle obuku o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu.
5. Stroj nije dizajniran da njime rukuju osobe (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i osjetilnim funkcijama ili osobe bez odgovarajućeg iskustva i/ili znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili su primili upute o tome kako rukovati strojem stroj.
6. Provjerite je li radno mjesto uredno i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nezgoda. Pokušajte antici pazite što se može dogoditi, promatrajte što se događa i koristite zdrav razum pri radu s uređajem.

II. NAČELA SIGURNOG RADA / UPOZORENJA

1. Pregledajte ovaj priručnik za rukovanje i sigurnosne preporuke prije svake uporabe stroja.
2. Prije svake uporabe svakako provjerite da dijelovi nisu istrošeni ili oštećeni do te mjere da je nemoguć pravilan rad stroja. Ovaj stroj se ne smije koristiti ako su njegovi dijelovi istrošeni ili oštećeni na način koji onemogućuje pravilan rad (iskakanje lanca, pretjerana buka, zaglavljivanje lanca itd.).
3. Ako je stroj bio preopterećen ili izložen jakim udarcima/vibracijama, mora ga pregledati kvalificirani servisni tehničar prije početka bilo kakvog rada na stroju.
4. Ovaj stroj se ne smije koristiti ako je oštećen, istrošen ili ako ne radi ispravno. Ako se takvo stanje dogodi, stroj se mora predati ovlaštenom servisu na pregled i popravak.
5. Moraju se provoditi sveobuhvatni periodični pregledi stroja, a istrošeni/oštećeni dijelovi moraju se redovito mijenjati.
6. Koristite samo originalne zamjenske dijelove, prema preporuci proizvođača.
7. Ovim strojem smiju rukovati samo osobe koje su propisno obučene za sigurnosne propise i fizički sposobne rukovati strojem.
8. Stroj se mora redovito podmazivati.
9. Nemojte koristiti stroj ako je zasun kuke na bilo koji način oštećen.
10. Uvijek provjerite jesu li zasuni kuke dobro zatvoreni.
11. Ne pričvršćujte lanac pomoću vijaka provučenih kroz kariku lanca.
12. Ne preopterećujte stroj teretom koji premašuje maksimalno dopušteno opterećenje.
13. Nemojte stavljati ruke unutar kukica.
14. Provjerite je li teret stabilan i učvršćen na sredini ispod kuke. Nemojte vući teret.
15. Nemojte koristiti stroj sa skraćenim, stegnutim, petljastim ili oštećenim lancem.
16. Nemojte udarati lanac ili kuku.
17. Nemojte provlačiti kuku kroz kariku lanca niti pričvrstiti kuku na kariku lanca.
18. Uvijek provjerite je li teret pravilno obješen na kuku i je li zasun kuke zatvoren.

19. Uvijek provjerite jesu li svi vijčani spojevi u stroju i/ili njegovom učvršćenju dobro zategnuti.
20. Ne hodajte i ne držite se ispod visećeg tereta (iu njegovoj neposrednoj blizini).
21. Ne podižite teret koristeći stroj preko ljudi ili životinja.
22. Nemojte podizati ljude ili životinje koristeći ovaj stroj.
23. Uvijek obratite pozornost na opterećenje.
24. Ne ostavljajte viseći teret bez nadzora.
25. Izbjegavajte situacije u kojima bi se teret mogao zaljuljati.
26. Treće osobe moraju biti upozorene na rad stroja i moraju se držati na sigurnoj udaljenosti.
27. Nemojte izvoditi mehaničke ili slične radove (zavarivanje, rezanje itd.) na visećem teretu.
28. Nakon završetka rada stroj je potrebno osigurati od neovlaštene uporabe.
29. Stroj je potrebno redovito kontrolirati, a oštećene ili istrošene i potrgane dijelove zamijeniti novima u ovlaštenom servisu.
30. Pad tereta predstavlja opasnost od ozljeda ili smrti.
31. Prilikom rada sa strojem koristite osobnu zaštitnu opremu (kao što su zaštitne rukavice). Uvijek koristite odgovarajuću usku radnu odjeću.
32. Pažnja: Opasnost od pregrijavanja kočionog sustava tijekom dugotrajnog spuštanja tereta.

III. NAMJENA UPORABE STROJA

Lančana dizalica je namijenjena samo za ručno vertikalno dizanje i spuštanje rasutih tereta na radnom mjestu. Težina tereta ne smije prijeći dopuštenu nosivost kada se podigne. Može se koristiti u tvornicama, na poljoprivrednim gospodarstvima, gradilištima, za montažu uređaja kao i utovar i istovar robe. Lančana dizalica je vrlo korisna na otvorenim prostorima i mjestima bez napajanja. Ne koristite stroj u korozivnim okruženjima i okruženjima s eksplozivnom atmosferom.

Korisnik je odgovoran za bilo kakvu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.

IV. PRIJE PRVE UPOTREBE

Po primitku robe provjerite cjelovitost pakiranja i otvorite ga. Ako je pakiranje oštećeno, kontaktirajte svoje prijevozno poduzeće i distributera u roku od 3 dana i dokumentirajte oštećenja što je detaljnije moguće. Ne okrećite paket naopako! Prilikom transporta paketa, pazite da bude vodoravan i stabilan. Razne predmete korištene za pakiranje (karton, plastične trake, poliuretanska pjena) treba sačuvati, tako da se stroj može vratiti u servis u najboljem stanju u slučaju bilo kakvih problema!

V. SASTAVLJANJE STROJA

Lokacija stroja

Prije postavljanja na radnu stanicu provjerite je li stroj oštećen. Uvjerite se da je nosiva konstrukcija na koju je postavljen stroj dovoljno čvrsta da izdrži težinu tereta i stroja. Ne postavljajte stroj na konstrukciju čija se nosivost i čvrstoća ne mogu provjeriti. Korisnik je odgovoran za montažu nosive konstrukcije i za samu nosivu konstrukciju.

Kada je stroj obješen na nosivu konstrukciju, mora se osigurati oprez i svi uvjeti za siguran rad kako bi se izbjegle sve prijetnje povezane s mogućim tjelesnim ozljedama.

Korisnik je odgovoran za pripremu uvjeta za montažu kao i za samu montažu stroja.

Nakon postavljanja provjerite je li kuka pravilno pričvršćena i je li zasun zatvoren.

Uvijek provjerite rad kočnica za svako podizanje tereta. U tu svrhu pričvrstite uzorak tereta (ca. 10 % dopuštenog tereta) i podignite ga i spustite nekoliko puta kako biste bili sigurni da neće skliznuti tijekom podizanja/spuštanja.

Uvijek provjerite položaj lanca i vodite računa o uvijanju. Pravilan položaj lanca znači jednu liniju spojnih točaka karika.

Kada je stroj instaliran na radnoj stanici, provjerite udaljenost između tla i donje petlje ručnog lanca koji se koristi za podizanje i spuštanje tereta. Ova udaljenost treba biti od 500 mm do 1000 mm. Ako nije, prilagodite ručni lanac tako da ga produžite ili skratite. Kako biste produžili/skratili ručni lanac, morate ga odvojiti. Vrhove spojne karike savijte prema van i produljite/skratite lanac za odgovarajuću duljinu. Nakon toga se mora ponovno spojiti ponovnim povezivanjem veze.

AKCIJSKI

Podizanje / spuštanje

Kuka mora biti postavljena izravno iznad tereta tako da se lanac ne rasteže. Za podizanje/spuštanje tereta mora se povući ručni lanac koji se koristi za podizanje i spuštanje tereta. Podizanje/spuštanje može se zaustaviti u bilo kojem trenutku.

U iznimnim slučajevima, kod strojeva s velikom visinom dizanja, kočnica se može zagrijati tijekom neprekidnog brzog spuštanja tereta. Teret uvijek spuštajte polako, u intervalima.

Ako je lanac zaglavljen ili u slučaju drugih nepravilnosti u radu stroja, odmah prekinuti rad. Obavijestiti odgovorne, kompetentne osobe koje mogu ukloniti teret i obaviti radnje za uspostavljanje normalnog rada. Odredite sigurnosnu zonu oko stroja i ispod tereta kako biste spriječili pristup neovlaštenim osobama. Stroj se mora prenijeti u ovlašteni servisni centar.

Kada se blokirani teret otpušta na vitlu, može biti potrebna dodatna sila za oslobađanje trenja između komponenti kočnice.

SKLADIŠTENJE

Stroj se mora uvijek skladištiti bez tereta. Uklonite prljavštinu. Lanac, igle kuke i zasuni kuke moraju biti podmazani. Ostavite na suhom mjestu. Slijedite upute u ovom priručniku prije sljedeće uporabe lančane dizalice.

RECENZIJE

Prije uporabe, novi ili popravljeni stroj mora biti provjeren od strane kvalificiranog tehničkog osoblja koje ima znanja i iskustva u području rada i održavanja ove vrste stroja.
Stroj se mora redovito provjeravati vizualnom kontrolom stanja stroja, prije, tijekom i nakon uporabe. Provjeru moraju izvršiti operateri stroja. Sve nepravilnosti u radu stroja kao i bilo kakvu štetu potrebno je prijaviti nadležnom tehničkom osoblju. Nemojte koristiti stroj ako su pronađena oštećenja ili bilo kakve nepravilnosti u radu.

DATUMI INSPEKCIJE I ODRŽAVANJA

- PRELIMINARNI PREGLED: Prije prve uporabe. Sve nove ili popravljene strojeve mora provjeriti kvalificirana i kompetentna osoba kako bi se osiguralo da stroj ispunjava zahtjeve ovog priručnika za uporabu.
- SVAKODNEVNE INSPEKCIJE
- Provjerite rad kočnica.
- Provjerite lance - čistoću, podmazanost, uvijanje.
- Provjerite udice: stupanj istrošenosti, oštećenja, povećanje proreza udice, savijanje drške ili odstupanje udice
- REDOVITE INSPEKCIJE (preporučeno mjesečno):
    i. Provjerite istrošenost lanca.
    ii. Provjerite istrošenost udica: stupanj istrošenosti, oštećenje, povećanje proreza udice, savijanje drške ili odstupanje udice.
    iii. Provjerite pričvršćivanje kuka.
    iv. Očistite i podmažite lance.

MOGUĆE OPASNOSTI TIJEKOM UPORABE

Opasnosti koje se mogu pojaviti tijekom uporabe stroja su mehaničke opasnosti. Mehanička opasnost javlja se u situacijama u kojima ozljede mogu nastati mehaničkim djelovanjem raznih elemenata, npr. dijelova strojeva, alata i sl. na ljude.
Osnovne mehaničke opasnosti uključuju stiskanje, gnječenje, rezanje, uvlačenje ili hvatanje; utjecaj; puknuti; abrazija; kao i klizanje i posrtanje.
Ove opasnosti mogu se pojaviti i tijekom normalnog rada stroja i kao rezultat nepravilnosti u radu stroja. Ove nepravilnosti mogu dovesti do kvara stroja.
Mehaničke opasnosti mogu proizaći iz: pokretnih strojeva, tereta koji se prevoze, pokretnih elemenata, oštrih/hrapavih elemenata, ispuštenih elemenata/tereta, skliskih neravnih površina, ograničenog prostora, položaja radnog mjesta u odnosu na tlo (rad na visini i dubini)).

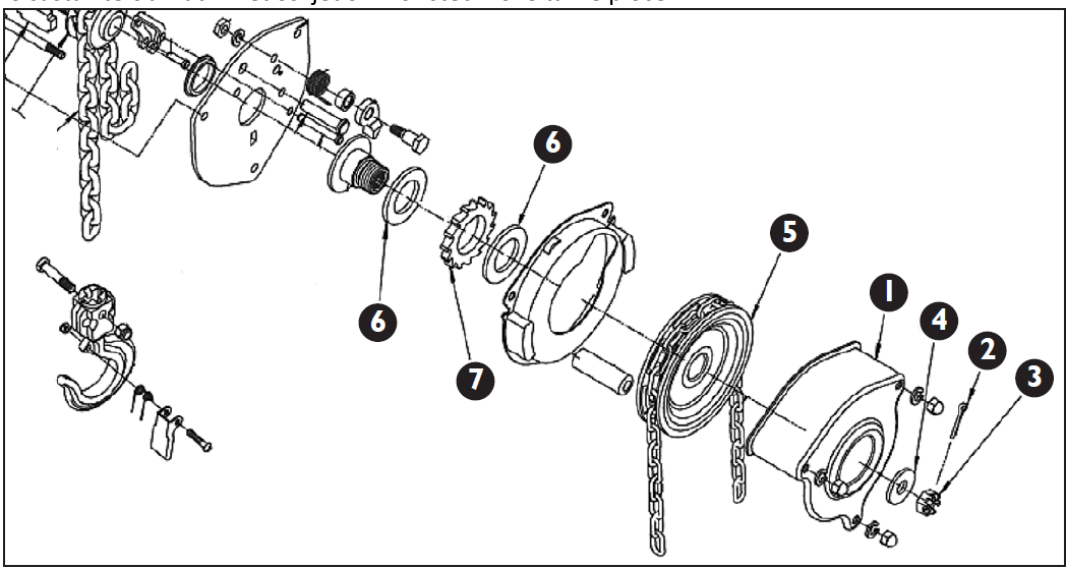
VI. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Lančana dizalica mora se redovito čistiti. Nakon završetka rada uklonite svu prljavštinu s lanaca i samog stroja. Lanci, kuke, šarke i zasuni kuka moraju se redovito podmazivati mašću. Kada je teretni lanac zahrđao, hrđa se mora ukloniti i lanac podmazati. Ako se hrđa ne može ukloniti, teretni lanac se mora zamijeniti. Sve aktivnosti održavanja i pregleda dizalice mora obavljati obučeno i kvalificirano osoblje. Ne može ih provoditi osoba bez odgovarajućeg iskustva i znanja.

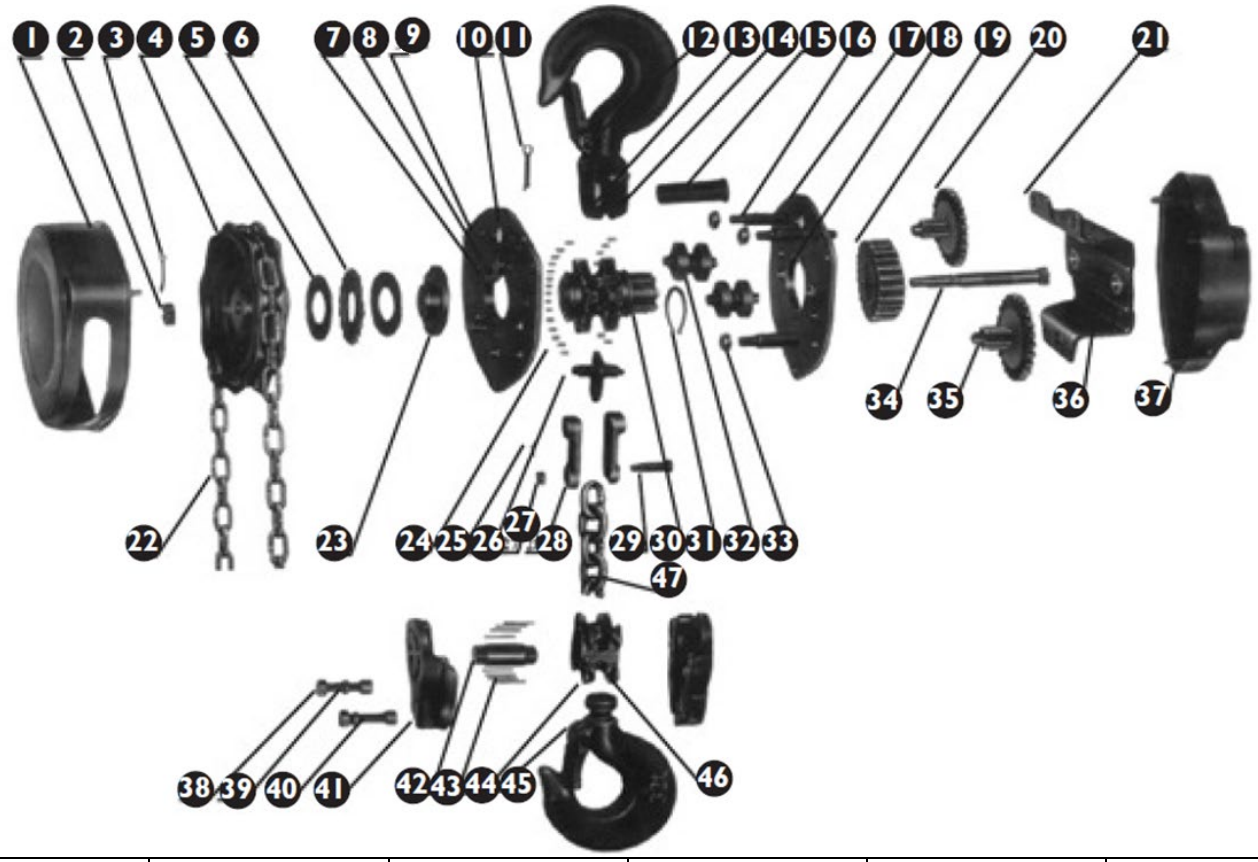
BILJEŠKA!

Nakon 5 mjeseci korištenja lančane dizalice (otprilike ako će se dizalica koristiti više od 1500 puta - 10 puta dnevno), potrebno je zamijeniti tarne ploče:

1. Odvijte poklopac 1.
2. Uklonite rascjepku 2.
3. Odvijte maticu 3, izvadite podlošku 4.
4. Odvijte lančanik 5.
5. Izvadite tarnu ploču 6.
6. Uklonite zaporni kotač 7.
7. Izvadite tarnu ploču 6.
8. Ponovno sastavite obrnutim redoslijedom koristeći nove tarne ploče.



VII. OPĆA ŠEMA STROJA



1	Kućište kotača	17	Desna strana ploče	33	Orah
2	Orah	18	Nosivi prsten za opterećenje	34	Spojka
3	Sjenica	19	Prijenos vretena	35	Stalak
4	Kotač	20	Prijenos	36	Nosivi prsten za opterećenje
5	Podloška glavčine	21	Savijena ploča	37	Poklopac
6	Zaporni kotač	22	Lanac	38	Orah
7	Ratchet	23	Pauza	39	Perilice
8	Sjenica s čegrtaljkom	24	Valjak	40	Vijci
9	Lijeva strana ploče	25	Sjenica	41	Donja stezaljka
10	Proljeće	26	Striptizeta	42	Osovina kotača
11	Sjenica	27	Orah	43	Igla
12	Zakovica	28	Ovjes glavčine	44	Kuka
13	Zakovica	29	Sjenica glavčine	45	zasun
14	Gornja stezaljka	30	Lančani zupčanik	46	Valjak
15	Osovinska sjenica	31	Prsten	47	Lanac opterećenja
16	podrška	32	Valjak		

VIII. REDOVITA KONTROLA STROJA

Redovito provjeravajte ima li na stroju znakova oštećenja. Ako se ošteti, odmah ga prestanite koristiti i obratite se službi za korisnike kako biste riješili problem.

Što učiniti u slučaju problema?

Obratite se korisničkoj službi i pripremite sljedeće podatke:

Broj računa i serijski broj (potonji se nalazi na tehničkoj pločici na stroju).

ako je bitno, sliku oštećenog, slomljenog ili neispravnog dijela.

Vaš službenik službe za korisnike će lakše utvrditi izvor problema ako detaljno i precizno opišete stvar.

Što su vaši podaci detaljniji, to će bolja služba za korisnike moći brzo i učinkovito riješiti vaš problem!

OPREZ: Nikada nemojte otvarati stroj bez odobrenja vaše službe za korisnike. To može dovesti do gubitka jamstva!

Stroj ne sadrži tvari štetne po zdravlje, dijelovi su mu metalni. Nakon povlačenja iz upotrebe, stroj se mora prenijeti u otpad. Pridržavajte se propisa o zaštiti okoliša dotične zemlje.

Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminkite, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galima gauti paprašius adresu info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametras aprašymas	Parametras vertė
Produkto pavadinimas	Grandininis keltuvas
Modelis	SBS-FZ 1000/10M
Leidžiama naudingoji apkrova [T]	1
Didžiausias kėlimo aukštis [m]	10
Jėga, reikalinga kroviniui pakelti [N]	340
Grandinės jungties skersmuo [mm]	6
Grandinių skaičius	1
Svoris [kg]	22,43

Originalus naudojimo vadovas yra vokiečių kalba. Versijos kitomis kalbomis yra vertimai iš vokiečių kalbos.

1. Prieš pradėdami darbą, būtinai atidžiai perskaitykite ir suprasite šį naudojimo vadovą! Visi saugos patarimai Būtina laikytis nurodymų, kad būtų išvengta žalos, atsirandančios dėl įrangos naudojimo ne pagal paskirtį!
2. Šią naudojimo instrukciją reikia išsaugoti, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje. Jei mašina perduodama tretiesiems asmenims, ši operacija raciono vadovą taip pat reikia perduoti kartu su mašina.
3. Jei mašina naudojama ne pagal paskirtį arba netinkamai elgiamasi su mašina, atsakomybė už bet kokią žalą, atsiradusią, neprisiima.
4. Mašiną gali valdyti fiziškai pasirengę asmenys, kurie gali dirbti su mašina ir yra tinkamai apmokyti, peržiūrėję šį naudojimo vadovą ir apmokyti darbuotojų sveikatos ir saugos klausimais.
5. Mašina nėra skirta valdyti asmenims (įskaitant vaikus), kurių psichikos ir jutimo funkcijos yra ribotos, arba asmenys, neturintys atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie nėra gavę instrukcijų, kaip valdyti mašina.
6. Įsitikinkite, kad darbo vieta yra tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingų atsitikimų. Stenkitės nuspėti Pastebėkite, kas gali nutikti, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.

II. SAUGUS NAUDOJIMO PRINCIPAI / ĮSPĖJIMAI

1. Kiekvieną kartą prieš naudodami mašiną peržiūrėkite šį naudojimo vadovą ir saugos rekomendacijas.
2. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar dalys nėra susidėvėjusios arba nepažeistos tiek, kad tinkamai negalėtų veikti mašinos. Šios mašinos negalima eksploatuoti, jei jos dalys yra susidėvėjusios arba pažeistos taip, kad jos neveikia tinkamai (šokinėja grandinė, per didelis triukšmas, stringa grandinė ir pan.).
3. Jei mašina buvo perkrauta arba patyrė stiprų smūgį/vibraciją, prieš pradėdamas bet kokius darbus su mašina ją turi patikrinti kvalifikuotas techninės priežiūros specialistas.
4. Šios mašinos negalima naudoti, jei ji yra pažeista, susidėvėjusi arba netinkamai veikianti. Jei taip atsitinka, mašina turi būti perduota įgaliotam techninės priežiūros centrui apžiūrai ir remontui.
5. Turi būti atliekamos išsamios periodinės mašinos patikros, o susidėvėjusios/pažeistos dalys turi būti nuolat keičiamos.
6. Naudokite tik originalias atsargines dalis, kaip rekomenduoja gamintojas.
7. Su šia mašina gali dirbti tik asmenys, tinkamai apmokyti laikytis saugos taisyklių ir fiziškai pajėgūs valdyti mašiną.
8. Mašina turi būti reguliariai sutepta.
9. Nenaudokite mašinos, jei kablio fiksatorius kaip nors pažeistas.
10. Visada patikrinkite, ar kablio skląsčiai tinkamai uždaryti.
11. Netvirtinkite grandinės varžtais, įkištais per grandinės grandį.
12. Neperkraukite mašinos apkrova, viršijančia didžiausią leistiną apkrovą.
13. Nekiškite rankų į kabliukus.
14. Įsitikinkite, kad krovinys yra stabilus ir pritvirtintas centre po kabliu. Netraukite krovinio.
15. Nenaudokite mašinos su sutrumpinta, prispausta, su kilpa ar pažeista grandine.
16. Nedaužykite grandinės ar kablio.
17. Nekiškite kablio per grandinės grandį ir nepritvirtinkite kablio ant grandinės jungčių.
18. Visada įsitikinkite, kad krovinys tinkamai pakabintas ant kablio, o kablio fiksatorius uždarytas.
19. Visada patikrinkite, ar visos mašinos ir (arba) jos tvirtinimo jungtys yra tinkamai priveržtos.

20. Nevaikščiokite ir nesilikite po kabančiu kroviniu (ir šalia jo).
21. Nekelkite krovinio naudodami mašiną virš žmonių ar gyvūnų.
22. Naudodami šią mašiną nekelkite žmonių ar gyvūnų.
23. Visada atkreipkite dėmesį į apkrovą.
24. Nepalikite kabančio krovinio be priežiūros.
25. Venkite situacijų, kai krovinys gali svyruoti.
26. Trečiosios šalys turi būti įspėtos apie mašinos veikimą ir likti saugiu atstumu.
27. Neatlikite mechaninių ar panašių darbų (virinimo, pjovimo ir kt.) ant kabančio krovinio.
28. Baigus darbą, mašina turi būti apsaugota nuo neleistino naudojimo.
29. Mašina turi būti reguliariai prižiūrima, o jos pažeistas ar susidėvėjusias ir suplyšusias dalis įgaliotasis servisas turi pakeisti naujomis.
30. Krovinio kritimas kelia sužalojimo arba mirties pavojų.
31. Dirbdami su mašina naudokite asmenines apsaugos priemones (pvz., apsaugines pirštines). Visada dėvėkite tinkamus aptemptus darbo drabužius.
32. Dėmesio: stabdžių sistemos perkaitimo pavojus ilgai nuleidžiant krovinius.

III. NUSTATYMAS MAŠINOS NAUDOJIMAS

Grandininis keltuvas skirtas tik rankiniam vertikaliam laisvų krovinių kėlimui ir nuleidimui darbo vietoje. Krovinio svoris negali viršyti leistinos keliamosios galios. Jis gali būti naudojamas gamyklose, žemės ūkio ūkiuose, statybvietėse, įrenginių montavimui, taip pat prekių pakrovimui ir iškrovimui. Grandininis keltuvas yra labai naudingas atvirose erdvėse ir vietose, kuriose nėra maitinimo. Nenaudokite mašinos korozinėje aplinkoje ir aplinkoje, kurioje yra sprogi aplinka.

Naudotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį.

IV. PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄJĮ

Gavę prekę patikrinkite pakuotės vientisumą ir atidarykite. Jei pakuotė pažeista, per 3 dienas susisiekite su savo transporto įmone ir platintoju ir dokumentuokite pažeidimus kuo detaliau. Neapverskite pakuotės aukštyn kojomis! Perveždami pakuotę įsitikinkite, kad ji yra horizontali ir stabili. Įvairūs pakavimui naudojami daiktai (kartonas, plastikiniai dirželiai, poliuretano putos) turi būti konservuoti, kad kilus problemoms mašiną būtų galima grąžinti į aptarnavimo centrą geriausios būklės!

V. MAŠINOS SURINKIMAS

<u>Mašinos vieta</u>

Prieš montuodami į darbo vietą, patikrinkite, ar mašina nepažeista. Įsitikinkite, kad laikančioji konstrukcija, ant kurios sumontuota mašina, yra pakankamai tvirta, kad atlaikytų apkrovos ir mašinos svorį. Nemontuokite mašinos ant konstrukcijos, kurios laikomosios galios ir stiprumo negalima patikrinti. Naudotojas yra atsakingas už laikančiosios konstrukcijos įrengimą ir už pačią laikančiąją konstrukciją.

Kai mašina pakabinama ant laikančiosios konstrukcijos, reikia užtikrinti atsargumą ir užtikrinti visas saugaus darbo sąlygas, kad būtų išvengta bet kokių pavojų, susijusių su galimais kūno sužalojimais.

Vartotojas yra atsakingas už montavimo sąlygų parengimą, taip pat už pačios mašinos montavimą.

Sumontavę patikrinkite, ar kabliukas tinkamai pritvirtintas ir ar užraktas uždarytas.

Kiekvieną kartą pakeldami krovinį visada patikrinkite stabdžių veikimą. Šiuo tikslu pritvirtinkite bandinio krovinį (apie 10 % leistinos apkrovos) ir kelis kartus pakelkite aukštyn ir nuleiskite, kad įsitikintumėte, jog keliant/nuleidžiant jis nenuslys žemyn.

Visada patikrinkite grandinės padėtį ir atkreipkite dėmesį į sukimąsi. Tinkama grandinės padėtis reiškia vieną grandžių sujungimo taškų eilutę.

Kai mašina sumontuota darbo vietoje, patikrinkite atstumą tarp žemės ir apatinės rankinės grandinės kilpos, naudojamos kroviniui pakelti ir nuleisti. Šis atstumas turėtų būti nuo 500 mm iki 1000 mm. Jei ne, atitinkamai sureguliuokite rankinę grandinę ją pailgindami arba sutrumpindami. Norint pailginti/sutrumpinti rankinę grandinę, ją reikia atjungti. Sulenkite jungiamosios grandies galiukus į išorę ir pailginkite/sutrumpinkite grandinę atitinkamu ilgiu. Po to jis turi būti vėl prijungtas vėl prijungus nuorodą.

VEIKSMAI

Kėlimas / nuleidimas

Kablys turi būti nustatytas tiesiai virš krovinio, kad grandinė nebūtų ištempta. Norint pakelti / nuleisti krovinį, reikia traukti rankinę grandinę, kuri naudojama kroviniui pakelti ir nuleisti. Kėlimas/nuleidimas gali būti sustabdytas bet kurioje vietoje.

Išimtiniais atvejais, mašinų, kurių kėlimo aukštis yra didelis, stabdys gali įkaisti nepertraukiamo greito krovinio nuleidimo metu. Visada nuleiskite apkrovą lėtai, intervalais.

Jei grandinė užstrigo arba atsiranda kitų mašinos veikimo sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą. Pranešti atsakingiems, kompetentingiems asmenims, galintiems nuimti krovinį ir atlikti veiklą, atkuriančią normalų darbą. Aplink mašiną ir po kroviniu nustatykite saugos zoną, kad pašaliniai asmenys nepatektų. Mašina turi būti perduota į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

Kai užblokuota apkrova atleidžiama nuo gervės, gali prireikti papildomos jėgos, kad būtų pašalinta trintis tarp stabdžių dalių.

SANDĖLIAVIMAS

Mašina visada turi būti laikoma be apkrovos. Pašalinkite nešvarumus. Grandinė, kablio kaiščiai ir kablio skląsčio kaiščiai turi būti sutepti. Pakabinkite sausoje vietoje. Prieš kitą kartą naudodami grandininį keltuvą, vadovaukitės šiame vadove pateiktomis instrukcijomis.

APŽVALGOS

Prieš naudojant naują arba suremontuotą mašiną turi patikrinti kvalifikuotas techninis personalas, turintis žinių ir patirties tokio tipo mašinų eksploatavimo ir priežiūros srityse.

Mašina turi būti reguliariai tikrinama vizualiai stebint mašinos būklę prieš naudojimą, jo metu ir po jo. Patikrinimą turi atlikti mašinos operatoriai. Apie visus mašinos veikimo sutrikimus ir bet kokius pažeidimus reikia pranešti atitinkamam techniniam personalui. Nenaudokite mašinos, jei aptikote jos veikimo pažeidimų ar kokių nors pažeidimų.

PATIKROS IR PRIEŽIŪROS DATOS

- PIRMINIS PATIKRINIMAS: Prieš pirmą kartą naudojant. Visas naujas arba suremontuotas mašinas turi patikrinti kvalifikuotas ir kompetentingas asmuo, kad įsitikintų, jog mašina atitinka šio naudojimo vadovo reikalavimus.
- DIENOS PATIKRINIMAI
- Patikrinkite stabdžių veikimą.
- Patikrinkite grandines – švarumą, sutepimą, sukimąsi.
- Patikrinkite kabliukus: nusidėvėjimo lygį, pažeidimus, kablio plyšio padidėjimą, koto įlinkį ar kablio nuokrypį
- NUOLATINIAI PATIKRINIMAI (rekomenduojama kas mėnesį):
    i. Patikrinkite grandinės nusidėvėjimą.
    ii. Patikrinkite kabliukų susidėvėjimą: nusidėvėjimo lygį, pažeidimus, kablio plyšio padidėjimą, koto įlinkį ar kablio nuokrypį.
    iii. Patikrinkite kabliukų tvirtinimą.
    iv. Nuvalykite ir sutepkite grandines.

GALIMI PAVOJAI NAUDOJIMO METU

Pavojai, kurie gali kilti naudojant mašiną, yra mechaniniai pavojai. Mechaninis pavojus kyla tais atvejais, kai dėl įvairių elementų, pvz., mašinos dalių, įrankių ir kt., mechaninio poveikio žmonėms gali būti sužaloti.

Pagrindiniai mechaniniai pavojai apima suspaudimą, gniuždymą, pjovimą, įtraukimą ar sugriebimą; poveikis; punkcija; dilimas; taip pat paslysti ir suklupti.

Šie pavojai gali kilti tiek įprasto mašinos veikimo metu, tiek dėl mašinos veikimo sutrikimų. Dėl šių pažeidimų mašina gali sugesti.

Mechaniniai pavojai gali kilti dėl: judančių mašinų, gabenamų krovinių, judančių elementų, aštrių/šiurkščių elementų, krentančių elementų/krovinių, slidžių nelygių paviršių, ribotos erdvės, darbo vietos padėties žemės atžvilgiu (darbo aukštyje ir gylyje).).

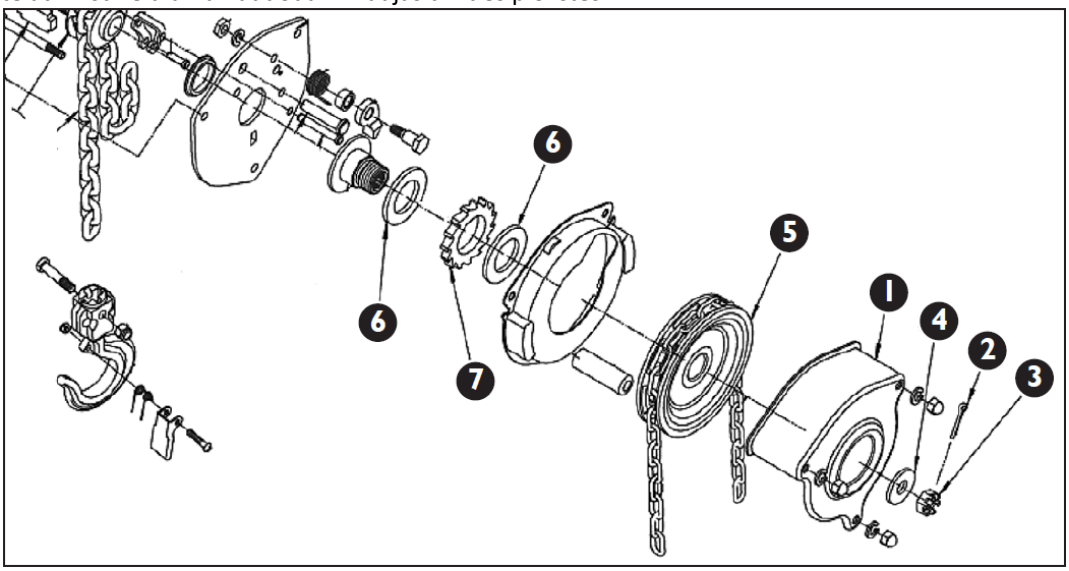
VI. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Grandininis keltuvas turi būti reguliariai valomas. Baigę darbą, pašalinkite visus nešvarumus nuo grandinių ir pačios mašinos. Grandinės, kabliukai, vyriai ir kabliukų skląsčiai turi būti reguliariai sutepti tepalu. Kai krovinio grandinė yra surūdijusi, rūdis turi būti pašalinta ir grandinė sutepama. Jei rūdžių pašalinti nepavyksta, reikia pakeisti krovinio grandinę. Visus keltuvo techninės priežiūros ir tikrinimo darbus turi atlikti apmokytas ir kvalifikuotas darbuotojas. Jų negali atlikti asmuo, neturintis tinkamos patirties ir žinių.

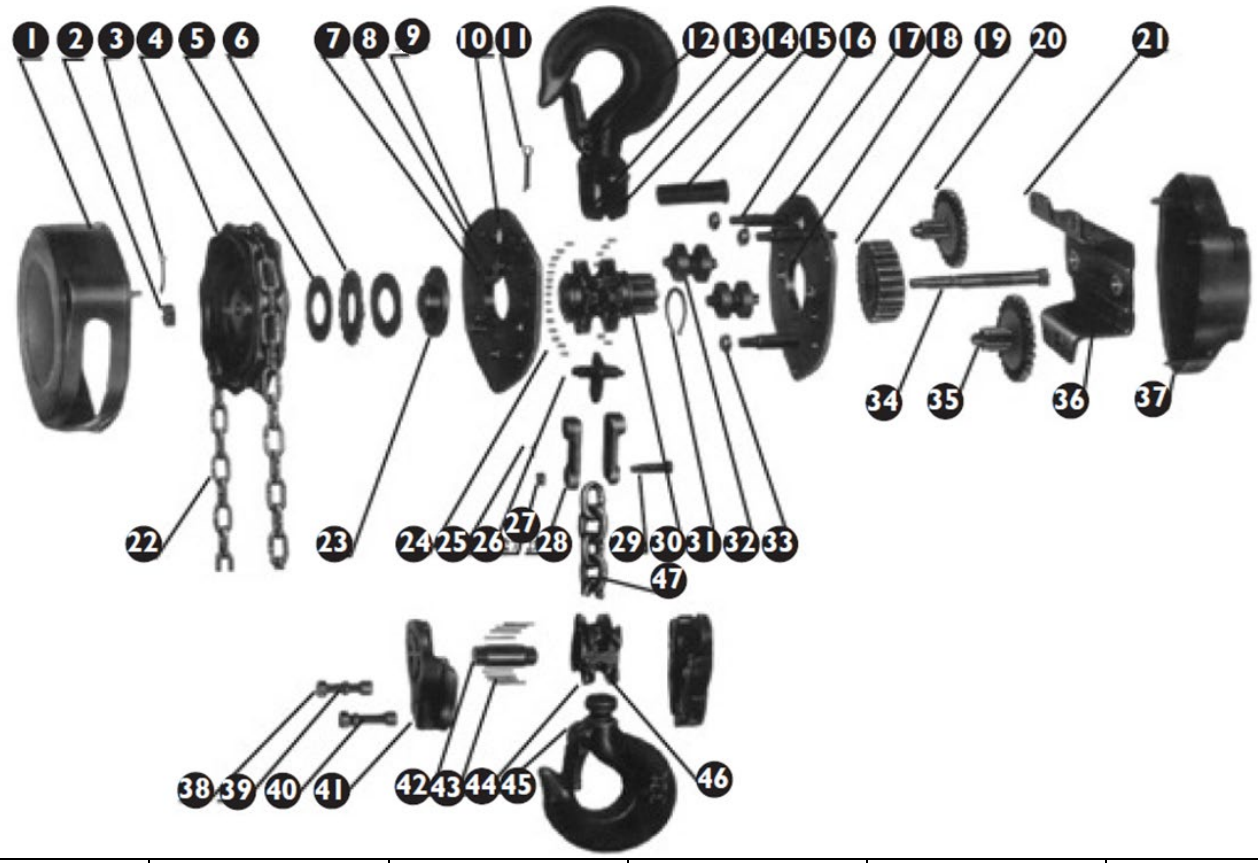
PASTABA!

Po 5 mėnesių grandininio keltuvo naudojimo (apytiksliai, jei keltuvas bus naudojamas daugiau nei 1500 kartų – 10 kartų per dieną), trinties plokštes reikia pakeisti:

1. Atsukite dangtelį 1.
2. Nuimkite skirstomąjį kaištį 2.
3. Atsukite veržlę 3, išimkite poveržlę 4.
4. Atsukite grandinės ratą 5.
5. Išimkite trinties plokštę 6.
6. Nuimkite reketo ratą 7.
7. Išimkite trinties plokštę 6.
8. Surinkite atvirkštine tvarka naudodami naujas trinties plokštes.



VII. BENDRA MAŠINOS SCHEMA



1	Ratų korpusas	17	Plokštė dešinėje pusėje	33	Riešutas
2	Riešutas	18	Guolių apkrovos žiedas	34	Sankaba
3	Pavėsinė	19	Veleno transmisija	35	Stovas
4	Ratas	20	Užkrato pernešimas	36	Guolių apkrovos žiedas
5	Stebulės poveržlė	21	Išlenkta plokštelė	37	Dangtis
6	Reketinis ratas	22	Grandinė	38	Riešutas
7	Reketas	23	Pertrauka	39	Poveržlės
8	Ratchet pavėsinė	24	Volelis	40	Varžtai
9	Plokštė kairėje pusėje	25	Pavėsinė	41	Apatinis spaustukas
10	Pavasaris	26	striptizo šokėjas	42	Rato velenas
11	Pavėsinė	27	Riešutas	43	Adata
12	Kniedė	28	Stebulės pakaba	44	Kabliukas
13	Kniedė	29	Stebulės pavėsinė	45	Skląstis
14	Viršutinė spaustukas	30	Grandininis krumpliaratis	46	Volelis
15	Šachtos pavėsinė	31	Žiedas	47	Krovinio grandinė
16	Palaikymas	32	Volelis		

VIII. NUOLATINIS MAŠINOS KONTROLĖS

Reguliariai tikrinkite, ar mašinoje nėra pažeidimų. Jei jis būtų pažeistas, nedelsdami nustokite jį naudoti ir susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba, kad išspręstumėte problemą.

Ką daryti iškilus problemai?

Susisiekite su savo klientų aptarnavimo tarnyba ir paruoškite šią informaciją:

Sąskaitos faktūros numeris ir serijos numeris (pastarąjį rasite mašinos techninėje plokštelėje).

jei reikia, sugadintos, sulūžusios ar sugedusios dalies nuotrauka.

Jūsų klientų aptarnavimo tarnautojui bus lengviau nustatyti problemos šaltinį, jei pateiksite išsamų ir tikslų reikalo aprašymą.

Kuo išsamesnė jūsų informacija, tuo geresnis klientų aptarnavimas galės greitai ir efektyviai išspręsti jūsų problemą!

ĮSPĖJIMAS: Niekada neatidarykite mašinos be klientų aptarnavimo tarnybos leidimo. Tai gali sukelti garantijos praradimą!

Mašinoje nėra sveikatai kenksmingų medžiagų, jos dalys metalinės. Nutraukus eksploataciją, mašina turi būti perduota į metalo laužą. Laikykitės konkrečios šalies aplinkos apsaugos taisyklių.

Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Parametru descriere	Parametru valoare
Numele produsului	Palan cu lanț
Model	SBS-FZ 1000/10M
Sarcină utilă permisă [T]	1
Înălțimea maximă de ridicare [m]	10
Forța necesară pentru ridicarea sarcinii [N]	340
Diametrul lanțului [mm]	6
Numărul de lanțuri	1
Greutate [kg]	22,43

Manualul de utilizare original este în germană. Versiunile în alte limbi sunt traduceri din germană.

1. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că citiți cu atenție și înțelegeți acest manual de utilizare! Toate recomandările de siguranță trebuie respectate indicațiile pentru a evita producerea de daune ca urmare a utilizării echipamentului contrar utilizării prevăzute!
2. Acest manual de operare trebuie păstrat pentru referințe ulterioare. Dacă mașina este transferată către terți, acest lucru se va face manualul de rație trebuie de asemenea predat împreună cu mașina.
3. Dacă mașina este utilizată contrar utilizării prevăzute sau în cazul manipulării necorespunzătoare a mașinii, răspunderea pentru orice daune rezultate este exclusă.
4. Aparatul poate fi operat de persoane apte fizic, capabile să manevreze mașina și instruite corespunzător și care au revizuit acest manual de utilizare și au primit instruire în domeniul sănătății și siguranței în muncă.
5. Aparatul nu este proiectat pentru a fi manipulat de persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de persoane fără experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni despre cum să opereze aparatul. mașină.
6. Asigurați-vă că locul de muncă este ordonat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați Vezi ce se poate întâmpla, observă ce se întâmplă și folosește bunul simț atunci când lucrezi cu dispozitivul.

II. PRINCIPII DE OPERARE SIGURANTA / AVERTISMENTARI

1. Consultați acest manual de utilizare și recomandările de siguranță înainte de fiecare utilizare a mașinii.
2. Înainte de fiecare utilizare asigurați-vă că verificați dacă piesele nu sunt uzate sau deteriorate în măsura în care funcționarea corectă a mașinii este imposibilă. Această mașină nu trebuie utilizată dacă piesele sale sunt uzate sau deteriorate într-un mod care împiedică funcționarea corectă (sărituri de lanț, zgomot excesiv, blocarea lanțului etc.).
3. Dacă mașina a fost supraîncărcată sau a fost supusă la șocuri/vibrații puternice, aceasta trebuie inspectată de un tehnician de service calificat înainte de a începe orice lucru la mașină.
4. Acest aparat nu trebuie utilizat dacă este deteriorat, uzat sau dacă nu funcționează corect. Dacă apare o astfel de situație, mașina trebuie predată unui centru de service autorizat pentru inspecție și reparație.
5. Trebuie efectuate inspecții periodice cuprinzătoare ale mașinii, iar piesele uzate/deteriorate trebuie înlocuite în mod continuu.
6. Utilizați numai piese de schimb originale, conform recomandărilor producătorului.
7. Această mașină poate fi manipulată numai de către persoane instruite în mod corespunzător cu privire la reglementările de siguranță și capabile fizic să opereze mașina.
8. Mașina trebuie lubrifiată în mod regulat.
9. Nu folosiți mașina dacă zăvorul cârligului este deteriorat în vreun fel.
10. Verificați întotdeauna dacă zăvoarele cârligului sunt bine închise.
11. Nu atașați lanțul prin șuruburile introduse prin veriga lanțului.
12. Nu supraîncărcați mașina cu o sarcină care depășește sarcina maximă admisă.
13. Nu puneți mâinile în cârlige.

14. Asigurați-vă că sarcina este stabilă și fixată central sub cârlig. Nu trageți de sarcină.
15. Nu folosiți mașina cu un lanț scurtat, prins, buclat sau deteriorat.
16. Nu loviți lanțul sau cârligul.
17. Nu introduceți cârligul prin veriga lanțului și nu atașați cârligul pe verigile lanțului.
18. Asigurați-vă întotdeauna că sarcina este agățată corect de cârlig și că zăvorul cârligului este închis.
19. Verificați întotdeauna dacă toate conexiunile cu șuruburi din mașină și/sau fixarea acesteia sunt strânse corect.
20. Nu mergeți și nu stați sub o încărcătură suspendată (și în imediata apropiere a acesteia).
21. Nu ridicați încărcătura folosind mașina peste oameni sau animale.
22. Nu ridicați oameni sau animale folosind această mașină.
23. Acordați întotdeauna atenție încărcăturii.
24. Nu lăsați o încărcătură suspendată nesupravegheată.
25. Evitați situațiile în care sarcina s-ar putea balansa.
26. Terții trebuie avertizați cu privire la funcționarea mașinii și să rămână la o distanță sigură.
27. Nu efectuați lucrări mecanice sau similare (sudare, tăiere etc.) pe o sarcină suspendată.
28. După terminarea lucrărilor, mașina trebuie asigurată împotriva utilizării neautorizate.
29. Mașina trebuie controlată în mod regulat, iar piesele sale deteriorate sau uzate și rupte trebuie înlocuite cu altele noi de către un service autorizat.
30. Căderea încărcăturii prezintă risc de rănire sau deces.
31. Când lucrați cu mașina, utilizați echipament individual de protecție (cum ar fi mănuși de protecție). Folosiți întotdeauna îmbrăcăminte de lucru strânsă.
32. Atenție: Risc de supraîncălzire a sistemului de frânare în timpul coborârii prelungite a sarcinilor.

III. UTILIZAREA INTENȚIONATĂ A MAȘINII

Palanul cu lanț este destinat numai ridicării și coborârii manuale verticale a sarcinilor libere la postul de lucru. Greutatea încărcăturii nu poate depăși capacitatea portantă admisibilă atunci când este ridicată. Poate fi folosit în fabrici, în ferme agricole, șantiere, pentru instalarea dispozitivelor precum și pentru încărcarea și descărcarea mărfurilor. Palanul cu lanț este foarte util în spații deschise și locuri fără alimentare. Nu utilizați mașina în medii corozive și medii cu atmosferă explozivă.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

IV. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

La primirea mărfurilor, verificați integritatea ambalajului și deschideți-l. Dacă ambalajul este deteriorat, vă rugăm să contactați compania de transport și distribuitorul în termen de 3 zile și să documentați daunele cât mai detaliat posibil. Nu întoarce pachetul cu susul în jos! Când transportați coletul, vă rugăm să vă asigurați că acesta este menținut orizontal și stabil. Diferitele articole folosite pentru ambalare (carton, benzi de plastic, spumă poliuretanică) trebuie conservate, astfel încât mașina să poată fi trimisă înapoi la centrul de service în cea mai bună stare în cazul oricăror probleme!

V. MONTAREA MAȘINII

<u>Locația mașinii</u>

Verificați dacă mașina nu este deteriorată înainte de a o instala la stația de lucru. Asigurați-vă că structura portantă pe care este instalată mașina este suficient de rezistentă pentru a rezista la greutatea sarcinii și a mașinii. Nu instalați mașina pe o structură care nu poate fi verificată în ceea ce privește capacitatea portantă și rezistența. Utilizatorul este responsabil pentru instalarea structurii portante și pentru structura portantă în sine.

Atunci când mașina este suspendată de structura portantă, trebuie să se asigure prudență și toate condițiile de lucru în siguranță pentru a evita orice amenințări legate de potențiale vătămări corporale.

Utilizatorul este responsabil pentru pregătirea condițiilor de instalare, precum și pentru instalarea mașinii în sine.

După instalare, verificați dacă cârligul este atașat corect și dacă zăvorul este închis.

Verificați întotdeauna funcționarea frânei pentru fiecare ridicare a sarcinii. În acest scop, atașați încărcătura eșantionului (cca. 10 % din sarcina admisibilă) și ridicați-o și coborâți-o de mai multe ori pentru a vă asigura că nu va aluneca în timpul ridicării/coborârii.

Verificați întotdeauna poziția lanțului și aveți grijă la răsucire. Poziția corectă a lanțului înseamnă o singură linie de puncte de conectare a legăturilor.

Când mașina este instalată la postul de lucru, verificați distanța dintre sol și bucla inferioară a lanțului manual utilizat pentru ridicarea și coborârea sarcinii. Această distanță ar trebui să fie de la 500 mm la 1000 mm. Dacă nu este, reglați lanțul manual în consecință, prelungindu-l sau scurtându-l. Pentru a prelungi/scurta lanțul manual, acesta trebuie deconectat. Îndoiți vârfurile verigii de legătură spre exterior și prelungiți/scurtați lanțul cu lungimea corespunzătoare. Ulterior trebuie reconectat prin conectarea din nou a legăturii.

ACȚIUNE

Ridicare/coborare

Cârligul trebuie fixat direct peste sarcină, astfel încât lanțul să nu fie întins. Pentru a ridica/coborî o sarcină, lanțul manual utilizat pentru ridicarea și coborârea sarcinii trebuie tras. Ridicarea/coborârea poate fi oprită în orice punct.

În cazuri excepționale, în cazul mașinilor cu înălțime mare de ridicare, frâna se poate încălzi în timpul coborârii rapide neîntrerupte a sarcinii. Coborâți întotdeauna sarcina încet, la intervale.
Dacă lanțul este blocat sau în cazul altor nereguli în funcționarea mașinii, opriți imediat lucrul. Anunțați persoanele responsabile și competente care pot scoate încărcătura și pot efectua activități de restabilire a funcționării normale. Desemnați o zonă de siguranță în jurul mașinii și sub sarcină pentru a împiedica accesul persoanelor neautorizate. Mașina trebuie transferată la un centru de service autorizat.
Când sarcina blocată este eliberată pe troliu, poate fi necesară o forță suplimentară pentru a elibera frecarea dintre componentele frânei.

DEPOZITARE
Mașina trebuie depozitată întotdeauna fără sarcină. Îndepărtați murdăria. Lanțul, știfturile cârligului și știfturile de blocare a cârligului trebuie lubrifiate. Agățați într-un loc uscat. Urmați instrucțiunile furnizate în acest manual înainte de următoarea utilizare a palanului cu lanț.
RECENZII
Înainte de utilizare, mașina nouă sau reparată trebuie verificată de către personal tehnic calificat, care are cunoștințe și experiență în domeniul exploatării și întreținerii acestui tip de mașină.
Mașina trebuie verificată în mod regulat prin controlul vizual al stării mașinii, înainte, în timpul și după utilizare. Verificarea trebuie efectuată de către operatorii mașinii. Orice nereguli în funcționarea mașinii, precum și orice daune trebuie raportate personalului tehnic corespunzător. Nu utilizați mașina dacă s-au găsit deteriorări sau nereguli în funcționarea acestuia.

DATE DE INSPECȚIE ȘI ÎNTREȚINERE

- INSPECȚIA PRELIMINARĂ: Înainte de prima utilizare. Toate mașinile noi sau reparate trebuie verificate de o persoană calificată și competentă pentru a se asigura că mașina îndeplinește cerințele acestui manual de utilizare.
- INSPECȚII ZILNICE
- Verificați funcționarea frânei.
- Verificați lanțurile - curățenie, lubrifiere, răsucire.
- Verificați cârligele: nivelul de uzură, deteriorare, mărirea fantei cârligului, îndoirea tijei sau abaterea cârligului
- INSPECȚII OBLIGATE (recomandate lunar):
    i. Verificați uzura lanțului.
    ii. Verificați uzura cârligelor: nivelul de uzură, deteriorarea, mărirea fantei cârligului, îndoirea tijei sau abaterea cârligului.
    iii. Verificați fixarea cârligelor.
    iv. Curățați și lubrifiați lanțurile.

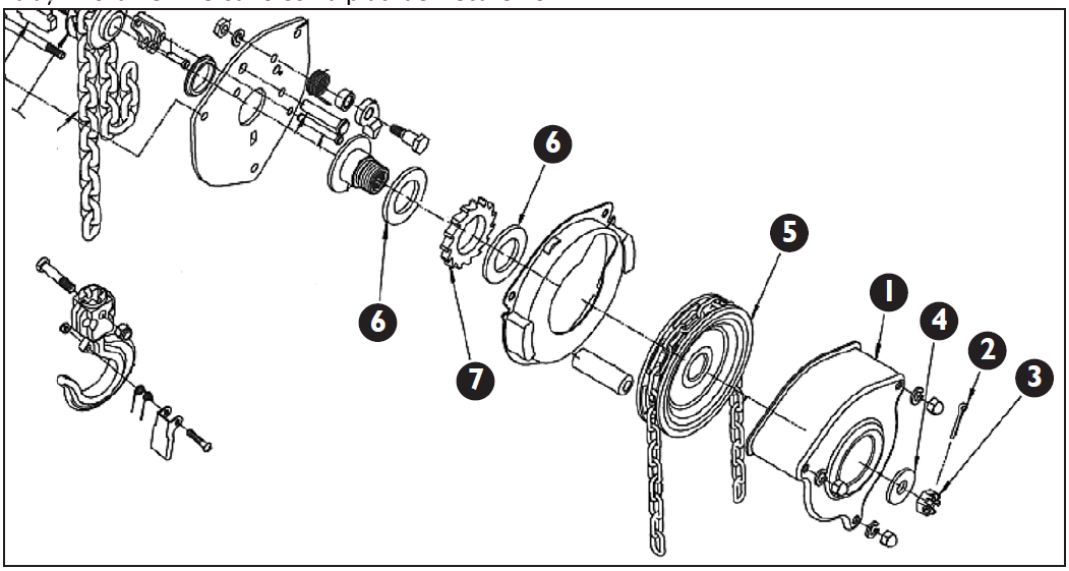
PERICOLE POSIBILE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII
Pericolele care pot apărea în timpul utilizării mașinii sunt pericole mecanice. Pericolul mecanic apare în situațiile în care pot apărea vătămări din cauza impactului mecanic al diferitelor elemente, de exemplu, piese de mașini, unelte etc. asupra oamenilor.
Pericolele mecanice de bază includ strângerea, strivirea, tăierea, tragerea sau prinderea; impact; străpungere; abraziune; precum și alunecarea și poticnirea.
Aceste pericole pot apărea atât în timpul funcționării normale a mașinii, cât și ca urmare a neregulilor în funcționarea mașinii. Aceste nereguli pot duce la defectarea mașinii.
Pericolele mecanice pot rezulta din: mașini în mișcare, încărcături transportate, elemente în mișcare, elemente ascuțite/aspre, cădere de elemente/încărcături, suprafețe denivelate alunecoase, spațiu limitat, amplasarea postului de lucru în raport cu solul (lucrări la înălțime și la adâncime).).

VI. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE
Palanul cu lanț trebuie curățat regulat. După terminarea lucrărilor, îndepărtați toată murdăria de pe lanțuri și din mașină. Lanțurile, cârligele, balamalele și zăvoarele cu cârlig trebuie lubrifiate în mod regulat cu unsoare. Când lanțul de sarcină este ruginit, rugină trebuie îndepărtată și lanțul uns. Dacă rugina nu poate fi îndepărtată, lanțul de sarcină trebuie înlocuit. Toate activitățile de întreținere și inspecție ale palanului trebuie efectuate de un angajat instruit și calificat. Ele nu pot fi conduse de o persoană fără experiență și cunoștințe adecvate.

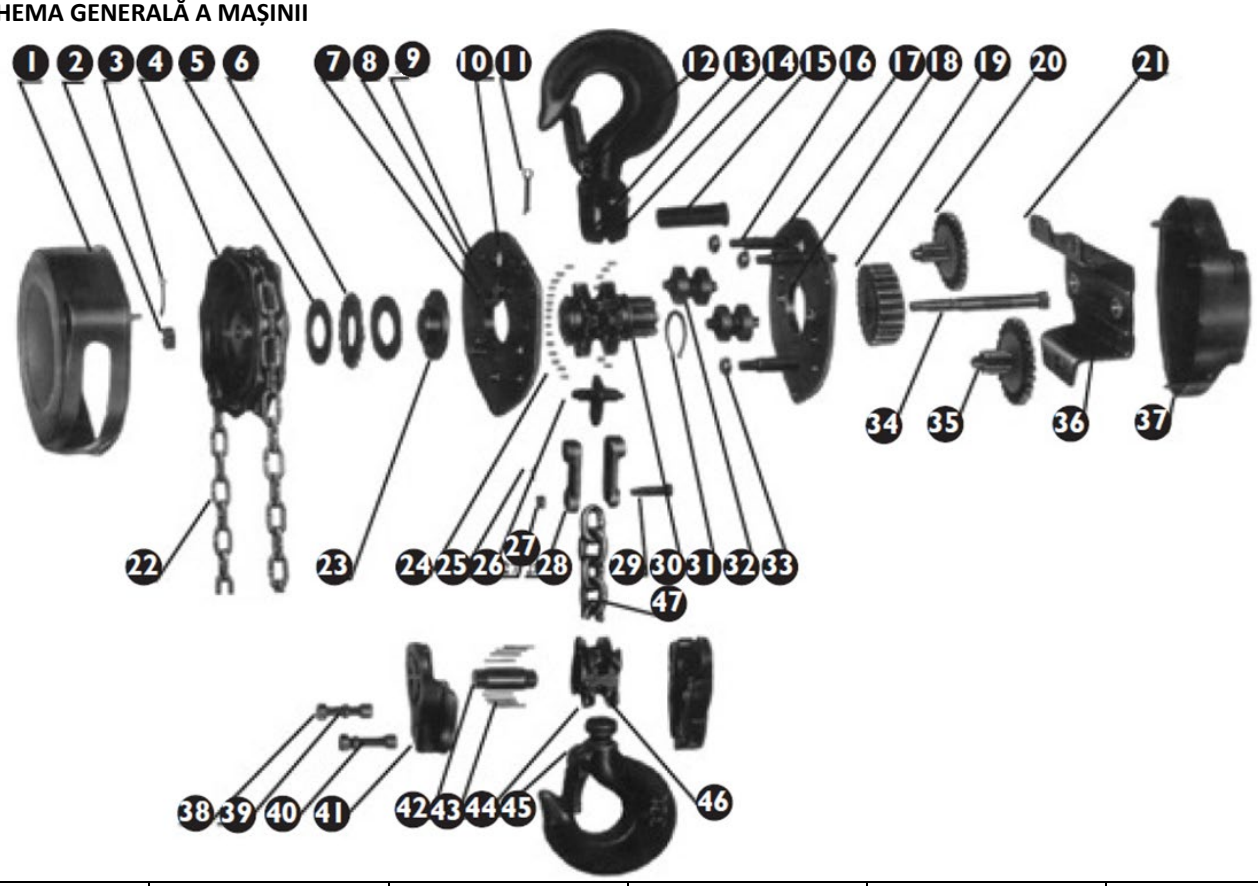
NOTA!

După 5 luni de utilizare a palanului cu lanț (aproximativ dacă palanul va fi folosit de mai mult de 1500 de ori - de 10 ori pe zi), plăcile de frecare trebuie înlocuite:

1. Deșurubați capacul 1.
2. Scoateți știftul despicat 2.
3. Deșurubați piulița 3, scoateți șaiba 4.
4. Deșurubați roata lanțului 5.
5. Scoateți placa de frecare 6.
6. Scoateți roata cu clichet 7.
7. Scoateți placa de frecare 6.
8. Reasamblați în ordine inversă folosind plăci de frecare noi.



VII. SCHEMA GENERALĂ A MAȘINII



1	Carcasă roată	17	Farfurie partea dreapta	33	Piuliţă
2	Piuliţă	18	Inel de sarcină al rulmentului	34	Ambreiaj
3	Arbor	19	Transmisie ax	35	Raft
4	roată	20	Transmitere	36	Inel de sarcină al rulmentului
5	Spalator butuc	21	Placă îndoită	37	Capac
6	Roată cu clichet	22	Lanţ	38	Piuliţă
7	Clichet	23	Pauză	39	Șaibe
8	Arbor cu clichet	24	Rolă	40	Șuruburi
9	Placă partea stângă	25	Arbor	41	Clemă inferioară
10	Primăvară	26	Stripper	42	Arborele roții
11	Arbor	27	Piuliţă	43	Ac
12	Nit	28	Suspensie butuc	44	Cârlig
13	Nit	29	Arborele butucului	45	Zăvor
14	Clemă superioară	30	Roată dinţată cu lanţ	46	Rolă
15	Arborele arborelui	31	Inel	47	Lanț de sarcină
16	Sprijin	32	Rolă		

VIII. CONTROL REGULARE AL MAȘINII

Verificați în mod regulat mașina pentru semne de deteriorare. Dacă ar trebui să fie deteriorat, vă rugăm să opriți imediat utilizarea acestuia și să contactați serviciul pentru clienți pentru a rezolva problema.

Ce să faci în caz de problemă?

Vă rugăm să contactați serviciul pentru clienți și să pregătiți următoarele informații:

Numărul facturii și numărul de serie (cel din urmă se găsește pe plăcuța tehnică de pe mașină).

dacă este cazul, o poză a piesei deteriorate, rupte sau defecte.

Va fi mai ușor pentru funcționarul dumneavoastră de asistență pentru clienți să determine sursa problemei dacă oferiți o descriere detaliată și precisă a problemei.

Cu cât informațiile dvs. sunt mai detaliate, cu atât serviciul clienți va putea rezolva problema rapid și eficient!

ATENȚIE: Nu deschideți niciodată mașina fără autorizarea serviciului dumneavoastră pentru clienți. Acest lucru poate duce la pierderea garanției!

Aparatul nu conține substanțe dăunătoare sănătății, piesele sale sunt din metal. După retragerea din serviciu, mașina trebuie transferată într-un depozit de deșeuri. Respectați reglementările de protecție a mediului din țara dată.

Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleško različico niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Parameter opis	Parameter vrednost
Ime izdelka	Verižno dvigalo
Model	SBS-FZ 1000/10M
Dovoljena obremenitev [T]	1
Največja višina dviga [m]	10
Sila, potrebna za dvig bremena [N]	340
Premer členka verige [mm]	6
Število verig	1
Teža [kg]	22,43

Originalna navodila za uporabo so v nemščini. Druge jezikovne različice so prevodi iz nemščine.

1. Preden začnete z delom, natančno preberite in razumejte ta priročnik za uporabo! Vsa varnostna priporočila Upoštevati je treba navodila, da preprečite škodo, ki bi nastala zaradi uporabe opreme v nasprotju z njenim namenom!
2. Ta priročnik za uporabo morate shraniti za prihodnjo uporabo. Če se stroj prenese na tretjo osebo, ta op s strojem morate predati tudi priročnik za obroke.
3. Če stroj uporabljate v nasprotju z namenom uporabe ali v primeru nestrokovnega ravnanja s strojem, je odgovornost za morebitno nastalo škodo izključena.
4. Stroj lahko upravljajo fizično sposobne osebe, ki so sposobne rokovati s strojem in so ustrezno usposobljene ter so pregledale ta priročnik za uporabo in se usposobile za varnost in zdravje pri delu.
5. Stroj ni zasnovan tako, da bi ga uporabljale osebe (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali osebe brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila o upravljanju stroja. stroj.
6. Poskrbite, da bo delovno mesto urejeno in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite antici opazujte, kaj se lahko zgodi, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum.

II. NAČELA VARNEGA DELOVANJA / OPOZORILA

1. Pred vsako uporabo stroja preglejte ta priročnik za uporabo in varnostna priporočila.
2. Pred vsako uporabo preverite, ali deli niso obrabljeni ali poškodovani do te mere, da je pravilno delovanje stroja nemogoče. Tega stroja ne smete uporabljati, če so njegovi deli obrabljeni ali poškodovani na način, ki onemogoča pravilno delovanje (preskakovanje verige, čezmeren hrup, zatikanje verige itd.).
3. Če je bil stroj preobremenjen ali izpostavljen močnim udarcem/tresljajem, ga mora pred začetkom kakršnega koli dela na stroju pregledati usposobljen serviser.
4. Tega stroja ne smete uporabljati, če je poškodovan, obrabljen ali če ne deluje pravilno. Če pride do takega stanja, morate stroj predati pooblaščenemu servisnemu centru za pregled in popravilo.
5. Izvajati je treba obsežne periodične preglede stroja in redno menjavati obrabljene/poškodovane dele.
6. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.
7. S tem strojem lahko rokujejo samo osebe, ki so ustrezno usposobljene za varnostne predpise in fizično sposobne upravljati stroj.
8. Stroj je treba redno mazati.
9. Stroja ne uporabljajte, če je zapah kljuke kakor koli poškodovan.
10. Vedno preverite, ali so zapahi kavljev pravilno zaprti.
11. Verige ne pritrjujte z vijaki, pritrjenimi skozi člen verige.
12. Ne preobremenjujte stroja z obremenitvijo, ki presega največjo dovoljeno obremenitev.
13. Ne vstavljajte rok v kljuke.
14. Prepričajte se, da je tovor stabilen in pritrjen na sredini pod kavljem. Ne vlecite bremena.
15. Ne uporabljajte stroja s skrajšano, vpeto, z zanko ali poškodovano verigo.
16. Ne udarite po verigi ali kavlju.
17. Kavlja ne vtikajte skozi člen verige in ga ne pritrdite na člene verige.
18. Vedno se prepričajte, da je tovor pravilno obešen na kavelj in da je zapah kljuke zaprt.

19. Vedno preverite, ali so vsi vijačni spoji v stroju in/ali njegovi pritrditvi pravilno priviti.
20. Ne hodite in ne zadržujte se pod visečim bremenom (in v njegovi neposredni bližini).
21. Ne dvigujte bremena s strojem nad ljudi ali živali.
22. S tem strojem ne dvigujte ljudi ali živali.
23. Vedno bodite pozorni na obremenitev.
24. Ne puščajte visečega bremena brez nadzora.
25. Izogibajte se situacijam, v katerih bi lahko tovor zanihal.
26. Tretje osebe je treba opozoriti na delovanje stroja in ostati na varni razdalji.
27. Ne izvajajte mehanskih ali podobnih del (varjenje, rezanje itd.) na visečem bremenu.
28. Po končanem delu je treba stroj zavarovati pred nepooblaščeno uporabo.
29. Stroj je treba redno kontrolirati, njegove poškodovane ali obrabljene in odtrgane dele pa mora pooblaščeni servis zamenjati z novimi.
30. Padec bremena predstavlja tveganje za poškodbe ali smrt.
31. Pri delu s strojem uporabljajte osebno zaščitno opremo (kot so zaščitne rokavice). Vedno uporabljajte primerna oprijeta delovna oblačila.
32. Pozor: Nevarnost pregretja zavornega sistema pri dolgotrajnem spuščanju tovora.

III. NAMEN UPORABE STROJA

Verižno dvigalo je namenjeno samo ročnemu vertikalnemu dvigovanju in spuščanju razsutih bremen na delovnem mestu. Teža dvignjenega bremena ne sme presegati dovoljene nosilnosti. Uporablja se lahko v tovarnah, na kmetijah, gradbiščih, za montažo naprav ter nakladanje in razkladanje blaga. Verižno dvigalo je zelo uporabno na odprtih prostorih in mestih brez električne energije. Stroja ne uporabljajte v korozivnih okoljih in okoljih z eksplozivno atmosfero.

Uporabnik je odgovoren za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe naprave.

IV. PRED PRVO UPORABO

Po prejemu blaga preverite celovitost embalaže in jo odprite. Če je embalaža poškodovana, se v 3 dneh obrnite na svoje transportno podjetje in distributerja ter čim bolj podrobno dokumentirajte poškodbe. Paketa ne obračajte na glavo! Pri transportu paketa se prepričajte, da je vodoraven in stabilen. Različne predmete, ki se uporabljajo za pakiranje (karton, plastični trakovi, poliuretanska pena), je treba shraniti, tako da lahko stroj v primeru težav pošljete nazaj na servis v najboljšem stanju!

V. SESTAVLJANJE STROJA

Lokacija stroja

Preverite, ali stroj ni poškodovan, preden ga namestite na delovno postajo. Prepričajte se, da je nosilna konstrukcija, na katero je nameščen stroj, dovolj močna, da prenese težo bremena in stroja. Stroja ne nameščajte na konstrukcijo, katere nosilnosti in trdnosti ni mogoče preveriti. Za montažo nosilne konstrukcije in za samo nosilno konstrukcijo je odgovoren uporabnik.

Ko je stroj obešen na nosilno konstrukcijo, je treba zagotoviti previdnost in vse pogoje za varno delo, da se izognemo nevarnostim, povezanim z morebitnimi telesnimi poškodbami.

Uporabnik je odgovoren za pripravo montažnih pogojev kot tudi za samo montažo stroja.

Po namestitvi preverite, ali je kavelj pravilno pritrjen in ali je zapah zaprt.

Pri vsakem dvigovanju bremena vedno preverite delovanje zavor. V ta namen pritrdite vzorčno breme (približno 10 % dovoljene obremenitve) in ga večkrat dvignite in spustite, da se prepričate, da med dviganjem/spuščanjem ne bo zdrsnilo navzdol.

Vedno preverite položaj verige in bodite pozorni na zvijanje. Pravilna lega verige pomeni eno linijo povezovalnih točk členov.

Ko je stroj nameščen na delovnem mestu, preverite razdaljo med tlemi in spodnjo zanko ročne verige, ki se uporablja za dvigovanje in spuščanje bremena. Ta razdalja naj bo od 500 mm do 1000 mm. Če ni, ustrezno prilagodite ročno verigo tako, da jo podaljšate ali skrajšate. Če želite ročno verigo podaljšati/skrajšati, jo morate odklopiti. Konice veznega člena upognemo navzven in verižico podaljšamo/skrajšamo za ustrezno dolžino. Nato ga je treba ponovno povezati s ponovnim povezovanjem povezave.

AKCIJA

Dviganje / spuščanje

Kavelj mora biti nameščen neposredno nad tovorom, da se veriga ne raztegne. Za dvigovanje/spuščanje tovora je treba potegniti ročno verigo, ki se uporablja za dvigovanje in spuščanje tovora. Dviganje/spuščanje je mogoče kadar koli ustaviti.

V izjemnih primerih, pri strojih z veliko dvižno višino, se lahko med neprekinjenim hitrim spuščanjem bremena segreje zavora. Breme vedno spuščajte počasi, v intervalih.

V primeru zagozditve verige ali drugih nepravilnosti v delovanju stroja takoj prekinite delo. Obvestiti odgovorne, pristojne osebe, ki lahko odstranijo obremenitev in izvedejo aktivnosti za ponovno vzpostavitev normalnega delovanja. Določite varnostno območje okoli stroja in pod tovorom, da preprečite dostop nepooblaščenim osebam. Stroj je treba prenesti v pooblaščeni servisni center.

Ko se zaklenjena obremenitev sprosti na vitlu, bo morda potrebna dodatna sila za sprostitev trenja med komponentami zavore.

SHRANJEVANJE

Stroj mora biti vedno shranjen brez tovora. Odstranite umazanijo. Veriga, zatiči kavljev in zapahi kavljev morajo biti namazani. Obesite na suhem mestu. Pred naslednjo uporabo verižnega dvigala upoštevajte navodila v tem priročniku.

RECENZIJE

Pred uporabo mora nov ali popravljen stroj pregledati usposobljeno tehnično osebje, ki ima znanje in izkušnje s področja upravljanja in vzdrževanja tovrstnega stroja.

Stroj je treba redno preverjati z vizualnim nadzorom stanja stroja pred, med in po uporabi. Preverjanje mora opraviti upravljavec stroja. Vse nepravilnosti pri delovanju stroja in morebitne poškodbe je treba prijaviti ustreznemu tehničnemu osebju. Stroja ne uporabljajte, če ugotovite poškodbe ali nepravilnosti v delovanju.

DATUMI PREGLEDOV IN VZDRŽEVANJA

- PREDHODNI PREGLED: Pred prvo uporabo. Vse nove ali popravljene stroje mora pregledati usposobljena in pristojna oseba, da zagotovi, da stroj izpolnjuje zahteve tega priročnika za uporabo.
- DNEVNI PREGLEDI
- Preverite delovanje zavor.
- Preverite verige - čistost, mazanje, zvitost.
- Preverite kljuke: stopnja obrabe, poškodbe, povečana reža kljuke, upogib stebla ali odstopanje kljuke
- REDNI PREGLEDI (priporočljivo mesečno):
    i. Preverite obrabo in pretrganost verige.
    ii. Preverite obrabljenost kavljev: stopnja obrabljenosti, poškodbe, povečanje zareze kljuke, ukrivljenost stebla ali odstopanje kljuke.
    iii. Preverite pritrditev kavljev.
    iv. Očistite in namažite verige.

MOŽNE NEVARNOSTI MED UPORABO

Nevarnosti, ki se lahko pojavijo med uporabo stroja, so mehanske nevarnosti. Mehanska nevarnost se pojavi v situacijah, ko lahko pride do poškodb zaradi mehanskega vpliva različnih elementov, npr. delov strojev, orodij itd. na ljudi.

Osnovne mehanske nevarnosti vključujejo stiskanje, zmečkanino, rezanje, vlečenje ali prijemanje; vpliv; punkcija; odrgnina; pa tudi zdrs in spotikanje.

Te nevarnosti se lahko pojavijo med običajnim delovanjem stroja in kot posledica nepravilnosti pri delovanju stroja. Te nepravilnosti lahko povzročijo okvaro stroja.

Mehanske nevarnosti so lahko posledica: premikajočih se strojev, transportiranih bremen, premikajočih se elementov, ostrih/hrapavih elementov, padajočih elementov/bremen, spolzkih neravnih površin, omejenega prostora, lege delovne postaje glede na tla (delo na višini in v globini).).

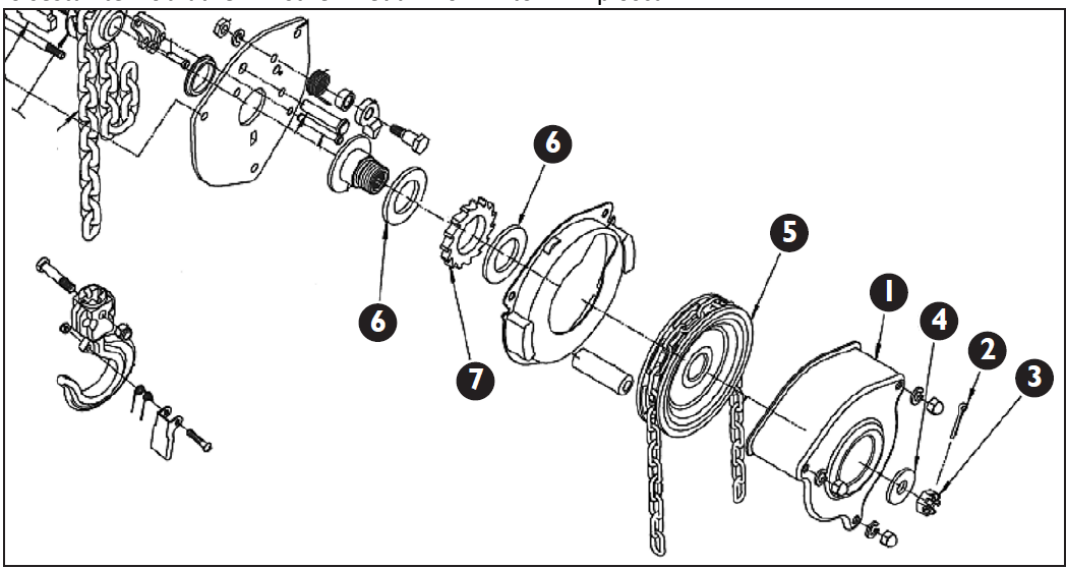
VI. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Verižno dvigalo je treba redno čistiti. Po končanem delu odstranite vso umazanijo z verig in samega stroja. Verige, kljuke, tečaje in zapahe kljuk je treba redno mazati z mastjo. Ko je bremenska veriga zarjavela, je treba rjo odstraniti in verigo namastiti. Če rje ni mogoče odstraniti, je treba bremensko verigo zamenjati. Vse dejavnosti vzdrževanja in pregledovanja dvigala mora izvajati usposobljen in kvalificiran uslužbenec. Ne more jih izvajati oseba brez ustreznih izkušenj in znanja.

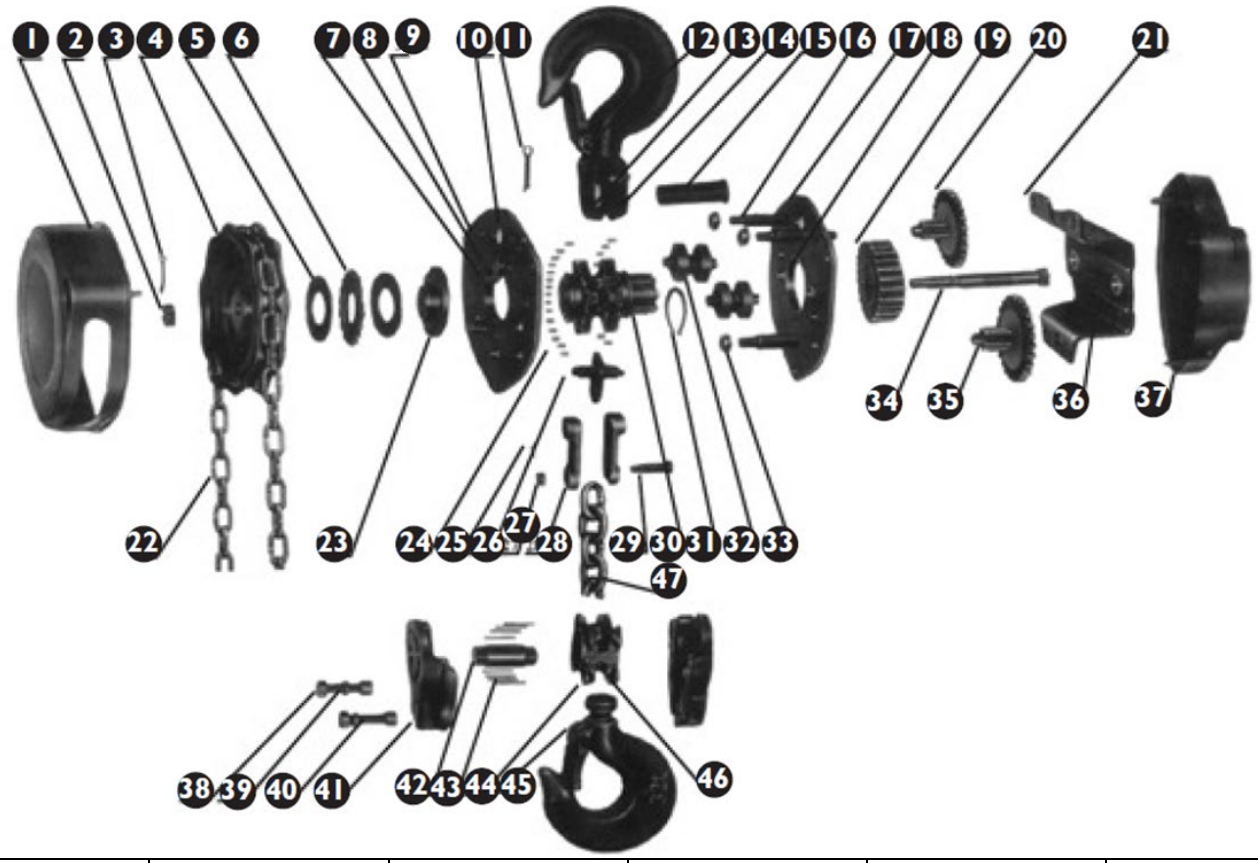
OPOMBA!

Po 5 mesecih uporabe verižnega dvigala (približno, če bo dvigalo uporabljeno več kot 1500-krat - 10-krat na dan), je treba torne plošče zamenjati:

1. Odvijte pokrov 1.
2. Odstranite razcepko 2.
3. Odvijte matico 3, odstranite podložko 4.
4. Odvijte verižnik 5.
5. Odstranite torno ploščo 6.
6. Odstranite zaskočno kolo 7.
7. Odstranite torno ploščo 6.
8. Ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu z novimi tornimi ploščami.



VII. SPLOŠNA STROJNA SHEMA



1	Ohišje kolesa	17	Desna stran plošče	33	Oreh
2	Oreh	18	Nosilni obroč	34	Sklopka
3	Arbor	19	Prenos vretena	35	Rack
4	kolo	20	Prenos	36	Nosilni obroč
5	Podložka pesta	21	Upognjena plošča	37	pokrov
6	Zaskočno kolo	22	Veriga	38	Oreh
7	Raglja	23	Zlom	39	Podložke
8	Uta z ragljo	24	Valjček	40	Vijaki
9	Leva stran plošče	25	Arbor	41	Spodnja objemka
10	Pomlad	26	Striptizer	42	Gred kolesa
11	Arbor	27	Oreh	43	Igla
12	Zakovica	28	Vzmetenje pesta	44	Kavelj
13	Zakovica	29	Hub arbor	45	Zapah
14	Zgornja objemka	30	Verižni zobnik	46	Valjček
15	Gredna uta	31	Prstan	47	Tovorna veriga
16	Podpora	32	Valjček		

VIII. REDNA KONTROLA STROJA

Stroj redno preverjajte glede znakov poškodb. Če je poškodovan, ga nemudoma prenehajte uporabljati in se za rešitev težave obrnite na službo za stranke.

Kaj storiti v primeru težave?

Obrnite se na službo za stranke in pripravite naslednje podatke:

Številka računa in serijska številka (slednja se nahaja na tehnični ploščici na stroju).

če je ustrezno, sliko poškodovanega, zlomljenega ali okvarjenega dela.

Vaš referent za pomoč uporabnikom bo lažje ugotovil izvor težave, če boste podrobno in natančno opisali zadevo.

Bolj kot so podrobni vaši podatki, boljša služba za stranke bo lahko hitro in učinkovito rešila vaš problem!

POZOR: Nikoli ne odpirajte stroja brez dovoljenja vaše službe za stranke. To lahko vodi do izgube garancije!

Stroj ne vsebuje nobenih zdravju škodljivih snovi, njegovi deli so kovinski. Po umiku iz uporabe je treba stroj prenesti na odpad. Upoštevajte okoljevarstvene predpise zadevne države.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com